民國十六年創刊

旅行雜誌

第八卷第五號　中華民國卅三年五月一日出版　中國旅行社印行

華南旅行記

滁州紀游

湖上四日游記

HUNG YING LIBRARY
鴻英圖書館
SHANGHAI

China Traveler

Published Monthly by CHINA TRAVEL SERVICE Shanghai China

Vol. 8 No. 5

上海商業儲蓄銀行

上海靜安寺路分行

行址　上海靜安寺路同孚路口　電話三五五〇八或一一二五六〇

需要小借款者鑒

本行鑒于社會人士之憑藉薪工生活及小本經營者設遇意外一時難集整數以應急需每感點金乏術告貸無門之苦特本服務社會宗旨首先創辦信用小放款數額自五十元起至五百元止利率月息七厘半手續簡便凡在本埠有正當職業而有分期還款能力者祇須向本行索取申請書覓具妥保二人按式分別填就送交本行經審查後合格與否隨即通知如有正當用途而經濟拮据者請駕臨本分行或就近向總行貸款部本埠各分行索閱章程可也

上海銀行靜安寺路分行啓

中華民國二十三年五月一日　靜字第元號第全頁

中華書局兩大預約

另印樣張樣本載有詳細辦法承索即寄

影印清初殿版銅活字印
古今圖書集成

預約日期 本年**四月十日**起至**九月底**截止。

全書冊數 用三開大本，將原書九葉合一葉影印，分訂八百冊。

預約售價 一次繳款者**四百元**，分八次繳款者四百四十元。（第一次繳九十元，以後每三個月繳一次，每次繳五十元。繳第二次款，取第一次書，以此類推。）凡在六月底以前預約一次繳款者，只收**三百八十元**。

出書日期 分兩年出齊，自本年秋季起，每三個月出一百冊。

印刷用紙 用特種連史紙精印，各書均加印書根。

郵費 除向上海總店取書者外，無論直接郵寄或向分局經理處取書，均加收郵費二十三元，須一次繳清。（指國內「除新疆蒙古等」及日本朝鮮）

書箱 書箱六只，排列三座，連座價洋五十元，須一次繳清。（書箱不能郵寄）

重印聚珍倣宋版五開大本四部備要

預約日期 展期至本年**六月底**截止。

全書冊數 全書三百五十一種，都一萬一千三百零五卷，分訂二千五百冊。

預約售價 全書定價一千二百元，預約一次繳**六百元**。（另訂分組預約及分期繳款辦法，詳見樣本。）

出書日期 自本年秋季起，陸續出版，每季出書約二百餘冊，兩年半全部出齊。

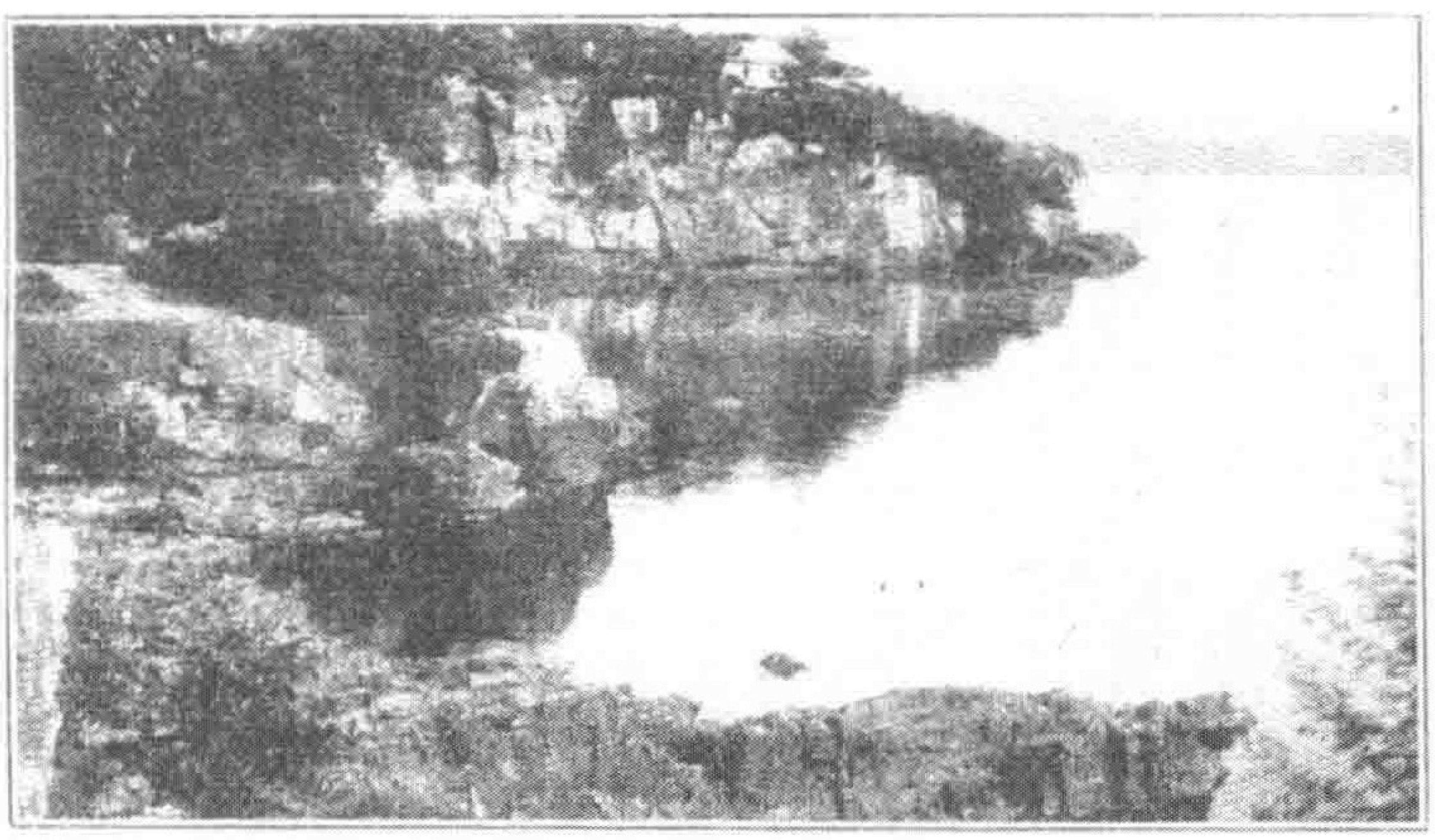
印刷用紙 用特種連史紙精印，各書均加印書根。

郵費 除向上海總店取書者外，無論直接郵寄或向分局經理處取書，均加收郵費四十元，須一次繳清。（指國內「除 疆蒙古等」及日本朝鮮）

書箱 書箱十只，連座價洋八十元，須一次繳清。（書箱不能郵寄）

乘京滬路火車
遊無錫
太湖黿頭渚
△欣賞天然
風景
△調換新鮮
空氣

◉無錫距上海北站
—一百二十八公里



太湖黿頭渚

◉京滬特別快車
—二小時卅三分到達

(廣一〇)

◀京滬滬杭甬鐵路管理局廣告▶

旅行雜誌



第八卷……第五號

中華民國卅三年五月一日出版

本期目次

青社光榮之一頁……一
意大利法西斯蒂青年體育場……三
意大利羅馬議政場……四
華南旅行記(上)……陳存仁……五
滁州紀游(上)……趙叔雍……一七
湖上四日游記……胡石予……二七
雁蕩游記……劉復中……三五
桂林山水記……俞心敬……三九
隴海路視察記(三)……夏堅白……四五
栩庵詩鈔……栩庵……五八
靑島游程……竹影……五九
桂林山水(美術銅圖)……俞心敬……六一
濟南與河南名勝(美術銅圖)……張靜波……六三
羅馬給我們的印象……扛日……六五
世界聖地巡禮記(續二)……陳公明……七一
旅歐日記……唐慶詒 俞慶棠……七五
南飛情鳥……周瘦鵑……八三
哥薩克……周新……九五
秘密谷……張恨水……一〇五
招商局二等船價目表……一一三
滬杭甬鐵路價目表……一一四

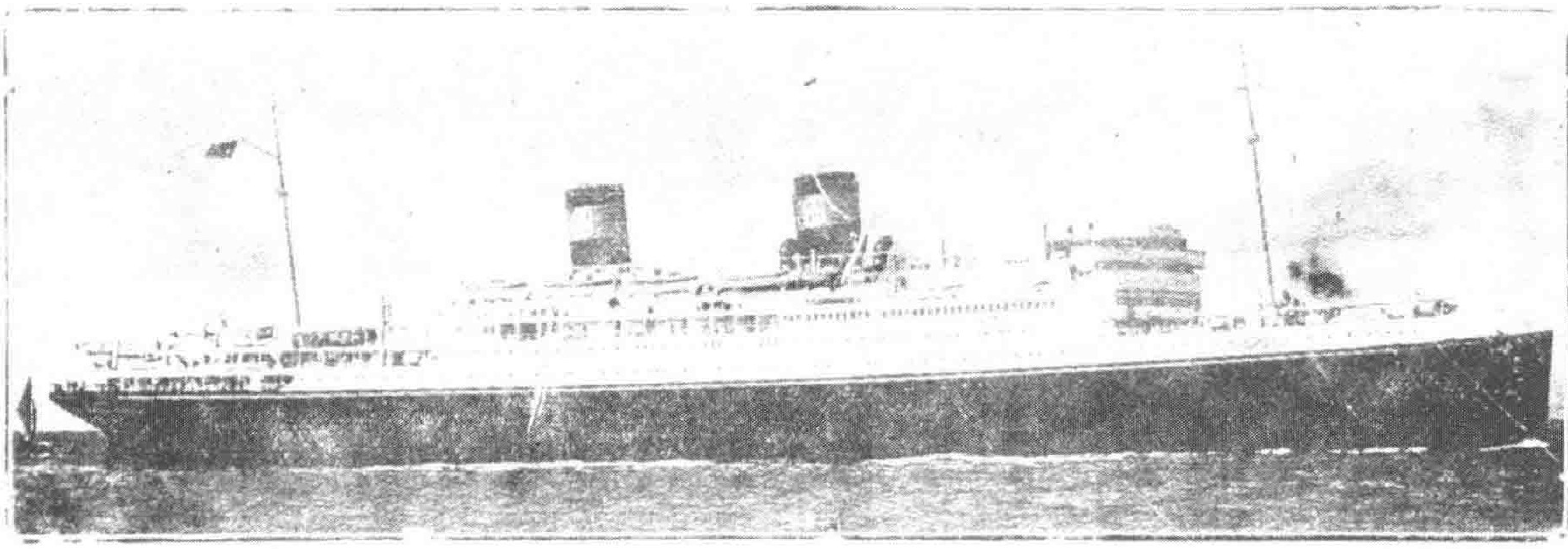
編者之言

趙君豪

今年正月，中國旅行社曾組織華南旅行團；目的地是香港廣州澳門等處。天南的情狀在旅行雜誌上還沒有很多的紀載。這一回同行十餘人，有提倡中國美術的周雨靑先生；有能文的陳存仁先生。華南的游覽時日雖覺匆匆，但是他們都很滿意的回來。陳存仁先生經過我們幾次的催促，纔把此行的游記交來，便是本期所載「華南旅行記」。在這篇游記中我們可以知道東方的蒙德卡羅——澳門——的形形色色，香港和廣州的風土人情雖然是寥寥數千言，但是已經得到相當的印象，我們可算是很大的收穫。在這裏，應向陳君致謝！

胡石予先生老當益壯，腰腳甚健。前年作莫干山之遊，曾爲我們寫過一篇游記。今年，胡先生又上杭州去的游覽一番，雖然是重臨舊地，却也興會飈舉。果然，胡先生是旅行雜誌的愛護者，又將此行日記，加以整理成爲「湖上四日游記」，在這一期中，我們可以讀到胡先生的紀遊詩章，是很有價值的。

光陰是一天一天的過去，人是從紅顏變了白頭。我想，在這一期雜誌出版後，春天當然是杳無蹤影，天氣也漸漸地炎熱了。我們春游的計畫大概已談不到，及時行樂，避暑的籌畫，是不容忽視的。我們希望讀者多寄些關於逭暑的游程，以便早日揭載。



大來輪船公司

大來公司總統號內容華麗設備完美內外各室空氣流通并用電扇調和溫度一律平牀并無高鋪牀上均安設小燈以便旅中讀書消遣頭等艙房并有私用浴室冷熱水兼備游泳池則常儲清潔海水以便游泳船舷甲板異常闊大并無煤煙污塵因大來總統號用油為燃料也再本公司之烹調環球著名所聘均馳名廚師并有弦樂隊在船上日夜奏樂以助旅行興趣上述種種利益倘蒙惠顧在在可得旅行仕女盡興乎來

十四天開行一次

大來航線・經檀香山至舊金山

美郵航線・經維多利亞至西雅圖

世界航線・經蘇彝士河至地中海各埠及紐約

遠東分公司

上海　香港　橫濱　神戶　小呂宋　新加坡

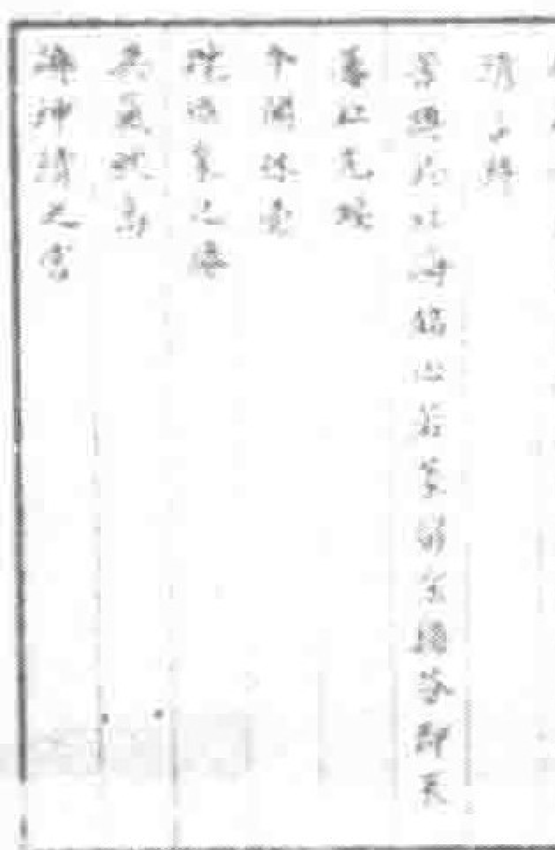
青社光榮之頁

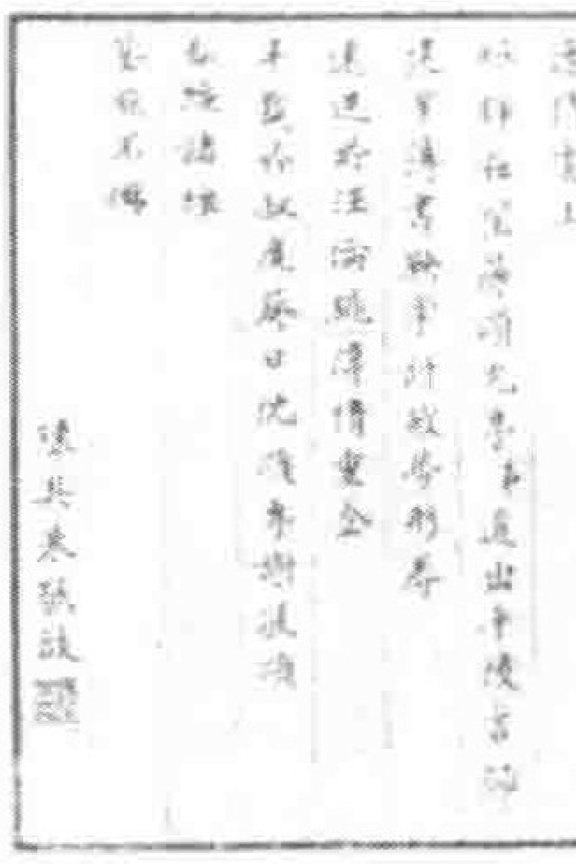

中國經濟學社贈唐渭濱君之銀鼎

國民政府主記處處長陳其采君函

敬啓者膠灣高會擬雅集於西園旅邸　清言拜　芳樽於北海銘心若篆留齒猶芬卽辰蕃祉允綏　令聞休鬯　攬匯泉之勝　爽氣秋高　躋神清之宮　逸情雲上　禱輝在望藻頌允孚弟道出平陵言歸建業簿書鞅掌計政勞形辱　遠送於汪倫桃潭情重企　手裁於叔度葵日忱頌專謝敬頌
台綏諸維
荃照不備

陳其采敬啓





× × × ×

中國經濟學社社長馬寅初君函

渭濱先生大鑒敝社此次年會諸賴
擘畫具見
熱忱敝社同人感激之餘尤深欽佩茲巳函託馬社員筱硯代製銀盾紀念品就近送奉聊表謝悃務希哂存爲荷專此順
頌台祺

中國經濟學社理事部啓
社長馬寅初九月七日
徐兆蓀附筆道候



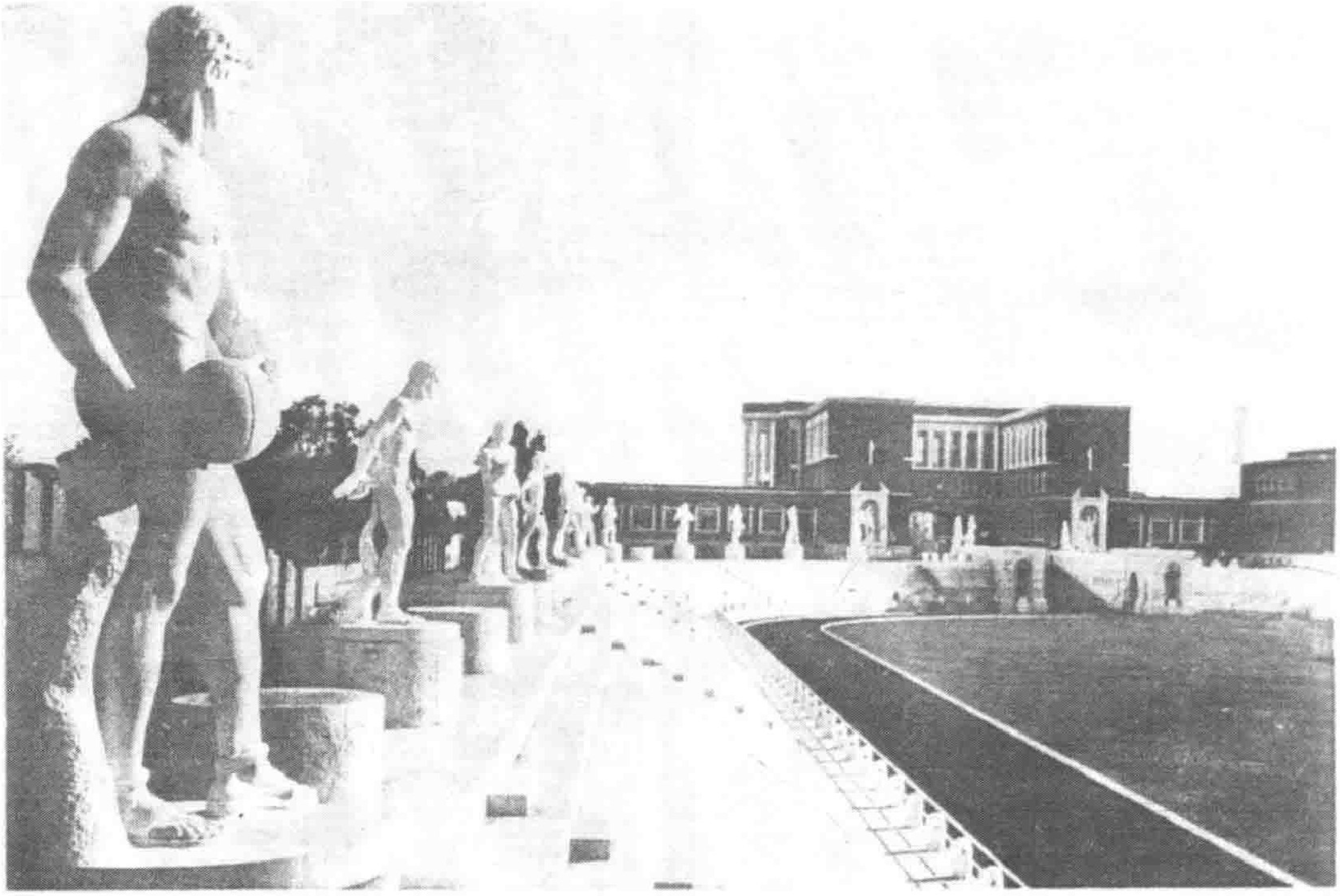
立法院外交委員會委員長傅秉常君函



渭濱先生台鑒日前旅青獲親
芝宇猥蒙
關拂周至並勞
玉趾頻臨
盛意高情頁深銘感謹此肅謝諸維
荃照順頌
秋祺

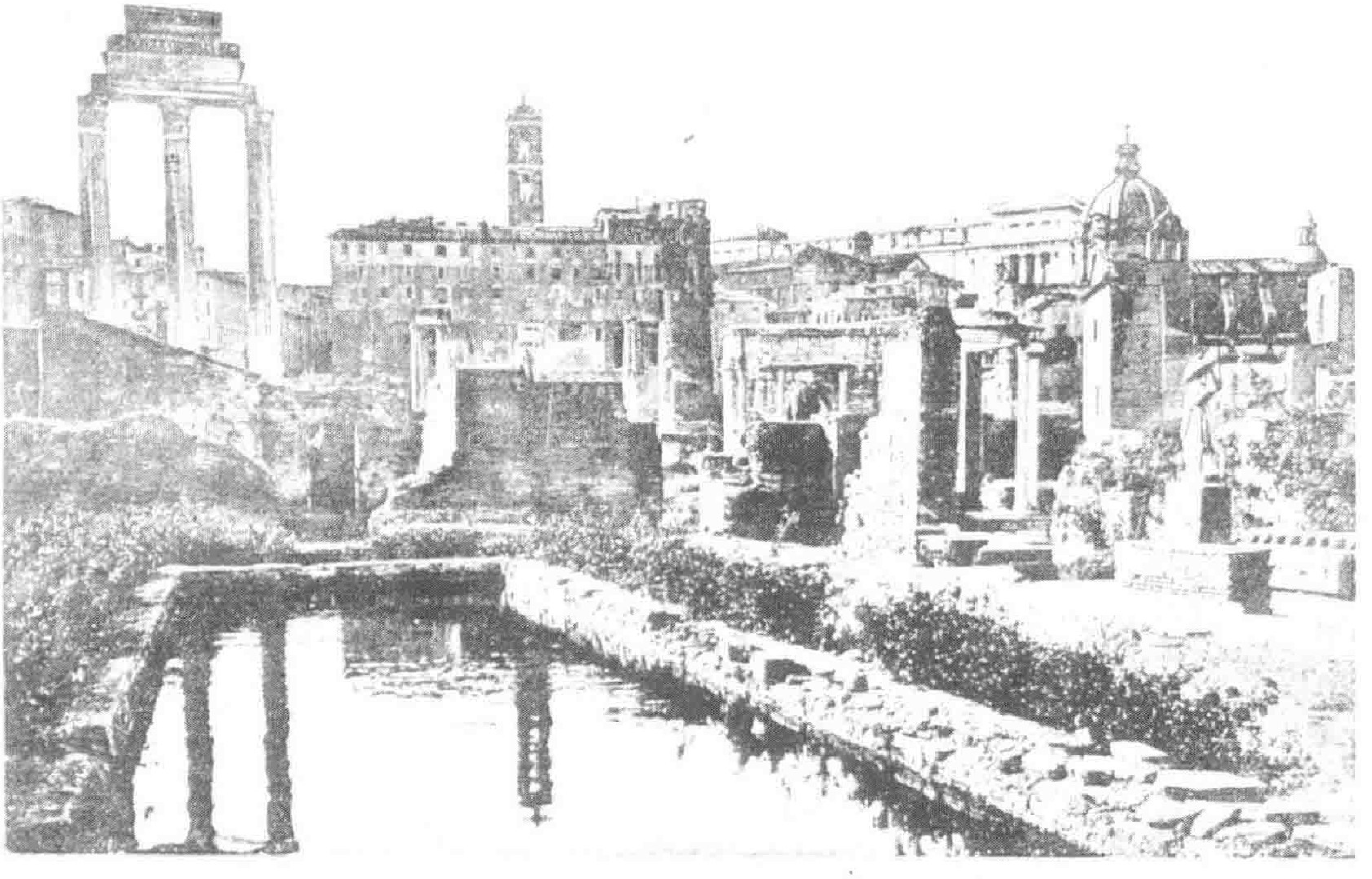
弟傅秉常啓九月五日

× × × ×



意大利法西斯蒂青年體育場

參閱本期中「羅馬給我們的印象」



意大利羅馬議政場

參閱本期中「羅馬給我們的印象」

華南旅行記（上）

陳存仁

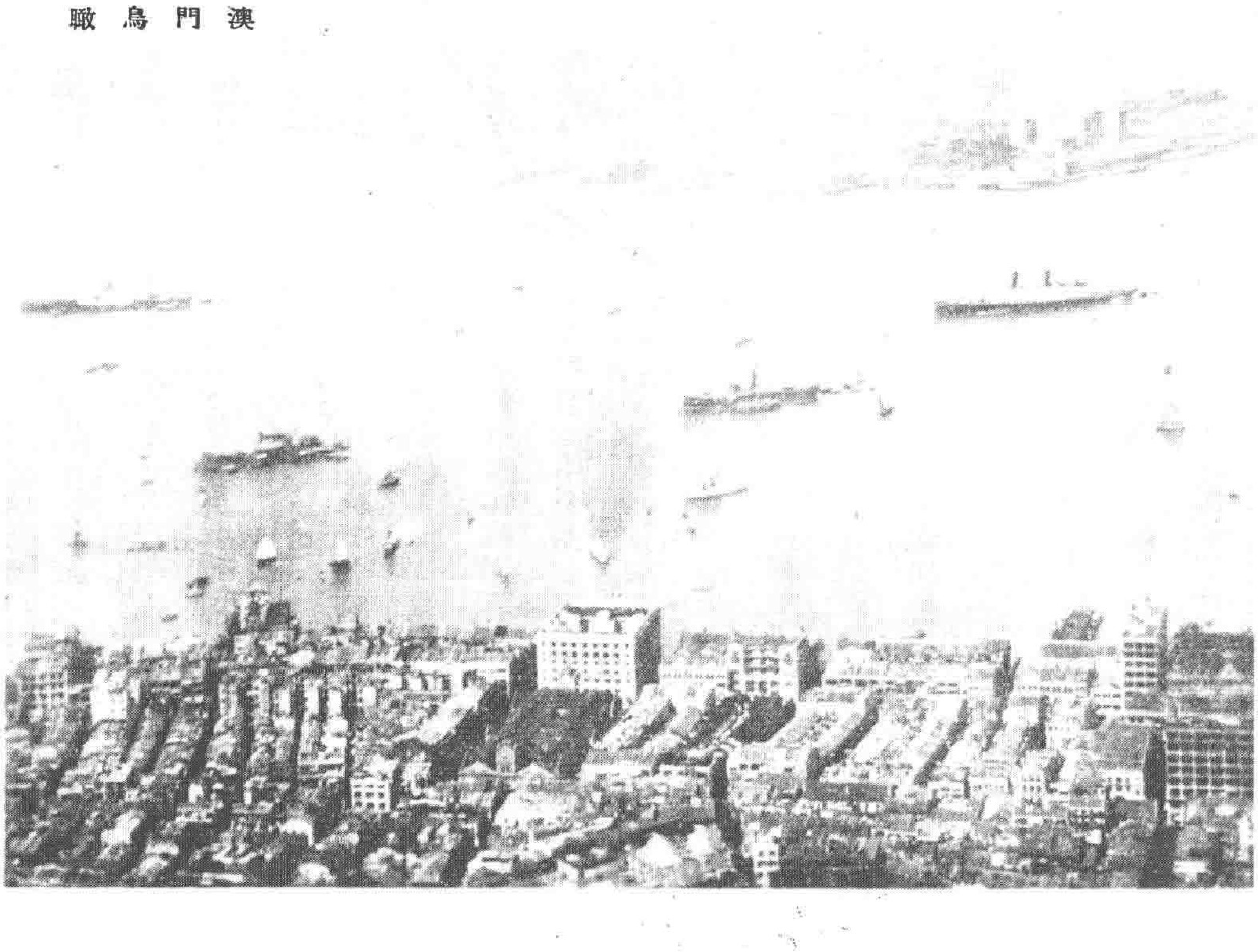
民國廿二年年終，中國旅行社發起作華南之游，余讀報知其事函請加入，於十二月廿七日離滬，至廿三年一月八日旋歸。游程所及爲香港，澳門，廣州，中山，九龍五處。同游者八人：爲王象五君，楊履安君，瞿頌聲君，李仲梓君夫婦，周雨青君，周映霞女士及余。導游者爲李傑溶君，鄧炳銓君。本篇乃聚十餘日之日記而成。每日空餘執筆時間有多少，故所記詳略不能平衡，且後數日實無時間可以作記，乃回滬後追憶而得者，是以所記不免有遺忘之處。

一、起程中

十二月廿六日，料理日常事務甚忙，午後中國旅行社來函通知船舶出口時刻，並將行李代爲送去。晚間宴請代理余之醫務者丁甘仁次孫錫剛君，九時廿分登大來公司小輪駛達傑弗遜總統號，輪中陳設華麗，不暇細辨，埋首早睡。

廿七日七時起，九時啓椗離滬。早餐後，攷察全船佈置設備，吾人所居者爲二等艙，每二人居一室，床雖簡小有彈性，至適人意。地鋪絨毯，溫柔悅目。旁有吸煙室，休息室，寫信處；休息室中陳設最富麗，時爲耶誕節初度，室頂滿佈彩紙飾物，公共食堂設一高大之耶誕

澳門鳥瞰



一九一〇一三



澳門西灣馬路

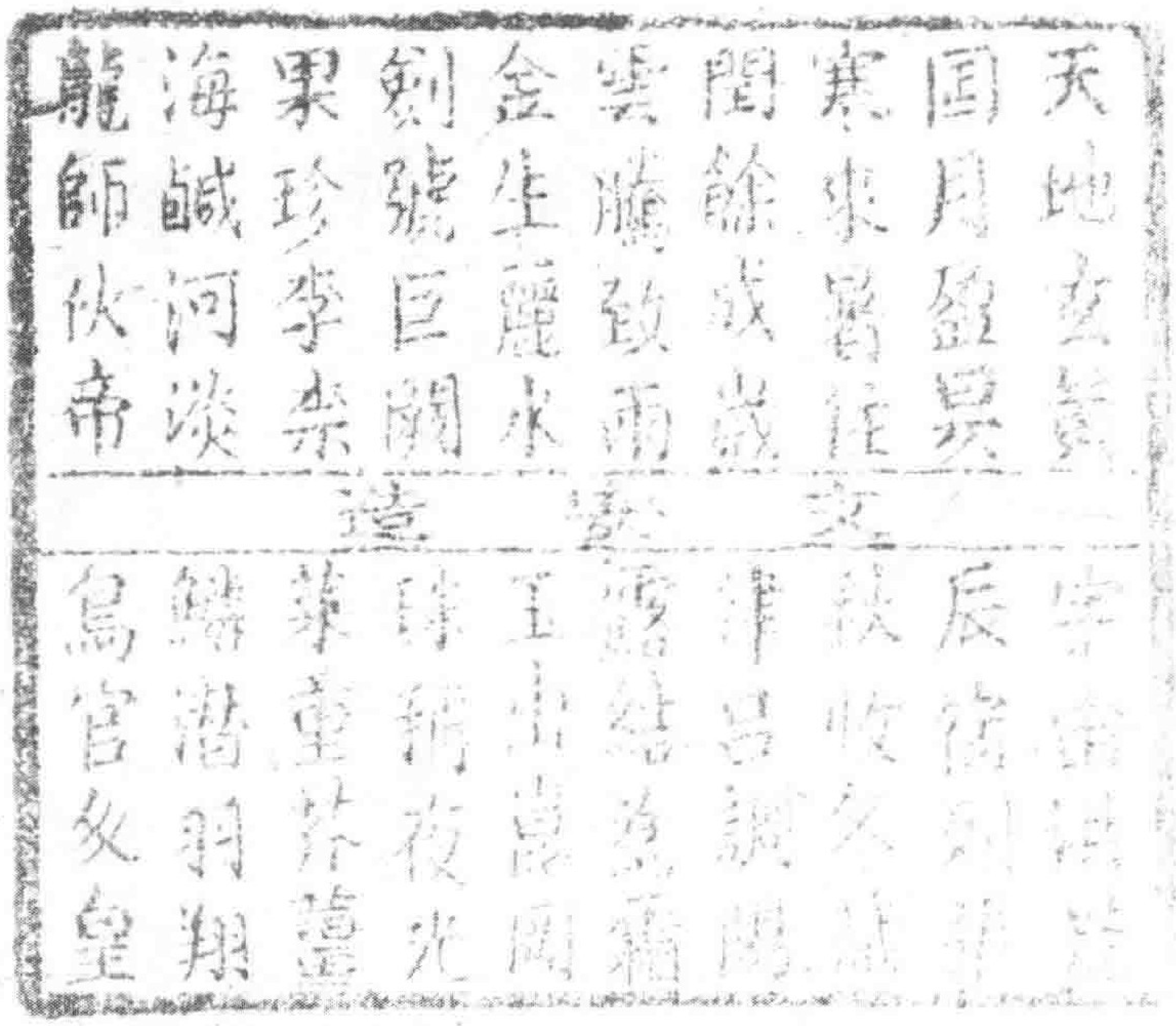
樹，燈光閃閃，安坐其中，絕不使人信為舟船中狀。二等艙之上二層，為頭等艙及甲板；陳設更富，甲板上有橡皮游戲器具二三種，吾人空餘時間大率在此作消遣；另有兒童游樂室一間，壁上繪熱帶佈景；一面為沙漠，狀似大戈壁；半屋鋪黃沙。有玩具數十種，見之令人油然生愛。又有抬球場游泳場，二等艙之下一層為三等艙，余在船中，所見者僅為頭二等艙情狀，中西人各半，均儀態楚楚之流，故特至三等艙中巡視二次；艙客較雜，亦不甚惡，惟有一點使余刺激極深者，即有若干華人公開在艙中吸食雅片，西人見者亦不為意，似已久成習見之醜態矣。艙中尚有作雀戰之戲，圍而觀者恆數十人三等艙中人絕不能入頭二等艙，頭二等艙中之飲食至為考究而豐富，乃純粹美國式，菜肴風味卓絕不羣，勝於上海之西青、樂鄉、沙利文等。每餐備菜三四十種，由客任意選擇。蔬菜菓食皆用美國土產，頗多可口異味，每餐有樂師作奏，晚飯後聽無線電話二小時，即入睡。

廿八日，船中生活如昨，晚間有電影，所映係有聲短片兩種；雖情節不甚佳，却有異趣。

廿九日，舟抵香港，寓皇后飯店，係暫時寄寓性質，並不出游，吾人坐船二日夜，均疲憊不堪，亟求休息，因游程規定，先至澳門待廣州回來，再作香港之游，故從早就寢，明日始為正式出游之第一日。

二、澳門——東方蒙德卡羅

三十日晨八時，乘港粵澳汽艇公司汽艇至澳門，坐艙中約四小時，艙座至佳，陳設亦美，有大菜間，地板光滑，如舞場然。午時達澳門，



尾胆票原根

寓中央飯店，旅舍較香港稍廉，陳設器具，多為廣東紅木物品，而桌面類屬大理石片，該旅舍規模甚巨，一至五層屬旅舍部，六樓為茶室及番攤，七樓為舞場番攤及游戲場，八樓為天台茶室，此地為葡萄牙政府屬地，故其幣制與香港不同；一元可兌銀角十五枚，每一銀角兌銅元廿五枚，以是物價較低，新會橙每元約售五十枚，洋貨則甚昂。午時至一大菜館午餐，菜約六七道，有西班牙牛肉等味，價一元，合華幣約七角半，可謂廉矣。

澳門素有『東方蒙德卡羅』之名，以賭博著；為余此次旅行中四大目的地之一。午飯後急出門自由觀察，奈為時尚早，賭市未興，惟市上大商店絕少，馬路上多為『富華公司』『天南公司』『大利公司』之類，門前大書『樓上銀牌』『發財請進』等字樣，蓋皆攤番之賭博地也。門額裝璜絕精，電燈累累百餘枚，日中門閉，可見其全恃夜市矣。馬路中央有一極大玻璃燈，高約丈餘，作西字$狀，筆劃至粗，厚約一尺，中有中文字『彩票』二字，門前招牌大書『代買澳門政府慈善彩票』『專理白鴿票尾胆』等字樣。此類彩票店沿路排列甚多，故白鴿票彩票觸目皆是，然攤番公司彩票公司尚屬賭博商店中之大規模者；其小規模之賭博店即為『尾胆票號』，一小櫃即成一店，與上海之小煙紙店然，處處有之，多不勝數，一街之上，即有三四十處，幾乎較上海之小煙紙店尤多。

尾胆票號，因其小而且多，故調查較便，所謂『尾胆票子』，其性質與上海之『花會』大致相類，每日開彩三次，有『早筒』『午

筒』『晚筒』之名目，惟花會爲三十六門，尾胆票則有八十門，又有一百二十門者，分山票與鋪票兩種，購票時指明欲打何字，卽由



尾胆票之正式票面

鋪中給以票子，硃印皇皇，據述打中頭彩者須十二字相同，彩金達二萬金。然頭彩爲不常有之事，購票者以十五枚銅元爲起點，大抵購此種尾胆票者以下級較貧苦之階級爲多；余曾至一大票店，售票處有三四櫃，每櫃一人寫票，一人收錢，均甚忙碌。候於櫃旁待付欵者擁擠不堪，恆須立待十餘分鐘始能取得票子，婦女甚多，老老幼幼，先坐於櫃旁小桌點寫票根，咸細心觀察一月來所開之字眼而加以猜測，故皆如文人做詩時之推敲，思索甚苦。一日須舉行三次，每次均有無數人下注，咸如醉如狂，流毒之深，可想見矣。

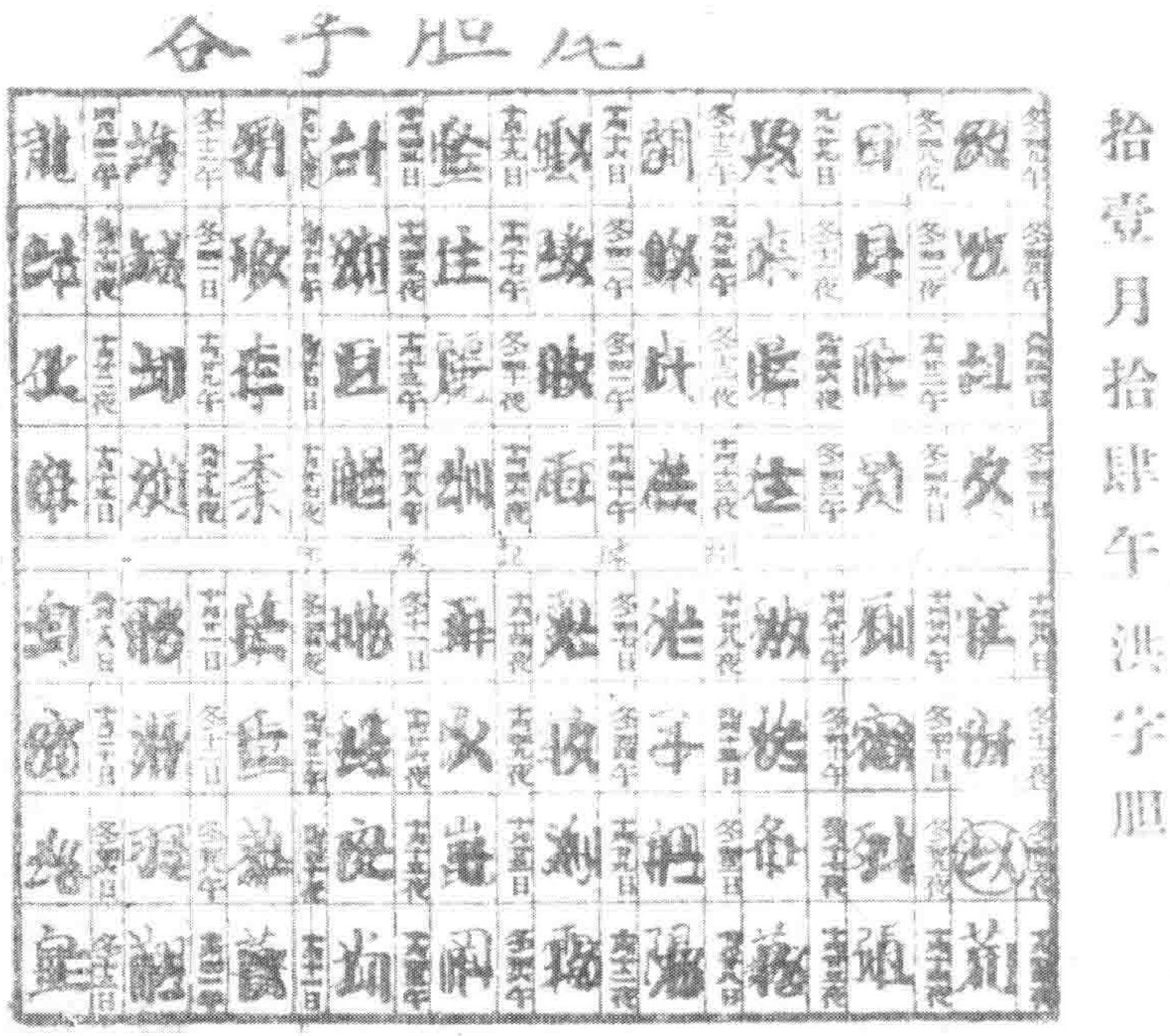
此種尾胆票，有公司數十家各各發行，每日各發行三次，每一公司有無數小店爲之經理售票，曆法仍用舊曆，不知陽曆爲何物。

其地居民，視賭博爲生活之必要條件，當然僥倖心極重，故連帶而迷信心生。余行經一小街，乃普通人住宅區域，均係廣式小屋，一窗一門，門皆洞開，入門卽係客堂，門口地下皆黏貼『土地門公神位』之紅紙，香燭高燒，客室中央供有神位三四處，如『各方福德之神』『前後地宅神公』及祖先神位。最有趣者正中方桌之下亦設一神位，不知其爲何種神物，每至日落西山，家家燈燭輝煌，煙香繚繞，家人跪拜如儀，口中喃喃不絕，大約均爲祝福之意。一小小街道有居戶七八十家，盡作如是怪態，恬不爲怪，街中小廟甚多，香煙均盛，道旁又有測字巫者，大約均依此輩迷信者爲生，猶之上海交易所全盛時代，扶乩占卜之勃興，蓋皆僥倖者之寄生蟲也。

白鴿票亦尾胆票之類，惟聚額較多，獎金亦鉅，彩金最高有十萬元，七日一期，每逢星期日開彩，翌日派給獎金，有澳門政府派員監

一九一〇一六

視。余得一揭曉單，名曰『謝敎單，』大約爲謝答購票人賜敎之意殊屬有趣。余曾至一白鴿票公司之開彩廠地排列正齊之椅子百餘排，牆上大書『大公無私』四字各字大如上海押當舖門前之押字，抬上置球形銅桶，球珠累累前置，兩旁有公正人座位，高大如法官所坐椅子，電燈百餘炬，又有汽油燈數隻，光亮不可名狀。男女



尾胆票開彩揭曉單

老幼咸坐候開彩數十人，然距開獎之時刻約差一小時，他位開闊，如上海昔日之青蓮閣狀。樓梯木階擦耗數寸，足證每日參加者之衆多，與所歷時日之久遠矣。雖此等白鴿票公司，游目粗計，有十餘家之多，此不過其中之一而已。

又有彩票甚多，種類不一，所異於白鴿票之處，即憑號碼開彩，而不憑字碼開彩；有當地執權者所辦之獎劵一種，名曰『澳門政府仁慈堂慈善會獎劵，』銷行最廣，隨處皆有出售。余至一小店點心，手執皮包持此彩票來挽銷者，頃刻間有四五人之多。

堂堂政府，竟亦營此罪惡之事，且復奬勵人民經營不法事業，依賭博爲稅源收入，縱其居民醒醉於賭博之中，經數十年而勵進不息，故今日成爲東方蒙德卡羅，亦何怪其然。

且政府之勸銷獎劵又復無微不至，辦一宣傳獎劵之專門報紙，名曰『慈善刊，』其中妙文不一而足。以政府之地位，發表於居民之文字有如此滑稽，實爲奇觀。剪錄一節，以留欣賞之用。

慈善彩票自本澳政府委出辦理後，即由慈善彩票總經理處發行，在前九月一號是彩票發行問世的日子。當初的時候，因各界人士未與牠十分相識，所以牠未得各界人士的信任。自我們加以各種宣傳，赤裸裸地將慈善彩票的內容和實際公佈之後，各界人士於是得了深深的認識了。認爲此種慈善彩票，確有價値的。確是利己福人的，所以不上幾天的工夫，彩票的銷路頓增幾倍。在本埠來講，泰來

公司是本埠彩票總代理本埠分銷的商店。均在該公司取票勸銷的。自彩票得各界賞識之後分銷的商店增加。銷票的數目增多。故每日到泰來公司取票代銷很像相約而來其次就泰來公司門沽方面觀察。買票者的涌躍有如車水馬龍一般。異常鬧熱。至開彩前幾天更爲擠擁。玖號晚上因爲彩票已推銷清楚。沒有應各界購買後。而在門外感嘆不能買得彩票者不知凡幾。其意態似有失了發財機會之慨。外埠銷路亦大。各埠代理均能將所領之票銷清。故第壹期彩票之銷券成績能如數銷清也。

且開獎之日，澳門政府要人均到場監視；充公正人之職，據報載第一期開獎時到澳國督憲美蘭德警察廳長馬岡平督憲秘書長山杜氏，副官長理吡咯，澳門政府堂主席殷埋堪狀師，當地外人長官畢集，且復攝影印諸報端，當地華人畏洋人如猛獸，今得外人作公正人，無怪其舉城若狂傾銷一空矣。

澳門居民葡萄牙人絕少百分之九十五爲華人，吾華人與葡萄牙人無種族唇齒關係，澳門政府鑒於華人皆有貪懶僥倖之心，取稅於賭博，雖華人盡死於賭博之中，亦與葡國無關，況華人素無奮發勵進之志，公開賭博，正得民心，故計亦良得，其奈中華民族性全部消失，已至於不能自拔之地，華夏同族，能不悲乎。

惟余偶一思潮衝動，因澳門慈善獎券之廣告而念及上海之航空公路獎券廣告，雖一以慈善爲名，一以航空公路爲急圖，但感觸所及，終日不歇。

白鴿票謝教單〔即揭曉單〕


東泰公司白鴿票每場彩十萬元

澳門東利公司字毫山票增彩謝教單

恭將第八十弍會冬月初八日所開之字鐫列於左

下會冬月十四日截十五日開

每逢禮拜日開彩禮拜壹派彩

長往潤成臣生劍果珍河淡龍師帝鳥

湯平伏戎遐列秋收藏結爲鼓皇坐體

是會共收票七萬二千六百二十條共收銀四千三百九十七两二錢

八成派彩 共派出首弍叁肆伍名謝教銀三千四百八十五两七錢六分

七二伸銀四千八百四十一元三毫三仙三文

首名中十一字（占五成）得彩銀二千六百六十二元七毫三仙三文

獨得銀二千六百六十二元七毫三仙三文

宿 清平直街 利安

弍名中十字（占一成五）得彩銀七百二十六元二毫

均三十一份每得銀二十三元四毫二仙六文

銀 現欄十二份 器 三份 睦和使 每弍份

因籌諸氣不計錢尾銷 以上每一份

叁名中九字（占壹成二五）得彩銀六百零五元一毫六仙七文

均二百三十份每得銀二元六毫三仙一文

肆名中八字（占一成）得彩銀四百八十四元一毫三仙二文

均九百九十五份每得銀五毫零七文

伍名中七字（占七五）得彩銀三百六十三元一毫

均一千九百五十二份每得銀一毫八仙六文

三四五名份數太多不能盡錄實有錯漏祈爲指示 澳門東利公司謹啓

大西洋澳門西政廳監視 是會公正人 愛字頭良記 來字頭德利 丁

鴉片煙在澳門爲公開之商業，到處小兌換店，高懸『公煙』二字，同伴有購取少許者，分四角六角一元等小匣賣者買者，絕不介

意，如購一包香煙然。

燕子窩到處皆是，門前高懸『公煙茶話燈局』字樣，店名曰『小壺天』『一線天』之類，皆有『女員招待』小牌附掛於旁，余未入其門，深以爲憾。

又有奇事，爲世界所不經見者，即『手鎗公賣』是也。余經一店，窗中陳列手鎗十餘枝，鋼光燦然，閃閃有威，其式不一，價極廉，普通約

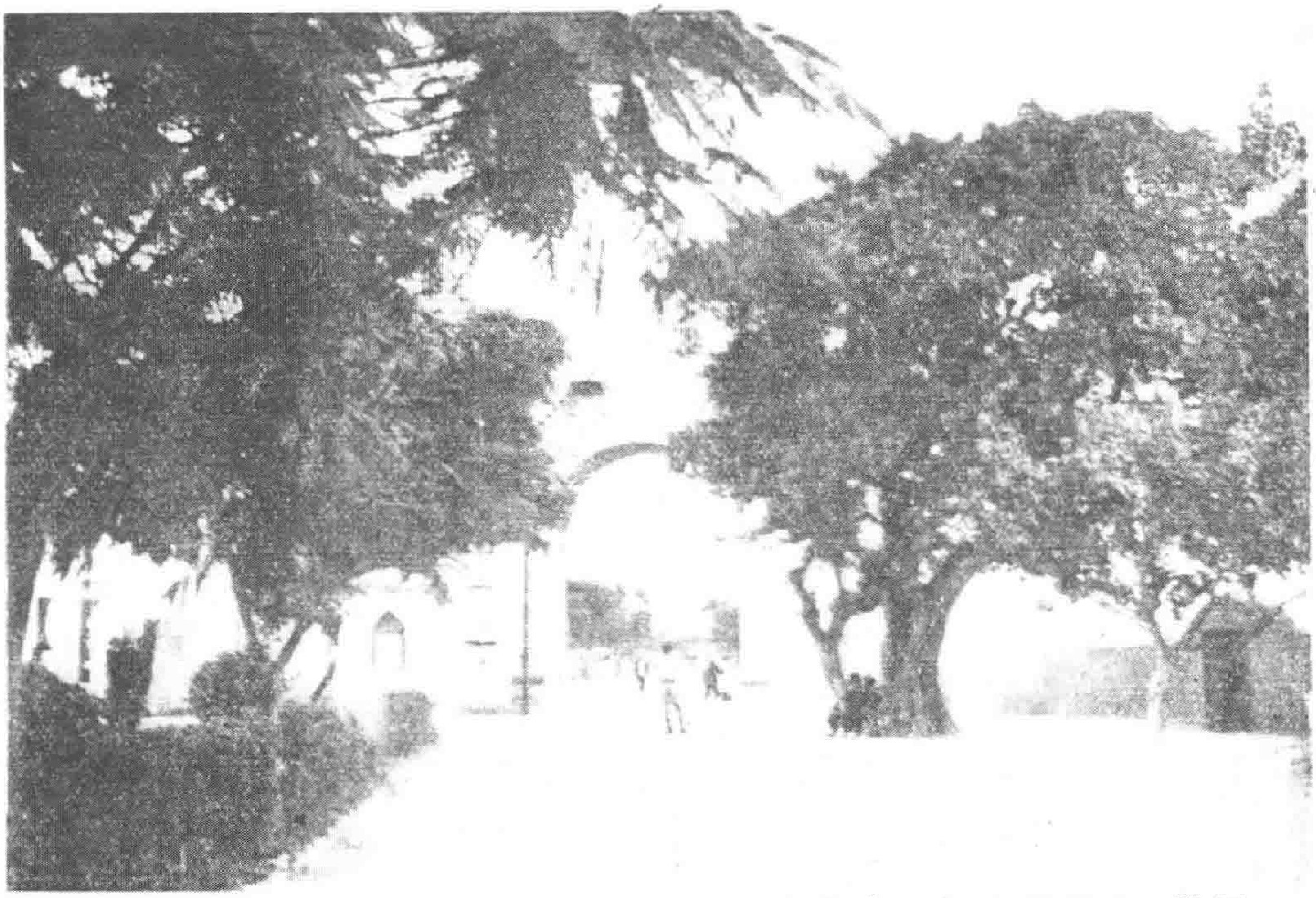


政府獎券

澳門大三巴牌坊



一九一〇一九



關閘　澳門與中國之交界處

三四十元一枝，有一枝爲二十八元，見而油然生愛，爲余入世以來從來所未見，然不敢購置，亦不能購置也。

有一街道，不知其爲何名，兩旁房屋整齊，門前地下均有小屋一座，高約二尺餘，初見者頗以爲訝，細視之乃一土地神座。屋內盡爲姣好少女，蓋妓院聚集之地也。時已入暮，皆散髮理粧，亦有整裝自樓而下者，體態苗條，楚楚動人，眞有唐詩『新裝宜面下朱樓』之風韻，蓋其房屋內部色彩盡屬朱紅色，故極易令人聯想而及此詩句。門前均有門聯高懸，其詞句似通非通，讀之令人失笑，如『三楚風流才子夢，六朝金粉美人粧。』之類。已屬其中最工切之門對，尙有可解不可解甚多。

夜間參觀番攤公司，爲此間較大之民間賭博場，聞老於賭博言，上海前亦一度有此博場，其法以金錢若干枚，置於銅質碗底，下注者有一二三四四門可打，待下注既齊，然後點此金錢數目，以金錢四枚爲一份，數之得若干份，其多餘之數，如爲一枚，則下注於一者得彩；如爲三枚，則下注於三者得彩，其方法甚爲簡單，惟頗合賭博者之嗜好，故其生涯極盛。

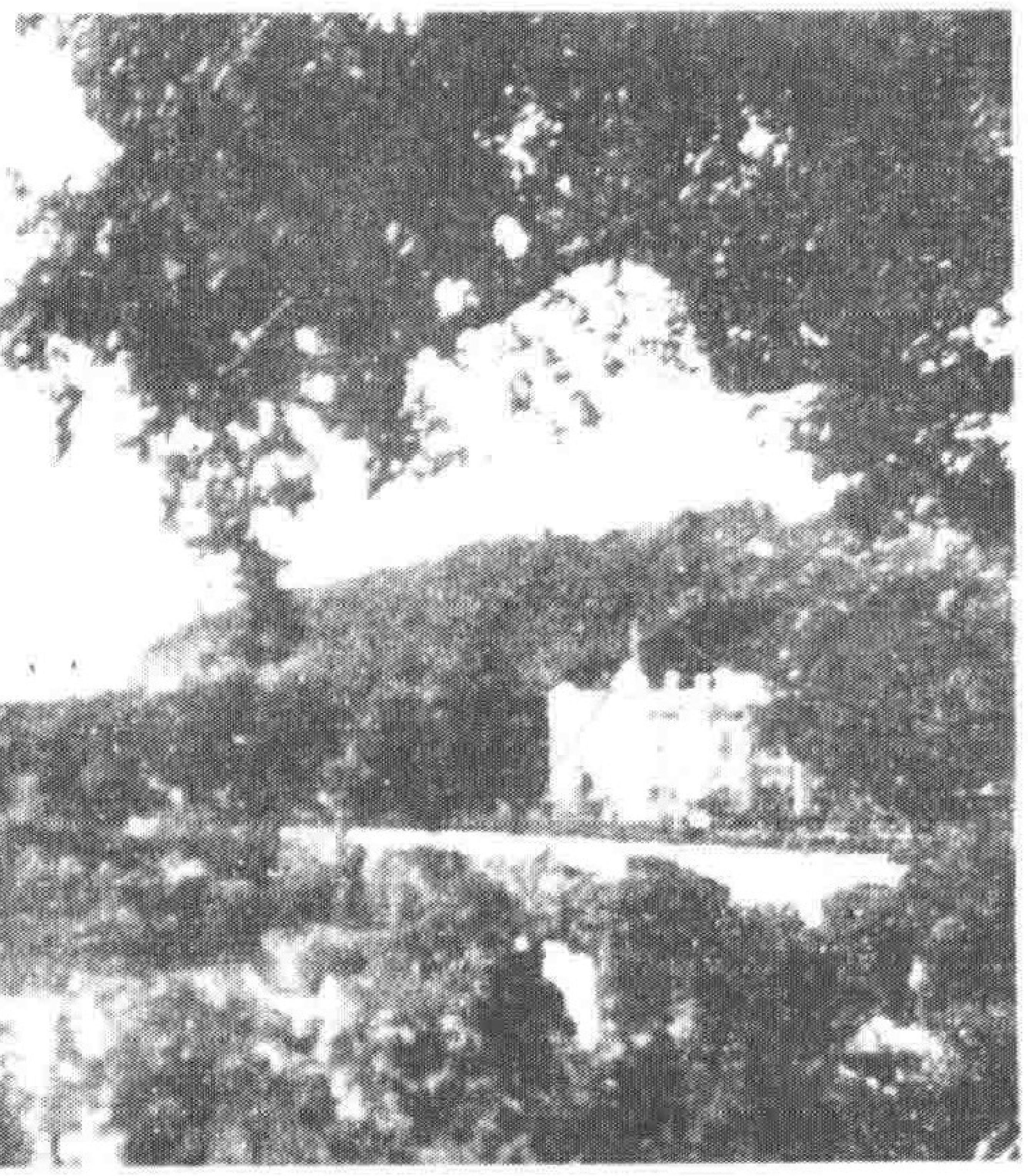
凡賭於番攤，如手頭無現欵者，可將金銀飾物爲質，番攤公司櫃前均有『金銀時表歡迎交易』巨額，即指此事而言。

澳門商店以押當爲獨一，蓋亦賴賭博而生存，惟當店名曰『大

一九一〇二〇

押，」到處皆是。

澳門商業區域全爲賭博事業所佔據，商業區域之外，悉爲住宅大廈建築咸極精緻。馬路均屬柏油道，吾人以汽車繞游全澳歷三



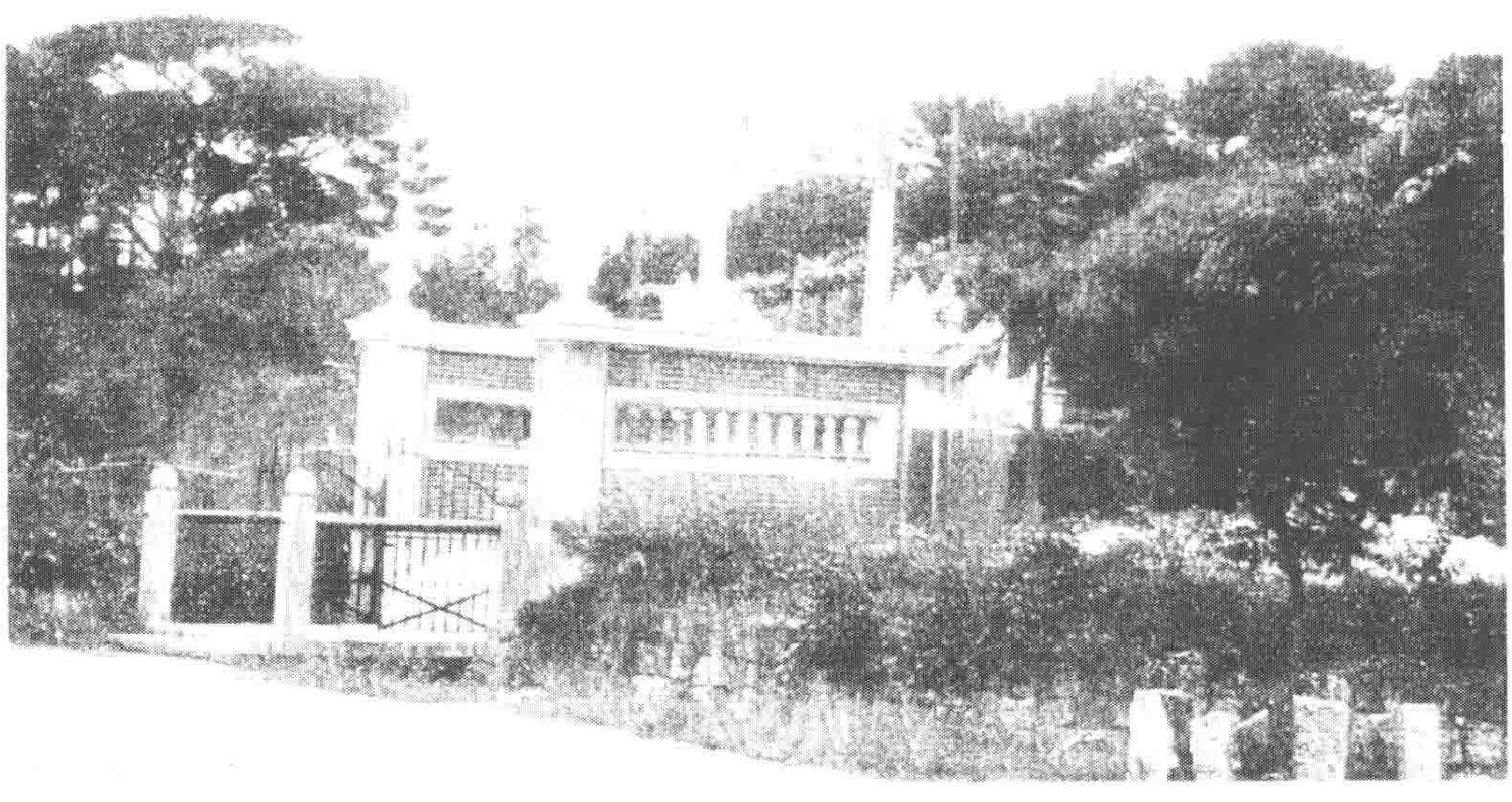
澳門西灣馬閣山

小時，馬路平坦而闊，且多山路，盤山而上，不半小時，已登山千呎矣。

山頂爲軍事區域，有砲台六處，蓋內防中國之外攻，外禦海寇之內侵，工程甚鉅；計其築路之款，已屬可驚；彈丸之地，亦有國防，葡萄牙固非強國，用心之深有如此，回顧中國僅知內戰，不知國防爲何事，誠無怪一夕而失地千里矣。

車行所至，又經一大規模之跑馬場，及類似上海逸園之跑狗場一所，據車夫言，此等場所，係葡人經營，開賽之際，

共樂園入門處





中山先生故居

人如潮湧，有不可思議之熱鬧，澳門號稱東方蒙卡羅，信然。

晚十時入睡，隣室吸煙雀戰，或宿娼歌唱，終宵不絕。

三、翠坑——中山故鄉

卅一日晨七時三十分起，早餐後卽分乘汽車三輛，循關閘公路北行，斯時朝陽甫上，微風撲人，精神爲之一振。尤以今日吾儕往遊之目的地爲國父孫中山先生故居，遊觀以外，似尚言一種瞻仰性質，故同人咸極興奮。

關閘公路爲自澳門直達中山模範縣之大道，一端處澳門，一端屬中山，因澳門已爲葡人所割據，故事實上已分屬兩國。葡人在交界處特築一石質城門，（卽名關閘）橫亙途中，有鐵門可以啓閉，門旁有黑種人十數名，司守望之責，車馬出入，必須檢點人數，俟其登記後始可通行。

出關閘約百步，便入中山縣境，公路自是處起，卽爲黃泥沙石所築，然其寬闊平整，實較葡人以柏油所築者絕無遜色，至可喜也。中山縣政府於入境處亦設有一查驗所性質之機關，其作用不外三點：（一）查驗汽車照會，（二）檢點入境人數，（三）收取商民自澳門運入各



華南旅行團同人在總理故居前與總理令姊合攝之影圖中後排立于左方第二位者卽總理之令姊也

貨應納之稅。據人言：每年稅收，亦頗可觀，尤以皮蛋運入最多，蓋皆自平津各地，徑上海澳門而輸入者也。

先是吾人曾循關閘公路折入一曲徑，詢之李君，始知此徑卽通中山港唐豕灣之大道也，惟以時間關係，我儕中止中山港唐家灣之行，而以唐少川先生之共樂園為終點。

共樂園為唐少川先生之私產，位於山上，鑿石為徑，工程至鉅，佔山地約百畝，其中雖無若何偉大之建築物，然樹木極盛，蒼翠奪目，一望無際。汪精衛先生有聯曰：「十年樹木百年樹人」「智者樂水仁者樂山」隨意集前人成句，恰合斯景，可謂巧思矣。

園中有硬地網球場兩方，俱係就地鑿山石而成，絕不乞助於凝和土，其平整乃如鏡面，良非易事。

出共樂園後，車由原途退出，仍返至關閘公路，繼續北進。途中，李君等以時已近午，翠亭村雖較石岐為近，然其地居民寥寥，無餐館之設備，枵腹以遊，勢所不能，遂命御者以全速率直駛石岐，決於石岐果腹後，再折回翠亭，俾同人在國父故鄉，得有充分之時間，從容遊覽。

石岐卽舊時香山縣治。市肆櫛比，商賈輻輳，市況如上海南市，街道平坦，皆如東門路。殊不類一邊地小邑。是處有酒樓數家，俱為五層樓建築，茶價逐層各異，愈高則愈貴，陳設不甚華美，余等卽直登最高層，呼肴大嚼，烹調之美，大有令人三月不知肉味之慨，惟米硬多砂。飯後，

一九一〇二三

同人因急欲往遊中山故鄉，無暇在石岐留連，遂相率登車，仍沿關閘公路回駛，未幾抵翠亨。翠亨雖為一荒僻之小鄉鎮，居民寥寥無幾，景象至為蕭索，然樹高葉茂，遙望之另有一種蒼鬱雄偉之氣象，故能誕生此大偉人也。

中山先生故居離關閘公里僅半華路許，為一兩層樓高之舊式洋房，門前有「壽屏街二號」瓷質門牌。據云壽屏者，乃中山先生大兄之名，其人生前，在翠亨頗著美譽，故村人卽以其名名街，亦紀念之意爾。壽屏街僅有屋三所，第一號係新造園宅，門首標有「韵園」兩字，不知為誰氏之產，第二號卽中山先生故居，第三號乃一藥肆，牌號曰「百和堂」，門前殊冷落，幾可羅雀，恐終日不易得一賣買也。中山故居，因每日不乏參觀者，故門皆洞開，余等既至，無煩叩門，卽魚貫而入。越庭墀後，迎面便見一紅色木質門聯，大書「一椽得所，五桂安居」八字，蓋普通人家常有之門榜也。惟聯板極舊，似屬中山手置故物。

屋中僅居二人，一為一中年之男僕，一為一衣飾極樸質之老婦人，見余等至，卽起立殷勤招待。余等略述來意後，亟恣意觀覽。室中四壁俱懸中山先生及其家屬之照像，多至數十幀，皆為名貴之紀念品，尚有「奉安實錄」等像片，亦點綴其間。

總理故鄉紀念學校之一部份建築物



滁州紀游（上）

趙叔雍

（1）醉翁亭記疏證
（2）豐樂亭記疏證
（3）游程志略

余日者以事赴金陵，逗留四日，值新聞報駐京記者俞新吾先生，約作滁游，先生蓋滁人也。翌晨發軔，同游者新聞報吳律師樹人。楊柏臺千里。盡一日之力，涉獵醉翁豐樂二亭及琅玡之勝。回憶兒時所誦習歐陽太守之文，所臨摹東坡太守之字，刻不去心，今乃繼武二賢，流連其間，可謂三十年而始一償其願，亦快事矣！歸途將有所述，以平生累作游記，將一易新裁，遂先取太守二記為疏證，而山水之勝，一一收羅，名賢題詠，每得必錄。將以方酈道乢之注桑經，亦輒為讀者所稱道，余固不敏，從事於此，至游程為往者之導引，則另志其略，以麗於篇末云。

醉翁亭記

疏 醉翁亭在城西南七里，琅玡山後。宋僧智仙為歐陽文忠公建。自此而降，興廢不一。光緒七年，全椒薛慰農觀察時雨又興復之，即今所存也。前為門二重，院二，自院而東為亭二，後為二賢堂。祀歐蘇兩文忠；後人又加王元之而為三。旁有門，上題「漸入佳境」四字。宋宣化中，郡守唐恪建同醉亭於此，明，嘉泰中林嵥以此四字易名，今亭已廢，自院

醉翁亭大門



一九一〇二七

而西爲六一泉，明盧洪夏引水鑿池九曲，可以流觴，建意在亭於其上。泉之北爲明太僕馮若愚祠。東廂爲寶宋齋，蘇文忠書亭記碑在焉。西廂有樓，嘉靖間趙訦建，後沈思孝改爲解醒閣，今仍其名。泉之西爲方池，乃泉上源，鑿石爲竇，引澗水入澗，卽釀泉也。池中有亭，爲古見梅亭，明邵梅墩侍御建。再入一院，爲梅瑞堂。前有石闌，植梅三株。舊有歐公手植者，已萎廢，蓋後人又爲補種者矣。出亭門踰橋而西，有翼然亭，其東山麓，又有攬芳亭已廢。

證 楊士琦重建醉翁亭記　永樂庚子冬，被召赴北京。過滁登琅玡山，問醉翁亭，但見寒燕荒趾，惟醉翁亭二賢堂六字，隱隱巖石間。嘆曰、此邦先賢之迹，棄不治如此，其政可知。去後六年，太僕寺卿天台趙君出俸倡僚及滁人復作醉翁亭，而刻公所爲記置亭中。亭後作堂，祀公及王元之，又疏六一泉，加石甃焉。

陳循尋醉翁亭記　余數人自豐山下，馳六七里而止。棄馬登山，未十數步，而獲少平。楊曰：此卽亭遺趾也。廣僅容亭，瓦礫猶存，四面而觀皆山，環欲無路。亭所負山之石壁，刻醉翁亭三篆字，其大如斗，傍去丈許，又刻二賢堂三隸字，大視篆書半之，皆無書人名氏，意亭既廢，後人刻之，以志其處，或非當時書也。所謂二賢者，未考圖記，意其一謂醉翁，其一必繼翁，莫知謂誰，或曰王元之、張文定、曾文昭、張天亮、皆嘗爲滁守者，豈其一在此耶？

薛時雨重建醉翁亭記　時雨滁人，言滁惄焉傷之！拙宦退耕，莫慰其修復之志，盱眙吳勤惠公，時任蜀帥，方將移家，爲滁寓公，遂以書干之，慨乎同心。使相曾文正，學歐公之學者也，題名首倡，於是鄂帥李公喆弟節相繼之，皖大府英果敏公，今浙閩制府何小宋方伯。皖人督師劉省三軍門以下，各分俸畀時雨，樂觀厥成，顧斯亭舊觀，未盡還也。時雨養痾石城講院，蓄此耿耿，又七年矣，今年復布書問當路巨公，得裕壽山中丞。盧藝圃方伯。胡履平廉訪，提挈羣賢，再畀兼金，時雨繕完之志，至是而始遂。

環滁皆山也

疏 滁在皖北，距長江不遠，其地多山，均琅玡之幹支也。蓋六安山脈，共分三幹，每幹至鳳陽之明陵，南幹入倉山和州，沿大江而東，中幹則自廬州東山口，經東橫山迤邐入境，爲五尖山。後分三支，北行入盱眙，一支南行入全椒。其東行一支，經皇甫山。而東南爲花山，爲毛狗山，又東爲廟山，爲孤山，爲龍蟠山，又北爲皇越嶺，爲尖山，爲磨陀嶺，嶺卽琅玡山之巔，衆山環抱，盤旋曲折，於山之陰僅通一徑，蛇行一二里，幾於無路。拾級而登，始覩寺門。其琳言梵宇，隱伏山際，猶不能盡覽也，茂林深樹，拔地參天，景地清幽，實爲絕勝。

證 戴金詩：梯崖踞山中覽羣山，誰比湊湘娥十二鬟，要識醉翁眞意思，在於山色有無間。

又抱城山色幾回環，粉蝶遙遙碧玉間。山下出泉泉幾種，松風深處聽潺湲。

其西南諸峯

疏 栲栳山在回馬嶺南，丫頭山在栲栳山之南，玩珠峯在琅玡山南，豐山在滁城南三里。

證 歐陽修詩：南山一尺雪，雪盡山蒼然。澗谷深自暖，梅花應已繁。……

石椽詩：西峯最高處，登眺興偏佳。好鳥鳴雲際，晴霞棲洞崖。……

林涇詩：……茲來領騎曹，日見西山爽。上客喜過臨，信宿停征鞅。……

薛岡詩：……遙矚郡西南，岧嶢一峯矗。疑是琅玡山，回溪帶紆麓。

林壑尤美

疏 西南諸峯，有桃花洞、懷仙洞、歸雲洞、雪鴻洞、重熙洞、放雲洞、熙陽洞、秋山洞、石上松、琅玡水、涵泉、大歷泉、靈芝井、華嚴井、庶子泉、遜泉、濯纓泉、白龍泉、淨手泉、觀音泉、蒙泉、醴泉、琥珀泉、拘樸泉、怪石溪、琅玡溪、白玉窪、山寨、龍蟠禪寺、虎踞禪寺、龍華寺、復興庵、清流關諸勝。今茲或存或廢，按之林壑尤美，西南諸峯，均琅玡之附近名區也。

證 明宋廉游記：……過平皐約三里，所望豐山，盤亙雄偉，出琅玡諸峯上。……山下有幽谷，地形低窪，四面皆山。其中有紫薇泉、宋歐陽公所發，泉上餘步，卽豐樂亭。……至山椒，卽醒心亭。由亭曲轉而西入天甯寺。……山東南有柏子潭，潭在深谷底。……廟側有時若亭。……復西行約三里許，所有泉瀉出於兩山之間，分流而下曰釀泉。……傍岸有亭。漸入佳境，今亦廢。……沿溪而過，薛老橋，入醉翁亭，久廢。……歷石徑一里許，至回馬嶺，……嶺之東有醴泉，又其東南有栲栳山。山之南有桃花洞，又南有丫頭山。山之下有熙陽洞。……宋熙甯初，僧崇定獲佛舍利六百，疊石爲四十九塔於道隅，纍纍如貫珠。……峯回路轉，九領而至開化禪院，院在琅玡山最深處。……憩六一泉，泉之南有白龍泉。……童行堂下有明月溪。……又少南有華嚴池，由明月而上，入歸雲洞。……過石屏路，俯窺大歷井，沿山腰，陟磨拖嶺，望大江如鍊。……有琅玡洞，洞廣兩室，中有一穴，深不可測。……庶子泉懽日夕復，不暇往焉。……引泉以爲溪，左右建上下坊，作禪室。……

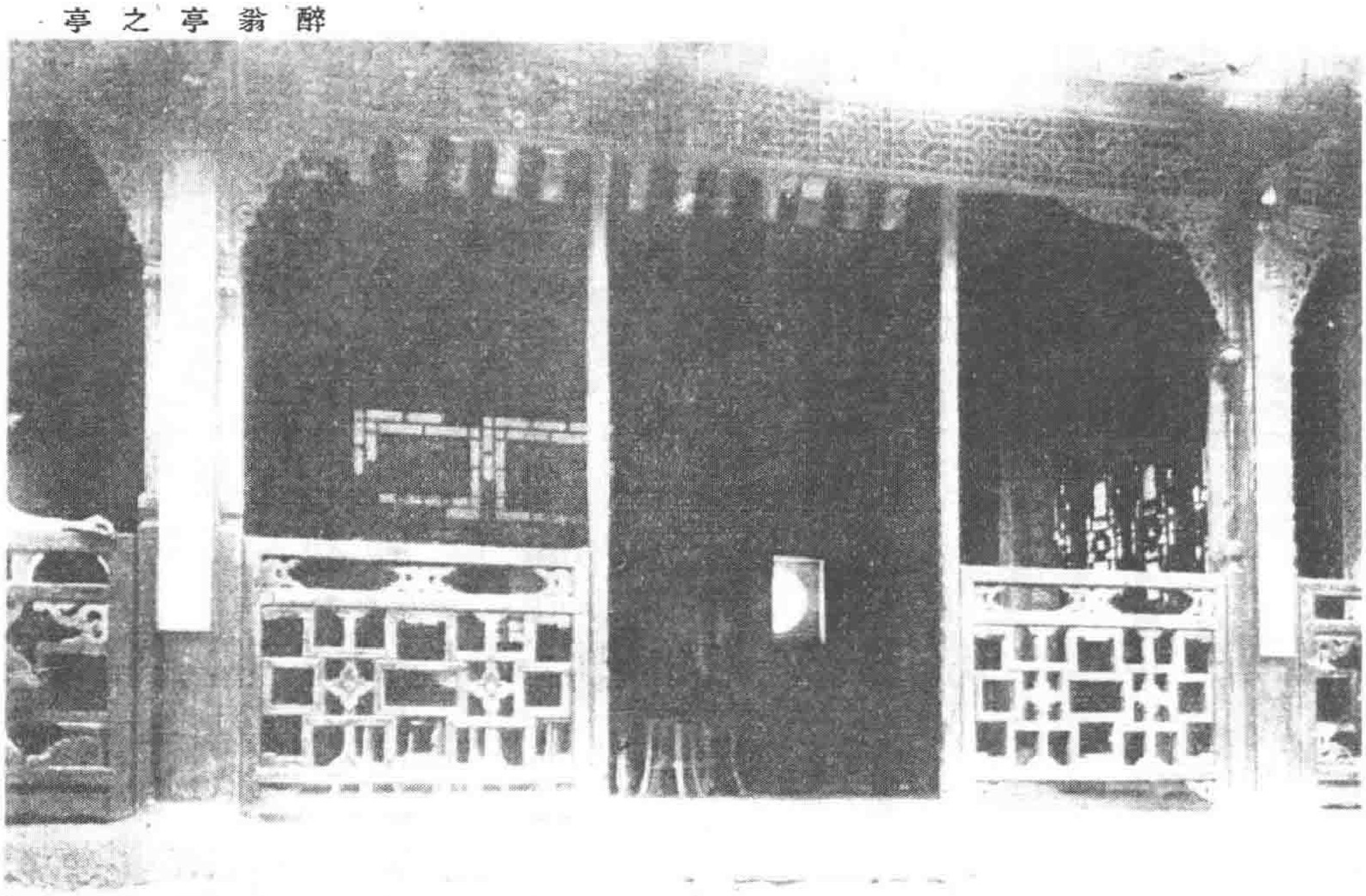
望之蔚然而深秀者

疏 余作滁游，以車出南門，有小路可通豐山，循大道以至琅玡。遠望羣峯，蔚然深秀，而最美者，莫如過醉翁亭，以至琅玡之一路，蓋琅玡勝幽，更遠勝於回馬栲栳諸峯也。

證 曾鞏詩：……遠聞山中泉，隱若冰谷擢，初誰愛蒼翠，排空結樓臺。……

儲瓘詩：……何人留妙語，環滁皆好山，我行攬秀色，遠見琅玡顏。

醉翁亭之亭



一九—〇二九

陳璉詩：……峨峨琅玡山，拔地幾千丈。金碧燦晴巒，芙蓉開疊嶂。

石橼詩：……林壑春姿媚，壺觴樂事皆。風流欽往哲，仰止屬吾儕。

吳遵詩：……路覔雲根入，泉分石髓來。竹風清梵徑，花雨暗樓臺。……

鄭大同詩：……夢入琅玡三十年，比來攬秀歷諸天。……』

詹沂孫：……滁山深秀說琅玡，殿閣參差竹樹遮。……』

琅玡也

【疏】琅玡山脈，已詳前疏。至琅玡之勝跡，尤美不勝收。其最巨者爲琅玡山寺，又曰開化禪寺。唐大歷中，刺史李幼卿與僧法琛建，賜號寶應，周顯中廢，王著重建，宋乾德二年，郡守胡琉令僧德嵩重建，太平興國三年，改開化寺，藏御書，元末兵燹，廢爲邱墟，明洪武六年，僧紹甯與無爲禪師得其故趾。十六年，開設僧正司，清道光間，皓清重修，規模較大，其後又廢，清末，僧達修始重修之，增葺益廣，以迄於今。按瑯玡山名勝，多在山畔，已詳前疏。今但舉其在琅玡本山者，前有古道，由醉翁亭通至山趺，登山曰迴北門，其內爲頭山門天王殿，以迄開化寺。寺有藏經樓、念佛樓、悟經臺、拜經臺諸勝。而無樑殿爲尤早，蓋東晉琅玡王所駐蹕之所。殿供玉皇大帝，猶有古鐘，爲東晉遺物。外此已廢者有妙相堂，（今改明月觀）了了堂、雲水堂、醿醾軒、天后宮諸處。而今存者有明月觀，雲路、石屛路、法華池、白龍池、明月池、清風亭、三友亭、攬秀亭、自卑亭、德雲亭、望日亭、梅亭、磨陀嶺路、準提庵、泗州廟、礬山寺、二琅山祈福寺諸勝，均游人所可涉歷者，不及備書。

琅玡山蓋以東晉琅玡王得名，晉元帝居琅玡邸，其爲鎭東也嘗游息於是，遺跡猶存，崔祐甫寶應寺碑有云：東晉元帝，初爲琅玡王，嗣以逃難浮江，囘翔於此；至唐大歷，始建開化寺，山之得名，蓋由於此，於唐有李陽冰篆石，至今猶可考也。

【證】韋應物詩：……上陟巖殿憩，暮看雲壑平。又……花香天界事，松竹人間別。殿分嵐嶺明，磴臨懸壑絕。……

馬歆詩：……白藏躋琅玡，琅玡峻且玄，崎嶇石徑斜，輕袂一何偏；忽忽臨絕巘，邈如升雲烟。

曾鞏泉石篆詩：……陽冰絕藝天下稱，琅玡石篆新有名。留泉涯俗未暇顧，一口貴重內先生。……

歐陽修詩：……寒岩飛流落青苔，旁斲石篆何奇哉，其人已死骨已朽，此字不滅留山隈。……

文徵明詩：……得閒不到山中樂，應枉天公與清福，到滁不到琅玡山，歸去何憑作公牘，我於此地雖屢游，絕境十難窮五六。……

裴鶩詩：……翹首琅玡寺，清幽迴出羣。……

章煥詩：……暝入琅玡徑，花源路欲迷；仙臺何處是，烟火隔林西。……

王守仁詩：……草堂寄傲琅玡間，溪鹿巖僧且共閒。……

茅坤詩：……路入琅玡峯幾千，一行石壑一行泉。……

山行六七里

【疏】由滁南門以行至醉翁亭可七里，甫出城，循大道而行，至轉折處，有榜書曰醉翁亭路，取道過皖北林區，卽入山，夾峯沿溪，已至亭次，實按之山行僅二里，而野行則共七里，凡出城則曰山行也，將入山至亭則七里，入山則十里矣。

【證】王吉詩：……午夜千溪分水月，清秋十里嶺松風。……此合成數言之而自亭登琅玡山，可三里，亦適符十里之數。

夏崇文聯句：……別君更是別山難，十里琅琊駐馬看。……

李維則詩：……石磴斜穿一徑深，盤回十里薛蘿音。……

詹沂詩：……十里琅琊一徑通，僧家遙在白雲中。……

漸聞水聲潺潺而瀉出於兩峯之間者

疏 將至醉翁亭前，卽見溪流，而將入山時，又已聞水聲之潺潺，回首四顧，正入兩峯之間，乃知歐公之寫景狀物，正復一點不苟，非徒爲令詞也。其水自琅琊溪而來，或伏流，或出山，淸冽無比，歐公飮之而甘，信不誣矣。

證 歐陽修詩：……琅琊谷口泉，分流漾山翠；使君愛淸泉，每來泉上醉。……

又……但愛亭下水，來從亂峯間，聲如自空落，瀉向兩簷前；流入巖下溪，幽泉助涓涓，響不亂人語，其淸非管絃。……

胡松詩：……鳴泉響回洛，幽鳥啼空谷。……

邵夢鱗詩：……泉聲流澌澌，漢宮侈太液。……

潘運皞詩：……泉流冷沃觴懷冽，鳥語喧嗔客詠稀。……」

張鈞元詩：……春初柳色看猶淺，雨後泉聲聽更淸。……」

釀泉也

疏 今釀泉卽在醉翁亭前，去谷口水聲潺潺處，幾二里矣。範以石闌，拾級而下，水極淸甘，石窟有巨字，書釀泉，爲康熙甲子王賜奎所書，由讓泉登亭，可五十步耳。其地亦在兩峯閒，一經依稀，背亭帶溪，眞復勝景。

證 歐陽修詩：……把酒終日聽泉聲，有時醉倒枕溪石，青山白雲爲枕屏。

虞集詩：……地爲翁來出讓泉。……」

蕭琯詩：……閒把軍持貯讓泉，尋僧問句到梅邊。……」

鄭邦相詩：……讓泉歷落堪重飮，梅徑蕭疏可再逢。……」

程敏政詩：……林壑分明自一寰，釀泉聲出兩峯閒。……」

張鵬翮詩：……影照讓泉流夜月，香浮曲水點霞杯。……」

峯回路轉

疏 自滁南門行，五里以後，卽路隨峯轉，溪在峯前，臨谷澌澌，隨山曲折。惟過醉翁亭而至琅琊寺，則轉折愈多，所謂九鎖以至開化是也。玆歐陽以亭所在，爲在路迴峯轉之間，則按之亭趾，非琅琊之九鎖可知。游者或謂今亭已非昔趾，舊亭在九鎖轉峯，則計以道里，殊復不合，今亭趾固舊處也。

證 王世貞詩：……峯回路轉亭翼然。……

張鵬翮詩：……峯回路轉蒼烟合，鳥語花香落日催。……」

韋應物詩：……經製隨岩轉，繚繞豈定方。……」

劉節詩：……徑盤巖麓折，寺倚石門開。……」

吳遵詩：……回巒千林合，高閣萬峯開。……」

成憲詩：……逕折全疑盡，峯迴忽復通。……」

錢文爵詩：……石磴縈紆路轉賒，披雲曲曲到琅琊。……」

有亭翼然臨於泉上者醉翁亭也

疏 今亭去泉僅數十武，知其翼然臨於泉上也。亭空四面，飛簷外敞，臨於萬山中，故曰

翼然。迨後此重修代有增益，浚池葺室，不僅一亭，而翼然之勢，反不可見，遐想當時，僅此一亭，必更臻雅潔矣。

【證】歐陽修詩：……借問結廬何使君游息地。……』

又……恨君不見醉翁客，不見翁醉山亭閒。……』

祝世穆詩：……醉翁亭前淡落暉，白雲黃葉滿山飛。……』

王世貞詩：……孤亭面面欲青蔥，坐語翛然萬慮空。……』

張鵬翮詩：……泉冷山空亭翼然，客至寒林亂鴉噪。……』

張鈞元詩：……野店人人償酒債，山亭歲歲結詩盟。……』

作之者誰山之僧智仙也

【疏】瑯琊山由開元寺主持之，而開元寺僧，維時爲智仙，醉翁亭趾，猶在瑯琊山趺，故歐陽太守卽屬智仙經營之，及於今茲，醉翁亭猶爲開元寺僧達修所兼理，一仍宋之遺風焉。

【證】開元寺爲唐法琛禪師所開山，繼之者爲慧覺廣照禪師，均禪宗，而其法嗣爲汾陽昭禪師，蘇州超信海印禪師，洪州泐潭曉月禪師，越州姜山方禪師。福州白鹿山顯端禪師，滁州瑯琊山智仙禪師，泉州涼峯洞淵禪師，眞州眞如院方禪師，宣州興教院坦禪師，江州歸宗可禪師，秀州長水子璿禪師，瑯琊方鋭禪師，均見於五鐙會元考者。

五鐙會元考，滁州瑯琊山智仙禪師，僧問如何是瑯琊境，師曰：松因有限瀟疏老，花爲無情取次開。曰如何是境中人，師曰：髮長僧貌醜；問如何是和尚爲人，師曰：眼前三尺雪，莫便是也無，師曰腦後一枝花。

案開元等向爲禪宗，今榜曰開化律寺，不如何自改爲律乘也。

名之者誰太守自謂也

【疏】太守歐陽自謂，歐陽於宋慶歷初作滁守，卽屬智仙爲亭，而自名之，歐陽本傳見宋史，不具書。

【證】歐陽修詩：……醉翁吟，以我名，我初聞之喜且驚。……

又……醉翁每來喜登臨，醉倒石上遺其簪。……

又……坐思千巖萬壑醉眠處，寫君三尺膝上横。……』

王世貞詩：……作亭者誰僧智仙，後有醉翁醉流連。……』

鄭邦相詩：……潦倒當年號醉翁，从心皓髮許誰同。……』

張鵬翮詩：……但得醉翁山外客，低徊今昔總相宜。……』

太守與客來飲於此

【疏】歐陽修任太守，與滁人士相率來飲，故云。

【證】歐陽修醉翁吟……坐中醉客誰最賢，杜彬琵琶皮作絃，自從彬死世莫傳，玉練鎖聲入黃泉，死生聚散日零落，耳冷心衹翁索莫。……

案同游者雖不可盡考，而此則其一也。又客多滁人，故其贈沈遵詩有云：滁人思我雖未忘，見我今應不能識。

虞集詩：……賓客相隨樂意同，前引朱皤隨白髮，花開山谷幾春風。……

飲少輒醉

【疏】歐陽公飲少輒醉，故以自言，然其所作諸詩，述醉而未及於量之多寡也。

【證】余國楷詩：……青山能覓醉，逸興不開春。……

張鵬翮詩：……疏影夜橫僧寺檻，暗香春滿醉翁杯。……」

而年又最高故自號曰醉翁也

【疏】歐陽自釋醉翁之名，一何以爲醉，一胡爲而翁，然歐陽之年固不高，惟以從游者多滁之少年，故翁獨高耳。

【證】歐陽修詩，四十未爲老，醉翁偶題篇，醉中遺萬物，豈復記吾年。……

又……我昔被謫居滁山，名雖爲翁實少年。……

又贈沈遵詩……我時四十猶强力，自號醉翁聊戲客，邇來憂患十年間，鬢髮未老嗟先白。……

虞集詩：……醉翁四十漫稱翁。……

醉翁之意不在酒在乎山水之間也

【疏】歐陽公固不能飲，少飲輒醉，而又賞其山水之美，始作亭以爲游息之所，故曰在山水之間。

【證】歐陽修詩：……借問醉者何，使君閒適意。……

又……翁欲不待絲與竹，把酒終日聽泉聲，有時醉倒枕溪石，青山白雲爲枕屏。

潘運皡詩：……須信醉翁翁未醉，山人曾遇醉翁歸。……」

山水之樂得之心而寓之酒也

【疏】游觀之樂，非酒莫能盡其觀，雖不能飲，亦將銜杯以致其樂，故曰得之心而寓之酒。

【證】歐陽修詩：……野鳥窺我醉，溪雲留我眠。……

又……花閒百鳥喚不覺，日落山風吹自醒。

胡松詩：……應接艮不遑，眞復諧心目，茲游曠數期，遠眠遵遐陸。

鄭邦相詩：……雲到洞門依野鶴，雪留古石傍孤驄。……

胥庭清詩：……楓色滿林山欲醉，泉聲過檻自同流；支離石徑孤亭晚，冷落梅花一地秋。

張鈞元詩：……小隊郊坰並轡行，穿林越澗馬蹄輕。……」

若夫日出而林霏開雲歸而巖穴暝

【疏】琅玡山色之美，匪可言喻，醉翁亭前，一一得見其勝，想夫清晨日出，其奇麗必有可觀；至就晚歸雲，別有勝致，今乃憩臥亭次，一一觀之，歐陽信能樂天者矣。

【證】胡松詩：……澄霄散餘霞，疏林出修竹。……徘徊日云宴，山氣何葱鬱。……

王世貞詩：……樵徑漸移淺照外，商歌忽入暗泉中。……」

韋應物詩：……昏旭窮陟降，幽顯盡披閱。……」

楊之亭詩：……東風遞微和，樹杪明初旭。

孟津詩：……翠岫烟籠蓋，高松露滴瓢。雲歸巖穴暝，僧在暮山樵。……

吳遵詩：……天清暑雨霽，日出巖扉開。……」

諸寅文詩：……卽起陰猶合，經林霏漸開。……」

晦明變化者山閒之朝暮也

【疏】山閒朝暮，景色各異，蓋隨天氣之陰晴而變化，况琅玡絕高，峯環重疊，則晦明之際，

更自不同矣。

證 韋應物詩：……高秋天景遠，始見山水清。……

儲巏詩：……林嚶送寂歷，野滁明潺湲。……

陳璉詩：……梅閣倚霄漢，丹碧炫巖巒。……

又……雲霞紛卷舒，泉石在相映。……

又……坤靈毓神秀，景態日萬狀。……

馬駁詩：……遠岫吐華態，懸崖瀉明泉。……西風振落木，古雲翳高阮。……

章煥詩：……白雲隱玉京，仿佛見帝鄉。……而北有高山，五色如茫碣。……

野芳發而幽香佳木秀而繁陰

疏 琅玡深幽，多卉木長松參天，野花遍地，不可名狀。由醉翁亭望琅玡山，取道回馬嶺，九鎖而行，野芳馥郁，信如歐記所云。

證 成憲詩：……雲樹烟蘿一徑深，振衣直上碧山岑。……

劉秉仁詩：……何處笙簧絕頂聞，遠山空翠自續紛。……

又……松聲萬壑渺雲濤，漫從虛谷尋仙侶，時有飛花點客袍。……

張舜臣詩：……三杯酒盡陶陶醉，來往幽崖覓菊花。……

又……山亭幽寂入林深，日杳塵芬萬木陰。……

盧祥詩：……幽谷春回到小亭，亭前喜有蕙蘭馨。……

曾鞏詩：……野草山花夾亂流，橋邊旌旆影幽幽。……

風霜高潔水落而石出者山閒之四時也

疏 山閒景物，以四時而各異；前云野芳發佳木秀，則春夏之際，此言風霜高潔，水落石出，則又秋冬之際，合之而以喻山閒之四時。

證 歐陽修贈沈遵詩：……有如風輕日暖好鳥語，夜靜山響春泉鳴。

吳國封詩：……爲問亭梅報數花，昨宵風雪逗春賒。……

韋應物詩：……白雪埋大壑，陰崖滴夜泉。……

潘運和詩：……林烟曉釀千山雨，若瀑宵添衆壑風。……

又……洞門月偃千秋桂，石壁風蟠百尺蘿。……

林熛詩：……石冷霜稜著衣角，天低桂子落杯中。……

又……一亭饕日雲頭出，萬頃光風掌上來。……

蔣焞詩：……霜橫蘆荻垂垂白，日映芙蓉冉冉紅。……

朝而往暮而歸四時之景不同而樂亦無窮也

疏 亭在萬山中，無可投宿，故曰朝往暮歸，至四時之景色各異，則人之觀感亦復爲之不同，而各臻其趣，各極其勝，故曰亦無窮也。

證 韋應物詩：……鳴騶響幽澗，前旌輝崇岡。春景……

又……適從郡邑喧，又茲三伏熱，山中清景多，石罅寒泉潔。夏景……

又……蒼茫寒色起，迢遞晚鐘鳴。秋景……

歐陽修詩：……南山一尺雪，雪盡山蒼然。冬景……

儲巏詩：……蕭蕭雲日冷，更覺春山閒。春景……

陳璉詩：……鵠歸幽林逕，魚躍寒潭響。秋景……

王守仁詩：……風雨敝曠野，百鳥凍不翻。冬景……

屠隆詩：……是時日向晡，殘陽在絕項。夏景……

至於負者歌於途行者休於樹前者呼後者應傴僂提攜往來而不絕者滁人游也

疏 此述滁人往游之盛，曲意形容，以見滁人之樂，流傳至今，滁人亦輒攜饁以往，卽兪新吾兄招余往游，亦輒見鄉人之流連而忘返也。

證 歐陽修詩：……日暮使君歸，野老紛紛至。……

又……行歌招野叟，共步青林間。……

周圻詩：……松杉夾道綠森森，古寺尤欣結客尋。……

莊昶詩：……百千萬境客四座，三十六岩吾一泉。……』

王守仁詩：……隔溪岩犬迎人吠，飲澗飛猱啄樹騰。……』

石繼詩：……古今色相留曾偈，巖壑煙霞屬野人。……』

臨溪而流溪深而魚肥釀泉為酒泉香而酒冽山肴野蔌雜然而前陳者太守宴也

疏 歐陽公於此宴滁人，卽以野蔬山肴饑客，山肴甚美，卽以山泉所製之酒亦極甘，而溪流之魚尤肥，故記中及之。

證 歐陽修詩：……所以屢攜酒，遠步就潺湲。……

胡松詩：……野蔌旣云旨，濁酒亦可漉。……

王世貞詩：……觥籌交錯開賓筵，雜陳肴蔌酌讓泉。……』

馮之圖詩：……藍輿忝竊滁陽樂，未是酕醄學醉歐。……』

張鵬翮詩：……自昔廬陵留勝跡，於今絲管樂銜杯。……』

又……酌泉酬翁兼酬梅，訪梅原為訪翁來。……

宴酣之樂非絲非竹射者中弈者勝觥籌交錯坐起而喧嘩者衆賓歡也

疏 歐陽公初不愛絲竹，故宴會間僅以射弈為樂，射者投壺也；弈者圍棋也。以喧嘩喻衆賓之歡，斯為入情近理之筆。

證 歐陽修詩：……豈不美絲竹，絲竹不勝繁。……

李開芳詩：……泉瀉烹山茗，雲來上客衣。……

沈霽詩：……情深不飲仙鄉醉。……

嚴時泰詩：……茶鐺泉沸客初到，松徑月明僧獨還。……

蒼顏白髮頹乎其間者太守醉也

疏 太守飲少輒醉，雖年四十，而蒼顏白髮，故以為言。此蓋喻其與民之為共樂，頹乎其間，足見生無事之時，享太平之清福，歐陽謫宦於滁，而文字之雍容如此，足為百世師法矣。

證 歐陽修詩：……野鳥窺我醉，溪雲留我眠。……

又……翁醒而往兮醉而歸，朝暮醉兮無有四時。……』

祝世祿詩：……亭中何日不醉客，客來客去無留跡。……』

陳燮詩：……憑闌送目雲俱遠，把酒懷君菊正開。……

石星詩：……酒味尙浮晴社臘，泉聲已報隔年春。……』

已而夕陽在山人影散亂太守歸而賓客從也

疏 醉翁亭距城七里許，山道披榛，晚則不便，故傍晚，歐陽與賓客，攜袂而歸矣。

〔證〕胡松詩：……徘徊日云晏，山氣何葱鬱。振衣躡前岡，舉武雖塵隩。……
王世貞詩：……人影散亂夕陽顛，古往今來知幾年。……』
潘運錦詩：……須信醉翁翁未醉，山人曾遇醉翁歸。……』
沈霽詩：……興盡相忘太守還。……
趙汝廉詩：……撫景乘春須盡醉，疏林寂寂已沉烟。……』

樹林陰翳，鳴聲上下，游人去而禽鳥樂也

〔疏〕客飲亭中，喧嘵談笑，乃至飛鳥不敢棲其故枝，迨游人散而鳥歸其林，鳴聲上下，以相和咏，斯其所以爲樂也。

〔證〕歐陽修詩：……但留山鳥啼，與伴松間吹。……
又……鳥鳴樂其林，獸出游其蹊。……
虞集詩：……數聲啼鳥送樵烟。……
蕭瑄詩：……我醉我醒隨鳥樂，自貧自僻抱雲眠。……

然而禽鳥知山林之樂，而不知人之樂；人知從太守游而樂，而不知太守之樂其樂也

〔疏〕此從莊子「子非魚，安知魚之樂？」「子非我，安知我之不知魚之樂」化出，實則歐陽方遭譴謫，初並不以官滁爲樂，但其忠愛之心，隨時而發，故尙以樂自鳴。人或以太守之謫宦爲非樂，而不知其尙有眞樂，以山禽麋鹿爲有情，故歐陽以此自明也。東坡瓊樓玉宇之詞，雖戀闕情殷，然視此安謫守命，以爲自樂，則似又閒一籌矣。

〔證〕歐陽修詩：……國恩未報慚祿厚，世事多虞嗟力薄。顏摧鬢改眞一翁，心以憂醉安知樂。……

又……愛之欲忘返，但苦世俗牽。……
又……嗟我無德於其人兮，有情於山禽與野麋。……』
張鵬翮詩：……坡翁水月翁山林，眞賞千秋呼欲起。……』
楊之亨詩：……撫茲百物新爰悼四時促。人生貴自適，何事成拘束。……
劉元鎭詩：……登臨得奇觀，爽然豁懷抱。……』
石應岳詩：……官閒身不繫，機息思何窮。……』

醉能同其樂，醒能述以文者，太守也

〔疏〕此歐陽公自美之詞，謂醉能與民同樂，豐樂亭記所謂刺史之事也。醒能述以文，則歐陽固以文自負者，故並提而漸以歸結於太守，文思秩然，斯爲名作。

〔證〕曾鞏詩：……所懷雖未寫，所適在歡咍。……
張鈞元詩：……樂民之樂思賢守，八百年來無此情。……』
張鵬翮詩：……心賞忝隨冰雪後。……』
蕭瑄詩：……風流太守慚山簡。……』
虞集詩：……郡曾紙貴傳歐本。……』
王世貞詩：……一從文字勒石堅，至今草木爭光妍。……』
張鵬翮詩：……翁靈在天文燭地，翁象在滁老梅侍。……』

太守謂誰？廬陵歐陽修也

〔疏〕此文以作者自點出爲結，亦別開蹊徑之作也。

〔證〕詳前醉翁句。

（本篇完本文未完）

湖上四日游記

胡石予

好春幾病，鬱懷未開，明聖湖舊游，時縈夢寐。四月三十日，乘汽船由安亭轉京滬車赴滬。下午六點半鐘，偕兒子叔巽至北站，乘特別快車赴杭。十二時抵城站，宵行無所見，過嘉興，遙望水光浮白，殆是南湖，惟不聞船娘嚦嚦喚客屋船之聲。是夜宿西湖飯店，爲濱湖逆旅之廣大者。樓有四層，望湖最宜，惜樓上人滿，時已深夜，暫棲樓下，明日客有去者，乃易登樓館。

五月一日，晨起有霧，在湖濱公園徘徊片時，迨風盪霧開，環湖羣山，與夫沿山高下樓閣，皆由隱而現，一幀秀麗畫圖在望矣。游客多有蕩槳者，兒子叔巽有事到友人處，余獨自一人喚舟泛湖。舟子氏秦，與余語去歲因兵事乏游人之苦況，未幾，舟入錦帶橋，聞笙簫絃管聲，自裏湖至。水風流韻，入耳清越；則雙艇並前，方迎面來，八九少年，調弄絲竹，逸興遄飛，以視殘叟孤吟，蕭寥寂寞，蓋各有其意境，不可同日語也！左行過博覽會長橋，余久不至湖上，去年立秋後二日，自莫干山歸道杭州，傍晚一游三潭印月等處，未入裏湖，故此橋猶爲初見。登岸至孤山，記癸丑春日來湖上，有林處士墓詩云：「華屋山丘總劫塵，千年松柏亦爲薪。孤山猶是一抔土，補種梅花自有人。」其時山中方新植稚梅也。今所見多杈枒老梅，相隔二十年，所謂樹猶如此，人何以堪，宜昔人之慨然興感也！登放鶴亭，扁額三字，民國二年楊學洛書，有「若問梅消息，且待鶴歸來」一聯，則舊句也。又懸柱一聯云：「天下蒼生，皆吾梅鶴，世間清氣，只此湖山。」跋云：『林文忠題巢居閣「我已家聲負梅鶴，天教處士領湖山。」予廣其意得句如下，辛未秋，林意園書，懸之放鶴亭，』亭後古樹一株，葉似冬青，不知其名，風颯然至，則枯黃老葉，繽紛亂墜，作瀟瀟雨聲，風止亦止。憩亭中少頃，旋下舟，向西泠橋去，方出橋門，遇一人，亦獨乘一舟。頻頻顧余，似曾相識者然。既接談，知爲舊時江蘇省立第一師範學校同學，常熟黃思九，字振聲，今改名鈺，服務上海中國銀行，以分行事來此，不相見者近二十年。乃共登岸至西泠印社，游覽一周，黃君喜研討佛學，多慨世語，翛然一人，手持念珠，領略湖山之勝，其胸次可略見矣。余購印泥一盒，下舟分道，隨返逆旅。是行得詩四絕句，附錄如下，類皆述游事，題可不贅及焉：

滿湖綠霧隨風散，湖上人來一放船，寧獨避勞思就逸，看山殊勝陟山顛。

穿入長隄錦帶橋，淸音到耳雜笙簫。雙舟迎面如相迓，足破孤吟客寂寥。

傍岸來登放鶴亭，梅林春暮綠陰成。一株高古知何樹，老葉風摧

作雨聲。

更向西泠印社來，忽逢舊雨憶高才；兩船並駕殷勤話，二十年來幾劫灰。

下午，偕兒子叔巽乘人力車往天竺，爲內子曹夫人補行進香，了宿願也。余丁卯春日有六十詩八首，其第二首云：老妻花甲喜同周，四十年來積萬愁；燕幕棲身感揮涕，牛衣苦語記從頭。耕鋤竊取陶家意，福慧虔從佛氏修。三竺前游曾幾度，時淸還共上杭州。乃越二年而內子病沒，先是，曾兩度進香天竺，常云須三至乃畢所願，終抱缺憾，故爲補之。車行未及半途，雷雨作，迨入廟禮佛畢，憩上天竺。見聯語云：「山中鳥語花香，活潑天機，好參妙諦。湖上風清月白，眞空景象，即是如來。」又云：「山名天竺，西方即在眼前，千百里接踵朝山，海內更無香界比。佛號觀音，南摩時聞耳畔，億萬衆同聲念佛，世間畢竟善人多。」雨漸止，出山至冷泉亭，仰觀飛來峯，再從山徑行，訪淸漣寺，雨復大，山石犖确，顛簸不安。輿夫滿身淋漓。况瘁更可矜念。既至，觀玉泉之魚，活潑潑地游泳自適，超然鈎綸網罟之外，我佛慈悲，普徧物類，來觀者當爲魚慶。寺僧贈印光法師爲在家弟子略說三歸五戒十善義一冊，法師心世尊愍哀之心，發願宏矣！既出寺，不復停留，徑向湖濱遄返，是行得詩四首如下：

朝香婦昔代姑至，（壬戌三月，內子自杭州歸，余戲贈以詩，有云：「從今也有誇人口，曾向湖山佳處行。」內子乃告余以其意，屬代爲答詩。其前一首云：敬爲高堂代進香，祝君壽母百年康，爲君兼致祈求意，客裏加餐吟興長。時先慈年九十有三。）畢願余今爲婦來。三竺雲深靑縹緲，羣峯雨罷綠崔嵬。心詩常念杭州句，頂禮親登般若臺。抛卻幽憂尋佛地，百年身世一浮埃。

雨師爲我導，導我來淨土；寧獨客塵洗，淸涼入心腑。明日浴佛日，先期零法雨。（本日廢歷四月七日）

歸途又逢雨，雨挾風猖狂。山頂初吐雲，雲白山色蒼，須臾雲彌漫，漫天白茫茫。迂道訪古刹，（淸漣寺）窄徑數里長，顛簸石犖确，坐輿如病尫。挽輿疾趨者，淋漓溼衣裳，靜中一回思，對之應慚惶！

古寺訪玉泉，一池泉亭止。活潑翡翠魚，澄淸蔚藍水。世長魚子孫，繇繇永無已。百千萬劫超，何修而得此！

五月二日，東北風稍大，無雨。天氣微冷，自湖濱公園散步片時後，仍雇人力車二，攜麵包等食物作竟日游。隔夕曾擬乘汽船，道富春江至桐廬，可一覽佳山水。惟聞人言，欲登釣臺須雇小舟，舟人不盡良善，而夜雨未已，亦恐有阻，余意且侍他日得與曾游之客偕，尤爲適宜，乃止。故本日仍爲湖上諸山之游，從淸波門環行，見臨湖古屋數椽，中懸山水畫幅，竊意彼中人日對佳麗湖山，爲福不薄，所謂朝暉夕陰，氣象萬千，豈人爲之畫所得比擬，乃猶置此座右，何耶？昔人

有以雪中寒栞一軸，懸之夏屋華堂者，彼蓋有不忘寒素之志存乎其間，則不得不謂爲別有意境也。登大慈山，至定慧寺，訪虎跑泉，曩曾來此，在山泉水，依然清冽，一觀舊有嵌壁石碑，寺外古木參天，綠陰匝地，右峯則濟公塔院在焉。濟公小時，有世界爲一椽茅屋之語，某長老以此激賞之。今之世界，絢索無人，乘屋無日，漂搖一椽，不蔽風雨，濟公再生，不知更作何語。旋至江干，登六和塔，隔江諸山在望。記辛酉春日來此，有詩一律，中四句云：「幻想仙家太虛境，偶談脚底浙江潮。十年重到凋雙鬢，一塔千秋閱幾朝。」至是已三陟其最高處，比之疇曩，稍覺勞瘁矣。循江岸大路行，右轉入山，山農方趕茶忙，見有農婦背負嬰兒以采茶者，徽陰無烈日，茶村工作適宜。既而至雲棲，左右皆山，中通一徑，夾道萬竹森寒，是日爲廢歷四月八日，杭俗稱放生日，進香者皆買生物放之。輿夫因謂此間滿山叢竹，不加删伐，名之曰放生竹。昔人詩云；「多竹夏生寒，」又云：「修竹不受暑。」雲棲山中，四時無夏矣。又有放生之牛羊豕等，列屋若干楹，圍以籬，客入觀者，皆掩鼻而出，余等不復停輿，至寺小憩，給錢輿夫，使之飯，而自以所攜食物充飢。寺僧進茗，茗甚佳，坐片時，復出山，仍至江干，見五雲山麓。砂土作朱殷色，意以爲可用之植蘭，掬取半筐，左轉循山徑，訪九溪十八澗，耳中聞布穀聲，則立夏前四日也。過三夫人廟，甚簡陋，入門無碑碣可攷。或云是女兄弟三人，紹興南渡時，蓋曾施惠於宋高宗者，故祀之。又有人云：古有王夫人廟。歲久頹廢，廟額王字稍剝落，後人認以爲三也。乃塑三夫人象，合爲一龕，惟所謂王夫人者，亦無攷證，不若杜拾遺訛爲杜十姨之猶得撫殘碑而數典也。再前進，山徑益不易行，往往舍輿而徒，漸聞水聲潺潺，隔昨雨大，溪澗聲宜壯，既至，當涉澗，叔異御革履，履澗中危石而過，余布鞋，不可濡水，輿夫背負余渡。歷數澗，閔其勞也，不覺而旋。山靄浮青，茶林環翠，巖石間五色杜鵑盛開，沿途風景絕佳。至理安寺，寺前林木，皆條直，無樛曲者，挺挺具異觀。過楊梅嶺，又下輿步行，至翁家山，山農亦多業茶。壁間黏學校通告，放茶假二周，知兒童亦來相助采茶也。兒子謂翁家山所遇之人，顏色多黃，殆嗜茶之病。既而登煙霞嶺，嶺多植梅，青實離離，有墜路旁者，殆爲風損。至煙霞洞，洞中奇石，觀者駭怪。記辛酉春來此，有「何年闢靈奧，萬首一齊低，寒欲生風雨，仙應留犬貉。」等句。洞口一龕，則東坡石象在焉。左右鐫聯語云：「錢如眞可通神，此座巍然，何不與煙霞終。石也有時變相，長公仙矣，莫非是香火前緣。」蘇龕左偏高處，有隸書天留勝地四字。辛酉之游，曾由此一登南高峯，雄國寺在其上，香火寥寥，殘僧枯寂，寺後有塔久圮，惟存遺址，今則筋力已衰，陟高不復勝任。隨下嶺，至水樂洞，臨安志云：洞中水聲如金石，熙寧二年，守鄭獬名之曰水樂洞。後二年，蘇子瞻來爲倅，曾爲賦詩。（按坡公詩有云：流水無弦石無竅，

強名水樂人人笑，慣見山僧已厭聽，多情海月空留照。洞庭不復來軒轅，至今魚龍舞鈞天。聞道磬襄東入海，遺聲恐在山海閒，鏘然澗谷來宮徵，節奏未成君獨喜。不須寫入薰風弦，縱有此聲無此耳。」

嘉泰以來，洞爲某姓別墅，歲久蕪穢，水樂絕響，賈似道用厚直得之，深求水樂所以興廢者，俯睨旁聽，悠然有契曰：「谷虛而能後應，水激而後有聲，今水瀦其中，土壅其外，欲其振響得乎？亟命疏壅導瀦，有聲從洞閒出，節奏自然，」二百年勝概，於是始復。今游客至水樂洞，都喚作快樂之樂，不聞有稱爲音樂之樂者，久已忘其名之所自來矣。是時人衆聲雜，日將暮，風急有雨意，不及詳審水樂之音。既出，經石屋洞而返。曩游石屋洞詩，有「浮螺滄海乾坤洞，想見奔厓裂石時。浩劫倘經百千萬，頑石皆成龍象獅。」等句。過淨慈寺，寺前放生池旁，漁人尚喚客買水族放生也。記午前過江干汽車停留處，有名梵村站者，范氏杭之著姓，代有聞人，聚族而居，故名范村。今村名亦被攘於釋氏矣。是游得詩九首，錄如下：

誰改范村作梵村，武林世族識高門。浮屠弟子虛聲盜，合向靈山訴世尊。

小築臨湖眞得地，不知誰氏此山莊？渾忘日見佳山水，猶繪溪巒懸草堂。

猶復置身巖石閒，濟公塔院虎跑泉。一椽茅屋佛胸次，百劫神州人眼前。莽蕩萬塵悲濁世，蕭森古木鬱參天，春風忽忽一回首，不訪名山又十年。

江干一登六和塔，清風散雲日晶瑩。錢江水靜潮未至，隔江諸山深淺青。下塔仍循江岸去，新築道路如砥平。疇曩來游絕無是，可知有爲靡不成。或云入山訪名蹟，山徑險窄不易行；何弗一一施人工，游客俾頌載道聲。我道茲事萬不合，無令巖谷猿鳥驚，一泉一石古位置，寧當改易如市城。終南倘與啓捷徑，黃塵萬囂無法清。已悲世少乾淨土，不覩豪強利兼幷。留茲奧區豈無意？韜光匿影閟神明。名山儘被浮屠占，相安猶能妥山靈，休矣工巧君且止，混沌鑿開七日死。

未入雲棲寺，先經寒竹叢。山包終古綠，日漏瑣微紅。萬族放生日，（杭俗以浴佛日爲放生節）空王不朽功。佛茶供客飲，清味辨胸中。

山游往往貪見水，山麓經行一徑斜。歷歷九溪十八澗，紛紛五色杜鵑花。風生遠籟百圍木，農逐春忙三月茶。依舊巖棲谷飲地，不驚世變羨村家。

九溪十八澗，潺潺響泉水。一昨得雨大，愈增林壑美。涉水石犖确，下輿步屢止。輿夫願負我，赤足奮而起。頻渡淺淺溪，濟勝賴有此。老人六十六，腰脚豈昔比？來往需人駝，變作嬰孩子，反老而還童，

倘自今日始。

理安寺門外，森寒列修木。挺挺不少曲，直士志厲俗。

煙霞嶺下鬱春綠，水樂古洞名卓卓。風泉流韻雅樂奏，絕似聲金而振玉。我來適值春暮時，游客肩摩人滿谷。以快樂字呼洞名，衆口一談笑流俗。淸音余亦未耳謀，山雨欲來難駐足。安得月明人靜夜，攜酒重來聆水樂！

五月三日晴，午前往棲霞嶺，一游紫雲洞黃龍洞等處。先是五月一日，擬於天竺回車往游棲霞諸洞，既而雨甚，未及往。本日，雇一舟泛湖而去，兒子從。昔之善游者，有言晴湖不如雨湖，雨湖不如月湖，月湖不如雪湖，顧天晴則湖水作藍色，亦有特異處。由段家橋入裏湖，順道至葛嶺飯店，訪于滄州，去年在莫干山相識者，滄州卽莫干山旅館主人，近新創葛嶺飯店，至則導之觀覽一周，參差樓閣，背山面湖，四圍皆窗牖，天然好景自登几席。聞此處本某公湖上別墅，初用之招待某偉人者，今始闢作逆旅。既下舟，仍泛湖而前，至岳廟，再登岸。午後叔異有事，不及暢游，乃竟陟棲霞嶺，紫雲洞在嶺上，洞如廈屋，陰寒徹骨，疾行流覽，巨石奇闢，危欲壓人，色皆深紫，似重雲下垂。壁間鐫有吳興周慶雲詩，不及一讀，以衣單覺森冷，侵尋衰病，不敢留也。訪輔文牛侯將軍墓，由嶺盤旋而下，四圍無樹，野草沒徑，知游客過此者，蓋絕少也。侯岳鄂王愛將，屢立戰功。建炎中，奉命援廬州，能以少擊衆，使彊敵潰敗，勳績尤懋。居今之世，令人慨然思之！復上嶺北去，往黃龍洞，有僧在道旁丐錢，謂牛將軍墓門外山徑中時有驅犢而過者，一過此則犢永不罹病疫，齊東野語，不值一笑。下嶺過白沙泉，泉水淸冽，小坐石上觀之，再前行，則黃龍洞矣。其地名埽雲隖，舊有寺，久毀，今新建老子之宮，壯麗輝煌，羽士居焉。或云粵人某氏實投巨金成之，小有園林之勝，洞之泉石佳處，以人工狀爲龍頭三，蟬聯而下，承受山泉，至第三龍頭，泉乃噴向石澗中。其第一龍頭，作黃金色，其二其三，皆藍色，恍若神物蜿蜒，偃臥石罅，隱全身而僅現厥首者然！山林幽邃地，忽有市場淫巧之觀，不多見也。既出，再至白沙泉小憩，以登陟勞，不復至金鼓洞。時將近午，仍由岳廟前下舟，風起水逆，余與兒子各執槳以助舟子，遂得速達湖濱。下午，休憩逆旅中，繕錄所爲三日之詩。傍晚，友人俞子夷來訪，約余在外晚餐，兒子同往，不相見者十餘年，話舊情殷，一傾積愫，黃昏後別去。是日得詩四首，錄如下：

水色藍於染，羣山映濃綠，此勝擅晴湖，湖光使是獨。試問雨月雪，游客都在目，就使欲染湖，采藍盈萬掬。好景卒莫睹，晴光苦不足。

紫雲洞古如石室，不藏墳曲應居仙。仙人何年乘雲去，小小狻猊猶留傳。冬夏寒溫使相反。乃驚洞中別有天。我來先立夏三日，袷衣且厚遑云棉？裁入洞口五六步，驟冷膚粟背凜然。咄咄駭怪窮

厥底，巨石百丈壓吾顚。昂昂六尺容直立，不禁爲之俯而前。詩人留詩鐫石壁，「吳興周慶雲。」未暇細讀一流連。病夫懼爲森寒逼，頑仙寧肯不汗憐。仙去佛來久代謝，莊嚴佛殿亦有年，至今佛復無靈異，歷劫殘僧哀乞錢。「友人謂寺遭盜劫，僧多他去。」廬州一戰策奇勳，勇冠三軍牛幃文。南渡偏安宋天子，中原公領岳家軍。河山破碎思賢將，松柏摧殘弔古墳。奚用舊時香火院，一丘幽草自芳芬。「湖山便覽云：「妙智庵在棲霞洞旁，」南渡爲牛皐香火院。」

黃龍洞亦古，新築老子宮。道德五千言，老子其猶龍。噴泉狀龍頭，好龍如葉公。可惜天然瀑，不使出石中。乃云有龍靈，「石上鐫有龍則靈四字。」弄巧矜人工。

五月四日，午前晴。兒子竟日有事，余在湖濱公園小坐望湖，既而散步近處。午後仍陰，泛舟湖上。向南行，見濱湖蔬圃，濃綠一區，有田家風味。至錢王祠登岸，巍然功德坊在焉。淸季浙撫聶緝槼等重建。聯云：「功勳合五百臣之多，一代規橅掇吳越，德化被十四州而遠，千秋坊表永湖山。」祠內駐有軍隊，禁止游人。下舟再前，抵一園，石上鐫有黃楊樓牆界五字，不知主人爲誰。舟傍岸一登，芳徑曲折，花木紛披，樓館幽深，紅橋跨水，占地不廣，而小小布置，均有畫意。濱湖籬落，以薔薇月季等編輯成之。花艷噴香，葉腴叢翠，此亦植物之多刺者，殊勝枳籬也。移舟西去，抵汪莊，見門外懸兩牌，一爲中華古物保存社，一爲中華古琴學社。門樓一額，爲南泠勝槩四字。雙扉鐫聯語：「堂張琴瑟吹仙籟，屋占湖山入畫圖。」既入內，見石坊上橫列千今百古琴巢六字，三處皆篆書，皆主人汪惕予自新手筆，筆意入古，其他亭館樓閣，氣象偉壯，都無聯額，草地花房相掩映，結構一新矣。有一亭，四圍多奇石，嵌空玲瓏，所在皆是，使米顚到此，不且折損腰膂乎？石旁楓樹，密葉纖柔，未秋而丹，與尋常所見者不同也。出莊門，對面爲聞鋤野墅。壁黏一紙，書游人止步，或云主人汪蜷翁之居宅，汪精於琴理，晚號蜷翁，蓋好古之士也。曾一尋雷峯塔舊址，聞起祥云：湖上兩浮屠，寶石如美人，雷峯如老衲。李流芳則云：此一古醉翁也。今保叔塔方在重修，將次竣工；而雷峯塔未聞有再建之議。老翁固應排倒，美人易爲人憐，不足怪也。舟行循蘇隄，至花港觀魚亭，有康有爲聯云：「惠子樂于濠，翠鱗撥刺吹香浪。花家猶有港，紅衣狼藉散平湖。」旋至高莊，小憩田田榭，見聯語云：「看西湖無限樓臺，一壑一丘，此地眞如摩詰畫。去南屏不過尺咫，半村半郭，游人尙說次君廬。」跋云：豁盦主人卜築南屏山麓，其地爲康熙時新安文學戴大受讀書處。勝地勝流，後先輝映。八十八叟蔡玉瀛譔書。又一聯云：「勝地最幽清，扶杖勾留在映波鎖瀾橋畔。主人癖風雅，尋詩屢集，從月潭花港船來。」丙寅孟春，盛慶蕃在紅櫟山莊書此，時年八

十有九。」憩息片時，飲清茗一杯，再進，登小閣，所謂鶴渡者，有聯云：「飼鶴調琴，只談風月。養魚種竹，不問春秋。」高莊幽邃淸雅，近分山色，遠挹湖光，無俗氛而饒古致，游客或有以未能革舊增新少之者，其佳處固未足與語也。復往姜莊，一覽而出，臨湖于忠肅公墓道，石坊勒誠感天地四字。聯云：「隻手奠金甌，以社稷爲重。三台埋碧血，于湖山有光。」淸光緒中，里人重立。天有雨意，未及訪墓，遽下舟，旋至三潭印月，雨勢漸散，登岸憩亭內。康有爲有長聯云：「島中有島，湖外有湖，通以卅折畫橋，覽沿隄老柳，十頃荷花，貪蒓菜香，如此園林，四洲游徧未嘗見。霸業銷煙，禪心止水，閱盡千年陳迹，當朝暉夕陰，暮靄春煦，飲山水綠，坐忘人世，萬方同慨更何之。」又有鷖湖王盛瑞一聯云：「明月自來去，空潭無古今。」長言短句，各有其妙。若論弦外音，則王之十字，可云包括一切矣。彭雪琴有「楓葉荻花秋瑟瑟，閒雲潭影日悠悠」集句。見采蒓者，偃臥於橢圓形之木器，出兩手探索湖中未展之葉，水面皆老蒓，不中采也。其動移亦以兩手划之，與吾鄉隆冬摸魚者頗相類。由竹徑通幽步入，經明先賢祠等處。有聯云：「古義士誓不與仇共天，乃有今日。鄉先生沒而可祭於社，其在斯人。」轉至迴廊，有巨石兀立，勒彭公神道碑。登岸時，舟子移舟繞往北岸，乃下舟，至湖心亭。見「春水綠浮珠一顆，夕陽紅溼地三弓。」一聯，暮色四圍，復有雨意，經平湖秋月亭而返棹焉。是日得詩四首，亦錄於下：

薄薄春陰雲，泛泛春水船。平湖綠無波，重山翠籠煙。山游兩日倦，筋力遜少年。小飲不至醉，蕩槳自靜閑。臨湖有蔬畦，湖山兼園田。食力老農圃，不害近市廛。世自萬塵囂，方寸常泊然。我欲從之游，落落全其天。

高莊占地南屏麓，着個詩人老豁廬。扃戶風塵常隔絕，蔭軒竹樹自淸疏。問今何世遵養晦，與古爲徒且讀書。殘客閒吟重到此，河山百劫十年餘。

荒煙野蔓中峯靑，危塔一圮歲月更。老衲醉翁紛相擬，弔古空留紙上名。金銅羅漢本不在，幷埋石刻華嚴經。老衲橫臥蒲團爛，醉翁醉倒喚不醒。遙瞻寶石美人影，新妝玉立嬌婷婷。

泛湖何似似野鷗，輕舟短槳湖面浮。春水滿湖綠油油，到眼最適人雙眸。況有縈帶歷歷洲，時見高下層層樓。舟子蕩槳腕力柔，徐徐來經隄岸頭。扶掖登岸覽一周，孤游亦能散沈愁。少頃掖我再下舟，短章小篇偶吟謳。好景難盡詩中收，搜尋一壑又一丘。或陟穹高或窮幽，不若六虛與周流，扁舟往來可自由。出門游覽春與秋，暮年耽逸宜湖游，山游能常見湖不？湖游羣峯與目謀，殷勤語向衰老儔，三日於菟氣吞牛，聞之拊掌笑不休！一蹴高峯爲之優，舟輿倚賴能無羞。昔我少壯氣亦遒，其奈歲月去不留，一艇湖上

願已酬，殘叟此外何多求！

明日與兒子乘車返滬。沿途風景亦佳，近嘉興，望紫微山，或云翠微山，山巔有塔，與吾鄉馬鞍山絕相似。記辛亥春日過此有詩云：「紫微山小翠嶙峋，一塔陵霄境絕塵，第二馬鞍山畢肖，倩誰圖去示鄉人。」嘉興頗饒蠶桑之利，游乘汽船來此，有「牆角水邊還路側，不遺餘地盡栽桑。」之句。今車中所見多係麥隴，間有桑田，一株二株之桑，樹之水邊牆角者，則不得見焉。既到滬，又明日旋里。衰老善忘，追憶游蹤，已不免有遺漏，乃秉筆記之。

醫藥評論月刊

國民政府行政院祕書長
褚民誼博士主持之
上海醫師聯合會主席
宋國賓醫師主編

本月刊內容，分社論，社評，專著，譯述等欄，撰稿者均係國內著名醫藥師，按月十六日發行，從未愆期，現已出版至第六卷，實為研究醫藥學，及灌輸醫藥常識，評論醫藥設施之唯一刊物，且內容豐富，訂價低廉，尤為他項刊物所不及，

定價　每月一厚冊・每冊大洋一角，全年十二冊，預訂大洋一元，國外二元五角，函索樣報，附郵票一角，即刻寄奉，

總發行所上海亞爾培路四百〇八號上海醫藥評論社，

大陸銀行儲蓄部

地址　南京路大陸商場

簣土可成泰山
涓滴匯為江河

零存整付↓到期取洋壹萬元

十年期每月存洋五十元三角六分
十五年期每月存洋廿四元三角七分
廿年期每月存洋十三元四角一分
日積月累小數便成鉅款

上海東萊銀行

儲蓄處

本行為提倡人民儲蓄起見呈奉國民政府核准另撥資本設立儲蓄專處營業獨立會計公開並負無限責任保障存戶力求鞏固利息優厚手續簡便章程函索即寄

活期儲蓄　此項存款自銀元一元起均可存貯開立存摺隨時憑摺收付

普通定期　期限自一年起至五年止計分五種所定利率較為優厚

特別定期　例如存洋二百元六角四分十五年期滿可得本利洋一千元

零存整付　例如每月存洋十元十五年期滿得本利四千二百八十餘元

整存零付　例如存洋一千元十五年內按月支用本利洋十元九角二分

行址◉天津路河南路轉角

雁蕩遊記

劉復中

雁蕩山水，雄偉奇特，甲於全球，此康南海甲子遊雁蕩時語也。山在浙東樂清縣治之北，高三十里，其陽東西橫跨六十里，其陰橫跨四十五里，南北深四十里，周圍一百八十里。東至石門潭，西至白巖，南至筋竹澗，北至甸嶺是爲本境四址。合外境附近諸山東西一百十里，南北一百里，周圍四百二十里，有百二峯，十八刹，十院，十八亭，二尖，一澗，二峽，二嶼，四十六洞，六十岩，八谷，十四嶂，十二嶺，十三溪，二十二潭，十七瀑，八橋，九門，三湖，七坑，四水，九泉，二十五石之勝。吾鄉與之隔帶水耳，夢遊者屢，訂遊者再，而未之一過也。癸酉中秋後九日，余有事樂城，遂往遊焉。同遊者張子漢卿。次日黎明，乘肩輿往，維時禾黍登場，鴻雁在天，松翠楓紅，點映林麓。午飯於虹橋之文昌閣。無何，跨海塘，渡清江，極望烟波浩淼，島嶼瀠洄，令人有海上三山，飄然物外之想！日晡過白溪，林木蓊翳，岸石嶄削，徑紆壑邃，漸入佳境。須臾，峯迴路轉，則山從蒼翠中，拔起各數千仞，如斷岸，如築馳道，如重城睥睨。其羣峯如劍如槊，如華表，如竹抽籜，如靈芝，如獸伏，如鳥整翮，如人立或坐如合掌，奇幻詭怪，不可殫述。正欣賞間，忽曜靈匿影，風雨交作，抵北斗洞已暮色蒼然，遂止焉。洞口有額曰蓬萊仙境，入其內，極軒敞。有樓三層，曰海會樓，曰集賢閣，窗明几淨，可容千人。旁有珠簾水，自懸崖滴池中，石刻大字曰天漿玉液，其味芳冽，多飲不脹。同人宿於樓上之左宜軒，夜間秉燭讀壁懸傅增湘所書之王梅溪詩，詩曰：雁蕩冠天下，靈巖尤絕奇。烟霞列屏幛，日月懸旌旗，巖前有卓筆，可以書雄詞，天聰况非遙，洞然聽無疑。願起靈湫龍，雲雨行可爲。願用眞柱石，永支廊廟危。願扇造化爐，四海歸雍熙。願招鸑鳳友，朝廷相羽儀。何人夢石室，妄談誇一時。那能了世緣，未免貪嗔癡。名山誤見汙，公議安可欺？願借龍湫水，一洗了堂碑。詩以寄老禪，狂言勿吾嗤。蓋舊傳秦檜嘗夢至一洞，羣僧環坐，後經雁山，始知所夢，因築了堂，爲詩以記。有欲了世緣那得了句，後王梅溪爲詩譏之，故有名山誤見汙，及願借龍湫水一洗了堂碑等句也。余聞康南海昔年遊雁蕩曾宿此洞，尋其墨蹟不可得，忽見壁間大鏡框後，隱約有字，急令童子除之，則赫然康氏所書之鶴字也。字大三尺，淋漓有致，上款爲鶴齡延年，下款爲甲子春天游化人康有爲留。是夜簷溜淅瀝，風雨之聲震耳，意明日天公不作美矣。次日早起，一輪紅日，直射窗櫺，乃大喜過望。小立庭中，天風拂衣，仰望兩峯環抱，高數百丈；童子語吾：雖大風雨，庭中不濕，洞口向陽，故日光燦爛，殊不類石屋也。出洞數十武，西有聽水巖，東有蠟燭峯，對面則鋸版巖五老峯獅子巖犀牛望月峯羅列其前。須臾至靈峯洞，亦名觀音洞，洞口額曰洞天福地，二門額曰法

雨上旋，聯曰：天開一綫光明路，洞滴幾點洗心泉。洞內有寺，凡九層，合山門爲十一層，七百餘級，洞上合如掌而成屋檐，曰合掌峯檐前受日月光，爽朗可憩。中漏青天似玉壺冰，曰一線天。峯頂左壁有洗心泉，從石罅洒下，有小方池承之，中實以小圓石，水落石間，即隱而不見。泉錚錚作響，靜聆之，心脾若刷。洞頂中央有石縫，水從縫中出，高數丈，飄空如線，一縷聚而不散，是曰一縷泉。靈峯旁爲雙筍、囊駝仙掌、靈芝、幞頭諸峯，皆拔地而起，而命名之肖，悉碻切不可移。洞口之南，有水黝然，而淵渟不異軒轅鏡者，照膽潭也。旁爲風洞，則冷冷然欲吹葭六琯矣。自此越謝公嶺，即望見老僧岩，儼然一禿頂頭陀，袈裟合掌，神情畢露。旁有立石，如小沙彌附耳而談者。折而回五里許，有睡猴峯將軍抱印岩。登橋望之，則睡猴峯變爲猴披衣峯，移步換形，而淨名寺在目矣。寺建于宋太平興國二年。嘉祐七年，浙漕李復圭愛其山水秀異，立淨名院，八年賜額。寺傍崆峒幽坱秘深，入之者窅然無塵念，寺右一片屏障，高深秀麗，顏色類秋霞，可使絆芒者送目。行三四十步有鐵城障、游龍障，相夾露天僅丈許，深數百仞，呀然虛靜，下乃石澗磊落，不沾土積。寺內有池，懸崖倒影，池中作魁星狀，門口望之，有蝙蝠伏虎二仙談詩諸岩。由寺南行，一路秋澗澄鮮，嵐光悅目，山之坳，煙火數家，清谿石橋，白雲紅樹，彷彿桃源。過響巖，輿夫積聲索譍，字字洪朗，以石擊巖，聲震山谷，鼓吹遊山，此處却不妨數部，遠望聽詩叟峯一人耳屬于垣，似聞大江流日夜者。或曰：風打山眼颼過如金僕姑，詩當作矢聽，詩不惡，聽矢更自勝也。少選，至靈巖寺，絕壁四合，摩天擘地，曲折而入，如另闢一世界。寺居其中，南向，背爲屏霞嶂，頂齊而色紫，高數百丈，闊亦稱之。障之最南，左爲展旗峯，右爲天柱峯，高三百餘丈，圍百餘丈，色白體圓，爲靈巖諸勝第一，寺額係康南海書，聯曰：靈秀萃名區，超乎大地，巖巒多變態，別有洞天。上署壬申季秋中浣，下署仰天窩人撰書。旁有石刻曰：嘉慶三年四月四日學使阮元偕客來游。二門口有石刻曰海上名山，下署萬歷癸未夏侍御嶺右張文熙書于小龍湫之巖石。左曰：寰中絕勝，上署萬歷庚戌冬仲，下署關中張惟任題。考太平興國四年，僧行亮神昭挈瓶荷錫，共訪幽奇，得雁山安禪谷居焉。新市蔣光贊爲建殿宇，寺之山水靈秀，名聞京師，太宗命中貴人持御書五十二卷賜于寺。咸平十二年，賜額靈巖禪寺。天聖十年，仁宗賜藏經千卷。元至正間遭兵燹，經書亦無存者。至明洪武八年，僧道沛重建，二十四年，歸併成叢林，後圮。督撫徐公栻重建。今之寺甫于年前由邑紳蔣叔南募捐重建，堂宇煥然一新，故游雁蕩者，多于此下榻焉。寺後有小龍湫，水自石城諸溪澗來會於屏霞障右脇，從巖溜中飛流而下，高視大龍湫之半，約三千尺，而谷之廣亦只三之一，泉直瀉下，其半沿崖，不能如大龍湫之飛舞作態，是其大小之別也。介於屏霞障天柱峯

之間者，爲龍鼻水，龍鼻之穴，從罅直上，略似靈峯洞而小。穴內石色俱黃紫，獨罅口石紋一縷青紺潤澤，絕類龍爪，自頂貫入洞底，垂下一端如鼻，鼻端可容指，水自內滴下注石盆。寺僧爲言此積冬夏旱澇不爽，而不知所自來，游人多掬以洗眼，謂可去翳疾云。屏霞障下有蔣叔南別墅曰屏霞廬，內有仰高樓屏霞池精舍三楹，一塵不染。海內聞人如梁啓超莊蘊寬邵章鄭孝胥姚華輩均有題字。登樓望左右諸峯，則雙鸞之翔舞，蟾蜍之昂躍，紺珠之圓朗，卓筆之秀銳，玉女之嬋嫵，獨秀之孤奇，俱瘦削崚嶒，以與天柱之孤圓龐厚相對峙，可謂相得益彰矣。廬旁爲安禪谷，由此西南行，雲霞繡錯，杉檜蔚蒼，嶔奇之徑，卓犖之境，疑非人世。無何抵大龍湫谷口，有奇峯屹立澗中，高數百丈，初見如人俯勢，又如大楹直豎，行二百步許，更作兩股相倚，名曰剪刀峯。再數百步，正視如樹大屏風，又名一帆，至谷內回視，則如直圭，又名天柱，凌擊孤兀，是峯之最奇者。嘗憶袁枚詠剪刀峯詩云：遠望雙峯截紫霓，尖叉稜角有高低，倘非山裏藏刀尺，那得秋雲片片齊？又錢賓王詩云：百二峯形各不同，此峯變態更無窮。豈將惑亂迷人目，直欲騰那造化工。纔覩雙峯開燕尾，俄看獨幅挂秋風。略經轉側仍烏有，惟有孤標倚碧空。蓋記實也。同人初至剪刀峯下，卽聞有大聲起壑底，四顧不知其倪。逼近之，則一飛瀑從絕頂石壁而下，卽所謂大龍湫是也。瀑高五千尺，不附石，自空中飛下，如濕烟寒雨。大者如珠，細者如霧，日光映射，五彩煥發。或徐飛林杪，或直注潭中。或蜿蜒飄曳；或風閣之而不下，或如淒風驟雨，或忽不見，變爲寒氣襲人，而人在其中不省也。頃刻之間，變幻萬千，幾如神龍夭矯，莫測其端，宜乎康南海之以白龍飛下題壁也。昔人謂洞之勝至靈峯而止，峯之勝至靈巖而止。吾謂瀑之勝至龍湫而止矣。面瀑爲諾詎那觀瀑臺，今已圮，尊者從西域來觀瀑，悟道坐化，爲茲山開山之始。去秋浙省民政廳長呂苾籌來游大龍湫，捐廉五百金，建亭爲游人觀瀑之所，有司舍正面之觀瀑臺舊址，而別卜地於瀑之最右端，距瀑數十武之遙。大龍湫之西南五里有能仁寺，寺在丹芳嶺下，宋咸平二年，僧全了建，名常雲院。四年，寺僧進百寶塔，賜名承天寺。政和七年，以禁中有承天寺，改能仁寺。寺側曠野中有鐵鑊一，重二萬七千觔，乃宋時物，可飯千僧，意當年梵宮鼎盛，遊屐必多，撫今思昔，不能無銅駝荊棘之感也！寺僧爲余指點千佛岩百岡尖火燄峯將軍巖，歷歷在目，而將軍巖挺立山阿，曲臂挂兩脇，宛似武士鎧甲戎裝，尤爲奇絕。寺之左有水自西龍門落於龍潭，高十餘丈，門下石壁有空洞，半從洞中下，分如燕尾，是曰燕尾瀑。潭水清漣，如玻璃承露，雁山之泉，無不皆然，與他山水之拖藍凝碧，浮白搖青者迴異，以水從石出，無泥渣混濁故也。是夜宿能仁寺，次晨從筋竹澗上丹芳嶺，舊傳筋竹澗謝靈運開山至此，山水有緣，顯晦有候，豈吝鍾之

所得取哉。嶺峻絕四十九盤，一盤一勝，回望百二奇峯，如郭子儀軍偃旗息鼓，而戰塑稜稜，俱有欲起之意。自此取道小芙蓉郇歸，比抵樂城，已萬家燈火矣。

郵政担保
郵政儲金匯業總局
儲金穩固
匯兌便利
儲金：有存簿支票定期郵票四種全國儲金局所共五百七十二處隨處均可存儲
匯兌：國內通匯地點共有二千四百七十五處國外聯郵各國均可通匯電匯票匯均可隨意並有小匯票一種憑票取款尤爲便利
放款：定期抵押放款貼現放款抵押透支放款房地產抵押透支放款在總局及南京漢口分局辦理
總局：上海福州路五十三號 電話一八七八六至一八七八九號 電報掛號 "Dirpobanks"
分局：全國各郵局 南京大行宮 漢口阜昌路 電報掛號 "Postalbank"

新華信託儲蓄銀行是
國內最老之儲蓄銀行
總行上海江西路三六一號 分行北平·天津

上海市銀行業公會會員銀行
香港國民銀行滬行
活定期儲蓄 國內外匯兌 關金買賣 儲金禮券
零存整取 整存零付 存款付息 志願儲蓄
印有詳章 承索即奉
總行：香港
分支行：廣州 上海 漢口 天津 香港油蔴地
國外代理：紐約 倫敦
行址：江西路
電話：營業部一六五八六 經理室一六五八五

中南銀行儲蓄部 詳章函索即寄
各種儲蓄存款
甲種活期 乙種活期 定期儲蓄
零存整付 整存零付 整存整付
存本付息 禮券
總行 上海漢口路
分行 南京 天津 漢口 廈門 杭州 北平 蘇州
支行 虹口 八仙橋

桂林山水紀（續）

俞心敬

桂山秀拔，桂水清腴，巖穴最盛，如化人居。居者以安，游者以娛，錄及磨崖，用彰名區。

（二）伏波山

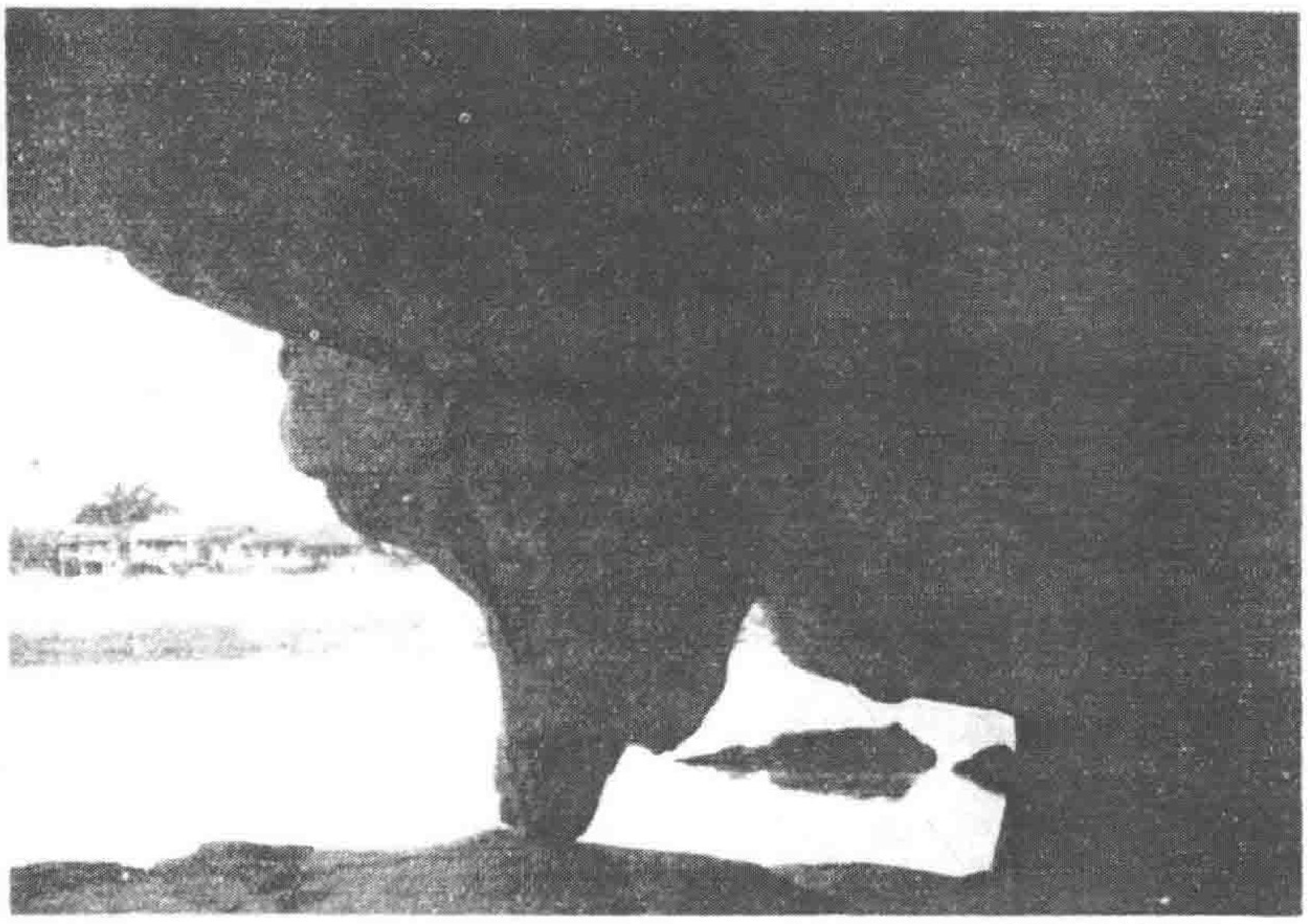
白居易詠桂州詩云：山水衙門外，旌旗艛艓中。清劉叔治詩云：環城五星皆奇石，疑是虛無海上山。桂林山水，指顧近城郭，几杖間可以徧覽，最爲難得。自中山公園北出後貢門，折而東行半里，抵癸水門，即見伏波山孤標直聳，峯巃雲霄間，與獨秀峯東西相峙，其自平地崛然兀立，亦復相仝。

山突起千尺，西跨城中，東枕灕水，上有新息侯祠，故名伏波。山根瀦水，盤迂鑽注。有洞焉，厥名還珠，亦曰玩珠，深邃可容二十榻，穿鑿通透，牖戶傍立，有懸石如柱，去地一線不合，俗名伏波試劍石，前浸江濆，波浪洶湧，日夜漱瀦之。相傳昔有漁父，從穴深入，覩物如犬，熟寐，旁有一珠，光明耀目，拾歸。或謂曰：此龍珠也，恐觸其怒，令還之，故名。或曰：馬援征交趾，還載薏苡以歸，譖者謂所載皆明珠，受譴，軍次山側，援怒，傾薏苡於江流，故後人以還珠名洞，後說近是。宋宗道傳弔以詩曰：銅柱威聲懍有彎，肯貪稛載溷溪山。無人爲起文淵問，端的珠還薏苡還。明董傳策賦曰：煙崖削壁落青蒼，洞口江濤泊大荒。疑有神來揮玉斧，卻看懸處插牙璋，伏波不辨明珠載，劍石誰憐干將光。錯把疑珍惱明主，丹心只合照橫崗。清喬萊詩曰：崇巖出灕江，高與獨秀仿；所爭尋丈間，惜哉不更長。厥名曰伏波，憑弔衆所仰。灕水有時竭，伏波終不往。百粵功良多，五溪技更癢。垂老死絕域，羣貴誰其黨；縱逢聖君明，不辨薏苡枉。清況祥麟詩曰：歸來誰說載明珠，薏苡當年



伏波山北望

料也無。自是陵人成積憾，因將納賂玷雄圖。英豪志大原爲累，戰伐功高易受誣。古洞留名眞可詫，我來憑弔爲踟躕。婦孺感欽馬伏波，底須旌節此經過，莊嚴遺像饒生氣，孤聳危亭瞰大河。當日佞人空謗讟，至今銅柱自魏峨。桂林俎豆綿千載，孰與雲臺繪像多。

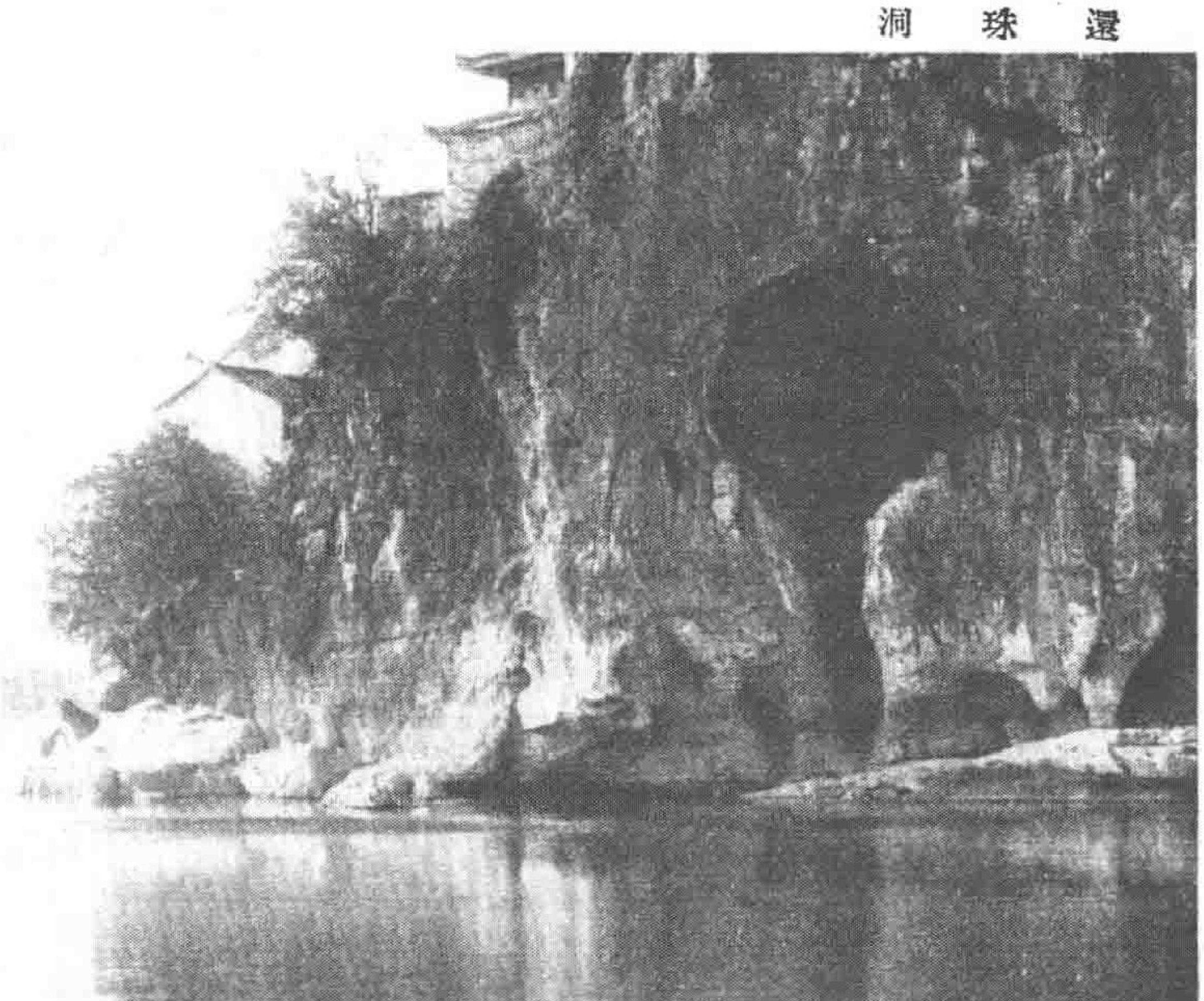


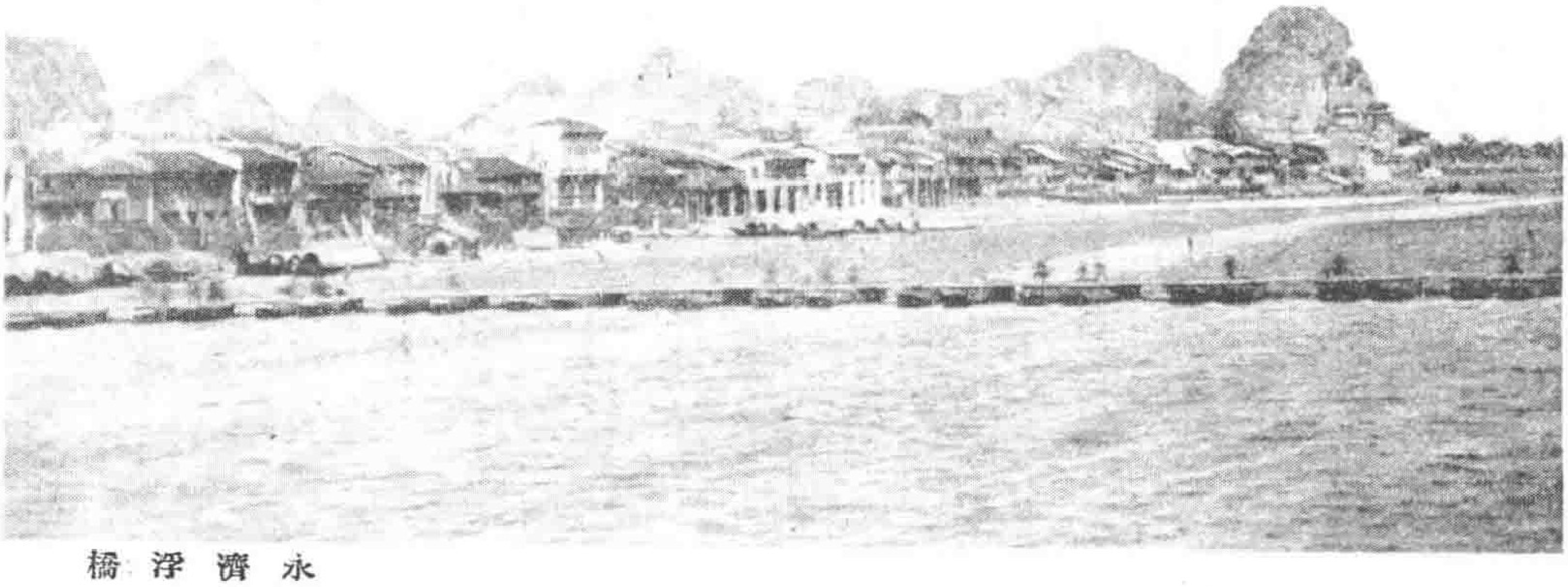
還珠洞試劍石（又名狀元石）

還珠洞，傍灕水。江流蕩漾，澄清見底，徘徊洞側，令人起清斯濯纓之想。洞後菱荷滿塘，摩挲石刻，有面面風來面面香，水面風來笑語香唱酬之句。洵詩境也。洞內宋刻最多，宋以前無覩焉。詩詞數十首，紬繹需時，不及盡載，擇其可認誦者錄之：

天斲神剜不計年，洞中風景異塵寰，江波蕩漾青羅帶，巖石虛明碧玉環。

還　珠　洞



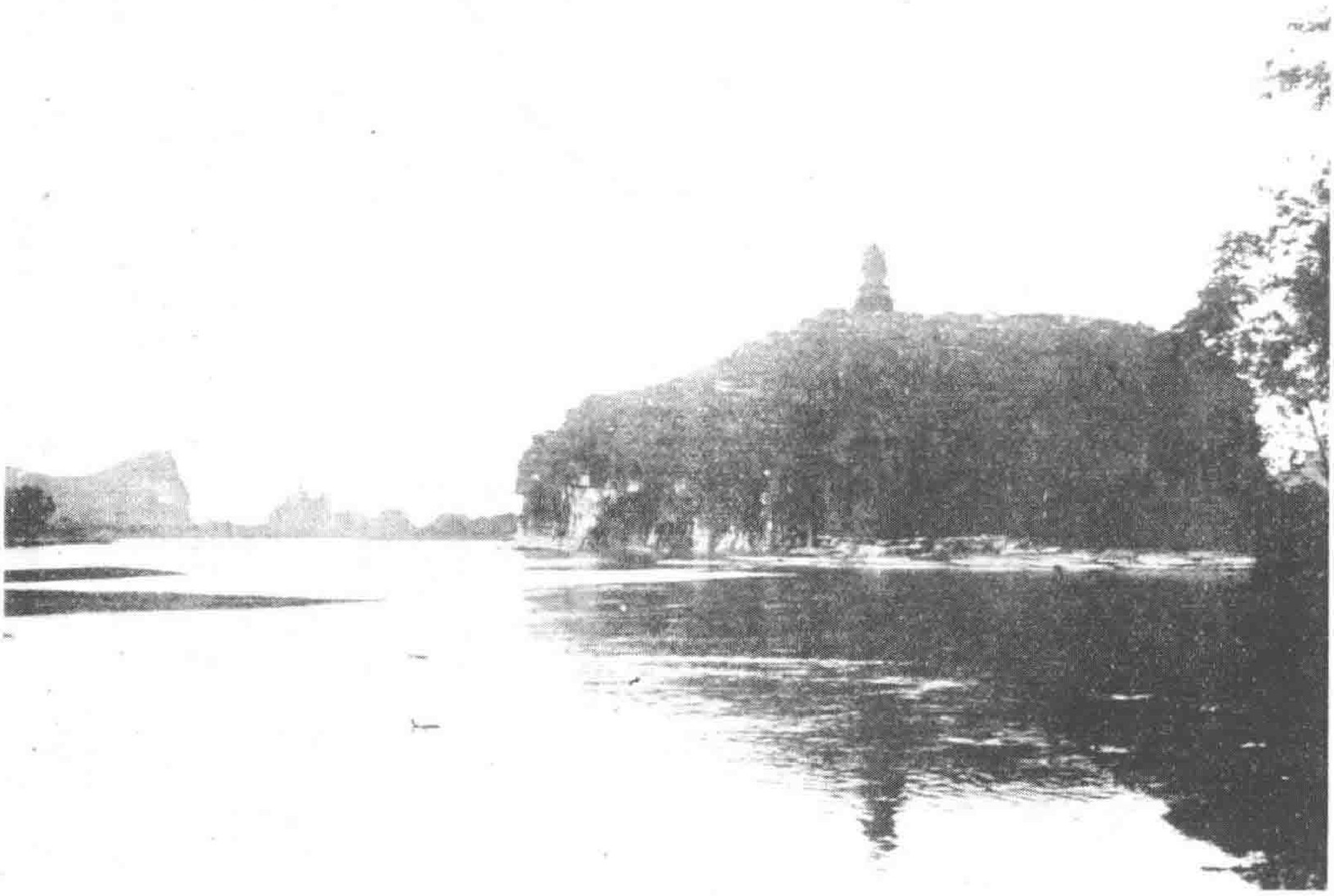


永濟浮橋

地接三江眞蹟在。天連合浦寶珠還。重來怳似乘槎到，慚愧雲門夜不關。宋朱晞顏

歸舟多載小江

桂林城南諸山



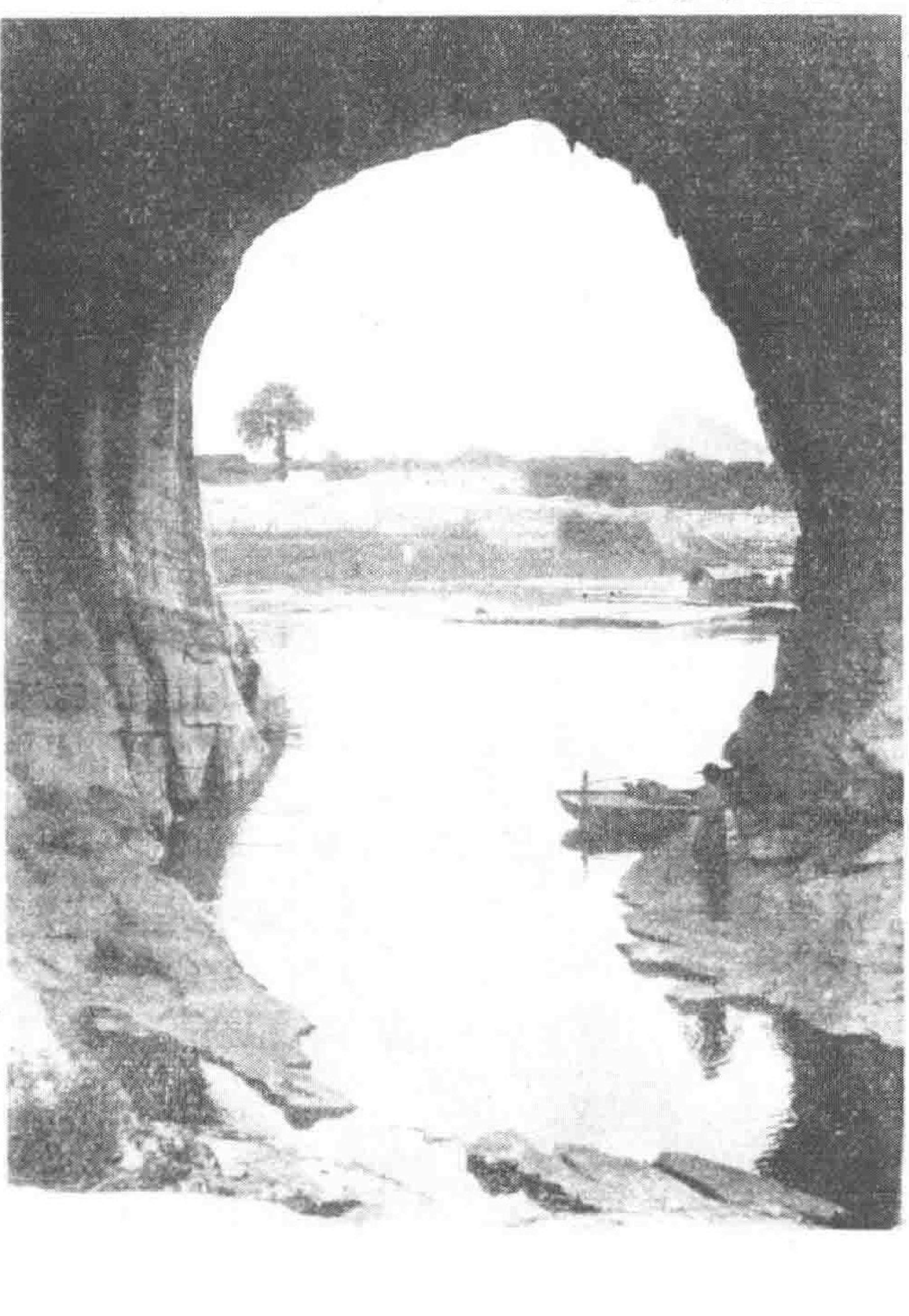
一九一〇五三

春，重訪東巖舊屐痕。插水峭崖猶有路，垂天怪石本無根。金華仙伯眞知己，薏苡將軍足斷魂。安得北山公可作，倩渠移去向家園。宋方信孺九溪灕水接瀟湘，萬壑千巖羅水旁。七星高聳生輝光，連天一色皆蒼蒼。倚江景物似錢塘；況有萬戶新醅香，古洞相對舉清觴，文淵遺跡徒悲涼。安得石枕與藤牀，夢想昔人風味長。滿車薏苡勝琳琅，流傳千古事微茫，男兒生卽志四方，將軍異代猶封王。宋呂源

洞壁有米芾畫象，藝術上頗有價值。象高一尺許，面微左向右手舒二指，如有所指然。足是右行之勢，首有冠，衣有緣，彷彿有刺繡文，履頭喬起，略可攷見當時制度。惟麋目不甚分明，祇見鼻觀隆起而已。有跋語二行，在畫像左側，文曰：襄陽米芾得名能書，六朝翰墨，漁獵無餘，骨與氣勁，妙逐神俱，風姿奕然，縱覽起予。先南宮戲作此小象，眞迹今歸御府，友仁書。

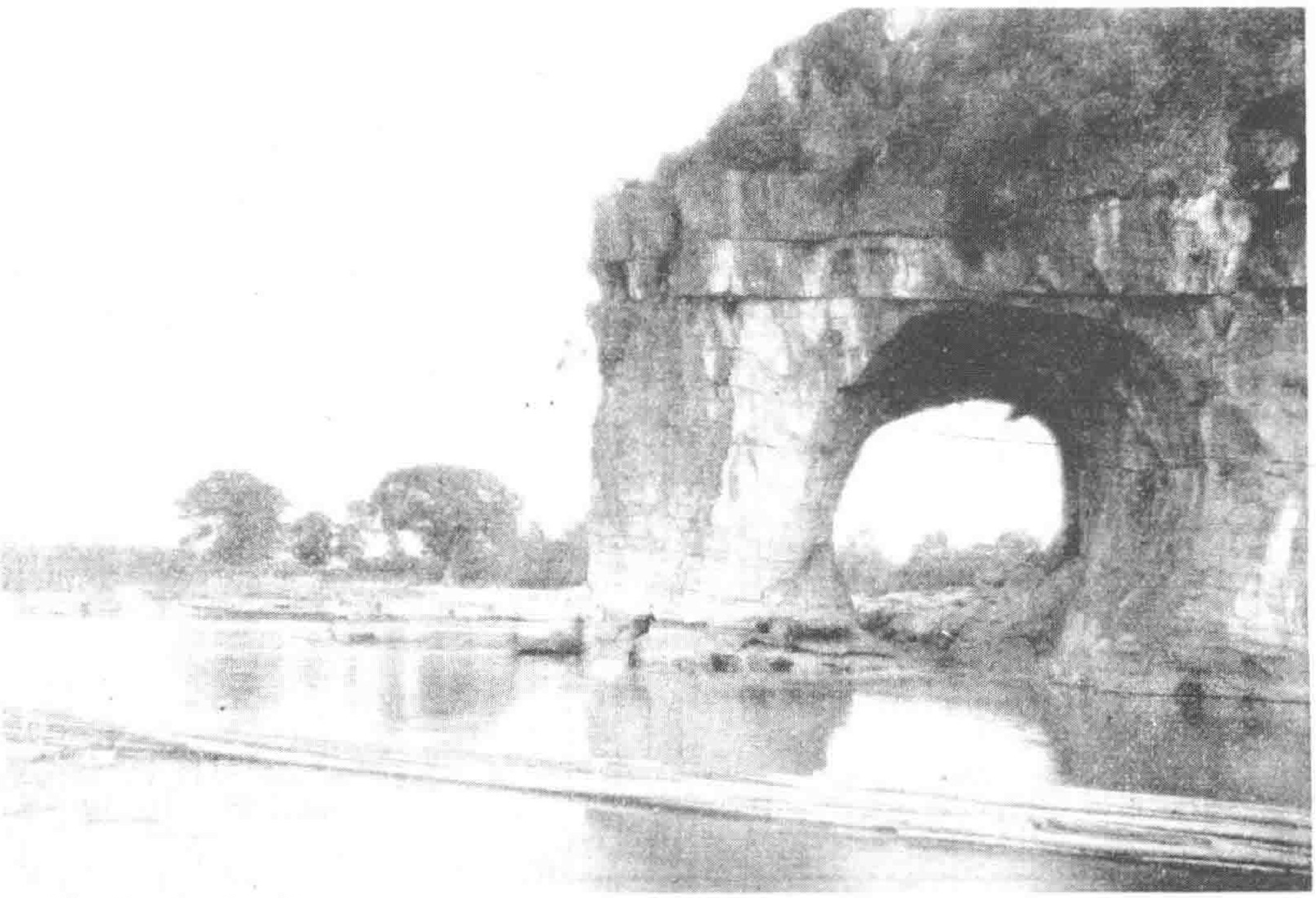
畫象下方有方信孺紀，巖壁剝蝕，今不可讅讀矣。自伏波山遵江而南，可里許，抵東江門，（俗名水東門）有永濟浮橋，聯貫東洲。橋之成，造舟五十艘，兩岸植鐵柱，有鐵纜二，各長百餘丈，橫亘舟上。索舟於纜，縛纜於柱，於是長虹臥波，蒼虬帶水，蔚為勝觀，列入桂林八景之一，曰東渡春瀾。元人詠曰，東門東渡柳青青，雨後晴瀾春水生；月影流來波影碧，浪花飛起雪花輕。漣猗忽動魚翻藻，浩蕩初開鳧唼萍，終日靜觀還有得，層層天色一舟輕。浮橋小立，則見城南諸山，簇簇如畫，其尤著者，曰灕山，曰鬬雞，曰白龍，曰元巖，皆與灕江相映成趣，名家丹青不啻也。

象山水月洞



（三）灕山

灕山在城東南半里，灕水經其東麓，陽江繞其北崖，其西為訾家州，柳子厚有文記之。此山突立水濱，厥形如象掀鼻，俗稱象鼻山。上



象山水月洞

有石壒，如寶瓶，唐常侍元晦，改曰宜山，橫障江口，引犇瀾而東，有北招伏波。南與鬬雞雉山，并力扞江之狀。羅星橋列入桂林八景之一。曰訾洲煙雨。

山之東麓，半枕江中，天然剜刻作大洞，透徹山背，高十數丈，其形正圓，望之端正如月，故名水月洞。大月輪之中，又有小規，穿山而南，人坐規中，風颼颼起自洞口，眞不減北窗羲皇也。其下可以觀魚，可以濯足，范石湖謂此洞奇賞絕世。明盧仲佃水月洞詩：空巖開滿月，浸濯水中天。皓魄千山白，虛空萬古懸。七星光獨朗，八桂影爭翾。我欲從眞窟，閒中一弄凡。

淸喬萊水月洞詩：茲地良嶔崎，余懷亦澹蕩，逢霽便出游，片石不相放。巉巉沈水山，雄踞灕江上，洞門亦軒豁。圓如斯月望，湍湍更貫之，不風鼓微浪，冰輪時出沒。盈缺恆東向，更名曰朝陽，烏能肖其狀，石湖復舊名，茲巖乃無恙。

宋時僧了元，就洞側築亭，曰朝陽，今祇見亂石上鑿穴棋布，蓋亭柱植立處也。茲洞一度更名曰朝陽，范成大復其舊，並作銘，刊洞壁上。

范成大復水月洞銘，幷序：水月洞剜灕山之麓，梁空踞江，春水時至，湍流貫之。石門正圓，如滿月湧，光景穿映，望之皎然，名賓其實，舊矣。近歲，或以一時燕私，更其處朝陽，邦人弗從。且隱山東洞，既曰朝

陽矣，不應相重，乾道九年，秋九月初吉，吳人范成大莆田人林光朝，攷古揆宜，復其舊。成大又爲之銘，百世之後，尚無改也。銘曰：有嵌孱顏，中淙漲湍，水清不寒，圓魄在上，終古弗爽，如月斯望。灕山之英，灕江之靈，嫭其嘉名，范子作頌，勒於巃嵸水月之洞。

水月洞中，昔賢鑱題，琅琳滿壁。他日好古之士，探研金石，不佞願挾氈墨與俱矣。洞中有宋人刊陸放翁詩數首，曠達朗豁，爲沉吟久之。

行旅必備

通訊存款

此項存款「活期定期俱備」代收代解款項可憑親筆函件或電報電話航空郵遞均能「運用自如」雖身居鄉村可無與都市隔膜之苦詳章承索即奉

國華銀行儲蓄部

總行 上海北京路河南路轉角
上海分行 新閘路 北四川路 小東門 八仙橋
外埠分行 蘇州 常州 南京 廣州 香港 廈門

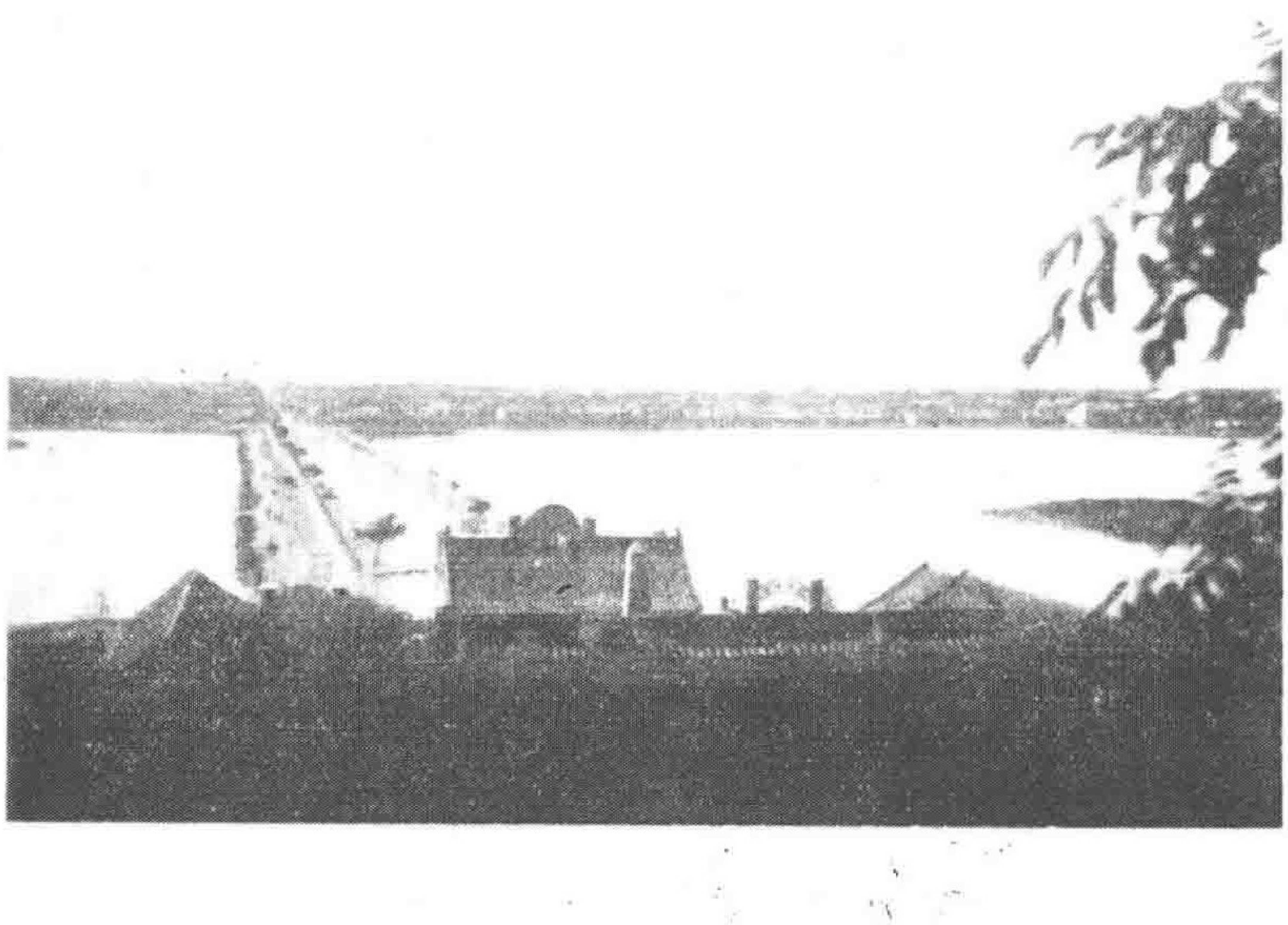


隴海路視察記（續三）

夏堅白

中山公園，自然不能同北平的中山公園相比擬，然而開封城裏的確可算一不可多得的良園。此園本來是宋代的龍亭古趾，在民國十三年，改爲龍亭公園，十六年改爲今名，自龍亭至午朝，計長一百八十丈，築有二十尺寬的馬路一條，有中山公園牌樓爲正門，門在潘楊兩湖的中間，東名潘湖，水濁；西名楊湖，水清，一道的相隔，而有清濁的分別，遊人至此，能不感慨重重呢。此處雖無山石之勝，曲折之美，但是一望無際，也是足堪開展胸懷。大門前院建有革命紀念牌一座，東方設有地球場，西方設有平民遊藝室，二門內有孫中山先生銅像，最後台上大殿，左右階陛都是五十級，高有數丈，御座是青石方台，高廣一仞，前後刻龍各五，左右都是雙龍，四周石欄左右柱鐫四龍一鳳，又有白石柱四，雕獅子像，或踞或俯，左右顧盼，很有神氣。殿內牆上畫革命領袖像，孫中山先生居中，廖仲凱陳英士及徐錫麟三先生居左，右爲朱執信，史堅如及×覺民三先生。東偏院清虛堂三間，改設圖書館，館前闢公共運動場一區，流杯亭三間，及信陵館三間，均敷設茶社。西偏北屋四間，西屋三間，都是辦公的地方。

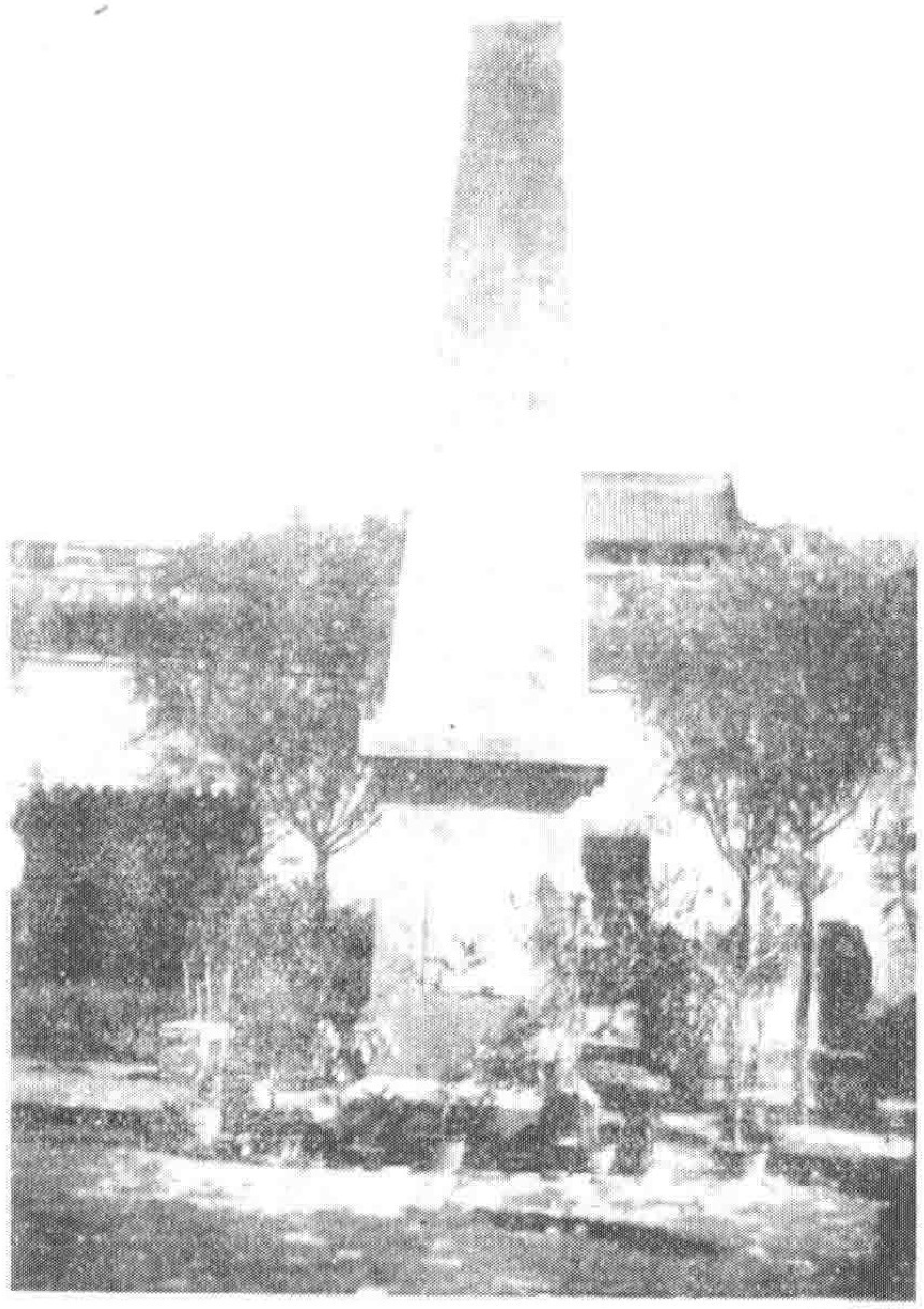
現在建設廳預以龍亭做中心，四周遍植樹木，形成圍牆，於圍牆內分爲水族部，古蹟部，園藝部；森林部及運動部六區。水族部即利用潘楊二湖的水，養育水族，添製短艇，並於湖周及中心，建造湖心亭，九曲橋，水榭，水閣，釣魚台及涼亭的建築，此外於夏季澄清湖水的一部，公開爲游泳池，冬季助冰堅結，作爲溜冰場。古蹟部即以龍亭及其他餘屋充之，專陳列古代歷史的參考品。園藝在楊湖的西。森林部及運動部均在龍亭的北面。現在所完成的，爲運動部，即開封公共體育場。全部



在龍亭上望潘楊二湖

計劃完成，則開封市民的清福將勝人一籌了。

中山市場係民國十六年始設立，原來是相國寺舊址，該寺創自北齊，歷隋唐五代宋元遼明，洎清乾隆時乃大加擴充，現在殿宇，都是彼時建修的。市場內部可分三部，即商店，娛樂場及公共遊覽處所。商店和娛樂場可以用北平的東安市場，西單商場，或上海的城隍廟來比擬。關於遊覽的處所，有平民休息處，平民公園，演講處，民樂亭，革命紀念館，美術館，圖書館，遊藝館，實業館等等，并設有市場管理處，管理場內事務，設保安警察隊，維持場內秩序。演講處由各機關逐日派員演講，並以留聲機助人興趣，聽者不少。革命紀念館是在舊大雄寶殿內，陳列歷次革命殉難諸烈士的造像及遺物，參觀者非常擁擠，并且都是中下級人士，他們很仔細的閱讀一切說明，革命志士感人的深，可以想見。實業館內專門陳列河南本省出產的農鑛各物，及一切工藝作品。美術館內陳列中西名畫，刺繡，彫塑及書法等等，其中存有古神像一座，高丈餘，名爲千手佛，也是著名古物之一。



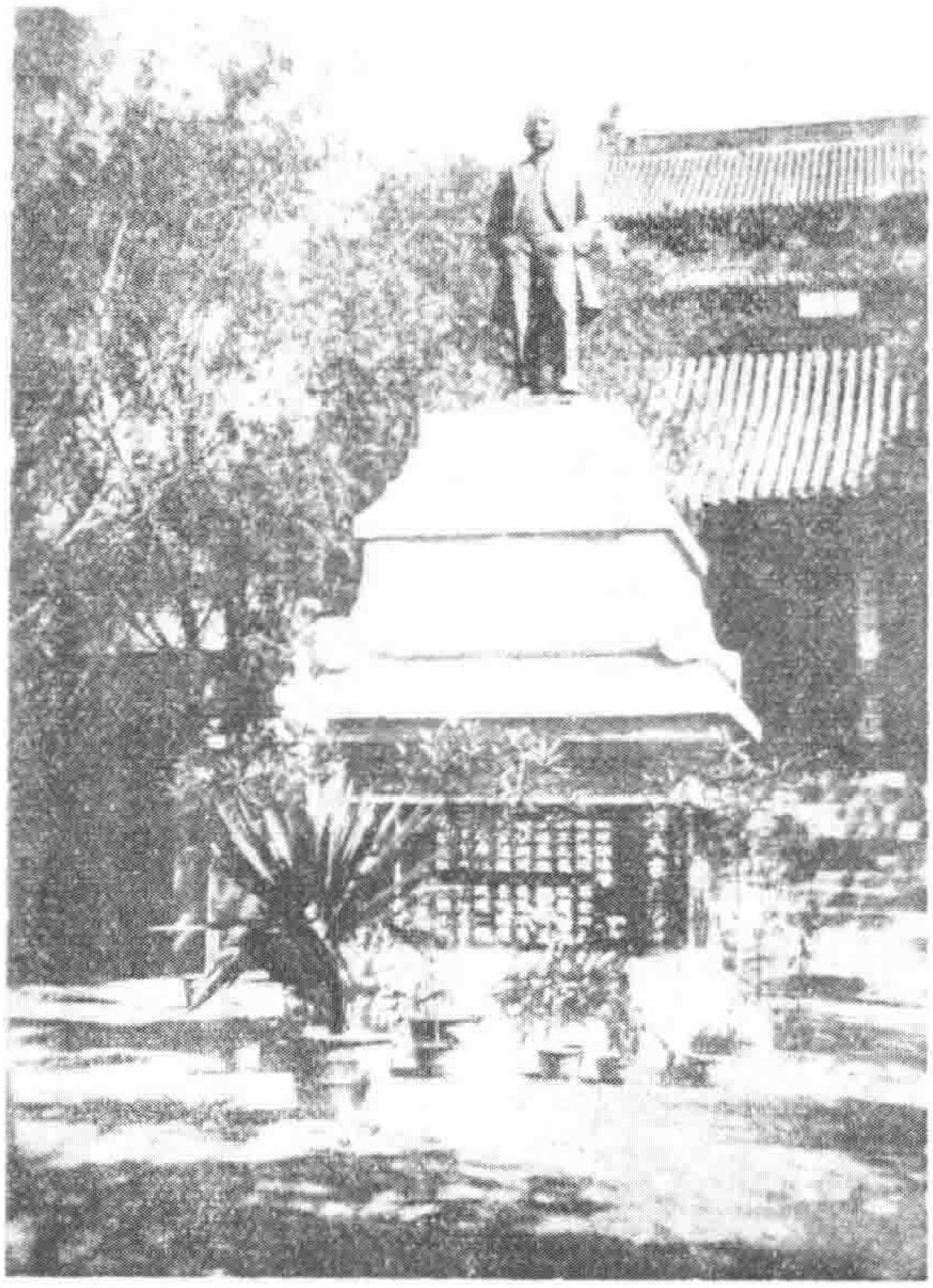
革命紀念碑

中山圖書館，舊址是鼓樓，館分內國恥，圖書，閱報三部，國恥在鼓樓的最上層，內懸國恥地圖約數十幅，陳列國恥模型十餘件，觀者都將觸目驚心，而動愛國之思。圖書部在鼓樓之下，讀者以小學生及中下級人士爲多；閱報部是在再下的一層，在鼓樓上閒坐談天者亦不少，大概以其位於鬧市的中間，所以大家來看看熱鬧。

鐵塔在城內東北角，現在是在河南大學的校址裏了。此塔是宋代遺物，十三層高，拾級高登，可望見黃河流水，塔係琉璃磚造，美麗悅目，可稱是汴城勝蹟。距塔八十公尺之南，有銅佛，高約二丈，全是銅鑄，與鐵塔爲同時遺物，二者都堅實難破，所以至今猶巍然遺存，河南大學一處而有汴城四勝之二，機會的好，沒有倫比了。可惜該處四週都是荒涼，毫無建設，將來河大如能從事整理，也可以成一鐵塔公園。其他可遊的地方尚多，但時間有限，所以只得留待以後

了。

來開封的目的是訪隴海路第五段工程司郭駿先生，而結果為了朋友的邀約竟先去遊訪開封的名勝。見郭先生的時候是在下午，他說他已知道我將來開封，五十二歲的人精神要勝過一般的青年，匆匆地將公事桌上的藍圖和工程說明書等等放在一邊，為我述第五段工程的難點，沙的問題，擴充設備和站台問題，以及其他路上的問題，繼又實地往看，用一句話來說，他們對於隨便什麼工程，都用着最省的錢，從事必需要的擴充，這是事實的限制，以隴海路現在的經濟狀況，只有這個辦法始能謀發展。至于那些專門問題的研究，留待以後另文探討罷。郭先生對於教育問題非常喜歡談論，尤其是對於他的子弟的教育方策。他說他的子弟都學工程的，但是所入的學校完全不同，二個入上海震旦大學工科，一個入吳淞同濟大學工科，別的則將入其他國立的工科大學，這樣英法德的文化可以在一個家庭內溶化起來。又說工科學生畢業以後，即出洋留學是一大大的失策，出去以前至少須在國內工程界實習二三年，待他明白了什麼是中國需要工程，然後研究有目的，國家和個人的進步可有相當的期望，否則在外雖然學會了用機器開山洞，但是回來以後沒有機器就束手無策了。這樣的主張現在已很普遍，我相信是一個好現象，如能實地的實行，十年或廿年以後的中國工程界，無疑地可於世界的工程界內佔相當的地位。


孫中山先生銅像

（十一）鄭州

鄭州地處中原的中樞，適平漢，隴海兩鐵路幹線的相交點，鋼軌交錯，車運紛繁，實是目前中部的工商業大都市。現在全市熱鬧區域都在城外車站附近，城內不甚繁華了。

鄭州停留的日子最多，可是為了忙，沒有遊任何地方。隴海路管理局和潼西段工程局都在此地，關於由潼關到西安的築路工程是由工程局負責，自連雲港到潼關歸管理

局負責。管理局局長錢宗澤先生，工程局局長孫謀先生適巧都不在鄭州。所以在管理局見工務處長吳念劬先生，工程局見工務課長洪觀濤先生。他們給我許多方便許多圖冊。實在萬分的感激。

我國鐵路的枕木是購自外國的，據鐵部的統計，每年需外溢五六百萬元，所以鐵部近來一再訓令各路從事造林，俾於十年二十年以後，可以自給枕木，在目前則試驗洋灰鐵筋枕木，以謀代替。隴海路對於造林注意得很早，要是中原沒有連年的大戰，樹木不被軍隊砍伐，經費不改縮，據說數年內就可自給枕木，不過現在是辦不到了。他們的苗圃就在管理局的附近，範圍很大，內部也整理得非常幽美，現在改為花園，以後鄭州的市民都可享受牠的惠賜了。林場分佈沿線各段，試驗最佳而合於用作枕木的樹種計有十七種之多，這次鐵部展覽，他們都送去陳列，據報載，說牠是會內最能引人注意的物品。主持此事的是莊吉先生，他有十幾年的經驗，隴海全線的樹種，他都曾親往搜集過，就是山西，陝西的深山裏也嘗找到，所以十七種的樹木，可說是十幾年苦心經營和探求的代價。



中山市場前門及平民休息處

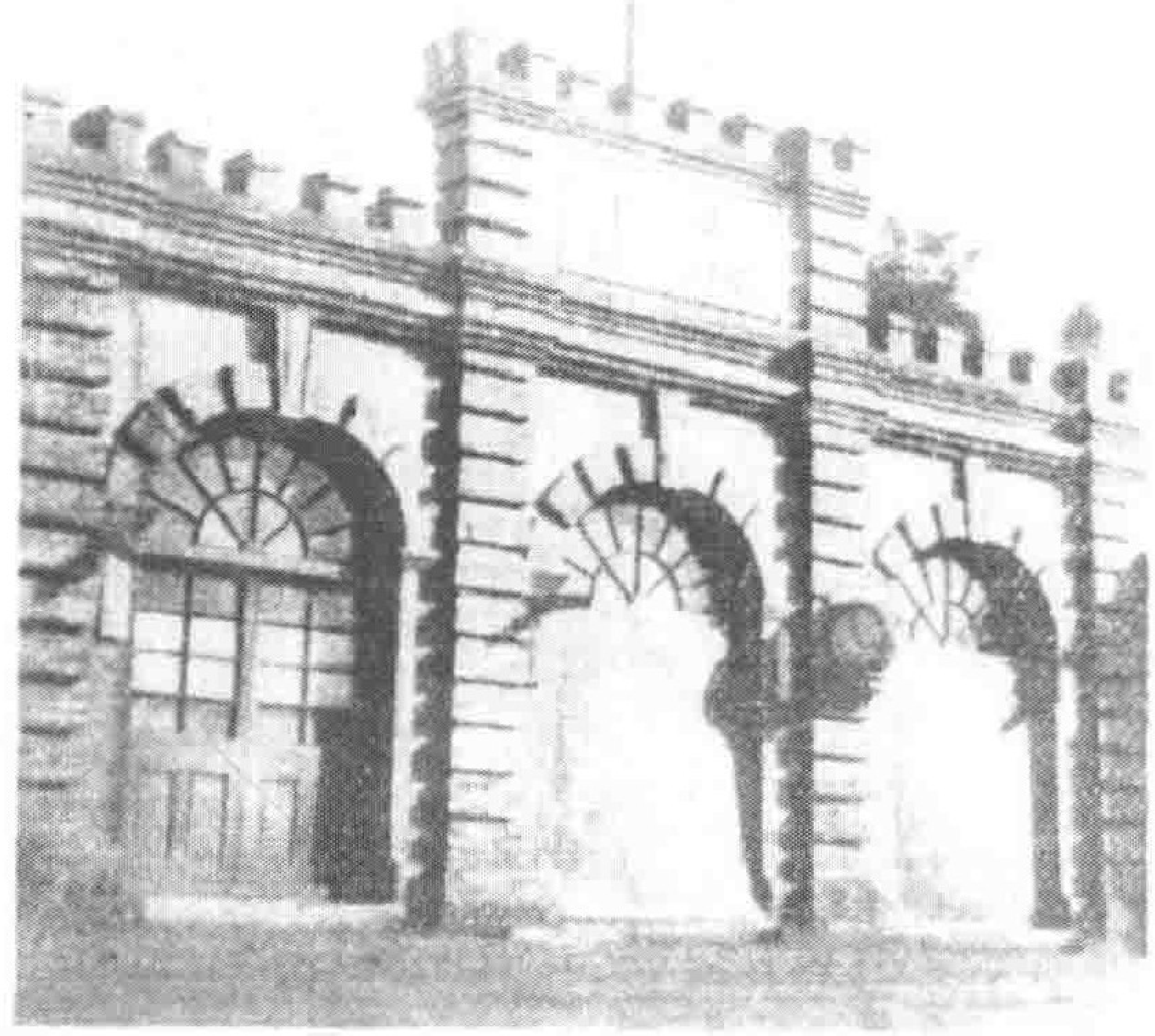
旅行社離車站很近，而內部設備又比較的整潔，對於路局仝人又特別的優待，所以路局仝人的客人常在此地寄寓。剛剛放單行李，隔房走來一位老友，他說不要高興，還有更高興的事情在後頭，原來隔房住着也的是局內的仝人，他的新夫人今天始從北平來，他們正在鬧新房，於是莫明其妙的加入了他們的隊伍。這是此次旅行途上的大喜事，不得不記着。

（十二）洛陽

洛陽的聲名，好久以前，就熟聞了。所以到洛陽的前夕特別的高興，默念那裏不是我們古代文化的發祥地嗎？那裏不是國民政府的行宮嗎？從這個偉大的處所，一定可以找到意想不到的收穫，認識素所幻想而不得的眞面目。從鄭州西行，時間是晚上一時（九月一日以後改換了）但是那天三時半始開出，車站前空場上坐滿了待車的客人，

差不多大家都有一個小小的白包，和一根棒也許是「扁担」向東去的車都已過去了，等待的只有西去的一次，站內的人員漸漸地感覺疲乏而在打盹，場上的客人也都默默地垂着頭。平常晚上到十一時就有倦意，但是今晚些毫沒有那樣的感覺，并且特別的興奮，在月色裏立着在腦海裏想像將見的洛陽。

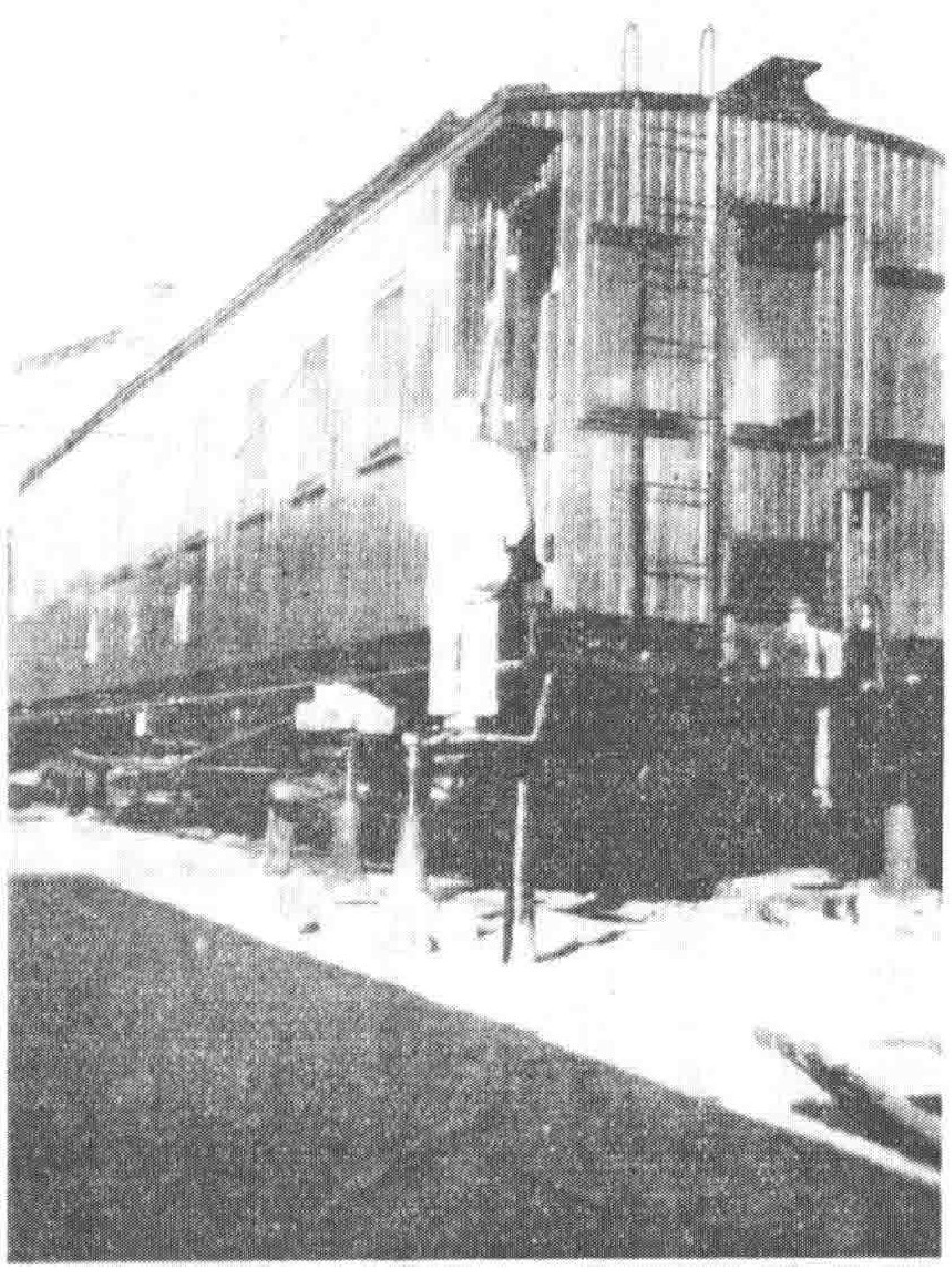
洛陽西站下車，西來的火車也就止於此點了。第一位見的是隴海路第三總段長李紹白先生，他是住在一號房，就是前年國府遷洛時汪院長所住的地方。李先生在隴海路服務已有二十餘年，他的經驗，閱歷，都不是一般所能企及。精神的飽滿，辦理公事的敏疾，不但不像一位年已五十多的老先生，就是年輕的也不能比擬。隴海路最重要的工程都在這第三段，不論橋梁，山洞，及黃河護岸等等，都有參觀的價值，所以我們先商量行程；至於路線則為從洛陽到潼關。其次就由李先生分段說明工程的經過及現狀并將來的改進計劃。單單談這種工程狀況就化了六七小時，雖然不是接續的談下去然而李先生的勞累也夠了。他這樣的熱誠，不但使我感激，并且慚愧，最後則決定由他親自陪我前去，為了便於視察路上一切情狀起見，特別掛了專車，此種專車是總工程司專有的，普通都掛在慢車的最後一節，在牠後面開着一門，所以路上的情狀在車內望去，都可一目瞭然，同時站站可停留，可下來！


洛陽西站的一角

陸軍七八師二二七旅旅長王凌雲先生適來請李先生到西城外視察正在修築的馬路并擬建的橋梁和涵洞，那條馬路是由「西工」通洛陽西站的幹路，現由七八師的兵士建築，一切費用也歸他們籌劃。於是我們一同乘着汽車前往。順便還預備看看「西工」，那裏曾經吳佩孚駐紮過，還做過國難會議的會場。入洛城北門而經北門大街轉西門大街而出西門，就有通「西工」的馬路，將來新路完成，可以不經城內而直達車站，一切運輸將更形便利而迅速。汽車在洛陽，可以說是「了不得」的，我也沒有想到會坐了汽車入洛陽城的。他們的築路同學校裏教的不很盡同，有的是人工，所以事前的測量差不多一概免去，除了橋梁和涵

洞必須專家設計和估價外，其他一切就是那樣塡低鏟高的築成了。

洛陽城怎樣可以輕輕的放過，不管時間如何匆迫，還是忙裏偷閒的遊了一次。城內比較繁盛的街道是北門大街，西門大街，和東門大街，街道並不見得寬大，商店也沒有很大的近代化，在洛陽城裏還談不到，從前是政治中心，現在可遠了。我們從歷史上來看，凡定都洛陽的都不十分好，司馬師廢其君芳，司馬炎廢其主奐，晉惠帝爲趙王倫所迫脅，都曾遷來此城，所以此城也可以說是不祥之地。誠然，誠然，洛陽有他的險要，譬如說：『東有虎牢，西有崤函，北則邙山起伏，南則伊闕屹峙，北面有瀍澗二河縱橫，南面有伊洛二河橫流，』漢高祖初定都，他的羣臣也說：『洛陽東有成臯，西有殽澠，背河嚮伊洛，其固足恃。』這些說法在當時自然一點都不錯，不過到了現在，一切都不能存在了，這種很平常的關塞和河流，抵不得新式的武器。行都的名字，永遠取消了罷。城內尙無電燈，在吳佩孚時代曾經籌設廠房，亦已蓋就，即在洛陽西站附近，可惜機器剛裝，一切都變換，自是根本沒人來過問，現在年代甚久，即以前裝置的也大部散失，所存的都須大事修理，始能應用，電燈能與洛陽結因緣，尙不知在何年何月呢。


洛陽機廠自造的客車

隴海路最大的機廠是洛陽廠，車頭的修理，客貨車的製造，大部由洛陽廠任之。他們造的客車同北寧路唐山廠所造的相比較，不相上下。最近又添了不少機器，預備積極的擴充，除了若干種機件以外，都擬自製，這種精神的發展，是國家前途的光明。

鐵路的修養工程，在一般人看來是很容易，然而那是指敷衍現狀的說法，事實上一路的成敗完全在養路工程司的肩頭上，他應該時時刻刻從事研究，幷嘗試如何用最少的經費去修養，幷改進牠，在經濟狀況不好的鐵路，尤其是重要，從這點來觀察，我們不得不欽佩洛陽的李紹白先生和其他諸先生，他們都有研究和嘗試

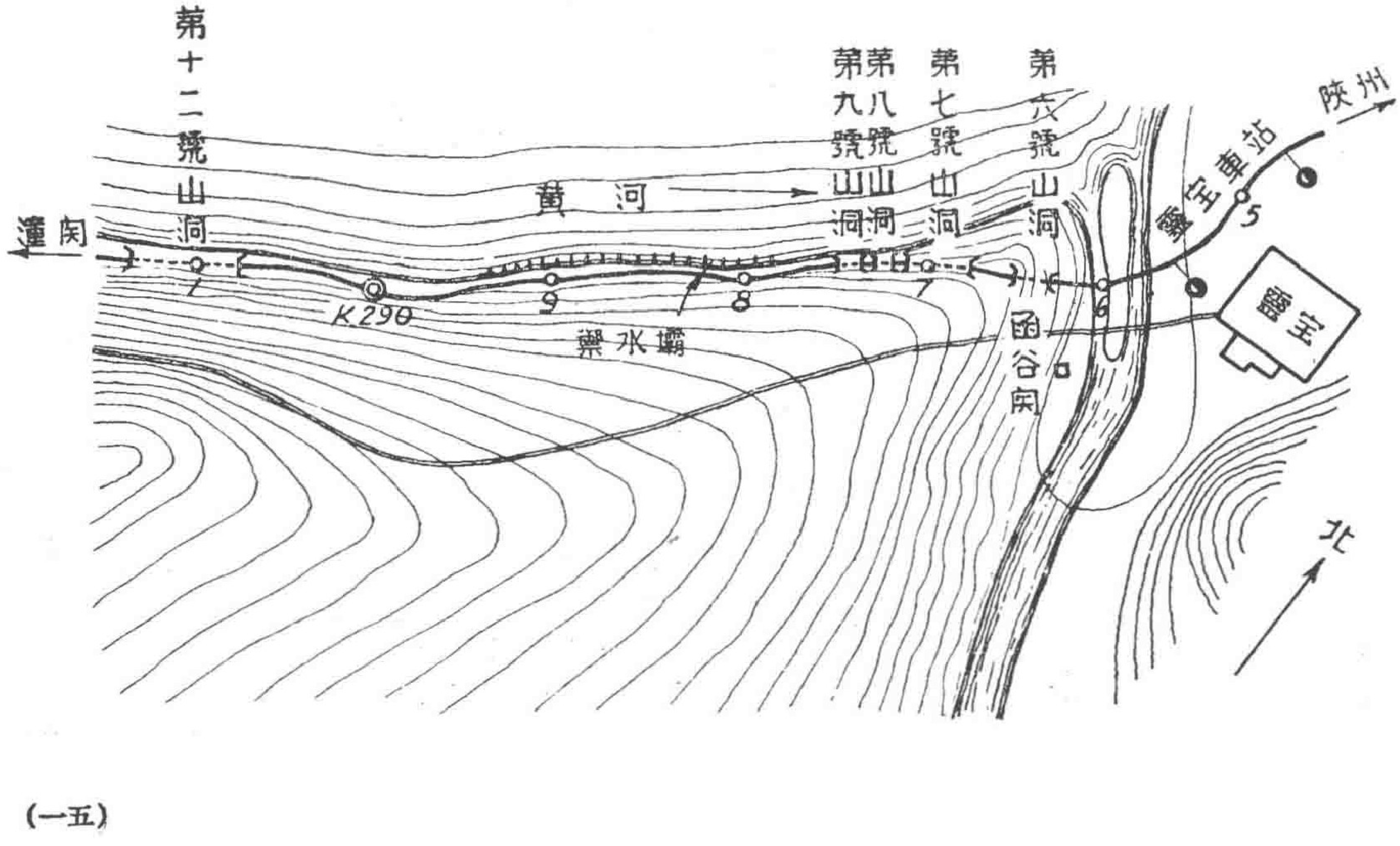
的精神，他們爲解决本路段上特有問題而設計并嘗試成功的機件已有三種，卽拉軌器，分石子器，製造枕木塞機。其中以拉軌器爲最著，我可以說不但國內各路沒有這種器具，就歐美各國也是一樣的沒有。他們能得鐵部的獎許，豈偶然哉。

洛陽的兩夜，特別是一號房前花園裏的一夜，最使我回憶，這個園子誠然不大，但是正因牠不大，所以格外覺得幽美，園的中間是一條出入的路，路的右邊是花棚，左邊有石台花架小櫈，花台，和金魚池，打邊還有一隻好動的猴子。手放在背後，頭仰望着蒼天和月亮，在小小的花徑內，魚池旁，踱着踱着，她是這樣的氷清玉潔，這樣的可望而不可接，園子裏有了她，變成了塵外的世界。金魚似乎漸漸地游得慢了，猴子也不再先前樣的跳動了，大概他們也有了什麼臨時感觸罷。六七隻跟着我的小洋犬忽然向着我的脚上狂吠，我心怔怔，莫明所以，聽到了役人的呼犬聲以後，纔知道在這過去的剎那間，我的行爲在諸小洋犬看來，恐怕算是反常，大概他們承認慢慢的踱步是對的，竚立癡望就非理所應許，所以要狂吠怒躍，以示反對的意思了。

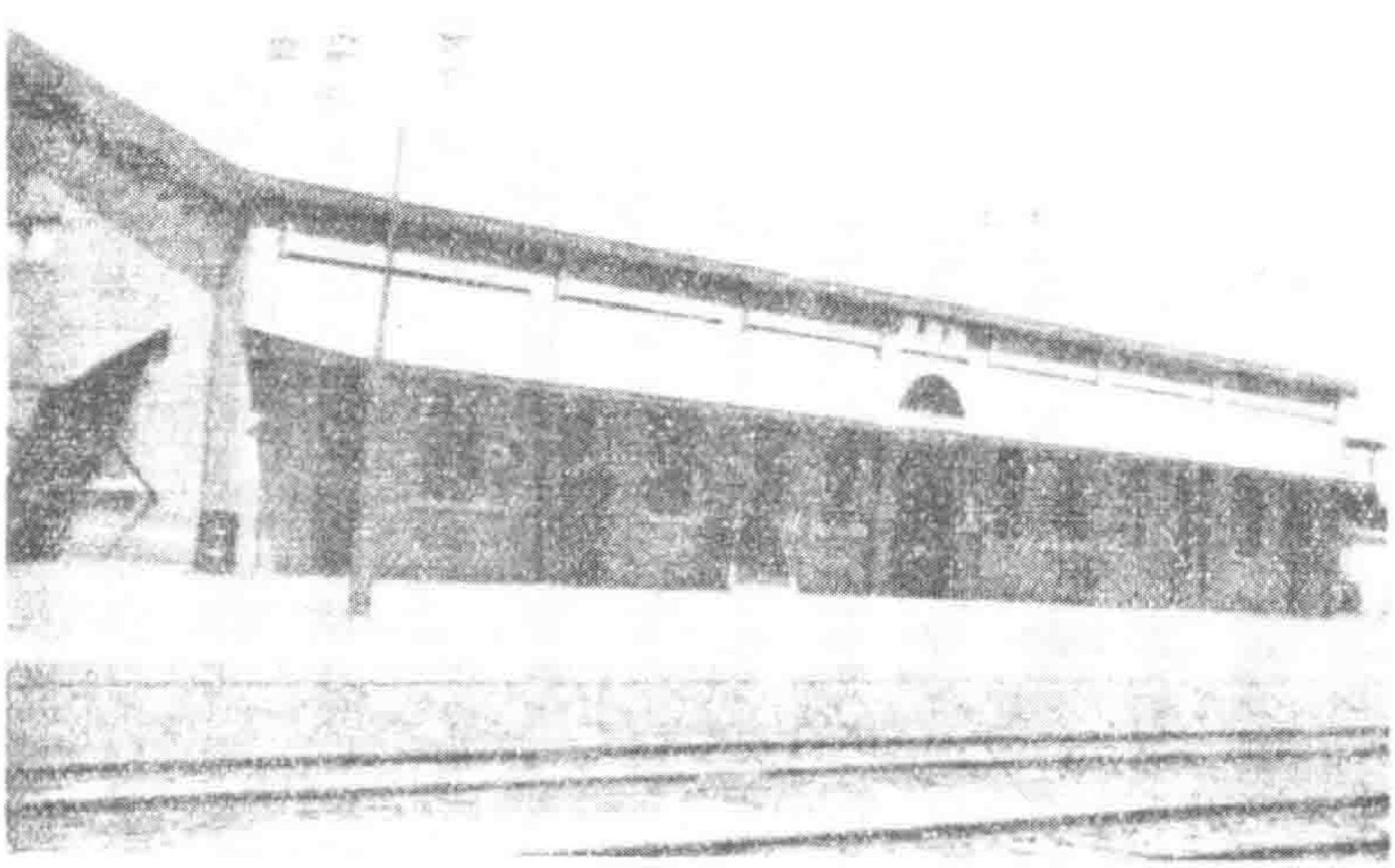
洛陽最著名的是龍門，其次爲洛浦秋風，邙山及夾馬營等等，許多朋友說應該遊一遊，但是時間很有限，必需做的事情太多，所以只得辜負了他們的好意。

自汜水西來至洛陽及潼關，農民都掘土窰而居，一路很不容易看見房子，有的就是土窰，沿路所見雖多，可是沒有機會去參觀，在洛陽李先生

函谷關山洞及沿黃河路線圖



處始得見其構造的方式形爲長方，頂爲半圓普通以人數的多少定牠的大小，土窰的長處是冬暖夏涼所費又省短處是稍感潮濕，幸雨水不多，故無大礙。中國農民最會利用自然最能節儉，可惜在



潼關車站的正面

上者不知扶助，反加摧殘，迫得他們連土窰都不能久居，有心的人，看到了無數沒入居住的土窰時，不知作何感想？下何決心？

（十三）洛潼途中

這段工程很險要其尤是靈寶到潼關的一段，但是從洛陽到靈寶的一段內有好些地方的名聲久已著聞，有的寫在古代的歷史上，有的是寫在現代的報紙上，特別是記載內戰的報紙上。第一個使我留心的是觀音堂，他的名字就夠好。想當年馮玉祥從西安打出潼關預備與中央軍會師鄭州，劉鎮華的鎮嵩軍放棄了靈寶，退出了陝州，據守在觀音堂，而馮部方振武就是攻劉的前鋒。一轉眼間，當我們到達觀音堂時，劉鎮華是在做中央任命的皖省主席，勦共司令，而馮玉祥和方振武在張家口另樹別旗。我們站在站台上觀光，順便問詢當地的老百姓，他們異口同聲的說，從那時起，土匪沒有在觀音堂絕過跡。一邊說，一邊指着荒野，只有遠遠的青山，沒有一村一戶的農舍，車站的安逸也是靠了牠四周的戰壕和勇敢的護路隊。民國十三年以前，隴海路止於觀音堂，車站附近據云曾熱鬧過一時，但是此刻的車站除三五小販外，即一小店亦無從覓處，人事滄桑，不堪回首，談者惟互相噓唏而已。

陝州的通車是在民國十三年以前爲終點要地，故非常興盛，現在則日見冷落。同行者李先生於沿路各地均熟悉異常，舉凡古蹟，名勝，出產均可歷歷數述，在陝州之古蹟中可記者有二，第一個是「甘棠古樹」，樹在陝城北大街，相傳此樹係召公治陝曾憩其下，後人懷念召公之德，誓勿剪伐，即枯後猶珍護之，有碑二曰「召公

遺愛」曰「古甘棠,」現在樹幹僅存三尺許,木理堅緻,香氣悠然,莫怪人人都愛護牠了。童年好强人講故事,這段事實似乎還記得。第二個是「試刀石,」石方形,周圍約五尺餘,上有刀痕,光滑如玉,據云:關公過陝,曾在此地磨刀,所以名之。

在車內除了看沿路工程外,就談一路的各種古蹟,出產,靠了各種藍圖,隨便那一種工程都跳不出我們的眼睛,同時還可以看透牠的內層。自澠池西至觀音堂,高山深谷交錯,路塹特多,而兩壁高度又常在二十公尺左右以上,其坡度不過二十分之一,如有大雨,在在可虞,僥倖西北少雨,所以事變尚鮮。觀音堂至硤石驛,相距不過九・四公里,即有山洞四個,最長者計一七七九公尺,廟溝站西又有山洞一個。總計觀音堂陝州間,共有山洞五個,共計長度五四七三・七公尺。隴海路山洞的開鑿大部都用人工,但是此段的第四號山洞全洞都是堅硬石灰岩,人工開鑿非常困難,故改用機器,在隴海路爲創紀。自陝州西去至靈寶,工程無艱難者,於是我們重談故事。



潼關西城樓

到靈寶的時候,眞是高興,這一段有最好聽的故事,有艱鉅的工程,據史書所載,此地在唐代以前名爲宏農,唐天寶元年,獲寶符於古函谷關,於是改稱靈寶縣。唐代楊貴妃的故里也在此地,出這樣人傑的地方,必然是山清水秀,所以到現在尙有小蘇州之稱呼,此縣女子都很韶秀,異於附近諸縣。至於所處的地位,函谷關在其西約三里許,北臨黃河,與晉境相對,東望硤石,南鄰虢州,形勢之勝,甲於這一段內的各站。

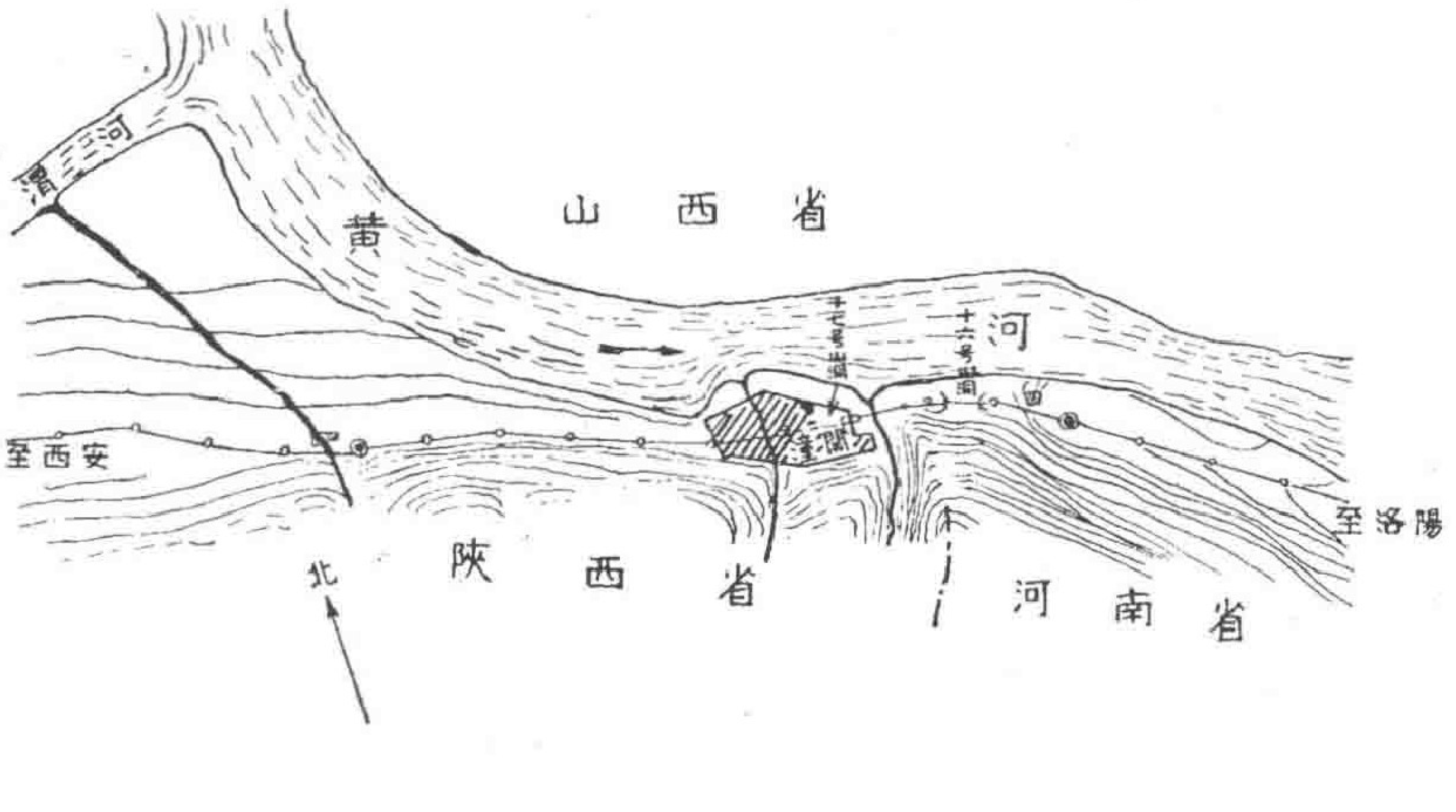
講到隴海路在靈寶潼關一段的建築史,聽了眞是感慨無窮,全段不過七十餘公里,而建築時期竟達六七載,考其動工是在民國十三年秋季,不料民十五年冬即發生軍事,於是工程即完全停止。直至十八年一月,始行決定續修,幷預定一年完成,不幸沒有到半年,又爲戰事所厄,迨擬復工,豫戰又起,民國十九年底,全國

始承統一，鐵部乃限該路將該段殘餘的工程先行完竣，到二十年底，火車頭始開到潼關！現在僥倖到了潼關，西安也許可以在明年此刻到達，但是那天到甘肅？新疆呢？

靈寶車站以西，卽是澗河，河的西岸就是函谷關，南倚高原，北臨黃河，這是一段最艱鉅的工程。函谷据峻嶺間，前阻澗河，更右爲黃河，峭壁崢嶸，下臨無地，更左爲秦嶺，復崇巒屈曲，無徑可通，谷中尤偪隘，車至不能並駕，戰國時，屢擊六國的大兵，終不能入關撻秦，天險的宏偉可以想見了。谷口建城樓一座，下可通人，樓前勒『函關』二字，兩側有嘉慶間某邑侯題聯曰『未許田文輕策馬，願逢老子再騎牛』二句，丸泥封固，豪壯可知。現在隴海路係以多數山洞穿嶺而過此數千年來的天險，從此客商來往，趨險如夷，貨運萬鈞，也指顧可達。關頭書紫氣東來，指老聃過秦事。關前有關龍逢塚，乃是商諍臣遺距。

過靈寶車站卽達澗河，這段裏的橋梁，以澗河橋爲最大，過橋就入第六號山洞，接着是第七，八，九號山洞，共長九〇〇・四公尺。再西則路線逼近黃河，而該段河身又是頻年移動，約束無方，最寬處竟有三公里者，河水挾泥沙而流，一經聚集，水流隨而灣曲，因爲轉向的關係，河流速度增大，河岸被其冲擊，山坡積土必隨之崩塌。隴海路審知其危險，故決定穿山洞，使路線勿與黃河岸接近，以免危險，但是結果第十號山洞及第十一號山洞先後失敗，所以畢竟仍靠黃河岸建道。此處軌道同河岸相距，最近的不過五六公尺左右，一旦黃河有事，其危險實在不堪設想。今年八月中旬，西北大雨，黃河發水，此段形勢萬分緊張，全段工程司都夜以繼日的在這裏指揮工程搶險。我們九月初來時，工作仍在進行，路旁石塊山積，小工蟻聚，旅行者安坐車中，那裏會知道工程司的艱難困苦呢。在黃河裏則築水壩禦水，水壩方向係垂直於河流，所用材料爲木樁，在樁上建以竹籬，兩旁置沈澬，上置片石。此次大水，曾毀水壩不少，故李先生云今後擬於該處專拋石塊，使河底

潼關形勢圖



及岸盡成石質，以圖一勞永逸之計。鐵道部也知道一旦此段發生危險，那末西北的通車就成問題，當我離開鄭州的一天，鐵道部派來的工程師也去察看。大概最近的將來，總有完善的計劃出來。這是隴海路特有的問題。

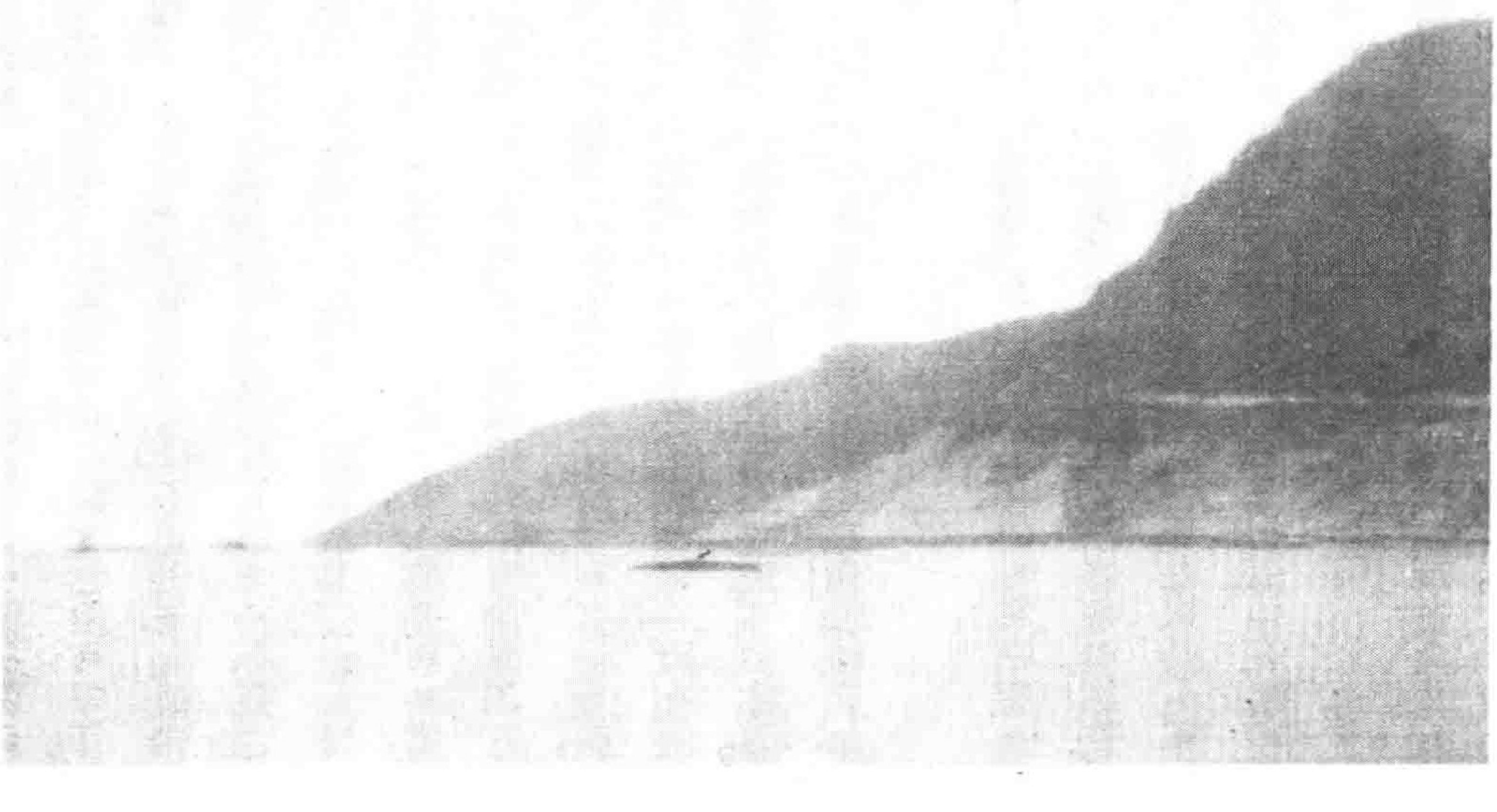
第九號及第十二號山洞間的第十號及第十一號兩山洞失敗後，本有第十號甲乙兩種新設，後以改道而未實行。故自第九號過後即繼以第十二號，再西的工程又較平易。自靈寶到潼關間雖僅七十餘公里，而山洞計有十個，共長四八九七·一公尺。橋梁除澗河橋外，要算閿鄉橋、文底鎮橋。這些橋梁有一特點，即異乎尋常的高。下面是谷，也是乾沙，到了下雨天，纔能見到水。水來甚驟，一會兒能漲幾十尺，臨時想防護的方法，是等於空想。

閿鄉在靈寶西約六十里。城中有唐武后祠，楹聯『六宮粉黛無顏色，萬國衣冠拜冕旒，』工整無似。

（十四）潼關到了

『潼關到了！』四字的聲音從我的背後轉來，回頭看時，知是中國旅行社的接客員，於是就將行李付之。旋即向李先生深深的告謝而道別。關於潼關附近的工程，吳念劬先生已電知駐潼工程司王之鎬先生陪往參觀，所以當時即直接往旅行社休息。其他一切都待諸來日。潼關車站高大，站房也很整齊，車站之南係綿綿不絕之高山，山脚多土窰，從站上望去，好似神龕，此種情境，不論在北平或南方都無從見到。車站位於城西，自站至城，有洋車可坐，但是道上黃土深幾沒踝，風起飛揚，煞是奇觀。旅行社在西城內，適與

黃河轉灣處



縣署相對，故前面街道算是潼城最熱鬧的地方了。在社中洗沐進膳以後，卽出遊潼關古城。

潼關城北枕黃河，南拱羣山，地在陝西境內，是入陝的第一門戶。城東約二公里有關曰『第一關』，關的內面刻曰「金陡關」，關外約十公尺處立一石碑刻曰『豫秦交界處。』當我往遊時，天已薄暮，行色又匆匆，於是駐兵疑之，羣來問『幹嗎？』告以慕第一關的名聲而來觀光，旋有他們的官長來談，知是中央軍馮欽哉的隊伍，他們說目前西北問題非常重大，潼關爲西北的大門戶，所以中央駐重兵以守之。第一關一帶是天險的所在，遊人照相，一概不許。最後幷一再的說『對不起得很！』軍隊而如是客氣，非我所料，事實上天色已黑，雖然帶了一個照相機，已無用武之地，樂得也同他們客氣一番，再問問他們駐軍的情形和生活。軍官是黃埔學生，所以談得非常合適，要是沒有車夫提醒我再晚要閉城門歸不去的話，不知何時能離開這第一關。潼關天險歷代著稱，杜甫曾有詩說得好，『士卒何草草，築城潼關道，大城鐵不如，小城萬丈餘，借問潼關吏，修關還備口，要我下馬行，爲我指山隅，連雲列戰格，飛馬不能踰，口來但自守，豈復憂西都，丈人視要處，窄狹容車車，艱難奮長戟，萬古用一夫，哀哉桃林戰，百萬化爲魚，請囑防關將，愼勿學哥舒。』但自戰具日益銳利化以後，已漸形降落，民國以來，歷次內戰，潼關常不能守，可爲明證。現在隴海路的十六號山洞既穿『第一關』而過，十七號山洞又穿城而達城西，要隘從此打破，愈無險可守了。這裏所謂天險與目前的國防上沒有什麼關係，不過供軍閥做內訌的工具，二十年來陝豫兩省人民所受的天災人禍，未嘗不是這所謂天險所賜，尤以陝省受害爲烈。在精神方面又最易養成人民的保守思想，一般的普遍心理，以爲如能閉關自守，人皆安居樂業，便可不聞天下治亂，『好出門不如歹在家』的老話，實實在在可以代表這種人的心理，他們自然的缺乏進取精神了。在另一方面，豫秦一般人的省界觀念非常深刻，這也是『天險』所賜，因交通不便，雖一關之隔，地連阡陌，雞犬相聞，而所處還是老死不相往還。現在天險已破，兩省接觸的機會日多，我們希望『以前種種比如昨日死，以後種種比如今日生。』

第一關西約二里許，卽潼城東門，其北遙對黃河的北岸曰風陵渡，屬晉境，是晉陝交通的要津。兩岸山圍，河流如帶，帆檣飛渡，風景宜人。風陵卽水經注的風墖，太平御覽作風堆，古時北岸河灘上層阜屹然有樹數株，相傳是女媧墓，女媧風姓，所以名此渡口爲風陵渡。

渡船的構造很特別，形爲頭圓尾方，長可五六丈，寬約五六尺，人馬都可渡。一到夜晚，大都停在沙灘上，船旁另搭一蓬帳，一家大小

就寢食在該處了。在暮色裏來風陵渡，在匆促中走上了沙灘，是時河水不大，於是循灘到中流，河水黃濁如泥漿，黃河眞是黃河。舉頭遙望北岸灘上的渡船都隱約現在眼簾。河內還有幾隻渡船向着潼城這邊行來，船上的帆蓬漸漸地在落下，船上的人頭都在向着這邊岸上張望，我想此刻的他們也許高興的大家微笑地說着『潼關到了。』

潼城離渭河口不過八里左右，黃河自匯合渭河後，經潼關轉而東流，水流因轉灣的關係，沖擊力很大，潼城適當其衝，因之潼城外面尙有護堤，河岸誠已逼近，靠了堅固的護堤，潼關幸未受過黃河的危害。

從東門入，直往東街，看三國時馬超鎗刺曹操誤中的槐樹，樹大有四五圍抱，樹上有一洞，據云就是馬超所刺的。樹的主幹已枯，另生新枝。現在樹身是圍在兩店鋪的當中，樹頂露在屋面，枝葉婆娑，生意猶存。凡遊人往參觀，店主很客氣的招待并引導，一家在樹上貼了一張三角的黃紙，一家則貼一長方形的紅紙，并有四字，可惜夜色已深，在微微顫動的油燈光下，不能看得清楚，問他們『那是爲什麼來的！』都說『不過是恭敬的意思。』『想當年！曹操眞算運氣，您先生說是不是呢？』

城的東部大都築在山峯之上，居民很少。城西較爲平坦，故商市及居民都在這一帶。商業上以處於黃渭之交，有高屋建瓴之便，所以百貨咸集，但是終爲山河所限，面積狹小，市廛湫隘，將來即謀建設，也難發展。此地的工商業尙不能談到近代化的問題。所有農產物，以皮棉麥爲大宗，近年來迭遭大災，又兼鴉片充斥，棉麥的產量大大減少，自給尙不足，外運自然更談不到，至於皮毛，雖有輸出，但非熟料，不過爲外人供給原料罷了。在這種生產狀況的下面，潼關很難爲一輸出西北農產的要埠，但是舶來品輸入的樞紐，卽將成爲事實。這是目前最應該注意的問題。

隴海路自豫界入陝，卽穿第十六號山洞，繼又穿潼關城的第十七號山洞，此洞在潼城東門外穿城下而入，至城中部近南門處，復出地面，沿城南山脚而行，在西門之南出城而達西關車站，此線所遇山洞共長一〇八·〇公尺。路線的探定，根據下列四項原則：入洞及出洞均須便利；對于市民的侵害須最小；工期須短；需費較廉。鐵路穿城而過，在中國要算創紀，故遊人來此，都很注意牠。

潼關的西門，眞像北平的西直門，雖然小些，然而所差也有限。有名的譙樓就在這西城門上，在那裏可以遠望太華，當夕照銜山的時候，憑欄四眺，眞是『目窮千里，氣象萬千。』譙樓又名懷遠樓，和東城的近思樓都是明代張維新所題。

沒有到潼關以前，朋友告訴我，潼城內西大街上有閱書樓，是一

個名勝，就是文廟的鐘樓遺址。拜訪了以後使我大大的失望，樓是誠然沒有倒，然而不過是時日的問題了。陪着這樓的還有一座閱報樓，在這條大街上他們倆可說是無獨有偶的名勝，他們也當得起『難兄難弟』的尊稱。

栩庵詩鈔

栩·庵·

次庸庵癸酉元旦口號原韻

雪後晴曦瑞靄天，庭前梅蕚柳含煙；覘雲更始徵祈穀，紀歲圖新正受釐。頌猷椒花登壽宇，酒斟柏葉敞高筵，條風應律舒南陌，笑語繽紛祝大年！

次庸庵壬申除夕書懷原韻

德望冠環瀛，羣仰風華首。筦鑰鎮北門，詞曹推祭酒。用舍隨行藏，縹緗當二酉。昭昭忠孝忱，乾元未用九。謝傅歸東山，勛名垂不朽。神州歎陸沈，兵戎苦葛糾；同室相操戈，那管門與牖。紛擾廿二年，無獨眞有偶。外侮日侵淩，虎視東鄰友。淞濱遭浩刼，主帥僅知守。塗炭是生靈，誰人任執咎。藉故截遼金，當局仍袖手。西蜀起風雲，四雄非一耦。桂黔賦同軌，滇邊蘊富厚。齊魯爭將已，雞犬未必有。閩贛共匪猖，嘯聚山林藪。勦撫殊兩難，人民困虎口。載道盡餓殍，棄抛兒及婦。我生不逢辰，傫然一老叟。託迹寄夷場，納污又藏垢。處斯渾濁世，奚日見星斗。强顏且逍遙，躬陪侍左右。接席頻傾談，聯吟歌折柳。樸陋媿無文，失學歲時久。勉遵公促和，慚靦不知醜。

正月初五余六十五生辰庸庵賦詩稱祝並贈花籃葡萄蘋果敬次韻伸謝

初度瓊瑤錫，花頒獨樂園，葡萄來異域，蘋果出中原。妻女齊欣悅，兒孫奉至尊。羞慚無以報，泥首且登門。

題鄧青城勝游圖詠册

鄧君貽我勝游圖，展卷凝眸足自娛；策杖尋雲未辭遠，捫蘿攀葛路盤紆。鑿險縋幽窮勝槪，嶂巒歷盡景氣殊。逶巡紅樹青山外，一葉扁舟泛五湖。風帆沙鳥頻過眼，煙雨蒼茫現浮屠。昔聞摩詰詩中畫，畫中有詩道不孤。一枝綵筆任點綴，腕底頃刻生榮枯；有時蠟屐入林杪，緣溪看瀑到日晡。有時朋儕相還往，拈韻聯吟酒一壺。有時少長羣賢集，寫景紀游墨色敷。胸懷邱壑蘊藏富，逸興遄飛一塵無。才兼三絕堪千古，六法流傳作楷模。

梁燕孫挽詞

宣南攬轡賦同庚，白髮蕭疏歲月驚。三十二年溫舊夢，感君道義歷平生。淞濱重聚緣非淺，吾儕相與共黽勉。蒼茫風雨慟人琴，滿腹哀思無以遣。

青島遊程

竹影

青島位於膠州灣口外之南岸，爲華北門戶。在我國歷史上經過一度之變遷，始有今日。有火車直通濟南，有輪船以達滬津，商業繁盛，交通便利，山清水秀，風景天然，爲任何商埠所不及。每屆夏季驕陽肆威，中外人士，前來避暑者日以千計。惟關於遊程，時間及需費，尚無確實記述者，不無遺憾！僕寄居島上，夜靜無俚，爰將個人實地視察游程，需費及時間，分晰記之，俾後來游者，知所問津焉。

上午九時，由海泊路出發，折而南中山路。中山路爲青島第一道大馬路，光明整潔，爲全路冠。兩旁商店櫛比，公司、銀行、醫院、報館，咸列其次。

九時零七分，至中山路盡處，——即南海棧橋。

九時十四分，至南海棧橋之迴瀾閣。閣爲新建者，遠望之如北平北海之五龍亭。閣上有沈鴻烈市長書迴瀾閣三大字，魏體，極遒勁可喜。閣內有沈市長書青島南海棧橋記，歷舉此橋之始末，洋洋千餘言，不贅錄。閣內梯作盤旋形，來賓可以緣梯而上，憑欄觀海，一滌胸襟煩塵！

九時廿五分，渡海至小青島。島孤立海中，距岸約二里又半，四面不接陸地，青島市以此得名。其上綠樹茸茸，一燈塔聳立天表，白雲飄忽，野鳥飛翔，如一幀西洋寫生名畫，遠望尤佳。巖石以日受潮汛激盪，悉呈赭黃色，如國畫中所渲染者，至此可悟國畫家設色之不謬。以小洋三角之代價，即往返遊覽，以三五人同行，最爲經濟。

九時四十分，登岸，沿海東行——太平路——一帶白石欄杆，齊整可觀。

九時四十五分，至接收紀念碑，碑石質，遙對市府大門，四週護以短欄，植以綠樹，設以電燈，置以長椅，以便來賓休息。

九時五十五分，至天后宮，爲青島之古跡，門內有合圍之公孫樹，殿前有高於人等之牡丹，相傳在青島未開闢之前，即有所謂此天后宮者，朔望日，鄉間婦女，拈香膜拜者甚衆。

十時零五分，至海濱公園，以園臨海濱故名。其中青松參參，亭榭參差，盤路紆迴，極饒幽緻。對門有紅色之大碑樓一座，其上有前市長胡若愚題字，曰「蓬壺勝覽」，良有以也。

十時零十五分，至水族館，館仿諸北平正陽門建築，極莊嚴而絢爛，爲海濱放一異彩。內蓄魚類數十種，多爲人不常見者。餘如二三尺高之珊瑚樹，三丈長大鯊魚，均極可賞。門前有養魚池，專蓄海產動物，任人參觀。每值杏花怒放時，遊侶甚衆。

十時廿三分，至海水浴場，廣袤數里，一片沙灘，清潔可愛。其間各

機關，各商家，各工廠，各銀行之浴室，計百數十間，鱗次櫛比，如行軍之帳蓬。每年夏季，七月十五日至八月三十一日，膠濟路發售海水浴來回減價客票，中外來賓，日以千計，而女子爲最多，衣香鬢影，盛極一時。海水浴能增人生康健，能療皮膚宿疾，求身心快樂者，不可不來試浴也。

十時卅七分，至青島體育場，仿諸美國 Los Augeles 建築，用費十七萬九千元。縱三百四十公尺，橫二百三十公尺，二十二年三月始役，同年六月落成。窟室一百四十八間，環以望台，其中可容觀衆二萬人。規模宏大，外望如城堞，極爲壯觀。

十時四十分，至中山公園——第一公園——與體育場對峙。面積百萬米突，花木百七八十種，每年三四月間，百花競放，游人如織，飛禽走獸，應有盡有，爲市內第一大公園。

十時五十五分，至匯泉岬。其上有廢砲五門，爲德人所設者，今已成歷史上之陳跡。四週植以綠樹，鳥聲嘹亮，極宜游覽。

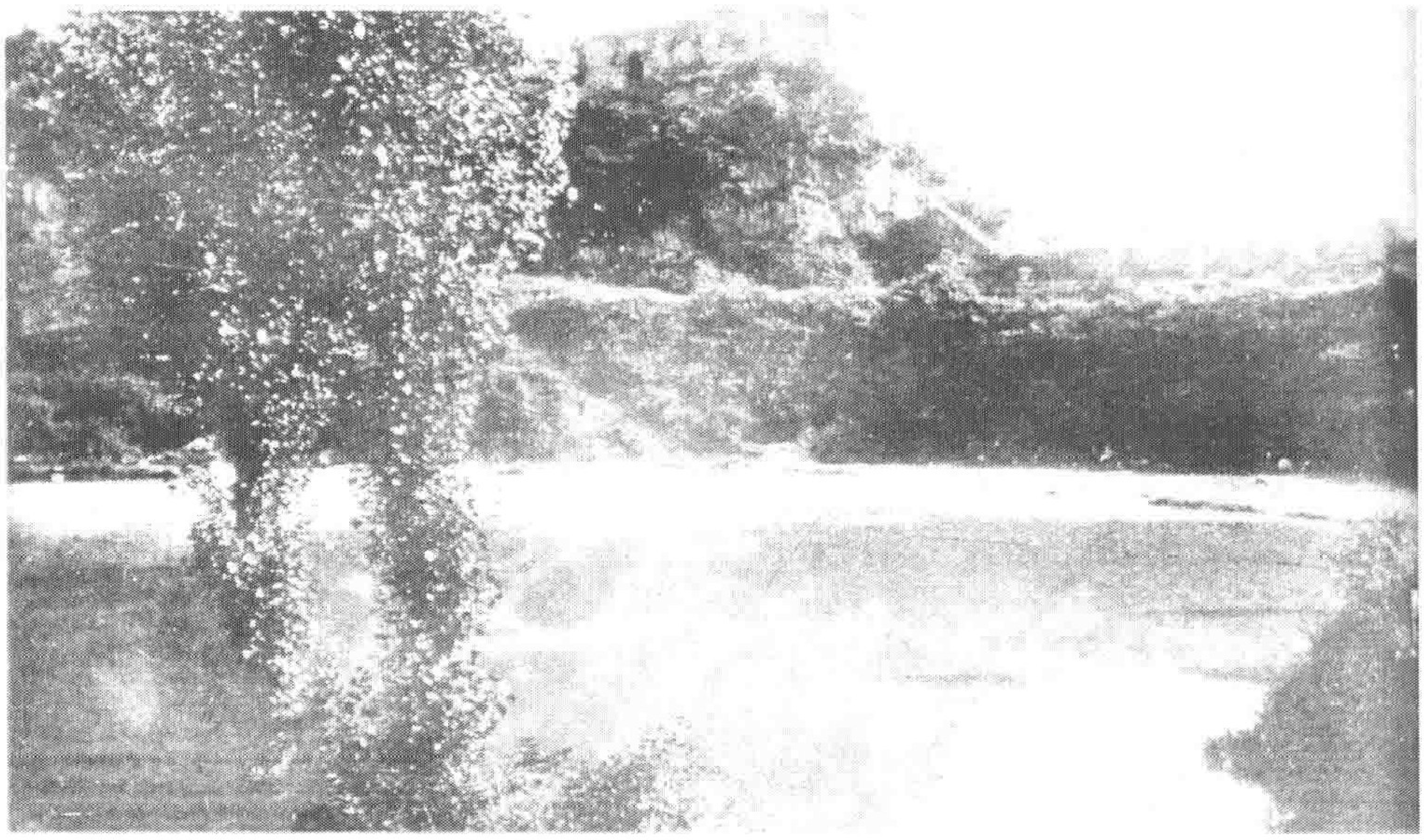
上述爲徒步游覽青島南海風景之一部分。乘人力車來回須二小時又十分，需費一元五角，乘汽車須一小時許，需費三元，每至一處，不可一望卽去，請徘徊三五分鐘，以領略海天清新風味，方不負此行也。

旅行雜誌啓事　查本誌第七卷第十二號載懷瑾君之膠東拾錦一文，內有數語述及魯人生活，頗多失實之處。編者一時不察，貿然刊出，良用歉仄。嗣山東各團體交涉，幸荷上海山東會館趙會長聘三、王律師永鍾從中調解誤會，始得冰釋。茲特鄭重更正，並向山東同胞道歉。此啓

桂林山水

俞心敬作

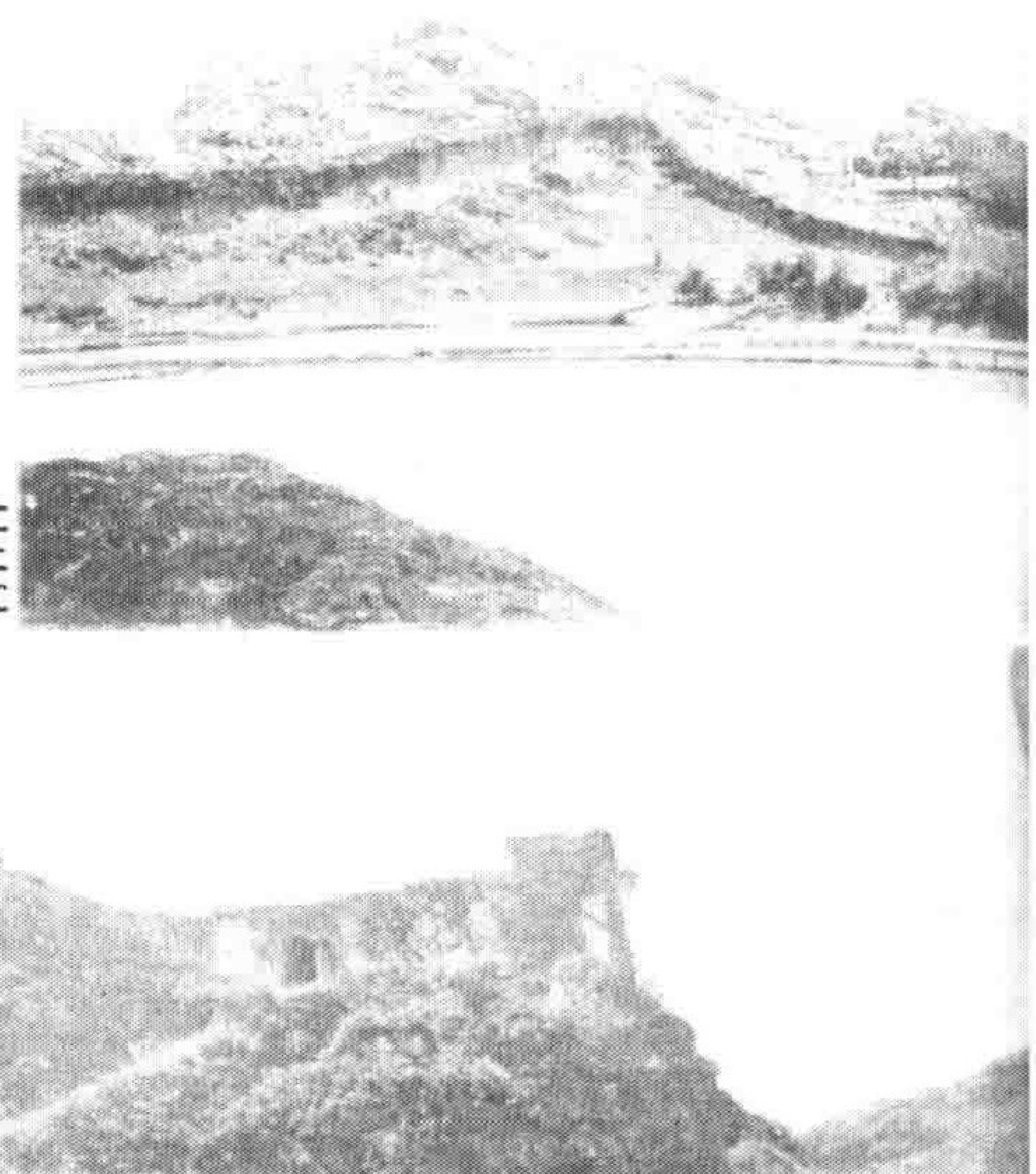
桂嶺晴嵐 ⇨



⇦ 老人峯



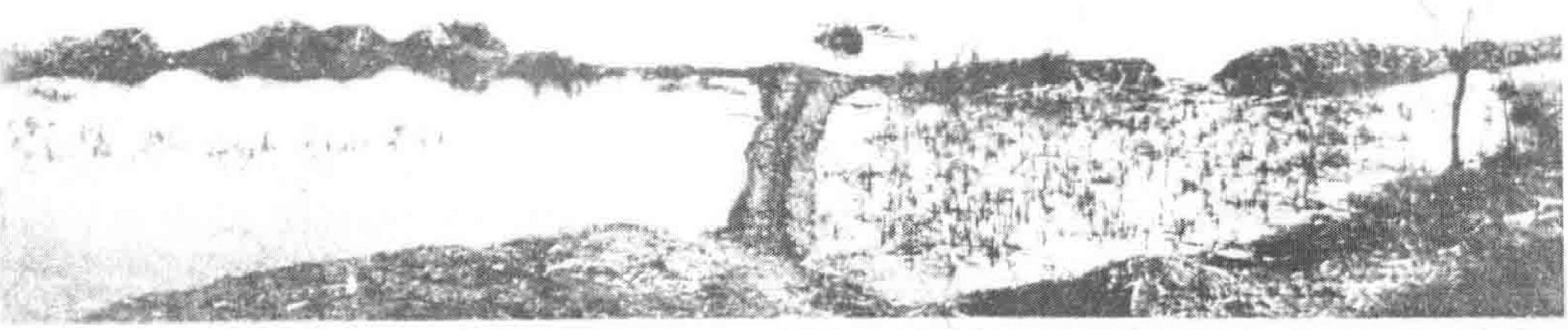
⇩ 諸葛台



⇩ 桂嶺晴嵐







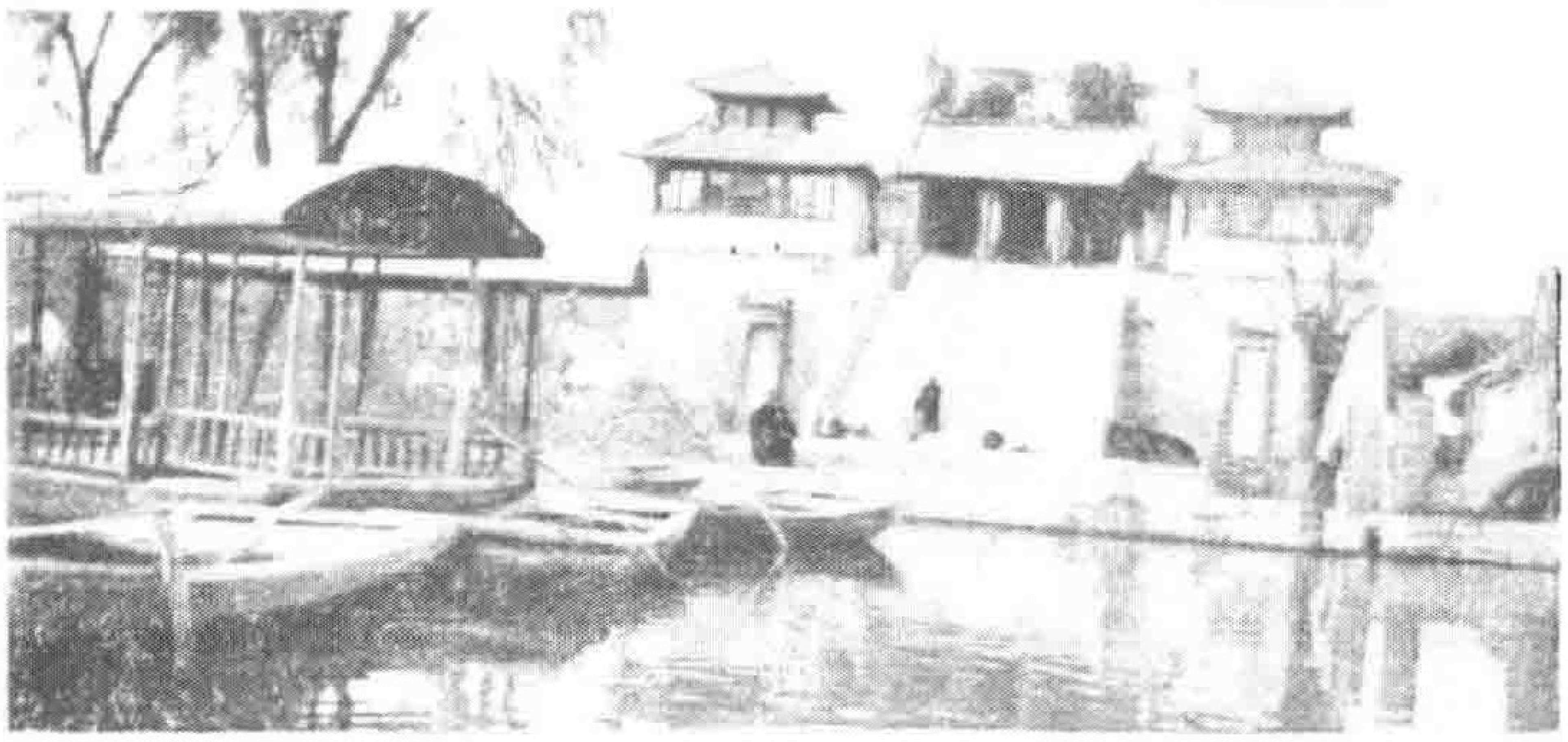
濟南大明湖全景遠山即千佛山也 ⇧

濟 大明湖

張靜波

⇨ 濟南名勝大明湖畔鐵宮祠





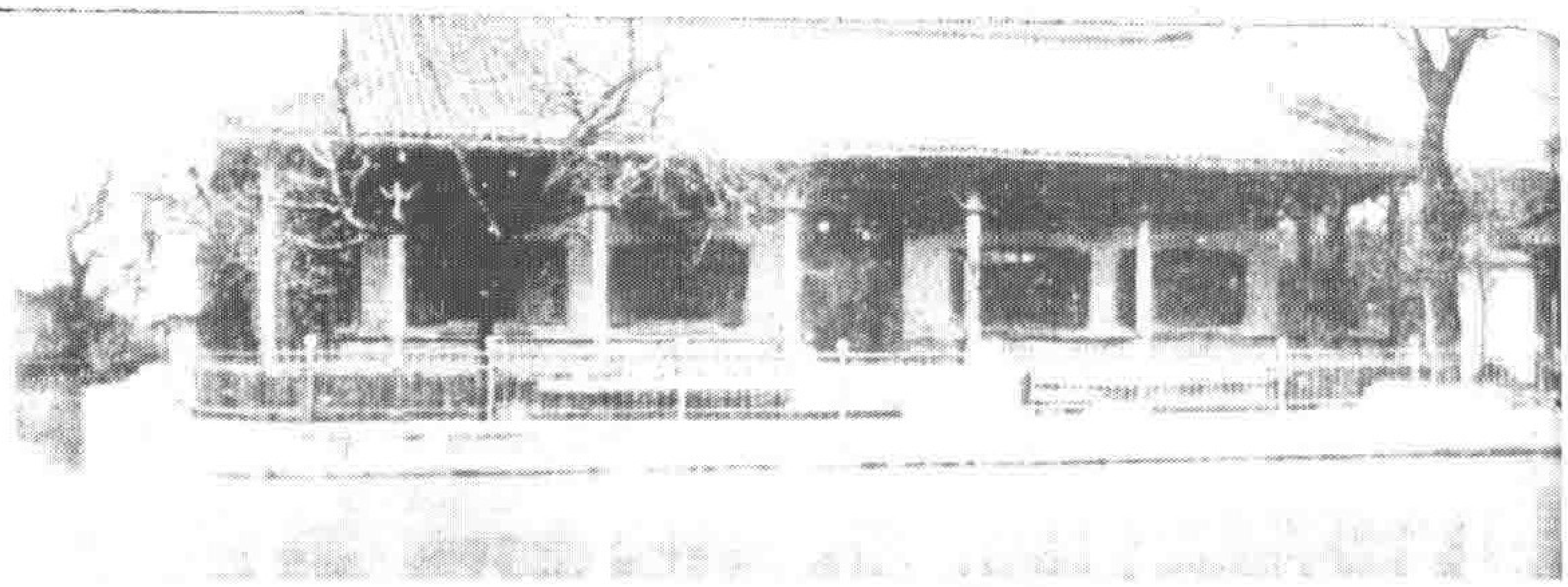
⇦ 濟南大明湖上北極閣

濟南大明湖中之遊船 ⇩

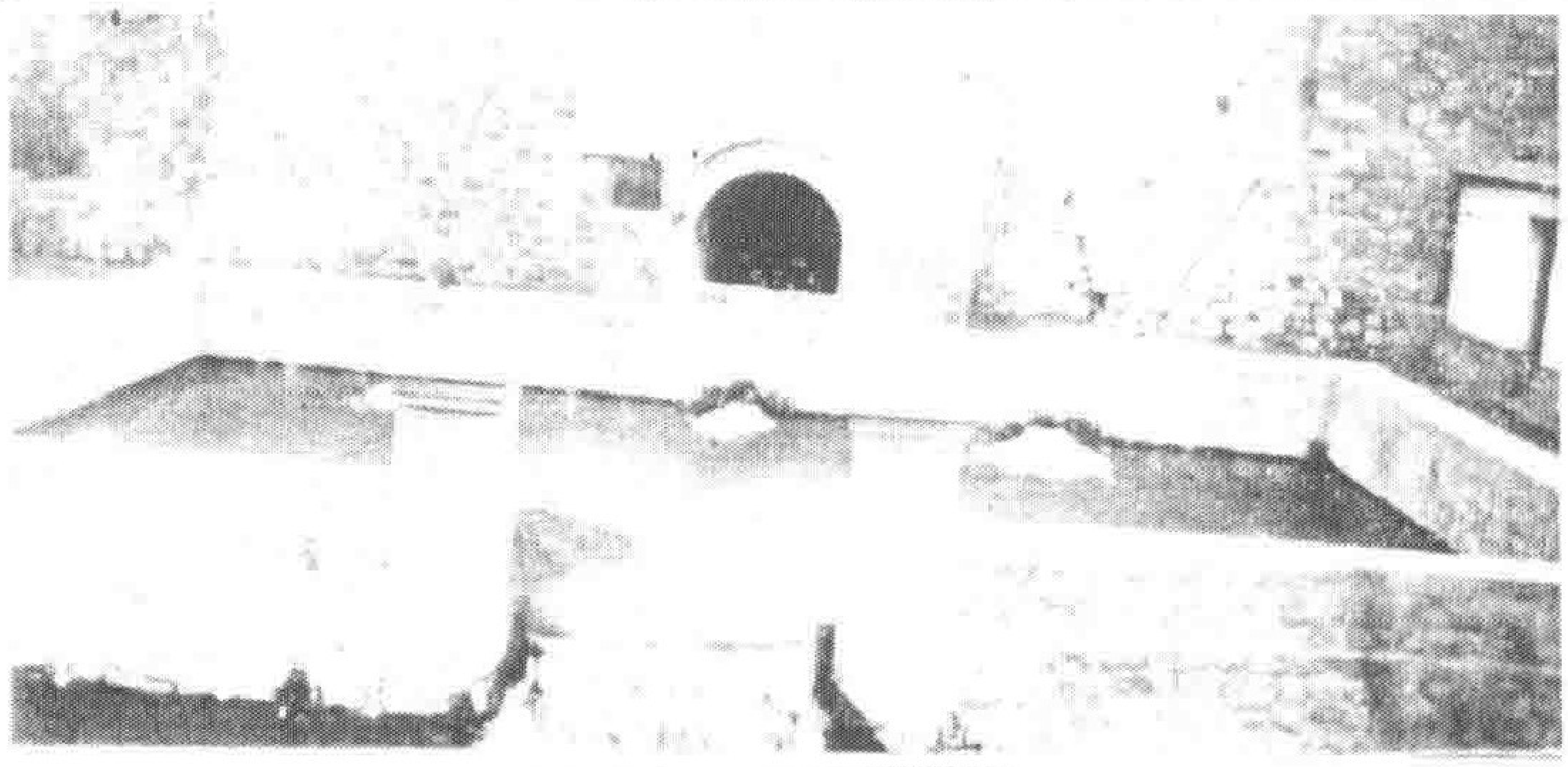


南

名泉



濟南政府內最負盛名之珍珠泉

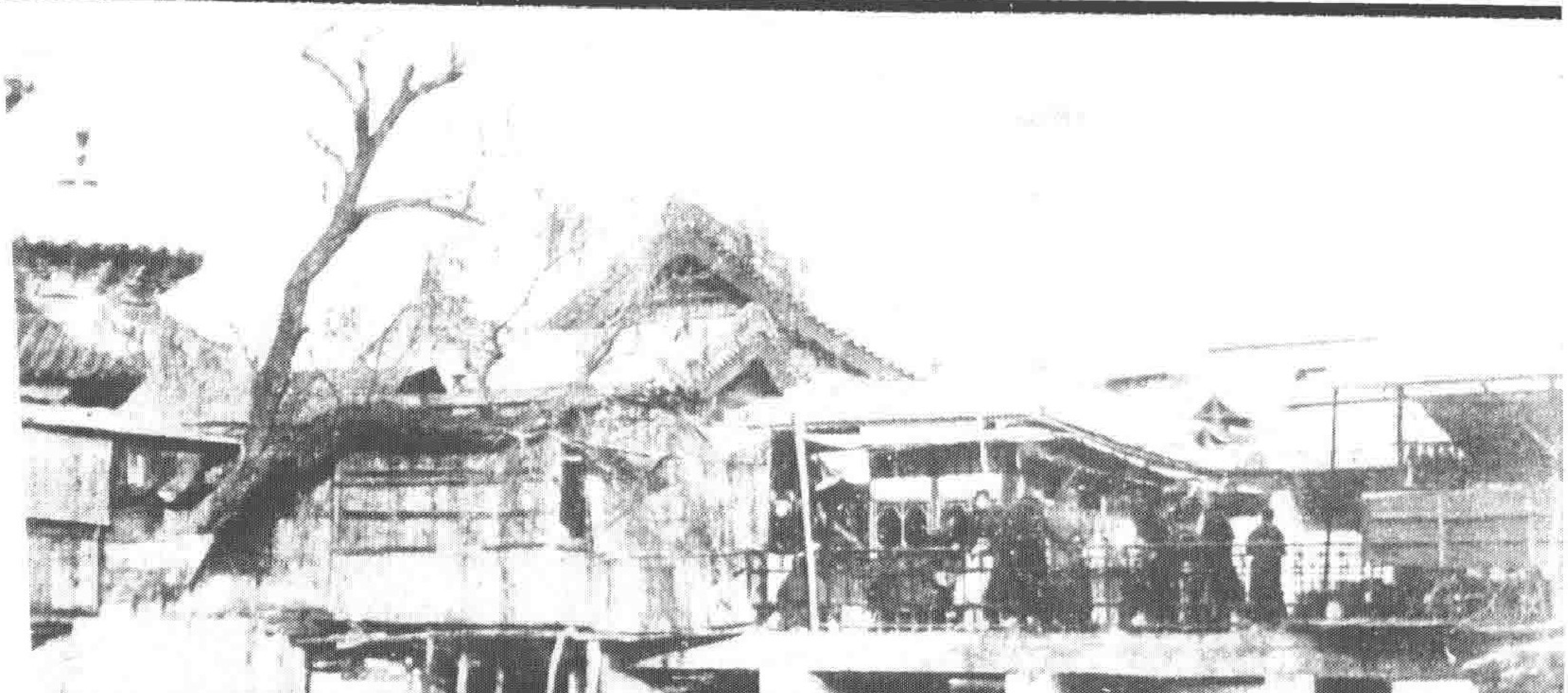


濟南黑湖泉係濟南四大名泉之一

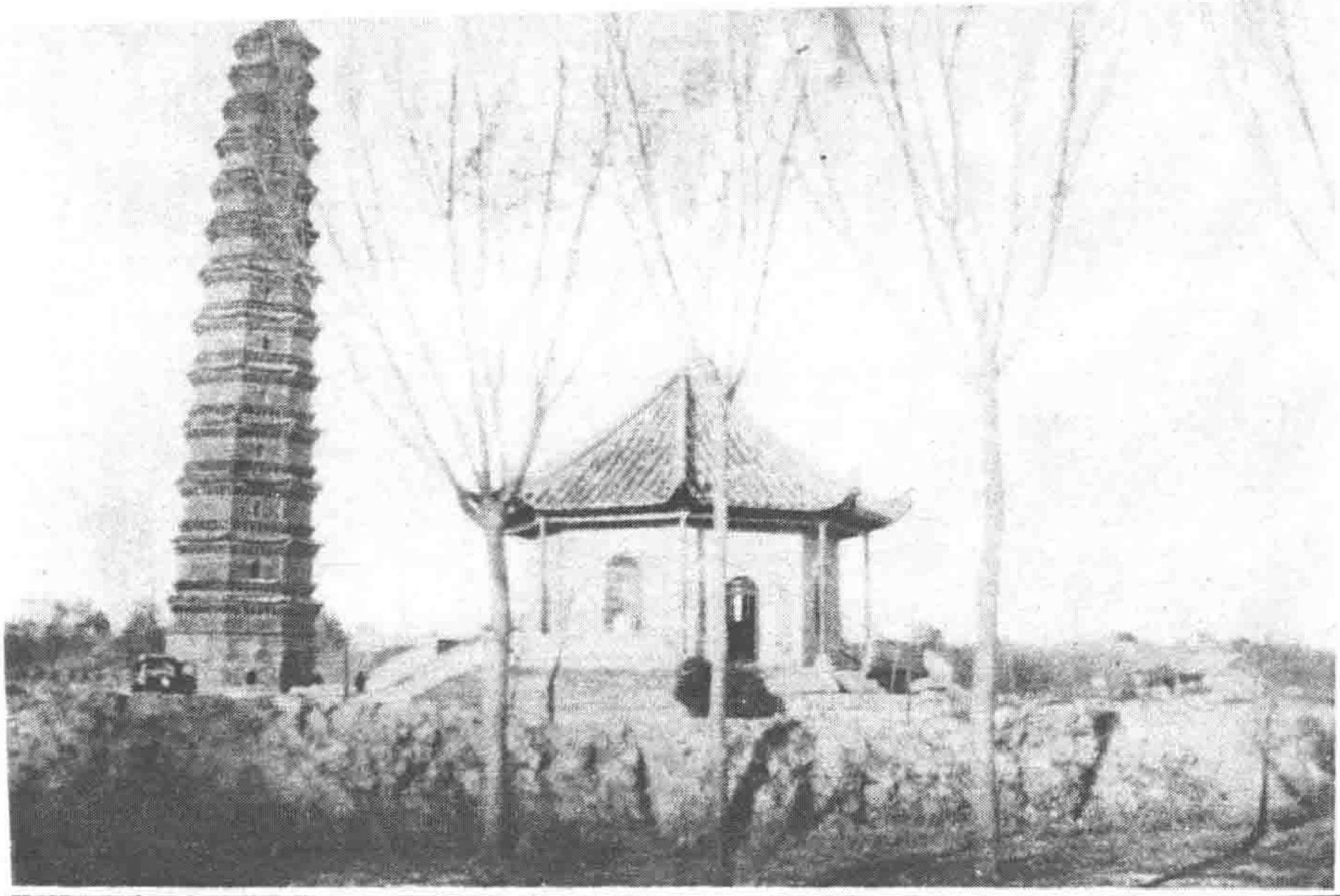


濟南南門外金虎泉

濟南豹突泉



河南



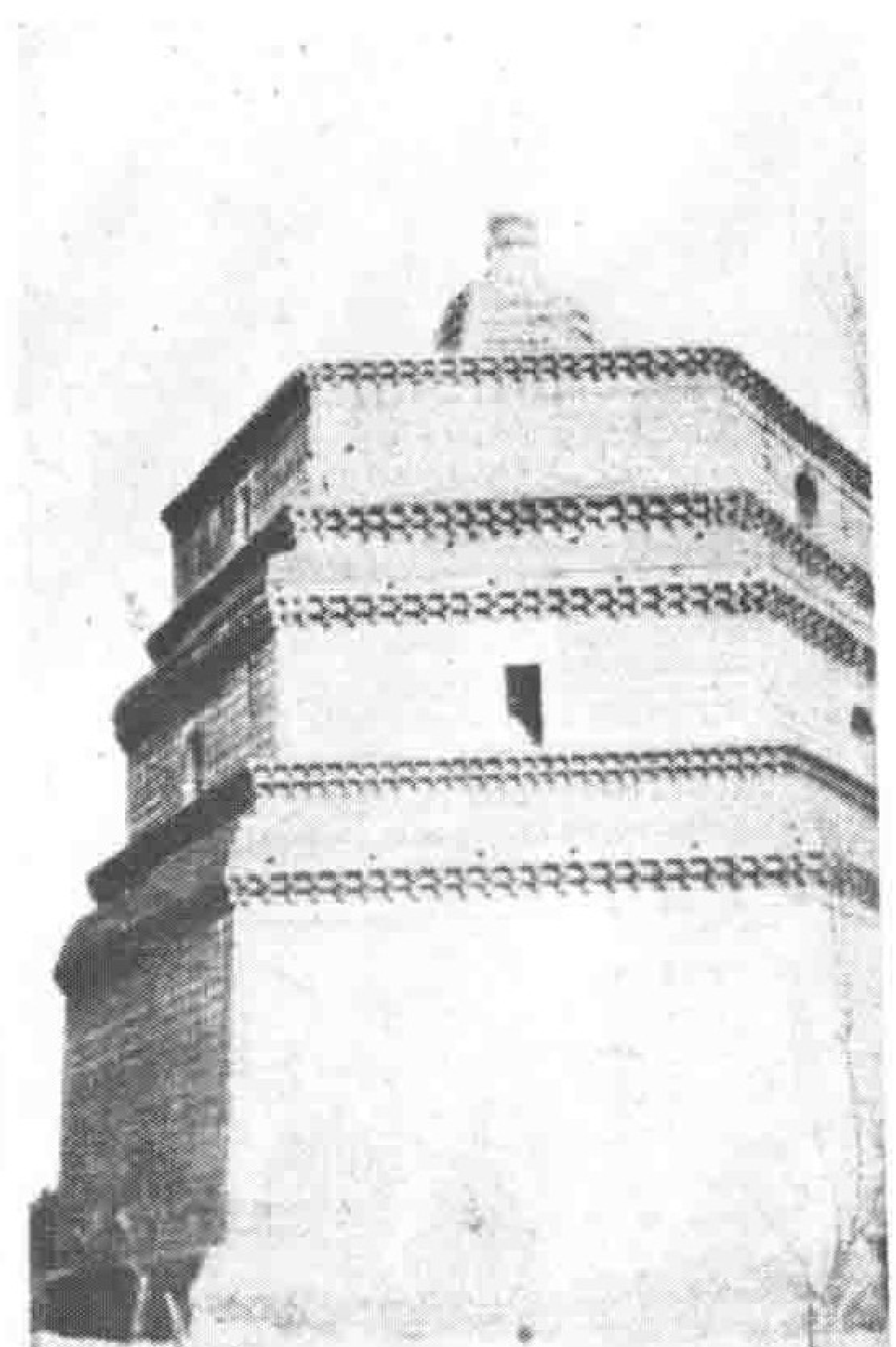
開封名勝晉代鐵塔及八角銅佛亭

開封龍亭風景





河南開封宋代故宮五朝門石獅



河南名勝繁搭塔在開封城東南二里許

張靜波



法西斯蒂革命展覽會

羅馬給我們的印象

扛・日・

莫梭里尼招待旅歐東方學生

到羅馬就有兩種印象：一種是老意大利的寶藏，一種是新意大利的精神。羅馬收藏了古代文明遺蹟。在歷史和藝術方面許多珍貴品物，其他各國都找不出。就拿敎皇皇宮一個博物館 Vatican 而論，裏面許多大藝術家的圖畫和彫刻，歷代各國皇帝進貢于敎皇的寶物，眞可說是無價之寶。而意大利人大方沈著，文雅有禮，也非其他各國人民鬼祟狹小可比。陪我們出遊的福託里尼伯爵 (Le Comte A. Voltolini) 告訴我：『歐州人稱意大利是西方的中國。』福氏研究哲學的。我們討論好多哲學問題。他非常喜歡中國古代哲學。對中國文化表示很深的敬意。我們的結論是：老中國和老意大利的寶藏，固然可愛，但有些地方不免呈着衰老氣象。「光前裕後，」實是我們的責任。

羅馬的新精神，就是法西斯蒂的精神。也可以說莫梭里尼一人的精神。我們到羅馬後，上人們接談，他們口中總是我們的宰相，我們的領袖。偷偷地才敢稱一聲莫梭里尼。總之，意大利人心目中以為意大利有希望就因為莫梭里尼年紀輕。意大利看不起法國，就

因莫梭里尼看不起法國。大家努力工作，爲公服務，爲國犧牲，就因爲莫梭里尼如此。

按莫氏個人爲人，確是可佩。他從小窮苦，幼年做工，在瑞士洛桑工作，抽暇到洛桑大學旁聽。歐戰前他本是社會黨，大戰期間就與共產黨奮鬥，創法西斯蒂黨。在密朗（Milan）任某報編輯，盡力宣傳。第一篇有名的社論，題爲「大膽」，引起許多人注意。從此努力奮鬥，到一九二二年法西斯黨革命成功。

莫氏特別過人處，就在勇于爲國，公正無私，紀律謹嚴。舉個例吧：羅馬辦公時間晨八時起，若到八時五分鐘，則各機關大門關閉，遲到的人不得入內。又如各戲園及公共集會，總是過時關門，絲毫不得通融。又如莫氏非常廉潔，因此他的信徒，都很廉潔。劉文島公使對我們說：『意大利一切建設最新式，最堅固，可是用錢最少。大家工作，不以薪水爲標準，只以愛國爲標準，所以能以最少的錢，做最多的事。例如一處海港碼頭，規模非常大，只費數萬元。而在中國，非十倍的錢不能辦。……咳！中國沒有希望，就在中國人太私！……』劉氏說得慷慨激昂，似以眞感情出之，所以大家鼓掌了。

關于法西斯蒂的建設，敍述如下：

一，法西斯蒂革命展覽會：該展覽會位于羅馬之國家路。屋作長方立體，深紅色。前壁上有四黑柱，柱頭突起作白色，是法西斯黨的標記，外貌很森嚴。入屋向左，有一大圓室，四圍畫兵士作戰圖。上有法西斯黨殉難兵士姓名，室頂有音樂悲歌，慷慨頗有「爲國捐軀，雖的死猶榮」氣概。

其他各室，分別陳列革命史。從一九一四年起，每年的經過，設立一室。收羅一切革命傳單，報紙，法西斯黨殉難像，與共產黨奮鬥經過，共產黨的失敗，和法西斯黨成功的經過。最後一室，壁上畫圖；有一鐵索（代表共產黨）爲刀劈開（代表法西斯黨）最後有一鷹，飛往羅馬，是表示該黨打倒共產黨，佔據羅馬而成功。

此外有莫梭里尼個人生活史，從兒童時代，而青年，壯年，生活與事業經過，也分別陳列各室。

二，法西斯蒂青年體育場。該場又稱莫梭里尼大會場（Forum de Mussolini）會場還沒有完全成功。成功後能容十萬人，目前只能容兩萬人。場作橢圓形，四邊以石砌階，共八級，最高級列置石像，表示各種運動姿勢。像是用大理石彫成，高一丈三呎。各種石像，是形態不同，每一像是代表一省的精神。大會場一頭爲體育館，館外數十丈有莫梭里尼紀功碑，高六十呎，寬七呎半，從地至頂一百二十一呎，重三百四十噸。聽說該碑是整塊大理石做成的。

我們參觀大會場的時候，意大利政府特別敎法西斯蒂青年團操演給我們看，操演者約四百人，年齡大的約二十歲左右，小的七

八歲。確是精神抖擻，步伐整齊，令人想見將來意大利很有希望。

三，羅馬市的經營：十餘年來，莫梭里尼對羅馬的經營，一在保護古蹟，一在開闢新市。到此須附帶說明的，就是莫梭里尼的思想。明白了他的思想，他的一切舉動，就不難解釋了。

莫氏本是社會主義者，歐戰開始，覺兵力之可貴，戰爭爲必要，且發揚國威，尤在戰爭，于是他就開創法西斯主義。該主義由工團主義脫胎，就是將國家主義加一點社會化罷了。此外他加上意大利傳統的賽沙（Cesar）的精神。賽沙是紀元前一世紀意大利的絕代英雄，文治武功非常驚人，與亞力山大並稱。莫氏的種種表見，就是將法西斯主義加入傳統的英雄主義，所以他一面崇古，一面開新。

關於崇古的，在羅馬，他盡力整理和保存舊文化。羅馬有三大著名的古代議政場，每個地基約一千畝，大古代建築遺蹟都在。他們稱爲福隆（Forum）一是賽沙議政場（Forume de Cesar），一是羅曼議政場（Forum Romam），一是奧古斯特議政場（Forum'd Auguste）。此外又有特拉相（Trajan）皇帝時代大商場，馬賽雷古戲園（Le theatre de Marcellus）凱旋門，得勝路，古玉侯宮殿等，大都是二千年左右遺蹟，到現在宮殿柱石，門柵牆壁，還是歷歷可辨。這一類古蹟，已往都爲一帶民房遮蔽埋沒，經莫氏經營，才把民屋拆去，將一切古蹟，破磚殘瓦，重加整頓。又在三個議政場中間帝王路上，鑄了賽沙，奧古斯特和特拉相三個銅像，表示英雄崇拜。

此外各種博物館，舊皇宮，大教堂，總整理得巍然奐然。羅馬人都說，這是莫氏的功績。

至于新市的開闢，我們知道，羅馬的新建築，還不如英德法各國，可是近十年來，急起直追，能以最少的錢做最大的事，現在各處高樓大廈，大馬路，大商店，能與其他强國並駕齊驅，而色彩和裝點，合于藝術旨趣，比巴黎建築更是典雅。至于其他工廠的增加，交通的擴充，市政的整齊清潔（比巴黎清潔的多）紀律的嚴整。眞覺莫梭里尼的爲人可佩。一班同學嘆息說，假使中國執政，也能如此盡忠爲國，我們自然是無條件的服從。

四，火車中同學們對法西斯主義的批評。巴黎一百五十學生回來時，佔了三節火車，來來往往，議論紛紛。對法西斯主義的印象，有十分之七八以爲『中國的不振作，第一是「人」的問題，其次才是主義的問題。使中國眞有莫梭里尼其人，過渡時代，暫時還不妨行一行法西斯主義，否則徒有獨裁，到處爲私，日夜經營爲自已地盤，養兵打自家人，中國那得不亡！』

至于法西斯主義本身，有一法西斯黨學生會坦白說：『我們法

西斯主義，好比登樓的第一道梯，暫時用他振作意大利的衰頹是可以，但缺乏長久性國際性。……』的確，我們覺得意大利的精神，頗有「人亡政息」之恐。

有一位同學，曾在俄國住得很久，可是他決不是共產黨。他說：『我在莫斯科覺得他們建設的精神是從下而上，從民衆而中央；意大利的建設剛是相反，是從上而下，從中央到人民，我深覺得莫斯科有將來，而羅馬無將來。』

十二月十六日巴黎忽然傳出一消息。說羅馬新設一東方學術研究院。於月之二十日行開幕典禮；又月之十九日至二十六日是法西斯蒂主義羅馬紀念週，因此意大利政府擬請旅歐東方各國學生赴羅馬參加，藉以聯絡感情，交換意見。

意大利政府招待情形，是：在羅馬紀念週中，凡在歐洲的亞洲學生往羅馬，一切車費（二等火車）膳宿費，遊覽看戲等費，總由意政府供給。——這個消息傳來，大家都覺奇特，說世界上那有這樣便宜事。就是法國許多朋友也不相信，意大利政府有這樣傻。

不久這個消息果然確實。中國學生巴黎去者，一百五十人，里昂兩人，比國一人，英國三人，其他有日本學生約二十人，加以埃及、印度、波斯、亞拉伯、安南、緬甸、高麗、等地學生共約五百人。

一，意大利政府招待原因。 調查招待東方學生原因，最初有兩個猜測：一說是羅馬教皇主動，因羅馬教皇近數年來特別注意中國，擬以整個的宗教政策，向中國作精神侵略。每年款項用在中國者甚多。一說是莫梭里尼主動，這個主動有三個意義：第一、文化的原因：設立東方學術研究院在作文化聯絡。因意大利與埃及印度中國是世界文化的發源地。第二、經濟原因：羅馬是歐洲文明的搖籃，風景極美，蘊藏極富，凡研究歷史、藝術、宗教和一切古代文明的人，莫不到羅馬研究。而天然風景的幽雅，氣候的調和，歐洲其他各國都難比得上。可是一到羅馬市上，屋宇巍森，而市面蕭條，風景雖美，而遊人稀少。因此莫梭里尼想引起游人注意，印種種美麗風景古蹟的書籍，盡力宣傳，我們看意大利海輪與法國競爭，各城市對于游人之殷勤招待，都是想以旅客的收入，作經濟的補助。第三、主義的原因：莫氏實行法西斯蒂主義，國內一切規模，已經粗具。見東方各弱小民族，無路可走，想盡量聯絡，增加意大利的聲勢。特別聽見中國有實行法西斯蒂主義的傾向，更是盡量拉攏。意公使劉文島氏說：『此次莫梭里尼招待東方學生，特別歡迎中國學生。意大利擬聯絡中國、俄國，以便對付法國與日本……』

以上的幾種原因，就我觀察，側重經濟的原因和主義的原因，據言之，在聯絡各國學生，宣傳意大利風景與法西斯蒂的成績。

二，在羅馬的節目： 我們是十九日下午到羅馬，二十九日晚才

離開，因意大利政府招待殷勤，竟住了十天。總共每人招待費約需一百五十元五百人約七萬五千元。這十天的節目，該括地說有三個典禮：第一是東方學術研究院開幕典禮，第二是東方學生會成立典禮。由旅歐東方學生代表組織一學生會，在羅馬作文化和政治的聯絡。該典禮在羅馬市政府由莫棱里尼主席，儀節極隆重。第三。東方學生獻花圈于意大利陣亡將士。有兩次看戲。一是電影片是宣傳法西斯蒂黨奮鬥的成績，一是歌劇（Opera）。有兩大跳舞歡迎會：一是由法西斯蒂學生歡迎，一是由東方學術研究院歡迎。有兩大茶話會。一是羅馬大學招待，一是市政府招待。

此外參觀古代宮殿遺蹟，圖畫與彫刻博物館，古代鬥獸場，公浴池，世界第一大教堂。Sanit Pierre, 並謁見教皇，參觀教皇宮和其他許多名勝古蹟。雖住羅馬十天，還是走馬看花。

三，東方學生會成立典禮莫棱里尼的講演辭。『我今天很榮幸，能在羅馬市政府招待亞洲諸位同學，謹向諸位致敬禮。諸位來此，是表示東西文化的大聯合。在歷史上將發生很重大的意義。

有人說「東方文明與西方文明，永久不會聯合。」但一檢查歷史，就曉得這是武斷。自紀元以來，羅馬在地中海邊作東西文明的樞紐。歷史上非常顯明。而歐洲文化基礎，誰也知道是羅馬聯合西里 Syrie 埃及、波斯共同建造的。地中海邊東西聯合的成績，是歷史的根源，是歐洲文明的基礎，也可以說是世界文明的基礎。經過好幾個世紀，羅馬是基礎的中心。

但自國際貿易發達，金礦發見，各國殖民地富源開闢以後，便發生一種新文明。于是地中海邊基礎遷移。從此東方與西方本來密切聯合的現在却爲物質的界線所限。于是精神的聯繫和創造停止。從此歐洲人發生一特殊心理，以亞洲人爲仇敵，亞洲也從此不復爲文明基礎，變成一個爭逐的市場與原料出產地。這個新文明，以資本主義與自由競爭做原則，幾世紀以來，風行全世界。大家蔽于物慾，精神滅絕。到了現代，資本主義將瀕于破產。于是意大利法西斯蒂主義應運而生。法西斯蒂的精神，是在打破無精神無理想的物質文明。

亞洲受了西方這種物文明的種種侵略與蹂躪，也同樣表見，對那幼稚的物質文明起了許多反省，抱怨和反動，可見東西文明的演進，在表面雖是不同而報本一致的。

現在地中海邊又產生了新的法西斯蒂主義，預備恢復東西文明的基礎。因此請諸位來此，作一大觀麗。

羅馬與東方諸國聯合起來，振興世界文明，至今已有兩次。現在我們沈淪于物質的罪惡之中，精神將滅，生氣將絕。個人深信以法西斯蒂的精神，可以恢復元氣。

四，東方學生與西方學生：這一次東西學生聚在一起，很可以看出各國學生程度不同。最初幾天大家乘公共汽車分別出游，還覺井井有條。可是見教皇的那一天，在教皇皇宮（Vatican），東方學生秩序太糟了。皇宮中畫壁彫粱，絨椅棉氈，門廊錯雜，灣曲奐雅。但東方學生忘記這是皇宮。說到一聲請，大家爭先恐後，數百人一齊湧上，如叛徒，如敗兵。登椅攀欄，將女學生擠得大叫。而一時哄聲大作，雖宮中人緩言「請諸位慢慢走。」還是無效。

在這哄聲之中，我國同學和日本學生秩序很好。不過我國同學之中也有好多位在那兒亂攢的。

在歐洲各國，凡遇公衆集會，或到戲園，或到大會堂，或到車站，照例先到者在先。不須干涉，自然排的成行，魚貫而入。雖是小孩兒也都是遵守秩序。現在東方各小國學生，以留學生程度，而有此怪現象，那能怪歐洲各強國發生侵略野心？到此我覺兩句老調很有價直：「物必先腐也，而後蟲生之！」

中國學生內部的糾紛：中國號稱知識階級的，有一大缺點，就是「既不能令又不受命。」而所謂青年領袖人物，也難得勇于負責，公正無私。因此不團結則已，一團結就互相利用，互相猜疑。這次巴黎學生旅行團，由巴黎中國書報社主持，本來責任只是注意外表整齊，禮貌，在妨國際觀瞻罷了。其他到無作用。可是因東方學生會派代表問題，發生糾紛。羅馬組織東方學生會，中國派兩位代表參加，也沒有奇怪。但是這兩個代表不是同學們選出的，而由巴黎公使館指定的。據句話說，這兩個代表，對外名義上代表全體同學，而實際是官方指定的。因此一班人說這是「御用代表」。書報社一部分人擁護，而其他大多數反對，說他們別有作用，因此鬧得大家不快。

日本學生與高麗學生的衝突：每次共公集會，高麗學生與日本學生都離得很遠。各不相關，幾乎仇視。有一次公共集會，日本學生强稱高麗學生是日本學生，高麗學生大怒，與日本學生大打一場。拚死也不承認他們是日本的學生！日本學生因爲大砲不能隨身帶，也只好憤憤而罷。

一九三四年一月二日于巴黎

浙江興業銀行儲蓄部
各種儲蓄
活期儲蓄 特別儲蓄 零存整付
整存整付 整存付息 整存零付
特別零存整付 特別整存整付 禮券
總行 上海 北京路
分行 杭州 漢口 天津 北平 南京 鄭州

治癆聖藥
肺形草
主治
多年肺癆 新久咳嗆 吐血咯血 潮熱盜汗
每盒兩元 每打廿元
詳細說明書函索即奉
上海石路新普慶里 天濟醫室發行
謹防假冒

世界聖地巡禮記（續二）

陳公明譯

三、回教的聖地——麥加

日人田中逸平昔曾赴麥加朝拜，直至最近始將「麥加巡禮記」寫出，刊登於世界知識雜誌，茲撮譯其概略。

回教徒五種勤業（按一、係信奉唯一的天神阿拉 Allah 及天神的前知者摩哈穆德；二、係每天必須作五次祈禱；三、係接濟貧苦；四、係拉馬漢月——即回教曆第九月——要吃齋；五、係每年要至麥加朝拜一次。）之中，以至阿剌伯聖都麥加朝拜為最重的一種修行，朝拜以後，可以獲得「朝拜士」之榮譽的稱謂。至於日本人士，或至西國作三十三番之巡禮，或至四國作八十八處之遍游，或作伊勢神宮之參拜，或參拜其他神佛，均紛紛組織團體，先後絡繹於途。獨對於此莊嚴忍苦之麥加朝拜，迄未聞有人嘗試。聖都麥加為摩哈穆德教主之靈地，非伊斯蘭教徒絕對不許入城，犯者均置之死地，因此麥加已成為回教之禁地，異教徒之游山玩水者，對於麥加僅能遙瞻而已！

予（田中逸平自稱下同）欲往麥加朝拜之願心，實發動於一九二三年東京大震災之後，旋即決心前往，此事候已十年。惟自予朝拜以後，迄未聞有他人前往，是事雖明日黃花，而尚有一記之價值，因作「麥加巡禮記」以一記昔年巡禮之經過。

飄然出發　於紀元一九二三年十二月十一日，予孤影飄然自東京出發，由滿洲入中國，至各地游歷約半年餘，參謁中國各清眞寺（即回教寺院），與同教要人多所晤叙。旋偕同一青年教徒，同至上海，會合各省之巡禮者約十餘人，自上海出發，至香港時，經英醫之强制種痘，不久，船抵新加坡、上陸，暫住於爪哇、路特寺院。時寺院中，已有中國回教徒二十餘人，係遠自雲南、四川、甘肅而來，靜待赴麥加禮船之便利，便可同往。

在巡禮月前，信徒不得不嚴守拉馬漢月禁食之戒律。吾等同人在此寺中同修此種淨業。朝夕相見者，則有中國人，馬萊人，及來自南洋各島之回教民，一月之禁食期中，未出山門一步，而日本人則除予外，未嘗一見。由上海而香港，而新加坡，均在英人勢力籠罩之下，有種種苛酷的條件，壓迫吾人，實一言難盡！唯吾人修持捨身之淨業，將忍受人間一切之苦痛，虔誠淨慮，以冀早早完成此人生最要的修行——麥加巡禮，知天神阿拉必將默佑吾人也。

在巡禮船上　麥加之巡禮，遠起於有史以前，繼續至於今日，在昔海路交通未便，蒙古新疆，及中央亞細亞各方面之巡禮者，皆取道陸路，由伊拉克，向帕拉斯坦，經默地那而至麥加。今則以新加坡

與朋比二港為集中之基點，亞細亞大陸及南洋各島之教民，由上二港乘巡禮船，直達阿剌伯之漢志王國，由熱他港登陸。此種巡禮船以英船為主，較普通之貨船為大。每人有九立方尺之坐席，每日由船中供給多量之清水及柴片，發給往復票，領取頗費周折。予所乘之汽船為「吉門」號，載重約七千噸，上下甲板，共有乘客約三千二百人。予所據者為下甲板之中央部，布蒲團一枚，與同行者互相坐而談論，亦自有其天地。清晨五時上船，至午後五時。船始離埠，向西出發。

船入大洋之中，巨浪如山，時時向船作兇猛的攻擊，以七千噸之巨船，為海洋所玩弄，竟無片刻甯息，時丁丁作響。吾人蜷伏於船中，時飲少量之水，自已攜帶之灶，可以烹飪，同行者，除以飲食烹調著名於世界之中國人外，則有蘇門答臘人，爪哇人，婆羅洲人，及馬萊人等，各有所嗜，不可思議。此時毫無民族之偏見，互相親愛，蔬菜之交換，茶會之熱情，比較赴歐之一等艙內的同國人尤為親切有味，各民族生活之調洽，在旅行程途中，自然有圓滿之表現。

航過印度洋，經阿剌伯海而入紅海。在航行期中，朝拜諸人，每日向麥加作虔誠之禮拜，雖狂風暴雨，巨浪排天，亦不間斷。雖炊事自理，而一日五次之巡禮，從未疎荒。在紅海中，至加摩拉尼沙洲——係一曠無人烟之荒島，三等乘客，須一律下船，各携其全部行李上陸，名為消毒。時值陰曆十五，夜臥於大海沙洲之上，一輪皓月當頭，使人有異樣淒清之感！

在荒洲上經過兩日的消毒，復行携物登「吉門」號。更北上經一日航程，遠望巨舶如雲，熱他灣已在目前。船不能逕行入港，先泊於距港數英里外之小島名吉第拉者之處，名為檢疫，又受無罪之拘留，携物上島，身體與衣物，均受嚴厲之檢查。予等與中國教民之規制相同，既抵所渴望之阿剌伯，遂一律換裝，着上伊哈拉巡禮衣。此乃回教徒巡禮時應着之制服。以大幅白金巾一條纏於上身，一條纏於腰下。均係整幅，不能加以縫紉。褲鞋帽均不着，此係在熱帶中原始生活之服裝。吾人身着此種禮服，高立於吉第拉島上，足下潮音，舉頭見月，不禁興故國之思。屆指自新加坡出發至此已二十三日。

苦行之聖徒　熱他港係一小港，巨艦不能入口，均由舢板上下。同時泊於港外之巨艦有十五隻，多係各地來麥加巡禮者，船中乘客，均紛紛下阿剌伯小舟，行於平靜之內海，往來如織。由吉第拉至港約數英里，登陸之後，由衛兵加以檢查，至此，始可謂已踏上阿剌伯之大陸。熙熙攘攘，皆為巡禮而來，有從阿非利加來者，有從土耳其來者，有從摩濟哥來者，有從美大陸來者，每日登陸之人羣宛如潮湧。無論旅舍如何之多，終不敷容納，露宿者依然不少。吾人既得

當地長官前進之許可，當晚卽整裝出發，乘駝轎向沙漠中前進。出發時有四列至五列之大縱隊，頗爲壯觀。駝轎橫跨於駝鞍左右，兩人左右分乘，行走時左右擺動，至爲不適。日間太熱，不便行旅，每於夜間前進。

駱駝隊中之設備，與日本古代之武士相彷，有槍，有鐵砲，有大刀等種種武器，以防不測。巡禮者均着一色之白衣，沿途雖勞苦異常，而修持不懈，一至巡禮時間，均紛紛自駝上躍下，遙向麥加，坐於熱沙上虔誠禮拜。夕陽既落，夜靜更深，駝足踏於沙上，時沙沙作響，宛如銜枚疾走大漠行軍。天明，抵伯哈拉站。土屋四間，高椰數十，水井一口，清澈可飲。旅客至此，得稍息片刻，如釋重負。數千之駱駝，伏於沙上，人則張開天幕，坐臥於駝轎之中，少飲清水，略進麵包，其樂已與南面王不異。惟巡禮者多係經過長期海洋的痛苦，又來熱地，以致疲勞困憊至於極點。因有多人感受熱病。然對於禮拜之勤業，仍未肯稍間，往往扶病行之。

午後五時，由伯哈拉出發，入夜，遙向東行，渡廣闊之沙原，翌日天明，已至麥加之城外。自熱他至麥加約六十英里。

阿刺伯之西部，紅海之濱，南北長十七萬方英里之狹長地方，實爲漢志王國。麥加卽位於漢志之中央。城之西南有亞爾菲特山谷，西則爲熱他河發源之谿谷。麥加之四面皆石山，高自百尺至三百尺不等。在蘇菲與美萊二小山山下，卽係有名的喀巴神廟所在地。廟位於全市之中心，由平地環山而上，莊嚴雄壯之高樓與兩山相映，實爲沙漠中之偉觀。

予投入一多年專做中國巡禮者生意的旅舍，時舍中已住有多人，係從海南島、雲南、甘肅等地而來。彼等已取得聖地之「沙毋沙毋泉」（神水），予與彼等換得少許，飲之可以得靈魂之甦生。旅旅舍中死去三人，皆甘肅籍，使人悲愴不已！然死者自身，或以爲在聖地坐化，可謂死得其所，亦未可知。

此外更有一點使人極不能耐者，則爲天氣之悶熱，終日如坐釜中，煩躁不止。

死之彷徨　吾人未稍休息，僅取少量之水，用以沐浴，旋卽向神宮出發。跣足踏於熱沙之上，其苦不堪言狀，帽上有圓頂，陽光直接射入頭，爲之暈，目爲之炫。兩幅白布，纏於上下，由禁庭之西南門而入神秘之黑石（在喀巴神廟中，此黑石係一隕石，相傳是從天上帶下來的，凡是回教來神廟祈禱的，均對準此黑石行禮。）在神廟之東南隅，朝拜之誦經，卽以此石所在地爲起點，或疾步，或緩行，繞神廟之周圍大理石凡七遍。此時人人均心煩口熱，於是「沙毋沙毋泉」眞成了神漿玉液，不僅解渴，且使人精神爲之一爽。出蘇拉牟門，循蘇菲與美萊工山山麓，一面疾走，一面誦經，往返七次，最後

剃髮，是爲入麥加之第一勤行。既朝拜之後，退歸旅舍，由管理「沙毋沙毋神井」者每日供給數瓶之神水，以爲飲料。每日如此，天氣酷熱，人不能堪。一日五次之朝拜，須赴神廟行之。至第四日，前在新加坡相會之中國教徒凡五十餘人均抵麥加，聲勢爲之一振。惟患病者累累，有枕予膝上而死者，最後有一四川之老翁亦因不勝此辛勞酷熱而死，予熱淚不覺奪眶而出。

自回曆十二月八日起，爲巡禮之最要時期，據云在此期間，最易收巡禮之功果，因此由世界各地來麥加巡禮者，數近百萬人，如潮湧一時齊集於狹隘的麥加之盆地，排列於喀巴神廟之四圍，一日有五次作軍隊式的參拜，至爲整齊嚴肅。十二月八日之翌晨，巡禮者羣騎駱駝，集於城西南之大沙谷，成百萬人之大縱隊，由國王爲領導，率領出發，其情景宛如大戰之爆發。

上自國王，下至乞丐，一律作白色之宗教的禮服，是眞平等。團扇大鼓之音樂隊，駱駝隊，騎馬隊，步兵隊，山砲隊，排列整齊，緩步前進，一俟至巡禮時刻，則山砲齊鳴，以爲信號。國王號令大衆，一齊禮拜。委蛇行於米那山谷中，約有三里，只見山麓有巍峨之高樓大廈，不下數百餘幢。又平原之上，帳蓬無數，作爲露營。不四里，即入亞爾菲特山谷盆地。其地山則怪石嶙嶙，地則塵沙一片，全無靑草，得水更屬不易，居然能薈萃百萬之信徒，來自數千萬里以外，寂靜無譁，處於帳幕之中，到此不得不確信宗教力之偉大！

此一角之地，遠自人祖亞當與夏娃之墓地爲中心，其他先賢埋藏於地下者，更不知凡幾！此次巡禮，單在米那谷中，中國隊中死一人，其他三人，計前後全隊中已死去一千數百餘人，皆由於天氣酷熱，不勝辛勞而死。自古至今，爲巡禮而殉道者，已不知幾十萬人。則此谷稱之爲死谷亦可。惟巡禮者在此人祖發祥之地，倏然歸眞，不但不覺絲毫之苦痛，而認爲係無上之光榮，以爲在此怛化，可以上升天堂，我主必能佑我。此種竟境絕非教外人所可想像。

九日夜半，拜別麥加，起程東返。

M.M.
本公司郵船每二星期開往馬賽經過香港西貢新加坡哥倫布奇布蒂波賽等處
上海法租界外灘九號
法國郵船公司謹啓
電話 八二〇三四 （共三綫）

大陸銀行
辦理：商業銀行一切業務
服務週到 手續敏捷
總行 天津
分支行 上海 北平 漢口 長沙 濟南 青島 杭州 南京 無錫 蘇州 石家莊
國外代理處 倫敦 紐約 舊金山 巴黎 漢堡 東京 神戸 橫濱 大阪

一九一〇九二

旅歐日記（下）

唐慶詒 俞慶棠 同記

九日棠赴意大利領事館，在護照上簽字並檢驗回國船票。

二十日詒因目光進步頗遲，不能出外遊覽。請維也納大學英文教授 Mr. Batterige 講授英文。奧國各大學因國家社會黨學生與基督社會黨（即政府黨）學生常有衝突，均已停課，故 Mr. Batterige 有餘暇每日來院二小時，講大戰後英國文學之趨勢，頗覺醰醰有味。

二十一日晚與 Dr. Tetse 談歐洲人口問題，梯氏見聞極富，凡各國生產率死亡率皆能記憶。十四年前，詒在紐約聆 Prof Laski 演講，萊氏亦猶太人，若懸河，凡所閱書報均能背誦無遺，何猶太人之多才也。

二十二日棠應 Austro American Institute of Eduation 之請，撰文一篇。

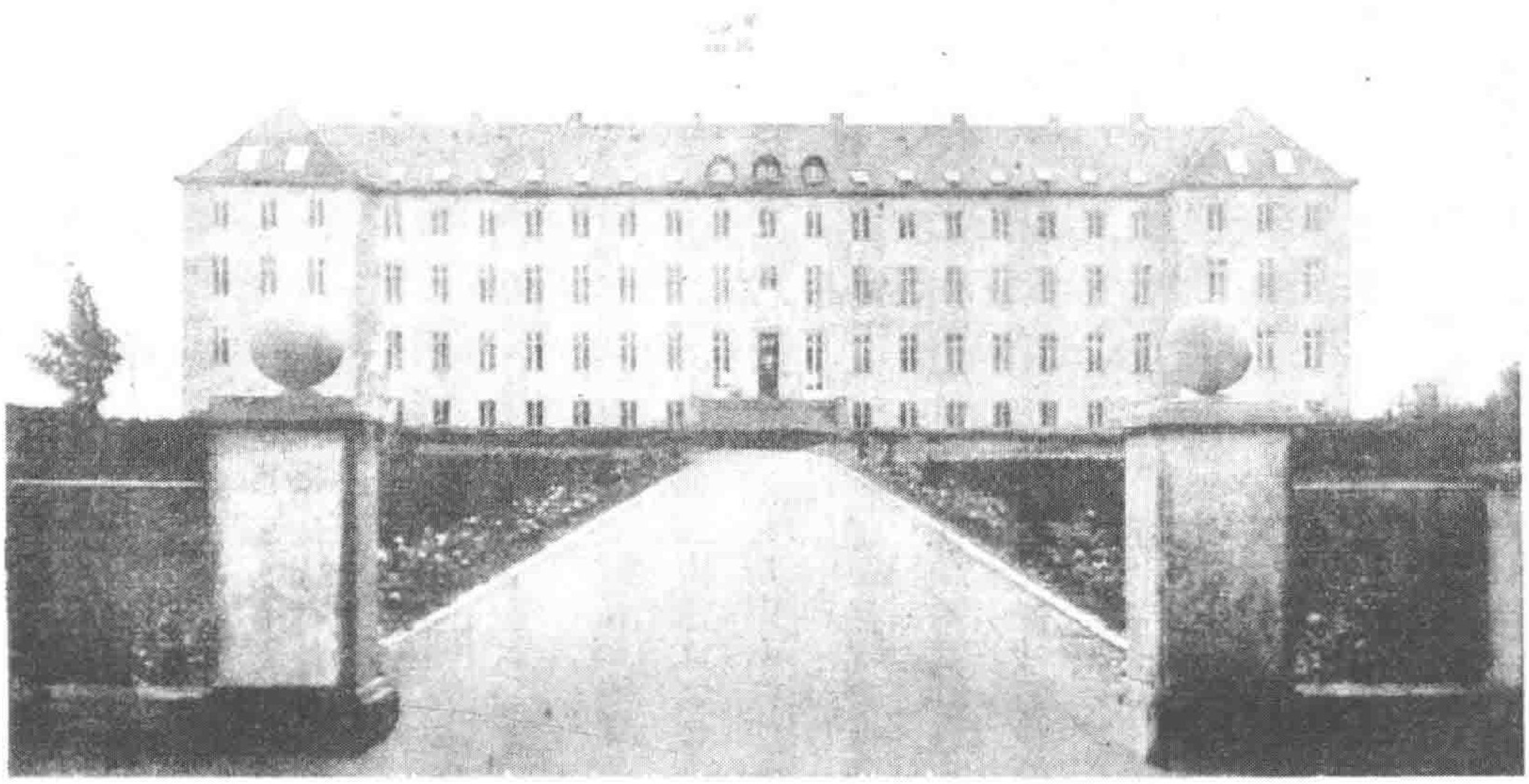
二十三日今年奧國氣候特冷，數星期前，棠在倫敦巴黎時，常着單衣，今在奧須御夾大衣。

二十四日 miss Levetus 來院，暢談英國近代文學家 Aldous Huxley 小說。

二十五日下午棠與 Miss Binder 同往一茶話會，Miss Binder

丹麥愛爾錫拿格龍巴古堡





丹麥海斯羅工藝學校

爲人勤樸多才，能操英、法、德、三國語言，能烹調，縫級，能粗作，能看護小兒，尙自言生計窮迫，不久恐將失業，如此多才多藝，猶飢驅寒遣，奔走各方，歐洲失業之嚴重，可以概見。

二十七日有美人 Mr. Schuster 者，在美國哈佛大學專習華文，極喜閱聊齋等書，畢業後，先至中國、遊陝西、四川、雲南等省，後往波斯、土耳其、希臘諸國，現在奧京，與余等約敍，藉得練習華語機會，下午來院長談。

二十八日晚棠往聽 Miss Cadburry 演講美國最近經濟狀況，自一九二九年發生世界經濟恐慌以來，美國各界均受影響，然因失業之後，一部份人民組織合作社，互通有無，或供器用，或盡心力，昔日鄰居之不相往來者，今則守望相助矣。

三十日上午 Dr. Lidner 來診視，林氏爲世界眼科名醫，發明醫治網膜脫落症手術，以前 Dr Pillat 曾從伊學習，據林氏意，詒左目尙有進步希望。

七月三日上午棠與醫院看護瑪麗女士往 Scunbwn 遊動植物院，並觀舊時皇宮，奢侈莊麗，宮内有二室，純係中國式，其中充仞中國古畫，瓷漆器及珍寶，皇后所乘馬車，遍鑲黃金，以八馬挽之，令人想見舊日奧國帝王之豪華也。

四日棠參觀維也納大學，因受政潮影響，停課已久，門禁森嚴，惟少數班次仍上課，學生出入借書者，亦復不少，又參觀國立圖書館等處，另有


丹麥海斯羅民衆高等學校

札記。

五日棠參觀幼稚園，及各區平民公寓，房屋均係平頂立體寬舒敞適，租價極廉，每家有小花園，請園藝專家指導，每一住宅區有公共浴室，洗衣廠與消費合作社。維也納共有兒童游泳池三十八處，其外表如八角亭，每日換水，設備周密，辦理完善可法。

六日是日爲詒出院之日，左目經 Dr Pillat 作最後之檢驗，據云：四周當有光明希望，惟中央因受傷過甚，不易復原，將來或可再用手術一次，彼之病人有三年中用十二次手術而愈者，Dr Pillat 在奧對於華人頗優待，詒左目第二次手術，並未收費，僅請余等捐助二十先令，爲貧苦小兒之用。午時 Dr. Tetse 引導棠參觀附近肺癆醫院，此爲歐洲最優美之肺癆院，窮極富麗，及棠參觀畢回院，Dr Pillat 已僱汽車，親送余等至門外，院中眼科醫生，及看護送行者七八人，均握手爲別。車行半小時，卽達所租寓所，（Pension）臥室在二樓，有二間，極清靜。Miss Levetus 贈大玫瑰花十餘束，綠以金綫。Miss Birderman 贈薔薇花一大束，晚請 Miss Levetus, Mr. Botterige mr and mrs, Binderman 晚餐。

七日下午棠至 Dr Lidner 處付診費時，伊僅肯受車費二十先令，棠贈以織綿墊一。回寓後，Miss Levetus 約余等乘汽車至 Gresing 半山露天咖啡館飲冰水，眺望全城，晚請 Dr. Tetse. Dr. Jnward（

一九一〇九五

即 Tetse 之未婚妻）及 mr. Schuster 等晚餐。Mr. Schuster 帶來伊在隴蜀所搜集之繡品多種，請解釋來歷，余等以意爲主而已。

八日 Dr. Weise 來寓暢談，伊能操數國語言，現習中文進步迅速，聞與馬天則君友善，將於九月內赴中國。晚 Miss Levetus 與 mr. and miss. Binderman 請余等晚餐，賓主共十人，席間余等歌岳武穆滿江紅及蘇東坡水調歌，合座讚嘆。近年來歐美人士信仰吾國文化者，實繁有徒，吾國民將如何如何利用此機會，努力宣揚國光乎？

九日上午 Miss Binderman 姊妹來寓攝影。中午，請劉獻掟博士夫婦及 Dr. Weise 午餐。午後童代辦偕高麗人某君來談，某君逋逃海外，從事革命，向在紐約，現流轉歐洲，謂高麗人莫不願効死抗日，特未獲死所耳。晚間請 Dr. and Mrs. Dangler 及 Miss Levetus 晚餐。Dr. Dangler 昔年游美，以演講爲生，後創辦奥美學會。（Anstro-American Justitute）。明年，擬往美國及檀香山演講，並來華遊歷云。

十日由維也納往威尼思，清晨至東車站。Miss Levetus 及郭醫生均來送行，七時三刻開車，入意大利境時，僅驗護照，未查行李。晚十時抵威尼斯。所乘火車直達羅馬，在威尼斯車站僅停片刻，抵站後，棠即下車，覓脚夫及旅館接客者，詒在車中等候，約一二分鐘，車忽開行，中心惶急，摸索至車箱外，詢問其他乘客，而乘客多意大利人，不解英、法、德語，幸同房間有一往羅馬之英人，其初態度倨傲，未與他人談話，至此從容告余

丹麥國際民衆學院該院院長馬烈克博士新近來華演講該院在譊爾錫拿



一九一〇九六

曰：此節車換一軌道，少頃卽停。未幾車果停。又約一二分鐘，忽聞汽笛一聲，火車將開往羅馬，萬一兩人失散，盲人瞎馬，夜半臨池，其危險將不堪設想！英人亦爲焦急，一躍下車，狂呼脚夫，亦無應者；英人乃復上車，將余等大小皮包五件，火速搬運至門口，英人雖力大，已汗下如瀋，時汽笛聲又嗚嗚然鳴，正危急時，忽見棠飛奔躍上火車，英人將行李陸續交脚夫甫交二件，車輪已動，風馳電掣，向南去矣。棠上車後喘息略定，謂下車後遍覓脚夫不得，將至車站門口，始喚得二人，一爲八號，一爲十六號，及回原處，火車已不知所往，後悉火車已開至另一軌道，卽偕脚夫追尋，奔越無數鐵軌，並冒險掠過車頭，始覓得原車，余等心神稍定，深幸未曾失散。車行半小時，至一小站暫停，余等卽攜行李三件下車。與英人揮手爲別，復購票回威尼斯。下車後，則見二脚夫在行李房等候，行李二件，並無損失，卽雇小舟同往 Hotel Savoia，時已午夜，惟見兩岸咖啡館及酒店燈光徹天，樂聲繚繞，蓋威尼斯人正作長夜飲也。

十一日晚往 Grand Conal 沿岸散步，時聞軍艦砲聲及飛機軋軋聲，意大利備戰空氣甚濃，到處可見。

十二日付旅館賬，二天共一百九十五 Lira 合華幣四十八元，可謂昂貴。下午二時雇小舟至 Conte Rosso 船號，余等在一號房間，舟中一切設備，與 Conte Verdi 略同。晚六時開船。

十三日抵 Brindisi 未上岸，舟中李順卿博士談美國失業問題，謂美國失業人數，平均大城中約占三分之一，全國約一千二百萬人，失業之最大原因爲機械之發達，生產之過度，及分配之不均。昔日工廠祇少需用數百人，今祇需數人，卽可運用廠內一切機器。又美國百分之九十之財產，爲一百二十五人所占有，貧富不均，亦爲經濟恐慌之一大原因。羅斯福總統救濟失業方法有三：一、造林。二、築公路，浚河。三、減少工作時間，現在工人每星期工作有減至三十小時者。政府除設法解決失業問題外，並發款救濟貧苦人民，亦治標方法之一也。

十四日聞德國有獎勵生育辦法，如男子貧乏，不能結婚，可向政府借貸五千馬克，生一小兒，卽可少還一千，生五小兒，卽可全數免還。此說雖近詼諧，然德法等國希望人口激增，乃事實也。同桌莊不可博士近年在柏林研究化學，談及 munich 之科學博物館，爲世界冠；館中陳列各種科學發明及新舊式機械模型，每種發明之歷程，可一望瞭然，卽如火車一項，最初所製車頭，卽陳列於此館內，並有專家演講，及科學影片，大中學生之來參觀者，每日川流不息。莊君又言日本人來參觀者多有精密之組織，且窮日累月，殫精竭思，不如吾國人之走馬看花。莊君在此館曾費八星期之久，參觀化學一部份，館中人誤以爲日本人，卽此可見中日國民性之懸殊矣。同

舟中，遊德美回國者，談兩國備戰情形，美國造林工人年齡大都十九歲以上，二十五歲以下，均須受體格檢查及軍事訓練，並須填具志願書，一旦有戰事，即可編成正式軍隊；德國因凡賽爾和約之限止，不得擴張軍備，然德國警察及保安隊即爲變相之軍隊，傳聞德國製造飛機小件，不遺餘力，一旦戰事發生，祇須另有一國與德協約抵抗，則數星期內，德國飛機，即可完成云。

十五日舟行平穩。舟中程海峯君，二月前偕中國工人代表出席日內瓦國際勞工協會，述國際勞工年會情形，我國代表提出：上海各工廠實行工廠法一案，各國工人代表均贊成，因各國政府及資本家代表反對，未能通過。

十六日舟中德女士 Miss Helta Jegnst 言德國中小學教員，均受長期之訓練，並須歷經考試方能得教員資格，大學教授，專從事研究，不參加學校行政；又言希特拉壓制女權，謂女子當在家烹飪，不應有職業，因之婦女之失業者日見增加云。

十七日清晨，棠與 Miss Jegvst 練習游泳。李君言彼由紐約至英國乘德國船歐羅巴號，重五萬噸，每小時行五十浬 Knot 由美至英，僅須五天，舟行二日，有德飛機趕至船上，帶送郵件報紙，次日，又帶舟中郵件，飛往倫敦。Conte Rosso 號重一萬八千噸，速率遠不如歐羅巴號，舟中辦事及工作人員，數倍於歐羅巴號，可見德人辦事效率，遠勝於意大利人也。

十八日仍練習游泳。身入江海，天氣酷熱。

十九日晨仍習游泳。舟中趙君等發起中國旅客談話會，因意見紛歧，未果。

二十日風浪極大，余等仍至甲板休息。

二十一日風浪更大，浪擊房窗，轟然作巨聲，膳廳中食客，僅有半數，有中國旅客十餘人，向作雀戲，徹夜無倦容，至此亦銷聲匿跡。

二十二日棠仍暈船，風浪雖較小，仍不能進食。

二十三日風浪漸息。同舟有華人往意大利朝聖後回國者，凡三十餘人，聞華人在朝聖節見教皇此爲第一次。

二十四日下午二時，低 Colombo。同上岸者，有陳楊二醫生，及 miss Jegvst，雇汽車遊覽車資每小時四盧比（每英鎊合盧比十三有奇。）先至印度廟及 Cinemon Garden。園中多椰子、樹橡皮樹、棕櫚樹、等，又往佛廟，規模雖不闊大，然精巧可喜，內有坐，立，臥佛凡三，聞係錫蘭島美術家所雕刻。印人入內者，頂禮甚虔，余等入廟，亦須去鞋帽。參觀畢，乘汽車盤旋上山，至半山旅館即折回，復至 New Oriental Hotel 飲冰，並購寶石四枚，計一鎊二先令，匆匆搭小輪上大船，即聞汽笛三聲，舟已啓椗。Colombo 離 Cande（康地即佛地之意，）僅四十英里，因時間短促，未及往，回首西天，

可望不可接也。

二十五日風浪又起。

二十六日至二十七日仍有風浪，舟中食物，日覺惡劣，

二十八日舟中李君代表我國工人本屆赴日內瓦出席國際勞工大會。據云：大會中政府代表二人，勞資代表各一人，以職業地位分，而不以國家分，四年前國際勞工大會通過中國最低限度之工資，應依照各地生活程度而規定，已經中國政府批准，然迄未實行，此次大會某國代表責問時，中國政府代表答以政治尚未完全上軌道，當於最短期間，促其實現云。

廿九日同舟有程登科君者，向在德國專習體育。據云：德國無形中備戰甚急，全國有體育會，政府設部長管理之，凡年在十八歲以上之人民，每半年須受三星期之軍事訓練，男女分組，男子練習打靶，女子學習看護等事；又柏林城分區設游泳池，民衆游泳技能，與日美兩國並稱。

三十日下午三時抵新加坡。新埠爲英海軍重要根據地，全埠人口，約四十五萬，華人占三十萬，華僑愛國心熱烈，惟教育操諸外人之手，消滅民衆思想，海外華僑教育，誠吾國民未容忽視之大問題也。

三十一日上午九時啓椗，天氣尙不酷熱，閱報悉法人强占南海九小島。

八月一日晚小飲。

八月二日舟中有往羅馬朝聖之某君，在甲板上縱談宗教玄理，有雲南苗君者能背誦四書極熟，聞某君言信仰上帝，即詰之曰：孔子不云乎？「敬鬼神而遠之。」又聞某君言祈禱之益，即詰之曰：孔子不云乎？「獲罪於天，無所禱也。」諸如此類，層出不窮，某君殊苦於應付，聞者均爲之閧然。

八月三日舟抵九龍。程楊二醫生及 Miss Jegust 與余等往香港發電回國，報告抵滬日期，旋至南唐酒家晚膳。客座在一六角亭名畹亭，陳設雅潔，此間中英兩國人感情極惡，英人多住山上，居高臨下，華人皆居山麓，不得與英人雜處。香港不設稅關，故各種商品，價值頗廉，香港大學在山頂，爲詰十餘年前舊遊之地，此次以時間匆迫，未往。

四日整理行李，付小賬一鎊半，並汽水等費十餘先令。

五日晚十二時抵上海。鼎文，松文兩姪，及秀文姪女均上大船迎候，即同乘小輪至外灘。此次旅歐時間不過四月有餘，因時間短促，途中感想至覺複雜。登岸後，月下在外灘步行時，耳中猶恍聞紅海怒濤聲也。

南飛情鳥

周瘦鵑譯

美國威爾遜氏 J.F.Wilson 原著

那位南海羣島最老的新聞記者，和我並肩兒坐在那本區包火山的溶巖的邊沿上，當年在這火山噴火的當兒，溶石如雨曾像一件大衣般蓋滿了那白珊瑚質的可愛的亞胡島。巖外一片大海，浪花噴薄，雲消霧縠似的捲過了那天鵝絨般的沙灘，倒像要把我們脚下那件溶石做成的大衣揭起來的一般。當頭一陣陣的貿易風，雷鳴似的在雲堆裏刮著。我們眼見那閃閃有光的碧海青天，時時被銀翅的海鷗劃破了，在那裏飛。我們悄悄地坐著，悄悄地抽著煙。

遠遠地有一箇飛動的點子出現了，漸近漸大，見有兩箇瘦小的翅兒在拍著，像一艘快帆船似的隨風飛騰，撲撲地發著微響在我們跟前掠過了。那位老新聞記者傾身向後，向天空中望去。

『百科全書中曾有一節，』他說，『關於這頭鳥的，可是也說得並不詳明。卻有一人，知道此鳥的眞相。他曾費了十年的光陰苦苦研究，末後竟仗著一箇女人的幫助，終於成功了。但他從不將他所知道的一切宣布出來，那女人仍還嫵媚可愛，可是也默默無言。每年伊總得送與我一方手帕，一角上繡著兩枝瘦小的紅鳥羽，這是伊親手所繡的，表示伊仍然記得我曾爲了伊畢生的幸福起見，曾和伊同坐在這巖石上，守望天際的鳥影。』

『後來怎樣？』我忙著問。

『對於科學上是多了一種新的貢獻，』他答。『開始時是兩枝鳥羽，放在一位捕鯨船主的硬皮的手掌上，結果是十年以後，有一篇文章發表在一種科學雜誌上，這是有關於世界的文化的；但是這一方手帕上所繡著的兩枝鳥羽，卻是有關於我，而我所認爲最有趣味的一回事。』

我問道：『這鳥的名兒叫甚麼呢？』

『翻霜，露白力高達，』他答。

我道：『這不用說是載在百科全書中的，我所要知道的是不載在書中的一段佳話。』

他從白褂子的裏袋中抽出一方挺大的綢帕子來，把他那瘦瘦的指兒展開在他的膝蓋上。我見那繡成的兩枝紅鳥羽，緊緊地並在一起，在綢子上分外光潔。下面又有藍絲線繡成的字，我見是：

E171· 34’ 11’’–S22· 29’ 49’’

我指著那數字問道：『這也是載在百科全書中的麼？』

『不，』他緩緩地作答，將那帕子摺疊起來收藏好了。『這是我們的秘密，這實是我們十年守望的焦點。我來和你說吧。』

這下面就是他所說的故事。

三十年前，船主愛德華海恩士是這一帶洋海中最富的商人，他在火奴魯魯所造的屋子，十分富麗，有倫敦運來的木器，馬賽所織的地毯，和亨堡所製的鏡子。而他的一切所有物中最最美麗的，卻是他的女兒裴菊露，伊是一箇特殊的美人，像伊的父親老海恩士一樣的手硬嘴響，而也一樣的莽撞。他老人家在自己的客室中往來走動，是從來沒有不撞翻一二件東西的。伊的學問，全從一位鮑狄克老人得來。所可疑的，就是伊的母親，不知是怎麼樣的人。我於伊母親的往事一無所知，只知伊在費城嫁了海恩士，生下了裴菊露，就到別一世界中去了。但在風清月白之夜，老海恩士咕噥著上俱樂部去時，我曾聽得裴菊露講起伊的母親。伊對我說，伊老人家是很柔和可愛的，確像是一位大家女子模樣，據我箇人推斷起來，伊委實不配和海恩士那麼一箇粗漢結爲夫婦的。

海恩士對於他的女兒，也沒有盡他爲父的責任。他把「飛雲」號那艘船送伊上紐約去讀書，供給一些錢

鈔，每半年給伊一封信，開始是用省筆寫著「你的信收到了，」末尾是很潦草的簽上他的名兒。到得伊十八歲時，他便接伊回到羣島上來，在伊回來之前，他先在浦那好島造了一座大廈，仍把他先前那些破碎了的裝飾品和迷糊了的舊鏡子陳設在那裏。

當時這所在也是一箇奢華的都會，但是裘菊露海恩士一同來，就變得莊嚴而樸素了。因爲伊雖傳統了伊母親的柔和之美，而也得了他父親不少的強項的遺傳性。伊曾進過學校，在那邊是學問和品行並重的。伊在火奴魯魯，卻見這是一箇亂嘈嘈的社會，雜處著十一二種的民族，對於敦品立行這些事是不很在意的。伊卻不願意和他們同流合污。那些鹵莽滅裂的男子們想奪取伊的一顆芳心的，全給伊深閉固拒，絕望而去，伊曾揚言於外，但願接受人們的崇拜，而不願接受人們的愛慕。

這些事使老海恩士大大的滿意。凡是他所小覷的人，他的女兒也瞧不上眼，這正湊合了他那粗魯的自大之心；要是伊進一步而拒絕他所尊敬的人，就是擁有一船船的貨物和寶貝的島嶼，而他所認爲配得上伊的，那麼便足以證明伊身分之高，而他可在那些卑賤的人們跟前可以誇一句大口了。他曾傲然的向人說道：『我的女兒是一艘快艇，伊是走伊自己的路的。伊的老子早給伊準備了錢，伊要怎樣就是怎樣。要是伊瞧不上這裏的人，那麼伊正在有所期待吧。』

他的自大心忽地受了一箇打擊，原來島上來了一位湯麥斯金根士，帶著一箱子的書，一副眼鏡，一頂禮帽，在浦那好學院中教授自然科學；這位窮而自愛眞誠無邪的才人不但愛上了裘菊露海恩士，幷且制服了伊的傲態，竟使伊學習了新的歌曲，在每晚月上黃昏時彈著六絃琴唱給他聽。

在老海恩士的心中，是絕對信任他的女兒，對於任何男子都很厭惡的。但他有一天突然醒悟過來，卻發見那沒出息的金根士竟在裘菊露的心坎上佔了一箇高高的地位，無論是誰，任是他老人家自己，也萬萬夠不上的。這一下子直使他惱怒得甚麼似的。整條的王街上，都聽得他那可怕的咆哮之聲。他去找著了金根士，不許他居留在島上。可是很使他驚異的，那箇窮酸的自然科學教授竟抵抗他的逐客令，以海恩士小姐爲武器，說甚麼「社會上的地位」咧，「爲裘菊露的情感著想」咧。海恩士立刻將裘菊露喚來，暴跳如雷的命令伊攆走金根士，永永不再見面。誰知又使他呆住了，他的女兒竟不服從他的命令。伊冷冷地對伊那生氣的老父說道：『我是這裏的小主，應當略盡東道之誼。金根士先生的行爲很好，並無不合之處。在我瞧來，他實是一位很可歡迎的上客。』

老人咆哮道：『但他要娶你去，而幷吞我的錢。』

於是金根士走上來了。那孩子確是很有鎭定功夫的。他放出一副懇摯眞切無愧無怍的態度來向著老海恩士。

他悄悄地說道：『我並沒有請求令愛嫁與我。但你說得不錯，我心中委實很願得伊爲妻。至於金錢的話，那你完全是錯誤了。我不要你的錢，也不願意接受你的錢，我親愛的先生，我只知尊敬你罷了。我有我自己的職業。』

這時海恩士可怒極了，反弄得啞口無言。他只是呆瞧，（是啊，那時我也在場）從裘菊露瞧到金根士，又從金根士瞧到裘菊露。末後他纔找到了話，破口大喊道：『你的職業！甚麼職業？教教那些化子般的土人讀書寫字，就算職業麼？』

金根士微笑道：『也許我還夠不到。但我是箇科學家。將來我得印行一部書。那時我纔請求令愛下嫁與我。』

金根士以爲祇要自己有所成就，便可名正言順的求婚於這檀島最富的女孩子，他更明明白白的向我們

表示，無論在社會上和經濟上他已完全是裘菊露的人了。但那粗魯的老海恩士聽了他的話很覺新鮮，便改變了口風問道：『這書本是說甚麼的？糖麼？貝殼麼？可是甚麼有用的東西？內中可以生出錢來麼？』

金根士决然答道：『是說鳥類的。這裏一帶的鳥類，從沒有詳細的研究過。我已發見了幾種新種類和一種新的系屬。我得因此出名咧。』

這些時裘菊露老是站在暗影中，眼波澄澄的瞧著金根士，眼中的那種神情，是誰也沒有瞧見過的。如今伊就走上前來，鼓著勇氣說道：『爸爸，你是不明白的。在費城那裏，大家都佩服金根士先生的工作。他將來準可出名的。』

海恩士搖了搖他那挺大的頭，向裘菊露大聲問道：『你愛這漢子麼？』

金根士放出他本來的紳士的態度，插口說道：『你沒有權問伊這句話，便是我自己也不敢問。但我卻是有問伊這句話的權的。』他很鎮靜的轉身向著裘菊露，兩眼中滿含著深切的慕戀之色。『將來我得問你，』他說。『到得我成功的後。非到那時節不可。那時我纔有一箇有價值的姓氏貢獻與你——我希望——也許——你也許——』他很忸怩地停住了。

裘菊露暈紅了臉。我已猜到伊那時怎樣的回答他了。海恩士冒冒失失地問道：『你希望幹出甚麼大事業來？你能做怎樣的偉大的工作配得上娶我的女兒？』

金根士可不是傻子，他原聽得出這言語中含有輕蔑和譏諷的意味，但他不動聲色的回答老海恩士的話道：『我在下苦功研究翻霜露白力高達的習性。它們產生在那裏還沒有人知道咧。』

海恩士茫然的問道：『翻登露皮高德，這是甚麼啊？』

裘菊露抬起頭來，對他說道：『爸爸，這是那熱帶鳥的科學上的名字。你曾化了好多錢得了它身上的紅羽毛，賣與王后作裝飾用的。』

他們的談話就這樣結束了。海恩士回到他那攖色的書室中去。裘菊露怯生生地握了握金根士的手，向我道了一聲歉，就跟著伊的父親入到屋中去了。我和金根士教授徒步回到鎮中去，金根士一路踱去，從他的眼鏡中抬眼望著棕櫚樹，高高地襯托烏黑的天，他分明不覺得我正和他在一塊兒走著，當下我就想出一句話來提醒他道：『金根士，我瞧你簡直把我們全部打敗了。伊是一箇好女兒，是我所知道的最好的女孩子。』

停了好久，他纔似乎從雲端裏走下來了，握著我的手說道：『我定須分外的刻苦工作。那老子簡直不行。我不知伊怎能忍受他那種愚蠢和自負的醜態。但我很希望我能早日打破那翻霜露白力高達的神秘，如此我可請求伊嫁與我了。你的話一些不錯。伊是一箇好女兒。』

我略含酸意的說道：『我料想你今夜已向伊求婚了。』

他悄然答道：『這是那裏來的話，我還沒有準備結婚啊。』

我想，這是實在的。這一位落落寡合的忙人老是眼望著遠處，多分是在望那種不值錢的東西，無意中會拾得一箇女人的愛，旁的男子們曾為了伊相思死的。這裏是一位科學家，包裹在大智大慧的氛圍中，抛開了世界上最重要的事情，去追求那無關得失的一種鳥，只為它那燦爛可愛的紅羽罷了。

第二天我遇見了海恩士。他攔住了我，拉著我到邊道上，很簡捷的說道：『你聽著。裘菊露心想嫁與那捉鳥的漢子，他的翻登露皮高德到底是怎麼一回事啊？』

我對他說明了，他想了足有五分鐘，時時揩抹他那紅紅的頭顱。當下伸手到衣袋中去，掏出兩枝紅鳥羽來，問道：『他可是在找尋這樣的鳥羽麼？這羽兒每對可值兩銀圓，確是不可多得的。他不是說他能找到那些鳥麼？

他能找到它們產生的所在麼?』

我答道：『他確曾這般說。』

那老人的臉上現出一派狡猾的神情。他兩眼直注在我的眼中，問道：『你對於這個可也知道些兒麼?』

我切實的對他說：『我一些兒不知道。可是我對於鳥類也從沒有多大興趣的。不過金根士似乎決定要找到那關於這熱帶鳥的一切，要是他眞能找到它們產生的所在，那麼我想他定能得到大宗的鳥羽了。』

海恩士把這些話思量了一下，搖搖他的頭，緩緩地說道：『裘娣對我向來是很坦白的。伊卻對我說那窮小子要是眞能功成而歸，伊一定嫁與他。但伊答允我他要是沒有出息，那麼伊不再和他見面了。可是據你推想起來，那些鳥是在那裏做窠的啊?』

我當然是不知道的。當下我便對他說只有金根士纔能知道這回事。海恩士咕噥著，掉頭而去。

兩天以後，金根士遇見了我，兩眼霍霍地帶著喜色，對我說道：『我眞錯怪了海恩士船主了。他這人實在是對於科學的鳥類學很有興味的。他召我前去，問了我好多的話。如今他是預備幫助我做我的工作了。我此刻上學院去請假，以便摒擋出發。』

我當然也引起興味來了，不但是爲了個人的關係，也爲的我是一個新聞記者。我便催促他道：『快快告知我一切的一切。』

原來海恩士將金根士召到他的辦公處去，要他把那關於熱帶鳥的一切細細地說來。金根士傲然說道：『我對他說這種鳥也是候鳥，常會在一定的時期間飛往別處去住的，這個雖還沒有證實，但它們决不是限定在熱帶中間發現的。我又對他說這裏所見的那些鳥，也許在數百里外可以找到它們的窠，每年在一定的時期，它們定須回到窠裏去的。他問我可曾猜想到那窠是在甚麼地方，我對他說據我推斷起來，是在赤道以內很遠的所在，當下這位慷慨的老人就允許給我一艘帆船和全副設備，讓我去找尋那熱帶鳥產生的所在。下禮拜我就要走了。』

我卽忙問道：『他給你的是甚麼船啊?』

他率然答道：『哈利卡拉。』

他去了以後，我就跑去瞧那「哈利卡拉，」原來早就搭了棚在修理中了。你們大概從沒有聽得過這艘船。伊實在是一艘很老很老的船了，在從前也頗頗有名，但是海恩士不得不把伊擱將起來，因爲缺少了駕駛的人。伊是老朽脆薄，一無所用，像一個熟過了頭的南瓜一般，不配到海中去的了。在過去的五年間，伊曾顚簸於珠港的熱潮中，不道如今海恩士卻把伊送與那位無知的教授了。我瞧了伊那古舊的纜和破爛的設備，心中便明白了那老船主的主意。像他那麼狡猾，自儘可對付得了未經世故的金根士。我本想趕去告知他是怎樣的給人家開頑笑，但我對於他委實也沒有甚麼好感。況且堂堂男子，也應當出去碰碰機會的。

金根士的頭腦中，一些兒沒有懷疑。他在火奴魯魯到處宣傳老海恩士的盛德。裘菊露雖愛他，也不敢出來分嘴，對他說明那「哈利卡拉」實在是一口浮水的棺木，除了足以制他的死命外，再也不會載他到甚麼地方去的。可是此番實是金根士自已發下的大願力，要做這偉大的工作，作爲娶伊爲妻的代價，伊向來自視很高，可也不願意貶價出售的。

海恩士確也化了好多的錢給那「海恩士鳥類學遠征隊」購辦了許多東西，凡是金根士所認爲需要的器械，他是不惜金錢如數買到的。我們在新聞紙中也騰出了好幾個縱行的地位，給他們捧場，說金根士教授是一位超特的博物學家，是大德摩士學院出身的，此次做他的後盾的是浦那好著名的經濟家和船主愛德華海恩士。在「哈利卡拉」出發的那天，我們特地在碼頭上舉行一個歡送大會，給金根士歡呼萬歲，大家發狂似的

將彩紙條兒抛上甲板去，一壁高喊著一路平安的祝語，然而速那近邊運煤的火夫，也知道這一回的事，全是那海恩士船主使下的鬼計。

可是在這樣的一艘船上，任是航線很短，而要找一班好好的水手，那是絕對不行的，因爲大家知道「哈利卡拉」此行，是要到赤道的那一面去，實是非常危險的事，海恩士沒奈何，派了一個酗酒的葡萄牙人在船上做船主，又送了一班伊拿來的流民去供他指揮，他們本不願意去，而海恩士卻給他們兩條路走，一條路是隨船出發，一條路便是到外島的種植地上去做五年的苦工。

大家以爲裘菊露卽使不敢反抗伊的父親，而至少在金根士出發以後總得表示一些傷悼之意。但伊卻是一無表示。伊仍像先前那麼靜悄悄的態度，待我們都是好好的，面每天黃昏時對於那些團聚同樂的人，也仍是很愉快的對著他們。伊仍彈著六絃琴唱著甜蜜的歌，伊卽使記念著金根士，也並不顯露出來。

兩個月過去了，那「哈利卡拉」的船主和三名水手都搭著吉爾白氏的帆船同來了，報告他們的船已在三百英里外沈沒了，湯麥斯金根士和一名廚子同時失蹤。新聞紙中用了好幾個縱行的地位，專記那「海恩士鳥類學遠征隊」被難船員生還的自述史，源源本本甚是詳細，海恩士抽著雪茄，兀自在那裏獰笑，而當著人前卻是滿口子悼惜他的好友金根士和他那艘良好的帆船，滿船名貴的貨物。裘菊露收拾了伊的六絃琴，藏在琴匣裏，很簡單的對我們說，從此不再見客，因爲伊覺得身子很不舒服，要靜養一下子。伊因爲當初老海恩士斥責金根士時，我曾在場，所以特許我問一句話，問伊對於此事作何感想，伊所回答我的，便是說伊還沒有絕望。

自「哈利卡拉」從火奴魯魯出發以後，已有一年了，海恩士船主喚我到他的辦公處去，囁嚅著對我說道：『我當初把那船送走了金根士那畜獸子，眞的鑄下了大錯了。裘娣竟不再理會我。我漸漸地老了，覺得屋子裏沈悶得可怕。那女孩子竟說是我殺死他的。我要求你到我家裏去，對裘娣說，「　』他是太遲了。他要求我去對那女孩子說的話，竟無從知道，因爲他的臉色已泛了紫，兩眼很奇怪的定注著我，重重地從椅中瀉到地板上，中風而死。

於是新聞紙中又有好幾行地位記述這位已故的捕鯨船主的身世，和他發迹的經過。隨後火奴魯魯的街談巷議中，不再提起他的名字，惟有浦那好郊外屋子裏一個女人的創痛的心中，還留著他的記念而已。

這一年間，我們難得瞧見裘菊露，如今忽又引起人們的注意了，原來伊不再是一位可愛的交際女王和男子所需求的嬌妻，一變而爲北極以內一位最精明的女商家了。伊仍很美麗，委實說，比了以前更見得美麗。伊承襲了伊父親的巨大的遺產，所有他的船隻咧，島嶼咧，貿易站咧，種植地咧，完全由伊掌管經營，於是半個火奴魯魯的人，幾乎都走上那挺大的辦公處的門，來請命於他們所尊稱的海恩士女王，這個該怎樣做，那邊又該怎麼辦。伊一一指示他們，絕對沒有遲疑不決的。自愛德華海恩士在卡槐霍安葬以後，不過六個月的時期，裘菊露經營故業，竟加倍的努力，也獲得加倍的成功。伊是敏活而能幹，異常的傲慢。男子們和伊做交易的都搖著頭，說伊不是傻子，簡直是個鬼精靈。有一天午後，我卻大爲驚異，原來我走到伊日常喜歡遊散的一個所在，見伊伏在那裏，掩著臉嚶嚶啜泣。

我斗膽坐了下來，等伊回復了常態。我就問伊爲了甚麼一回事。我明白地對伊說：『這原不干我的事，但見你趕到這裏來哭，料知你的心中定然是難受極了。可是甚麼事啊？』

我不用轉述伊所說的話，總之，裘菊露海恩士仍還忘不了那可憐的科學教授，在兩年前興興頭頭地出發，去找尋那熱帶鳥產生的所在。伊還沒有失望，以爲他仍

活著，仍在想念伊的。女人們的個性是很强的，非由伊們瞧見了那緊握的雙手親過了那冰冷的嘴唇，是不會輕易相信的。我對伊說伊的父親中風時，曾有未盡之言。當下伊的額，蹙緊了，伊的嘴唇顫動著。默想了好一會，纔道：『爸爸的意思是要對我說那關於湯姆的話。湯姆仍還活著，在南邊的甚麼地方。以後的一個問題就是去找尋他。』

伊想到了這個，甚是快樂，我再也不敢說一句話，生怕掃了他的興。我原知道一言不發，未免太儍，但是男子們為了一個女人的分上，往往是樂於做那儍事的。伊對我說：『我要去找尋他。湯姆定會給信與我的。他是個科學家，他當然知道該怎麼辦。我很覺快樂，因為他先前曾對我講解過好些事情。』

我冒昧的問道：『甚麼事情？』

伊答道：『就是關於那翻霜露白力高達的。你瞧，他要是找到了那地方，就得給我一個信。』伊跳起身來，興奮得甚麼似的。『我還沒有做我分內應做的事，』伊嚷著。『他也許已給信與我咧！』

委實說，我想那女孩子發瘋了。伊不容許我多說一句話，只央求我到惠寄磯去喚一輛出租的馬車來，趕快載伊回家去。我照伊的話做了，伊也不向我道一聲謝，就與高彩烈的跳上了那骯髒的車子，倒像湯麥斯金根士正坐在伊的對面一般。

第二天，海恩士辦公處傳出消息去，在這二個月中，願出加倍的代價收買那熱帶鳥——翻霜露白力高達的紅尾羽。火奴魯魯一半的土人都激動起來，趕去問裘菊露有沒有這回事。伊對每一個人都切實的回說出價確是加倍了，不過捉到了的鳥都須加意的檢看。

我可巧遇見了伊那最大的帆船「曼麗娜」號上的船主老璣登，他對我說裘菊露命令他出發到南邊的一帶島嶼那裏去，專門找尋熱帶鳥。他表示親密的說道：『伊是一個非常精明的女人，你可以打得賭的，海濱一帶紅鳥羽的價格會都抬高了。伊從不會誤事的，伊生得又美。』

兩個月過去了，這一次更是無限止的收買。眼見得一年之間，海恩士的貨棧中，都堆滿了一包包的紅鳥羽，一艘艘的帆船接連地從南方駛來，裘菊露仍將紅鳥羽的價格抬得很高，使那敵對的商家大大的驚異，都發誓的說，世界中决沒有這市場會吸收伊這麼多的貨色的。一時紛紛謠傳，海恩士小姐是發了瘋了。忠信的船主和熱誠的商人們為了聽說甚麼鳥都要，往往船兒駛行在海心洋心的當兒，特地停了船捉一頭鳥。璣登是分外的關切，賭著咒說那海恩士家的賣買已做到絕路了。有一晚他對我說：『這是最近的命令，我得把「曼麗娜」駛往下風的羣島那裏去，要我找尋一頭身上標著黑箭頭的小鳥。而非帝島的湯末生已等過了約定的時期四個月，等著我裝貨物去，然後將他的乾椰子肉裝回來。你可曾聽得過這樣的儍事麼？』

我有好幾次瞧見裘菊露，末後我便放膽把旁人議論伊的話對伊說了。伊微笑著搖著伊的頭。『我完全為了自已的利益，經營海恩士家的事業的，』伊說。『要是失敗的話，也損失了我自已，不干旁人的事。我也承認自己似乎是太儍了，還在搜求更多的鳥羽；但是湯姆曾把那鳥的習性講過給我聽，我知道多早晚定可得到他的消息的。』

『怎麼樣？』

『你來，我對你說，』伊回答。『如今我要到那邊去你要是肯守秘密，那我就同你一塊兒去。』

我確信伊是發了瘋了。我跟著伊走，心中很納悶。伊同我經過了惠寄磯，到那第一次我發見伊哭泣的所在。我和伊坐在這裏，也像我此刻和你同坐在這裏一樣。那時也像現在一樣的有一頭鳥飛來了，在頭上掠過。這一下子使裘菊露無端的高興起來。伊猜疑似的說道：『去

年他也許沒有到達那邊。但是今年我一定可以得到他的消息了。』

我那茫然的神情，使伊瞧得笑了起來，卽忙說道：『這是今年第一頭熱帶鳥飛過海來的。湯姆對我說他們在南邊甚麼地方做著窠，每年總得回到那邊去的。一過了做窠的時季，那些鳥便又飛到北邊來了。每天我總得到這裏來，而這一頭鳥還是我今年第一次瞧見咧。瞧啊！』伊大喊起來，『又來一頭。他們是從南邊飛上來的。今年我一定可以得到湯姆的消息。我知道他必能找到他們產生的島嶼，就把一頭鳥送信來給我，在他的尾羽上劈開一些，或在他的腿上縛一封信，好像他們用傳書鴿一般。』

於是我第一次明白伊的用意了。但我仍在懷疑他離開了那帆船是否存在，更懷疑他可能找到那個島嶼，而對於伊那科學上的學說是否正確，也是很可懷疑的。也許他自那「哈利卡拉」號沈沒後仍還存在，果然到了那熱帶鳥做窠的所在，而他們也果然回去了，他又有多大的機會竟捉到了一頭鳥，竟縛上了一封信，又恰恰掉到裘菊露海恩士的手中呢？如今我纔明白伊無謂的渴望著要捉住那一切的鳥，得到他們的羽毛。伊原來正在找尋那天外飛來的音信。

一連五年，海恩士家的帆船專在捕捉那熱帶鳥，將他們的紅羽送到火奴魯魯的辦公處去。然而在這長長的時期間，總也得不到湯麥斯金根士一個字的消息。裘菊露如今是一位成熟的二十五歲的美婦人了，每聽得人家講起了伊迷戀那熱帶鳥的話，伊仍是微微的笑，一面仍是吩咐伊手下的船主們和商人們注意於那紅嘴的熱帶鳥。那時瓈登年紀已老，頭髮都已花白了，在一個明媚的早上，他駛到港口中來抛下了錨，跳上岸來，坐了一輛馬車，沒命的趕往浦那好去了。一點鐘後，裘菊露喚我前去。我到了伊那裏，見伊正在台階上往來踱步，滿臉子現著快樂，希望，和懇摯的神色。伊對我嚷著道：『他來了！』

我問道：『可是那信麼？』

伊忽又掉下眼淚來。我從伊的手中取了一小片薄薄的貝殼，上面有兩個小孔，穿著一條細細的魚筋。我瞧那魚筋繫著的是一片約摸一英寸長和半英寸闊的珍珠膜。膜上刻著幾箇字道：

『追隨露白力高達九月金根士』

那女孩子簡直興奮得記不出話來，我在光亮中子細看著那些字，等伊回復了常態。我問道：『這是甚麼意思啊？』

伊道：『這就表示他在這好幾年中仍還想念著我。他原也知道我是很誠懇的，永永忘不了他。他是成功了。這就是成功的證據。』

我便和伊細細研究起來，問道：『這刻著的字是甚麼意思？經過了這好幾年，你怎麼知道定是他寄來的？你又怎樣得到的呢？』

伊坐了下來，眼望著前面搖曳著的棕梠葉，緩緩地說道：『瓈登船主在馬伊島外捉到那鳥。這信是縛在鳥脚上的。我知道這是湯姆所寄，因爲上面簽著他的名字。因爲他曾對我說這種鳥是認得家鄉的，他們要是到過了檀島，那麼一過了做窠的時季，仍然會回到原處來。不論那島相去是多麼的遠。湯姆已找到了他們產生的那箇島嶼了。他此刻就住在那邊。我定須到他那裏去，因爲他那邊沒有船隻，自沒法兒回來呢。』

這一回事似乎是簡單得很，但是轉念一想，那島或是羣島，誰也不知道是在甚麼地方，而這小小的一箇來信，也不過給我們一些兒小小的線索，就是「向南邊去」罷了。我把這些話向伊委婉的說明，但伊竟是不屈不撓的悍然不聽。我想伊知道了金根士仍還存在，千辛萬苦的用了他自己找到的青鳥使，送信來給伊，使伊猜想他的近況，這也足夠安慰伊的了。那時我就讓伊沈迷在

甜蜜的夢想中，興辭而出。

早上伊喚我到伊的辦公處去。我見伊正包圍在伊那營業的整肅的空氣中。職員們在伊的幾英尺以內捧著郵件簿和發單册往來奔走。前面的應接室中正有許多人等著，脫下了他們的帽子放在膝蓋上。伊坐在寫字桌旁，窗外海面上的溶溶水光，映照著伊的臉，伊的一雙手懶懶地擱在伊的衣蓋上，似乎把伊日常辦理的關於經濟上和貿易上的事務，全都擱置了。伊對我說道：『我已完全想到了。現今還是在四月中。我們定須等到九月。湯姆的話是不錯的。我曾觀察過那些鳥，他們不到十月左右，是決不同南邊去的。我們必須跟著他們同去。』

你未必會知道我們的局勢已很明白的展開在前面了。將來我們得追隨在那很容易辨認的玫瑰色的鳥影之後，向南方進行，直到他們所棲息的甚麼島上。在那裏我們就可找到金根士教授了。我答允伴陪著伊一同前去。

我捱過了幾箇月的時光，直至八月中的一天，我們就在這箇所在，瞧見一頭紅鳥隨著貿易風翩翩地飛來。裘菊露一見，便吐了一口氣站起身來。伊開口說道：『我們如今可以去了。』

每天午後，我們總得趕到這裏來瞧那露白力高達可有向南方飛回去的，因為裘菊露芳心可可，深信金根士的科學知識十分準確，希望七月或八月中就是那紅鳥開始南飛的時期，不必等到九月。可是金根士的話確是不錯的。因此在九月五日那天，由璐登駕駛著那「曼麗娜」號，載著我和裘菊露悄悄地離去了火奴魯魯，追隨那飛回去的兼兼紅鳥，一塊兒往南方去了。

這是一箇奇怪的航行。我們好像一塊石子掉落在藍色的太平洋中，背了貿易風，駛到那險惡的地帶去，那邊所有風平浪靜的日子，是載明在海圖上的，但見大海滔滔，默默地流去，有時起著泡沫，似在微微的呼吸，有時被狂風擣亂得可怕，把我們驅使到前面的急流中去。我們那船一路向赤道進發，我們兀自眼望著天際紅鳥的影兒，做我們的嚮導，他們在指引我們到那遠遠的無名島上去，金根士正在那裏等候著。說也可笑，我們一箇箇都伸長了頭頸，睜著水汪汪的眼睛，向著那蔚藍無際的天空。在天色黎明的當兒，我們總得張望那旭日光中的鳥影。在斜日西沈的當兒，我們仍還竭著眼力張望那暮靄中隱現著的鳥影。我們瞧見了一頭，璐登就得計算著他的進行的路程，而把我們船上的白帆全都張起，追隨在他的後面，向狂風中駛去。

九月過去了，到了十月十一月，我們仍在盲撞的向南方前進，瞧著那紅鳥怎樣飛，我們的船也怎樣駛行，一會兒偏向西，一會兒偏向東，但看他高飛在清新的空氣中，模樣兒似乎悠閒得很。像這樣的航行是從來沒有的。看那海圖，顯見我們是在曲折地前進，駛過經度四十餘度，而在緯度下二十度，雖在十二月中，我們卻在赤道上煎熬，和出發時一般的炎熱。璐登的意思是要駛回去，或是向東面駛行。水手們在陰影中瞌睡，為了他們的食糧常在憤憤不平。就是我也完全明白我們的搜尋是徒然無益的了。裘菊露形容消瘦，皮膚炙成了棕色，但是一聽得旁人說到失望二字，總是搖著頭。我們只得依舊前進。

我們並不是不瞧見很多的紅鳥；我們也並不是認不出他們進行的方向。但那大海中充滿了急流和逆風，種種的阻難，不絕地發生。我們的船雖是迅速而堅固，可也趕不上那熱帶鳥的速度，可也受不住那大海的威脅，每一陣狂風遠遠地襲來時，使我們昏昏沈沈的盤旋在滿天星斗搖曳之下。在那幾千里的海洋中，料想金根士正等在甚麼尖尖的荒島上守望著我們。我們更可料到那高高的蒼穹之上，他的那些青鳥使正在高叫著喚我們前去。而我們飄泊在這茫茫大海中，竟是無可如何。

正月過去，二月又來了。我們得穿過赤道線去，璐登兀自在那裏咕噥著，發狠地說道：『我們不用再走出赤

道線去了。誰也沒有見過一頭紅鳥飛過黃道中的第十宮以北也從沒有飛過黃道中的第四宮以南的。裘菊露小姐，這是沒用的你可不能改變大自然啊。』

伊得欣然說道：『我很快樂因爲金根士教授知道這回事，我們可以信任他的。我們必須往南邊去。』

我們雖已經過了許多島嶼，但是寂寞得可怕。我們從沒有見過上一張帆，也從沒有見過海面地平線上一縷煙。我們已辨認不出是晝是夜，因爲白天果然明亮，而夜間也有一種咄咄逼人的光輝。

三月二日，瑙登在午後駛向經度去，粗暴地對裘菊露說道：『我要和你說，這回事是完了。我們的糧食已漸漸減少。一禮拜以來我們沒有見過一頭熱帶鳥，而在這兩個月中簡直也沒有甚麼希望了。裘菊露小姐，我很對你不起，我們祇得丟手咧。』

伊瞧了他一眼，疾忙把伊那雙日炙的手掩住了臉，走到闌干邊去了。我們見伊全身顫動，不住的哭泣。那老船主和我倆面面相覷，等候著伊一言不發，模樣兒非常憂悶的靠在闌上，好像一箇女人驀地看著墳墓憑弔的一般。

你要明白伊並不反對，也並不向我們央求。伊是接受我們的決議了。但我心想伊等候了這長長的好多年，依然一心一意的愛著他，而在這一瞬之間頓像幻夢似的結束了。你須記著伊仍是堅持到底的；始終保持著伊那莊重嚴肅的態度和營業上的那種能敏的手段。伊微笑著在我們一夥男子們中間往來走動，似乎表示一箇人須在這時上緊的做事，不久就可得到休暇的一般。可是事到如今，甚麼都完了，我和伊那忠誠的老船主常在對著伊瞧，希望伊看我們一眼，或是說一句話。但伊並不從伊手掌中抬起臉來。伊除了嗚咽以外，不則一聲。瑙登想打破這難堪的靜默，放聲喚一箇水手去扯一張三角帆上所用的新布，但他的話終於在嘴唇上消滅了，兀自呆望著後甲板上那位苦女郎的淒清的倩影。他舐了舐嘴唇，搖了搖頭，開口說道：『我的上帝，我們還是要向前駛去，直等到喫完了最後的一箇餅乾，冲去了我們下邊的最後一塊板！』這忠誠的船主，頓時轉動他那强壯的臂下的駕駛輪盤，重向南方進發。

裘菊露把一張滿含憂容的臉向著我們。伊是深陷在愁城苦海中了。青春與美麗似乎都已消逝。伊的聲音已失去了本來的嬌脆。伊嚷著道：『請幫助我找到他！』

第二天清早，天色未明，瑙登躡足走到我的臥艙中來，喚醒了我。『我想我們已得到了一箇暗示了，』他輕輕地對我說。『到甲板上來。』

我跟他到了甲板上，他指點我瞧一頭羽毛初滿的紅鳥正棲止在艙口板上，用燈光照時，見他的背上有箭頭似的奇怪的標記。我瞧著瑙登等候他的說明。他便說道：『這是一頭小鳥，一頭小紅鳥，裘菊露小姐先前派我航行三月，要找到他的來處。這一頭鳥是恰恰撞在船索上，而被廚子捉到的。我們這裏距離他們的窠多分是不遠了吧。』

我們並不去喚醒裘菊露，但是瑙登很小心的將『曼麗娜』順風駛去。他說：『這種小鳥決不能逆風而飛的。所以那島也一定在向風的一方面。』

天明時，裘菊露走到甲板上來，我們就把這新發見告知了伊。伊過去捧起那小紅鳥來，懷在伊那溫暖的胸口，向我們嫣然的笑了。

在以後的幾天中我們稍稍的提起興致來了，但是在這一禮拜之間，『曼麗娜』緩緩地捲進了東南方的貿易風，而在那很大的風力中，我們竟瞧見成羣的紅鳥，紅雲蔽天似的飛向北邊去。我們捉到了弱小的幾頭，見他們身上都有箭頭的標記。

我們是興奮極了。新的風從寒冷的南極吹來，吹過了千百里的暖和的海風力也溫柔了，更使我們提起了精神，驅除了一切的困倦和憂鬱。我們望著水手線上，瞧

有陸地出現沒有，又望著天空中的紅鳥，瞧他們可能指示我們一箇確切的地方。到了三月十二日那天，我們果然找到了，是海面上一箇極小的所在。

瑙登把「曼麗娜」駛到向風的一面去，我們整日的抵抗著急流，漸漸地駛近，見是一座岩石所成的很荒涼的小島。裘菊露立在船頭，隨著海波的上下，搖晃不定。天色晚了，瑙登收下了帆，免得在黑暗中駛過了這小島。我們全都不能入睡，因爲聽得當頭都是鳥翅撲動的聲音，原來他們又成羣的從窠裏出發，飛往北方去了。天明以後，我們就清清楚楚地瞧見了這小島，原來相去已不到一英里了。

我相信自己失望得很。在海圖中並沒標出這所在有甚麼陸地，實在是突出在海面一英里周圍的一塊大岩石罷了。我們所瞧到的，見那上邊並沒有青翠的草木。那高可百尺的巉岩絕壁聳峙在那裏，而太平洋的滾滾巨浪，白沫紛飛的打在他的脚下。裘菊露也明白了我們的意念，開口說道：『那邊沒有光亮，沒有人住在那邊啊。』

瑙登搖搖他的頭。『這方面沒有登岸的地方，在反風的方面我們也許可以找到一箇海灣吧。』

在中午的時光，「曼麗娜」向著上風駛到了東南角上，我們的船頭便向著下風前進。在這裏瞧那小島卻換了一箇情景了。那邊雖仍是犖确不平，全是岩石，但有一箇斷口直通到那狹狹的海灘上。看了那水色，可知岩下的水是極深而極清澈的。瑙登說道：『那邊也不能停泊，我們還是放一艘小船進去吧。』

我們不再多說甚麼話，就把一艘小船放下去了，我和瑙登裘菊露與兩個水手一同坐了上去。我們離開了那困居已久的「曼麗娜」，我心中驀地覺得這一回事委實乏味極了。一年年的等待，一天天的守望，遠迢迢地趕到這孤島上，試問卻爲誰來。我想裘菊露也有這同樣的感覺，因爲伊默默地不發一言，沒精打彩的坐在船尾，伊的一雙眼睛，似乎只有一半兒瞧著那一片荒深的小島，而實際上卻是伊好幾年來心兒魂兒所集中的目的地。

在小島的這一方面是很平靜的，我們很快的進了海灣，靠近那狹小的海灘。我們斗的喫了一驚，原來瞥見一個人正立在水邊，在試驗著一艘粗製濫造的小船。瑙登瞧了我一眼，搖搖他的頭。我們的船舷已擦在岸邊。

那是一箇身材瘦小的男子，臉色被日光射得烏黑，生了一部紅色的鬚子，一雙近視的眼睛，兩隻細長的腿，和一身凸出的肋骨，身上的衣服，實在破爛得不能算是衣服了。此人就在那時走過來和我們格格磔磔地打招呼，把他那艘自製的怪船捺在岸邊，在微波上簸動。惟有裘菊露知道此人就是金根士啊。伊睜大了眼睛呆望著他，不住的打顫。他開始說道：『你可曾接到我的信麼？』

我以爲伊一見了他，不知要怎樣的表示伊那愛的熱烈和心中的滿足。誰知伊卻囁囁嚅嚅地交握著伊的十指，臉色暈紅了又泛成雪白，一時說不出話來。末後伊纔掙扎著說道：『我是盡我的力急急地趕來。』

這時瑙登放著他那嘶啞的聲音插口道：『你可就是金根士教授麼？你在這上帝所拋棄的孤島上喫些甚麼東西啊？』

金根士搖著頭道：『這裏任是要生箇火也沒有法兒的。』

是啊，這就是主要的焦點了。一段情場佳話，演成了一齣悲劇：好多年來沒有一箇火，沒有一點燈光，沒有一些溫軟的食物，只是蜷縮在黑暗之中，在寒氣中瑟瑟地抖顫，沒有家，沒有保護，孤單寂寞，只索一季一季掙扎過去，在貝殼片上刻劃著短短的信，縛在熱帶鳥的腿上，希望能達到裘菊露的手中，報告伊他是存在而且成功了。

我們在「曼麗娜」船上給他配備好了一身衣服，瑙登并且找出一副舊眼鏡來給他戴上了，幫助他的目

力。於是裘菊露來到他跟前，冷冷地問道：『你在島上還有甚麼東西要帶回去的麼？』

他答道：『沒有甚麼，一些兒沒有甚麼。這裏的經度和緯度是多少？』

瑙登抄了給他，這就是現在我的手帕上所繡著的數字了。金根士柔聲說道：『這是我所樂於知道的。我曾試了三年要記將下來，可是這裏沒有觀測的器械，無可奈何，便是要得到一箇近似的度數，也做不到。』

據金根士自述，他從那滿水的「哈利卡拉」號沈入海中以後，幸而攀住在船上死不放，末後便飄到了甚麼荒島上，任是四下裏細細察看，也找不到一箇人影兒。那廚子本和他廝守在一起的，因喫了甚麼有毒的魚，中毒而死。金根士決意繼續前進，他在那沈而復起的破帆船上找到了一艘脆薄的小船。他並不回到北方，仍然繼續向南方挺進，覺得他唯一的願望就是要找到那翻霜露白力高達產生的所在，就在那邊寄回信去，希冀達到他的愛人的手中。他百折不回的在海面上航行了好多年，方始找到了我們所找到他的那座荒島。他駕著那艘小船從這一箇礁到那一個島上，又從這一個島到那一個礁上，末後那小船也變成粉碎了。古怪而野蠻的民族曾給他東西喫，想收留他下來。他卻依舊向前駛去，或用木筏，或用浮木，或用平底船，老是向南方趕去，向著那熱帶鳥飛來的所在趕去。他經過了無數的磨折，終於達到那荒涼的小島。他居留在那裏，天天設法捉到一頭紅鳥，用貝殼在暗中刻了字，繫在他的腿上放出去。喫的是生肉生蛋，睡在露天，盡力保持他的生命，希望將來可以安然回去。

那夜「曼麗娜」被貿易風鼓滿著帆，掉向北方駛回去時，金根士很簡單的把他的故事告知我們的。他說完了之後，裘菊露傾身向前，柔聲問道：『湯姆，你可知道我要趕來麼？』

『不知道，』他悄然的作答。

『但你給了我一次次的信。你想我能置之不答而不來瞧你麼？』

他似乎窘得甚麼似的。『我是想到的。我——我也希望你能接到一二次。但我卻不知道你會來的，密司——裘菊露。』

伊不遠千里而來，卻得到這樣的結果，乎似使伊喫了一嚇。可是伊在十年之後找到了伊所愛的人，仗著那神奇的毅力，從荒島上九死一生中救了他出來。他卻冷冷地對伊說，他是不知道伊會來的。伊這回遠迢迢地趕來，實在爲了相信他正在撑著雙眼，日夜的在大海上盼望伊來呢。如今聽了他的話，不料竟沒有這回事。當下伊便站起身來，走了開去，一壁咬著伊那可憐的抖顫的嘴唇。金根士眼送著伊走去，默然了一會，然後轉身向瑙登道：『且慢，你怎麼會知道這島的所在地的？』

瑙登早已瞧見了裘菊露的臉色，也就不再理會金根士，自管走開了。

金根士轉身向著我。『我不很明白，』他遲疑地對我說。『我到底做下了甚麼事？密司裘菊露——密司海恩士似乎老大的不快。我到底做下了甚麼事啊？』

我不願意說明，因爲他實在並沒有做下甚麼觸犯人的事。他不過不知不覺地斷絕了人家的痴望，打破了人家的情夢罷了。我對伊說道：『伊這幾年來千方百計的兀自要找尋你。伊爲了你也費去好幾千塊錢。我親愛的朋友，全世界中已沒有人想到你是存在的了。而伊找到了你，而伊——』

他若有所思的呆望著，見我停住了口，便霍地抬起頭來。我隨著他的眼光望去，卻見裘菊露正立在金根士的後面。伊悄悄地問道：『教授，要是沒有人來找到你，你便怎麼樣？』

他立了起來說道：『咦，我已造了一艘船，也要趕回來了。去年一年中，我不停地做這造船的工作。』

伊問道：『回那裏去？怎樣的回去。你又怎能回去呢？到火奴魯魯去只有二千多英里咧。』

他很莊重的說道：『我正在趕回來了。先前我曾費了好幾年的時光到達那小島上。我希望此次回來只須二年。』

『但那帆船現已沈沒，水手們都已離散，你為甚麼仍然前進呢？你為甚麼不回到文明的國土中來，而偏要深入那驚濤駭浪的大洋呢？』

『你忘了麼？』他的聲音斗的緊張起來。『你可是忘了麼？』

伊嘶聲問道：『忘了甚麼？』

『要是我大功未成，我就不能請求你做我的妻子。這是我所約定了的。這也是一個條件，因此承你的父親給了我那艘帆船。那時我不能回來，因為我一回來就不能得到你了。所以我仍毅然決然的向前進行。』

『你一個人——趕了好幾年——一千多里的路，』伊低低地說。『全為了要請求我嫁給你麼？』

他柔聲答道：『這是真的，到得我成功之後，我就得設法趕回來——到你那裏。』

伊不說甚麼，心中在暗暗地想，眼中發著光亮，纖指兒放在嘴唇上。伊在想念這幾年中間，金根士為了伊所受的種種困苦，種種危險。他那愛情的真摯，是不用說了。

伊搭訕著問道：『如此你不知道我會趕來麼？』

他搖搖頭，答道：『你並沒有給我回信，你也並沒有對我說你是有意於我啊。』

這當兒伊已完全明白了他的意思，不由得脫口呼道：『我本可給你一個信的！但我不知道……當然……你在怎麼想……但你此刻可是同著我回去麼？』

他答道：『是的。但你並不託那鳥兒來帶信給我，因為我是每季在守望著的，并且我也知道有幾頭鳥曾到過火奴魯魯，見過你的面，然而他們卻沒有帶得你的信來。』

當然這是實在的。那翻霜露白力高達要是能一路飛來，也能在原路上飛回去的。我們竟從沒有想到這一層，不是可笑麼？然而裘菊露是心滿意足了。『湯姆，』伊低低的說，『我從沒有想到這個，所以我親自趕來了……你可是不滿意麼？……湯姆……』

我到輪盤那裏去瞧瑙登時，聽得當頭有鳥翅撲動之聲，原來有一頭熱帶鳥從南方飛到北方去了。瑙登多分也聽得了這聲音，便向我笑了一笑道：『如今我們可以跟著他們回家去了。』

我聽那最老的新聞記者說完了這故事，忙著問道：『如此金根士教授已完成了他的書麼？』

『是的，并且寫了許多文章加入百科全書和雜誌裏頭。但你們讀了那些文章，仍然不知道那小島的所在地，』那最老的新聞記者說。『裘菊露說這是他們的島。每年伊總得送給我一方手帕，使我記起那島是坐落在那裏的。』

哥薩克（六）

托爾斯泰著　周新譯

第二十三章

奧里甯的生活，在很平凡而單調中逝去。他是很少和他的上司和同事軍官接觸的。他的一個有錢的非委任軍官在這裏高加索地方是非常便宜的。並且他現在正被推薦着就要升爲一個正式的軍官了。

一般軍官把他看做了是一個貴族，因此都是非常尊重地對待着他。軍官們玩着紙牌，賭酒，以及詠歌會一類的消遣都不能引動了他，他祇是遠遠的離開了軍官們的社會和他們在村中的生活。

有一天夏天，奧里甯正留在家裏並沒出去打獵。不意的有一個他的朋友，一個他在莫斯科社會裏認識的非常年青的人兒走來訪他。

『啊 Mon Cher 我親愛的人兒，我是多麼的歡喜在這裏找到了你，』他起先是用莫斯科的俄法混合的言語。隨後他又在他的談話中混入了許多法國話的語氣。『我聽得有人提起奧里甯……「什麼奧里甯?」……我多麼的歡喜你也在這裏。』

於是這位皮里志基親王又說出了他自已的整個故事；在什麼時候他被派到這營裏來的；總司令又怎麼的邀他到他的參謀部裏，在戰事過後他就預備接位了，雖然他對於他事情很少興趣。

『如果一個人服務在這種荒僻的地方，他至少就應該做一些事業——得到一個官職——升入衛隊中去。這一切在我都是必需的——如果並不爲我自己，至少也得爲了我的親戚，爲了我的朋友。』比里志基一口氣的說了。

『在這次遠征終了之後我就要到安娜地方去了。在開仗之前我還得留在這裏，這裏眞是多麼有味。女人！好吧，你怎麼啦?我們的隊長對我說——你知道斯達志夫嗎——那個人是很好的——他告訴我說你住在這裏就像一個可怕的蠻子，你絕不和他們那些人往來的。我很懂得你是不大願意和這裏的軍官交接的。我很贊成你；你我眞是非常志同道合的。我就住在那軍曹的家裏，那裏有一個女孩子，她叫烏珍加，我對你說，她眞是一個美人兒呀！』

比里志基的整個表情顯得他是一個快樂的，純良的年青人。但雖然他的面貌很漂亮很和氣，而對於奧里甯終像是很不高興他的樣子；理由是因爲他重又歡喜地宣佈了那種他所最憎惡的生活。他很討厭着比里志基，和他自己但反乎他自己意志的他在談話中却也時常夾進了許多法國話，假裝着對於總司令和他莫斯科的朋友很感到了興趣。結果在這裏哥薩克的村中，他們二個就一同都說起法國話來了。奧里甯表示他蔑視着他的同僚軍官，以及那些哥薩克人。最後就以最友愛的態度和比里志基說了再會，又請他常來。

比里志基不久就也投入了一個富有軍官在高加索鄉村裏的通常的生活中。他款待着村中的老年人，又替女孩子們開着跳舞會，又參加了她們的跳舞會，誇耀着他的勝利，因此，一種很自然的結果，村中的女孩子和婦人們因爲某種的緣故，把他稱做了是小公公，同時那些哥薩克也很接近了他，甚之比奧里甯更甚地歡喜他了。

第二十四章

早晨五點鐘的時候，萬涅訛正在茅屋的石階上預備煑茶。奧里甯已經騎着馬到脫雷克河洗澡去了。夏麗茄太太在她的農場棚裏從那剛生着火的爐灶的煙囱裏升起了濃厚的黑煙；那姑娘正在牛棚裏搾取牛乳。

在屋子附近的街上，有一陣活潑的馬蹄聲傳來，奧里甯騎在一匹深褐色的毛還濕潤的滑背馬上走到了大門前，瑪麗安茄的美麗的頭顱，包了一條紅色的頭巾，從廄棚裏望出，又急急的躲了下去。

奧里甯望到了那女孩子的臉在從裏面偷着出來，他就用着一種特別的技巧把身子俯了下去，打開了竹編的大門，衝進了天井裏。

『茶頭備好了嗎，萬湼誂？』他愉快地問着，但並沒望着那廄棚的門。

『預備好了，』萬湼誂回答說。

奧里甯想瑪麗安茄的美麗眼睛該還在廄棚裏望着他的，但他並不回轉頭去望他。他從馬上跳了下來，偷偷的朝向廄棚裏望着，但並不見有一個人，祗有搾乳的合度的聲調還能聽到。

他走進了他的房裏，隨着就帶了一本書和他的煙斗走出了坐在早晨的斜陽還不曾照到的露臺的旁邊。夏麗茄太太已經生好了火；瑪麗安茄已經搾完了乳，在揀拾着燃料。

奧里甯的書本張開了在前面，但他很少注意到牠紙上印着的東西。他不住的抬起了他的兩眼凝視着那在他面前工作着的女人。不論她是走進了晨的暗影裏，或是充滿了愉快的光彩獨自一人走過天井——她勻稱的體格，土褐的膚色，照在日光的下面，射出了一個拖長的影子——他祗怕失去了她每一個微細的動作。

『喂，奧里甯。你起了床好久了嗎？』比里志基穿着一件高加索軍官的外衣走進天井來找奧里甯了。

『啊，比里志基！』奧里甯伸出了手回答說，『怎麼你這麼早就出來了？』

『我有什麼辦法呢？我被攆了出來，我們今天晚上要舉行一個茶會。瑪麗安茄，你當然要到烏珍加家裏去的，』他接着向那女孩子說。

比里志基和那女人說話的親切的態度不免就使奧里甯感到非常詫異了。但瑪麗安茄假裝着並沒聽到，低下了頭，把火鏈掮上了肩頭，帶着一種迅疾的男人的步態走進了農場裏。

『你害羞了，妹妹，你害羞了，』比里志基在後面叫着。『他是在怕你呢，』他快樂地笑着，走上了石階。

『你說的什麼？你要舉行一個茶會嗎？誰把你攆了出來呢？』

『在我住着的烏珍加家裏，你也請你去。一個茶會……那就是說一個茶點和姑娘們的集會！』

『那麼在我們那裏幹什麼呢？』

比里志基狡猾地微笑着朝向瑪麗安茄消失的農場裏做了一個眼色。

奧里甯聳了一下肩，紅了臉。『啊，上帝，你眞是一個古怪的人兒，』他說，『好吧，把這事情告訴了我吧！』

他皺着眉。比里志基看出了，暗暗的含笑着。『啊，那全是爲了好意！』他大聲的說，『你在這裏和她住在同一所屋子裏；她是那樣一個華美的女孩子，一個高貴的女孩子……一個十足的美人兒……。』

『她眞是一個驚人的美人兒！我從不曾看到過這樣的一個女人的。』

『那麼今天晚上一準到我屋裏來吧。瑪麗安茄也要來的；我會使你們稔熟了的。如果你感着了生厭，你就趕回來好了。你一準來嗎？』

『我說不定來的，但老實對你說，我害怕會認眞地陷入了情網呀。』

天色漸漸變黑了時，奧里甯就想起了茶會的那件事。

『也許是比里志基和瑪麗安茄就會那樣地永遠變成了伴侶吧？那倒是非常有趣的。』他想。『但是，不，最好還是不去的好。整個的事件都是虛僞的。』

但是立刻他又想到：『這變成了什麼樣呢？』於是

他預先的允諾在驅使着他。他走了出去，還是遲疑不決地，但終於就達到了比里志基的寓處走了進去。

比里志基正躺在搨場上讀着三劍客的小說，奧里甯走了進去，他就跳了起來。

『你來了我非常高興。她們正在大事籌備呢。你看她們正是多麼地騷動着啊。』

他們從窗子裏看出那些姑娘們正攜帶着一些東西在房主婦的小屋裏奔出奔進。

過了一回烏珍加走進了這邊屋子裏，鄭重地邀着她的客。

當他們走進了另一所屋子裏時，烏珍加分配了座位。桌上舖着一方極不相配的檯布，上面安放了一壺綠酒和一尾乾魚。六個裝扮得非常漂亮的年青姑娘，頭上沒有她們習慣包着的頭巾，正一同擠在火炕後面的角裏，低聲地講着話，吃吃地笑着。

『我們懇請我的安琪兒來分我們的食物。』烏珍加一面說着一面催促着她的客人們就座。

在這一隊姑娘們裏奧里甯看到當是瑪麗安茄最可愛了。但是在這樣的一個惡劣的環境裏遇到了她眞正使他局促極了。他決定依着比里志基的樣子做去。比里志基莊重地，但是很安閑地喝了一杯酒祝烏珍加的康健，隨着又邀着其餘的人也同樣的做去。烏珍加解釋着說年青姑娘是不喝酒的。

『滲蜜的我們是喝的，』姑娘們裏的一個聲音說。

於是比里志基就把蜜和入了綠酒裏，把三磅的餅餌倒上了桌上後，他又用着强力把那些姑娘們從角裏拉了出來，使她們在桌子旁坐下了，開始把好吃的東西分給了她們。

第二十五章

『你怎麼和你的寓客非常陌生似的？』比里志基轉向瑪麗安茄問。

『他從不到我們那裏去看我們一次，我怎樣能和他熟得起來呢？』瑪麗安茄說着，向奧里甯望了一眼。

奧里甯非常羞慚地，終於突然的回答說：『我怕你的母親呀。當我初次來拜會你們的時候，她就把我罵了一頓。』

瑪麗安茄大聲的笑了。隨着她問：『所以你就害怕了嗎？』她望着他，隨後就把視線搬了開去。

比里志基設法地維持着這茶會的興趣；他催促着那些姑娘們傳着酒，閑談着，和她們開着玩笑，並且不住的用法文和奧里甯談着瑪麗安茄的美麗，稱她是『你的人兒，』促迫他照着他的樣子幹去。但這樣却祇有使奧里甯格外的不可支持了。

比里志基宣布說今天他們是慶祝烏珍加的生日，所以應該接吻傳酒。烏珍加答應了，於是就遞過了一杯酒，吻了奧里甯又吻了比里志基。

『瑪麗安茄，現在該輪到是你接吻傳酒了，』比里志基捉住了她，她掙扎着，但終於就給比里志基接了一吻。『但是你還該傳酒的，』比里志基堅持着說，『把酒傳給你的寓客吧。』隨着他把她捉到了奧里甯身邊，讓她坐了在他的旁邊。『瞧，多麼可愛的一個姑娘呀！』他說着，用手轉着她的頭，顯露着她的臉的輪廓。

瑪麗安茄並沒堅拒，她得意地微笑着，從他的拖長的眼眶裏望着奧里甯。她的瞥視似乎在說：『瞧，我是一個多麼美麗的人呀！』

奧里甯不自主的把他的臂抱住了瑪麗安茄，預備吻她，但她突然的衝了出去，躲到了火炕的後面。比里志基和旁的幾個姑娘低聲的說了一些什麼，突然的他們就都衝到了屋子外面，把門反闔上了。

『爲什麼你吻了比里志基，却不願吻我？』奧里甯問。

『因爲他是小公公呀，』說着她走到了門邊，開始

敲着。

『來吧，讓他們等在外面，我們就在這裏好了。』奧里甯把她拉過來了說。但是她莊重地把他推了開去，奧里甯慚愧地走到門邊想用力地推開了牠。

瑪麗安茄又開始高興地大笑起來了：『喂，你是怕我嗎？』

『不錯，因爲你也像你母親那樣乖戾的。』

『你祇和伊羅希加再多坐幾時，女孩子們就會開始歡喜你了。』她微笑地說着，她的視線對着他直望進了他的眼裏。

第二十六章

當奧里甯在回家的路上，他想着：『我所需要的是一種不羈的生活，現在我也許會和這個哥薩克女孩子發生了戀愛呢。』他睡熟了時也想着了這個思想，但是他想回轉了他舊時的生活。可是舊時的生活終於並沒回來。他和瑪麗安茄的關係是變了，在他們之間隔着的一重壁壘也衝倒了。當他們遇到了時，現在他們也互相招呼了。

當少尉來收取房租時，他聽到了奧里甯的富有和慷慨，他就邀着他到他們那裏去玩。那個老婆子也是諂媚地接待着他，因此，自從那次茶會之後，奧里甯就常到他房主婦那裏去坐坐直至夜深。

在外表上，他還照舊地在這村裏生活着但在他內心的深處一切都已改變了。

但他每想到瑪麗安茄是種情於羅加希加的，他的心頭就不免引起了一番苦痛，可是他對於羅加希加依舊沒有改變了使他歡喜的態度，因爲他還堅持着他的思想，以爲快樂是包括在犧牲自己的。

第二十七章

收穫葡萄之前，羅加希加騎着馬回來探望奧里甯。

『啊，你現在怎麼了；你要結婚了嗎？』奧里甯熱烈地和他招呼了問。

『瞧！我把你的馬在河那邊換到了這一匹馬。是一匹卡巴廷斯基洛夫泰佛羅種的。我的眼力是不錯的。』

他們一同賞鑑着那匹新的馬，那確實是一匹奇特的好馬。奧里甯也不免非常的羨慕着這匹馬兒。

『那眞是一匹出奇的好馬！你預備怎麼處置牠呢？』

『那是值得一百五十盧布的，但是你應該有牠牠就是你的，也算是我報答了你。』

『不能，那是絕對不能的。』

於是羅加希加從他的皮囊裏取出了一柄七首說，『那麼這是我帶給你的禮物，這也是我從河那邊取到的。』

『那麼，謝謝你了。』

於是他們說了再會，羅加希加騎上了他的馬，也沒去瞧瑪麗安茄，趕上了街，會着了正在候着他的奈佐卡。

『喂，我們要進去嗎？』奈佐卡朝着殷加住的地方做了一個眼色說。

『你在這裏照顧着我的馬，如果我去久了，你就喂牠一些草。明天早晨我準趕到脫雷河那邊的兵營裏。』

於是他又溜進了天井裏，在奧里甯窗子的下面爬到了瑪麗安茄住的屋子的窗上。這時天色已完全昏暗了。那個年青的女孩子祇穿着一件襯衫，正在梳着她的辮，預備睡了。

『我來了，』那哥薩克低聲地說。

瑪麗安茄的臉是非常莊重而嚴峻的，但當她聽到有人喚出了她的名字時，她的臉就立刻緩和了。她提起了窗框，驚喜交錯的把頭探了出去。

『爲什麼來了啊？你要什麼呢？』她問。

『開了門讓我進來一刻兒吧。我沒有了你就感着

是多麼的寂寞哩。』

他把她的頭抱過來吻了。

『眞的讓我進來吧！』

『別講廢話了！我不是和你說了，我不能讓你進來的。你在這裏要住久嗎？』

他並沒回答，祇給了她一個吻。

『瑪麗安茄，誰和你在一起？』那老婆子的聲音叫着說。

『羅加希加在這裏，』她回答說。『他是來找父親的。』

『叫他到這裏來。』

『他已經去了；他說等不及了。』

羅加希加確實的已經爬了下去，在窗下溜過了天井，向殷加家的路上去了。祇有奧里甯是瞧到了他的。

第二十八章

少尉和夏麗加太太都在慶祝着定婚禮。羅加希加回轉了村裏，但是他並沒去看奧里甯，奧里甯也並沒參加了慶宴，雖然少尉是請了他的。他的內心感到了非常的憂傷，他就關緊了房門，開始寫他的日記。

『最近幾天以來，我曾想到了許多事件，經歷了許多的變遷，我發現我是達到了在A.B.C. 書裏所印着的地步了。要求快樂，祇有一件是要緊的——愛人，以犧牲自己的愛愛人，愛所有的人和所有的東西，向各方面擴張去，佈成一個蜘蛛網樣的愛網，黏繫住所有你所遇到的人兒。我就曾這樣的對於萬涅誂，伊羅希加老伯，羅加希加，瑪麗安茄。』

奧里甯正寫到這裏，伊羅希加老伯正從少尉的屋子裏喝了酒，紅紅的臉，提着一架三弦琴走來了。這琴是他從脫雷克河那邊得來的，他早已答應了奏給奧里甯欣賞的，現在他就把牠帶來了……但當他看到奧里甯正在寫字，於是他似乎就感到了失望。但他却並不驚擾着奧里甯，用脚尖在地板上走着，輕輕的坐下了在地板上。奧里甯向他望了一眼，吩咐替他預備了酒，又自顧自的寫着。這老人兒獨自一人喝酒感到了悶得慌，他感到他需要說話了。

『我剛纔在那裏喝着訂婚酒。但我不喜歡吃着那些猪肉，所以我就來看你了。』

『你的三弦琴是從那裏得來的？』奧里甯問着，一面還繼續地寫着。

『我這三弦琴是從河那邊得來的。』他用着低微的聲調說。『我是玩這東西的能手，韃靼的，哥薩克的，紳士的，兵士的，你愛什麼歌曲，我都能得。』

奧里甯又含笑着望了他一眼，接着仍繼續的寫去。這一笑却就鼓起了那老人兒的勇氣。

『好人兒，爲什麼你儘是寫着！你還是來聽我唱吧。如果你死了，你就沒有這樣的歌聽的呀。來和我一同喝酒吧。』

他就開始唱着一曲他自已編的歌，一面依着調舞着。

少尉屋裏的窗開了，裏面傳出了一陣歡喜的喧嘩。

『你爲什麼不到那邊去喝酒？』奧里甯問。

『讓上帝和他們在一起，讓上帝和他們在一起！』那老人兒回答說，顯然的他曾受了什麼侮辱似的，『我不喜歡他們，我不喜歡他們，呃！什麼人兒！讓他吃他們自已的酒宴，我們吃我們的！』

『羅加希加很快樂着吧？爲什麼他不來看你？』奧里甯問。

『羅加希加！他們對他說了誑話，他們告訴他我要替你取得那個女孩子，』他低聲地說，『女孩子算得什麼！如果我們要她，她就會變了我們的；給她少許金錢，她就是我們的了。確實的我要替你弄到她。』

『不能，老伯伯。金錢在這裏是沒有一些用處的，如

果她並不愛最好還是不要談起那話!』

『你和我在這裏都是不受愛憐的我們都是孤兒,』伊羅希加突然的說他的眼眶裏迸出了淚。

第二十九章

正午的時候,瑪麗安茄正在她的花園裏的一棵梨樹下搬取他們全家的午膳。在她前面地上舖着一條馬顫毯,上面坐着那個少尉,正從一個瓶裏倒出了水在洗手。一個年青人兒她的兄弟,剛從池裏爬起,正用他的袖揩乾了身子,不耐煩地凝視着他的姊姊和母親,在候着他的午飯。

那老母親,帶着急忙的動作正在一張矮小的韃靼式圓桌上分配着葡萄,乾魚,凝乳和麵包。

少尉揩乾了手,畫了十字,走近了桌邊。那年青人舉起了水瓶沒命的喝着。母親和女兒都攪着腿坐下在桌旁。雖然在這樹蔭裏但天氣還是不能忍受地炎熱的。

少尉又說了一回禱告,在他的背後取出了一瓶綠酒,從瓶口上喝了一些又遞給了他的妻。

『今天晚上可以都做好了嗎?』他揩乾了他的濕了的鬍鬚說。

『如果天氣好,我們就可以都弄好了。』那老婆子答。『旦金司家祗弄了他們一半的收獲,烏珍加是他們唯一操作着的,她幾乎就忙死了。

『你還應希望些什麼呢?』他得意地說。

『瑪麗安茄,來喝一口吧,』那老婆子說着把瓶遞給了她的女兒。『這裏是上帝賞賜的;結婚時我們還能做起很多呢。』

『時候也儘夠呢。』少尉說。

那女孩子垂下了頭。

全家是歡喜而又滿意地。

瑪麗安茄吃了她的午飯後,給牛餵了一些草,隨後就躺了在棚架下的草地上,她的臉發着熱,她的四肢就像是找不到了一個適當的位置,她的眼是瞌睡而又疲乏地非常的沉重了;她的嘴唇不自主的張了開來,她的胸深長地透着氣。

收獲的時期已經過了十多天,笨重的繼續不斷的工作占據了這年青姑娘整個的生活。每天早晨,天剛發曉的時候她就爬起了床,冷水洗了臉,包上了頭巾,赤着脚把牛趕了出去。隨着就急忙的穿上了鞋,走到園裏做着每天的工作。

黃昏時,當她把牛羣趕回之後,她就在她襯衫的大袖子裏裝滿了西瓜子,出去和旁的女孩子談笑着。但當晚霞完全退出了天邊時,她常就回轉了屋裏。在黑暗的農場裏和他的父親母親小兄弟吃了晚飯後,她就懶懶地走進了屋裏,坐在火炕上,半朦朧地聽着她寓客講着故事。

在他去了之後,她就倒了在床上,一覺睡到天亮。如此的又過着第二天。自從訂婚禮後,她不曾看到過羅加希加,但她並不急待着結婚日的到臨。現在她和她的寓客已非常稔熟了,她每感到他的視線停留在她的身上時就會使她非常高興的。

第三十章

雖然天氣還是那樣的熱,蚊蟲在暗蔭裏亂竄着,但瑪麗安茄的臉上蓋了一塊頭巾,差不多已經沉沉地熟睡着了,突然的烏珍加趕來了,坐下了在她的身旁。

『姑娘,這個時候還要睡嗎,睡出病來了!』烏珍加叫着說,隨着她看到在這棚架下就剩她和她的朋友二個,於是她突然的用二臂把她緊緊的摟住了,開始吻着她的兩頰和頸項。

『我的寶貝!我的好哥哥!』她叫着,隨着就放肆地大笑了起來。

『喂,你把我當做是小公了嗎?』瑪麗安茄回答

着，想逃了。『那麼就讓我做了他。』

『你嫉妒了嗎？』烏珍加低聲地說。隨着她又不能抑制地說：『你知道我要來對你說什麼的？』

瑪麗安茄舉起了她的一條眉毛說：『那麼你說吧。』

『我知道一些關於你們寓客的事。他現在來看你們嗎？』

『如果他來看我們，那又有什麼關係呢？』瑪麗安茄突然紅了臉說。

『你看，我眞是一個蠢貨。我把什麼都告訴了人的，這有什麼可以瞞得的呢？我愛他，那就是這樣的一回事！啊，瑪麗安茄，一個人到了結了婚後，生了孩子，於是就得照顧他們；那麼不趁着做姑娘的時代做些快樂的事情，還等到什麼時候呢？現在你就要和羅加希加結婚了，於是你就和歡樂告別了。喂，告訴我你現在和羅加希加怎麼樣了？聽說你使她感到了傷心呢。』

『那麼你要知道這整個的事件嗎？』瑪麗安茄含笑着問。『有一天晚上，他騎了馬到窗下；他是吃醉了酒。他要我放他進來。』

『你有沒有讓他進來呢？』

『我說了一句話，那就絕對不能改變了的，』瑪麗安茄鄭重地說。

『但他是這樣的一個英雄，他不論走到什麼地方，姑娘們總是依順着他的啊。』

『那麼讓他到別人那裏去好了。』瑪麗安茄倨傲地回答說。

『啊，你眞是一個幸運的人兒。卽使你是一個麻子，人們也還會來愛你的。如果我在你的地位上，我就要把你的寓客扭緊在我的小手指上的。當他在我家裏的時候我看到他是那樣誠懇地望着你的兩眼。你知道他是俄國的最大富人！他的傭人據說還有他自已的佃奴呢！』

瑪麗安茄坐了起來，想起了什麼事情微笑着：

『你知道我們的寓客對我說了什麼話。她說「我希望我是哥薩克羅加希加，或是你的兄弟拉佐加。」他爲什麼說這話的？』停了一回，她又說：『今天他要到這園裏來作工了；父親邀他來的。』於是她又昏昏的熟去了。

第三十一章

太陽已經躲到了梨樹後。瑪麗安茄醒轉了，開始整理着她的頭巾。她向四週望着，看到就在梨樹的旁邊，那個寓客，肩上揹着鎗，正站在那裏和她的父親談話。她用肘輕輕的推着烏珍加，含笑地使她注意着他。

他們正在談着獵野兎的話。少尉的女人插進了說：

『在工作的時候去獵野兎眞是一件懶惰的事。你最好還是來幫我們的忙吧。你還可以和姑娘撕混一起呢……來啊，姑娘們，到這裏來吧！

瑪麗安茄和烏珍加在棚架下低聲地講着話，忍不住的發聲笑了。

自從少尉和他的妻知道奧里甯曾給了羅加希加一匹價值五十盧布的馬後，他們對待他就變得非常曲意逢迎的了；少尉並且似乎更非常喜歡看到他和他女兒的友愛態度。

『但是我不懂得怎樣工作的呀。所以還是讓我在這荒園裏獵射一回吧。』他朝棚架那邊望了一眼，舉起了他的哥薩克式的帽子，在綠色的葡萄叢裏消失了。

太陽已經隱進了雲裏，奧里甯回轉了他主人的園裏。

風已經息了，在葡萄場裏開始發出了一種適意的寒氣。奧里甯本能地認識了在遠遠的葡萄架裏的瑪麗安茄的藍色的襯衫，他就朝向她走了過去。瑪麗安茄正在割下了一大球一大球的葡萄放進了她的籃裏。奧里

當走近了她把鎗掛了在背上使他的二手空了他想說一些什麼話已經浮到了他的唇邊但終於並沒說一些什麼祇是脫了帽向她招呼着。

『你把鎗這樣放法會射到了什麼女人的呀，瑪麗安茄說。

『不我不會射出的。』

於是二個人都沉默了一回。

『你要幫忙嗎？』

他抽出了一把小刀開始靜靜地割着葡萄球。他從樹葉下拉出了一串差不多有三磅重的大葡萄球，上面滿滿的緊擠了許多葡萄他遞給了瑪麗安茄。

『要把牠全割下來嗎？這裏還有青的呢！』

『放在這裏。』

他們的手接觸到了。奧里甯握住了她的手，她向他微笑地望了一眼。

『你就要結婚了嗎？』他問。

她莊重地望着他，掉轉了頭並沒回答他。

『你愛羅加希加嗎？』

『干你底事？』

『我感到嫉妬。』

『胡說。』

『我說實在的話；你是這樣的一個美人兒呀！』

『讓我去吧你這壞蛋。』

但是她的臉她閃爍着的眼，她膨脹着的胸，一切告訴他她的說話實實是反背的。他似乎覺得她已懂得了他說話的含意。他似乎覺得她早已知道他要說出了這話，而沒有勇氣說出祇是她還待着聽到這話。

『喔！』突然的在不遠的葡萄架上傳出了烏珍加的尖銳的聲浪，隨着她的歡喜着的臉就現了出來。『來吧，地密屈里安特里耶契來幫幫我的忙吧！我是獨個人在這裏呢！』她叫着奧里甯說。

奧里甯並沒回答。瑪麗安茄繼續的做着她的工作，但還不住的把眼望着他。他開始要說些什麼，但又停住了，放好了他的鎗，急急的離開了葡萄場。

第三十二章

這整個下午奧里甯在樹林裏射着鳥，但並沒有射到了一些什麼，黃昏時他就回轉了家。當他走進了天井裏時，他看到農場的大門正開着一件藍色的襯衫在裏面撥動着。他高聲地叫着萬涅訛使他們知道他是回來了，他坐下了在露臺上他通常坐着的地方。瑪麗安茄二次走到了大門口。他想她該是來看他的了，他緊緊的追隨着她每一個動作，但却終不敢走過去。當她走進了屋子裏時，他就走下了露臺，開始在天井裏踱着。但瑪麗安茄終於不再出來。這天整個夜裏，奧里甯並沒睡覺，祇是在天井裏靜聽着在少尉屋子裏的每一個聲息。

突然的他淸晰地聽到了一些脚步聲，和在少尉屋裏的松木地板的格裂聲。他就衝到了門邊，可是依舊沒有聽到些什麼，除了有節奏的呼吸聲，隨着一條水牛迤長地嘆息了一聲，伸直了腿站了起來，拍着牠的尾。

他問着自已說，『我要來幹什麼呢？』於是他就決定要去睡了，但那個聲音又響起來了，他似乎看到瑪麗安茄的人影現出了在這半透明的月夜裏，他又走到了門邊。於是他又聽到了那脚步聲。剛將破曉的時候，他就走到了窗前，輕輕地敲着窗格。接着他就跑到了門邊，現在他聽到瑪麗安茄的脚步聲走近了。他握緊了門閂搖動着。謹愼的赤着脚的脚步聲走近了，於是門閂拔去了，門就開了，瑪麗安茄整個的身態現了在路口。

但沒有一刻，她又把門關上了，她喃喃地說了一些話，輕輕地又奔了回去。奧里甯開始輕輕地敲在門上叩着，但並沒回音。他就跑到窗前重又傾聽着。

突然有一個尖銳的男子的聲音把他的知覺呼了回來：

『好事！』一個矮小的哥薩克走近了奧里甯叫着。

『我全都看清楚了，好事！』

奧里甯認得是奈佐卡，他並沒回答，不知說什麼是好。

『好事，現在我要去告訴村董去了；我要講出這整個的事件；我也要去告訴她的父親，好姑娘，少尉的女兒！有了一個還不夠。』

『你要我什麼嗎？你要什麼？』奧里甯問。

『沒有什麼，祇是我要去告訴村董。』

奈佐卡高聲仍說着，顯然的是故意的。

『我們這裏有一個狡猾的非委任軍官呀！』

奧里甯打着顫，臉色變了蒼白。

『這裏來！這裏來！』

他强力地用臂把他捉進了他的屋子裏。

『那是一些事情都沒有的；她不讓我進去，我並沒得到……她是正直的……』

『但我怎麼能這樣說法的呢？』奈佐卡說。

『但是我可以給你一些東西，那全是一樣的……你在這裏等一下吧！……』

奈佐卡並沒回答。奧里甯走進去拿給了他十個盧布。

『事情是一些都沒有什麼；祇是一樣的，我是應當責備的；這裏我把這送了你，祇是看上帝的面上，請你千萬別和人講一些什麼，因爲這裏並沒有一些什麼的……』

『便宜你了！』奈佐卡笑着說了，隨着就走了。

都錦生絲織禮品
發行所
杭州 花市路
上海 北四川路
上海三馬路。
廣州永漢北路。
南京門帘橋。
漢口江漢路



來的人請帶着一面紅旗作為記號免得彼此誤會了

祕密谷

張恨水

第十七回　有故而來議和登敵堡　至死不悟求使保君權

原來這樣趾高氣揚的軍人，山中人雖是敢怒而不敢言，但是康百川並不是山中人，用不着這軍人的力量，他怕些什麼？於是掏出手槍來對袁指揮頭上的樹枝，放了一槍。手槍放到了頭上來，他不能不知道這種厲害，因之人呆了一呆，望着這探險隊的人，作聲不得。百川手上還拿着手槍，瞪了眼睛，喝道：你這個人，怎麼這般心毒？就是世界上不同種族的敵國打仗，打勝了只讓打輸了的投降，也就完了。你們這山上人，祖先都是同患難來的，你們不但是親戚朋友，簡直是一家人。蒲望祖這班人打你們不過，躲起來了，自然是自己知道不行，他要解這個圍困，必然會想出一個轉彎的法子來。自古以來的王法，也給人一種自新之路，就是不給自新之路，也不過辦為首的一個人……彬如不等他說完，連連搖着手笑道：我們和他說

上許多作什麼？他也未必了解，乾脆一句話，就是不許放火燒山，那個放火燒山我們這裏就先開槍打死他。他口裏說着兩手就端起那枝獵槍來，比了一比。他這枝槍口正對了袁指揮。那袁指揮便怕是要開槍打他，嚇得倒退了幾步，大石子絆着，摔了個四脚朝天。但是彬如並不發笑，索性裝出架子來，將手槍向大家比着道：你們那個敢說放火？我們是這樣的辦。這裏雖有百十人各拿了武器，知道槍的厲害，誰也不會作聲。歐陽樸總覺自己的同伴少，萬一把這些人惹惱了，他們拚死命爭鬥起來，這七八根槍，未必就抵敵得住，倒不如趁此機會就收了場。因之走向前兩步，將槍靠着放在懷裏，然後舉起兩隻空手來，向大家搖了幾搖道：這話不必爭論了。依我看來，殺別家十個人，自己縱然勝利了，也許要死兩三個，同是這一山的人，何必把人來拚？現在大家吃點辛苦，還是在這裏圍住，晚上就多多的預備燈火，也不見得就會上蒲望祖的暗算。現在可以派個胆大能說的人，衝到蒲望祖那裏去，勸他投降。他萬一不投降，明天再來計較他也還不遲。有我們在這裏幫你的忙，只要圍了他不放鬆，不怕他不投降。就是放火燒山的事，作是作不得，不妨也說了出來恐嚇恐嚇他，再不用得傷人把這事平了，豈不是更好嗎？苗漢魂由大袖子裏伸出手來，連連的鼓了幾下手掌道：這就很好，這就很好！那袁指揮乂了兩手，遠遠的望着他，淡淡的笑道：哼！你們那個敢進去說和？只這一句，果然大家又面面相覷起來。百川將胸一挺，向前站了一步道：我不怕，我替你們去諒那蒲望祖不敢將我怎樣。侃然用手搔搔連鬢鬍子，口裏吸了一下氣，微笑道：你不應當考量考量再說嗎？百川道：考量什麼？當日我們和這邊人對抗的時候，不是這裏朱家大姑娘挺身而出和我講和嗎？只憑這一點，她現時被困在敵人裏面了，我們也應當去救她。百川這種表示，雖是太露骨了，然而他却說得極是道理，如何可以駁他？他說完了，用手牽扯了兩下衣襟，動脚就要向前走。彬如用手扯住了他的袖子道：百川，你如何這樣大的胆？現在天色已經有些昏黑了，你往這皇宮裏走，他可不明白你是什麼用意前去的，也不會知道你是什麼人，不等你有開口的機會，就放出箭來亂射，你這虧就吃大了。依我的意見，你須要得着一個保障才走。歐陽樸和余侃然都贊成彬如這個主張，攔着他不讓走。百川道：請問，這能得着什麼保障呢？現在兩方消息不通，我們還能打電報去徵求蒲望祖的同情嗎？這句話倒把彬如提醒了，他一拍手道：我倒想起一件事情來了。上古陣上交換消息，常是用書信縛在箭頭上，射入敵人陣地，我們何妨也用這個法子。若是蒲望祖贊同派人前去講和，一定也會用箭射着回信過來，那末，你就可以得着保障了。百川躊躇着道：這個辦法雖好，但是今晚上怕來不及了。朱家這兩位小姐，在他們那裏，不會受着虐待嗎？彬如微

笑道：凡事不能萬全，這件事只好是等一晚再說。侃然道：百川，你忘了我們在南京動身時候說的話嗎？說着，走近前兩步，用手拍了他的肩膀，微微笑道：你不覺得你前程很大嗎？你不覺得你一個青年所負的使命，不僅是救兩位姑娘就算了的嗎？歐陽樸道：老弟台，我看你還有許多地方未曾想得透。信義雖然是好德行，但是應當歸到大衆，不應當只爲了個人。你不明白現在的年頭，與以前的道德觀，那完全是兩件事了嗎？百川雖是一定要去救學敏學勤，但是三位先生同時勸告着他，也不能不聽，於是歎了一口悶氣道：那末，姑且就再等一晚罷。黃華孫在一旁已聽得淸楚，便過去和袁指揮商量，這幾位山外來的先生，都要講和，我們都是違拗不得；袁指揮站在這裏，又何嘗沒有看到百川的動作。覺得他有發雷的能力，什麼事都敢作，不能得罪的，借此收台也好，便笑道：講和本來是我最心願的，就怕蒲望祖這班人不肯，既是可以先射封箭去問問，那就很好。大家這樣議定，一面派人去寫和書，一面派人多預備乾柴烈草，在幾條路口上，分別堆着燃燒起來。外面這裏圍宮的兵，就分着幾組在火光下，把守了路口。探險隊的人，便在蒲望祖這條宮門口大路上守住，都把槍上裝上了子彈，以備萬一。晚上山頂上的溫度雖然很低，好在人藏在大樹林下，並淋不着露水。而且兩大堆乾柴草燒着大火，望了那熊熊的火光，也就覺着熱氣撲人。等到講和書已經寫好了！因爲怕一封信不能達到的原故，就膽寫了多封，分着各路，向蒲望祖的皇宮射了去。這樣的辦法，誰也不敢相信，就有了什麽效力。可是到了次日早上，居然在林子外檢得了對方的回信了。那信上說着有人來講和，他很願意。來的人請帶着一面紅旗，作爲記號，免得彼此誤會了。百川聽了這消息，先表示着欣慰，他笑起來道：這就好了！蒲望祖有信回過來，歡迎講和，想必擄去的人沒有加害。他說時，見朱力田在身邊，就向他拱了兩拱手道：老先生，你大可以放心了。彬如笑道：我想你放心了，這位老先生也就自然的放心了。說着，就低了聲音微笑着，向侃然道：這就是叫着眞情的流露了。百川知道這三位先生，有那說幽默話的毛病，除了事情十分緊張的時候，是免除不了這個毛病的。現在前線的情形，又鬆懈下來了，他們悶住了二十餘小時，不曾說幽默話，心裏當然很是難受，所以於現在情形較爲和緩之下，必定要說幾句話，心裏才能夠痛快。這是他們行爲上的必然性，也就無須乎去注意了。他就向黃華孫道：事不宜遲，我馬上就去，你去預備一面紅旗，給拿了來。你們講和，有些什麽條件，可以告訴我，我可以去和你們轉達。你們這裏的事原來都是九老會作主，黃先生就是九老會的首領，說的話自然可以算數的了。你的意思怎麽樣？黃華孫道：我們商量過了，沒有別的話說，就是他們在山上造過了反，留他們在山裏，遲早還要生是非，他

可一齊要出境。不過這次要他們出境，並非是由山壁上跳下去，是要他們由各位來的那條路向外走。而且他們帶的動東西，一律讓他們帶去我們並不留下。彬如笑着代答道：這個條件雖然覺得苛刻一些，但是爲了這山上一勞永逸計，讓勝利的佔據了這山頭，失敗了的出去，這倒是個辦法。黃華孫雖覺得他這話有些刺激，但是心裏有愧，也就不和別人計較了。他去拿了一面一尺見方的大紅旗，交到百川手上，然後籠着袖子，深深的打了一個拱道：康先生，我們很敬服我們這一山的人，蒙你大恩得救，將來必有重報！彬如低聲笑道：賣弄你有家私。倒要看看將來是怎樣的重報？百川接過那紅旗，向三位先生道：我這次去，多少有些冒險性，假如過了廿四小時，還不出來，大概就不能回來了。回到南京以後，請三位先生，宣佈我已死亡。彬如笑道：不至於的，到了這時，你只管前去，一切不必顧忌。他這句話，却把朱力田激動了，他跳了出來道：我也去山裏人就有許多人望着他。他道：諸位以爲我老了，不敢去嗎，我以爲我們山上的事本來就不該累着旁人，我自己女兒的事，更不該累着旁人，我有了這兩重原因，我必得陪了康先生去走上一趟。黃華孫道：本來我們自己應該有一個人去，只是爲了兩方是仇人，怕去了那邊容不得，所以不敢去，既是你爲了女兒冒險去衝一衝，有這位康先生保着，那麼，也許不要緊，你就放心去罷。於是百川手上舉了那面紅旗，高高的搖着，一直向皇宮裏走。這時，太陽已高升起來，蒼松翠柏的杪上，都抹了一層淡黃的金光，長尾巴的鴉雀，在樹枝上跳着，並不因爲有人怎樣的躲閃，一切又恢到了自然的狀態，不像是戰神光臨過的地方了。在百川搖着旗子的空間，並沒有一點什麽阻礙，很平靜的過去。當他走到了門首時，他還不會有什麽表示的時候，那兩扇木柱釘的柵欄宮門，便是吱啞一聲的開了。百川是個都會上生長大了的人，究不敢貿然進去，還在門外邊揮着紅旗等了一等。但是朱力田是一路平安走來的，到了門邊，當然就放了膽子過門，那裏還會考量些什麽。百川看到他已走進了門去，自己不能獨在門外站着，因之掏出了手槍向前比着，然後將身子閃着對了那門縫的斜角。果然裏面沒有什麽設備，朱力田却站在門裏等着呢。百川看着是無甚關係了，這就大了膽子，也側身進了門去。他進了門之後，背貼了門壁，臉朝着裏面，手端了手槍，作個要防備人進迫的樣子。但是他面前雖站着有幾個拿武器的人，但是他們都把武器抱在懷裏，並不會有襲擊人的態度。於是站定了向他們揚了一揚手槍道：我手上拿的是掌心雷，但是我是來講和的，決不會無原無故的打死你們。現在我是來了，有話和你們講，蒲望祖呢？到了這個時候，這皇宮裏面，已沒有以前那種威嚴，來賓縱然是不叫國王，也不以爲恥辱，都瞪了眼睛向百川望着，放出一種呆像來。百川

於是向朱力田道：我們已經進來了，就不必害怕，你在我前面走，我有掌心雷，可以保護你。說到掌心雷三個字，那聲音格外的重，讓站在四週的人都可以聽到。那些人聽了這話，還是筆直的站着，並無一點回聲。二人再向前走，過了上次朝見的那個皇宮，這不由百川愕然一驚，原來這裏挺挺的站着兩個人，見着來賓，直撲向前，呵唷一聲的道：爹來了！這正是朱學勤朱學敏兩位姑娘。他們雖是當了俘虜，但是那歡悅的顏色，却比現在來的人還要歡喜許多，百川眞是大惑不解的一件事。朱力田一手挽了一個女兒，望了她們問道：你們怎樣在外面站着？學敏道：我們初來的時候，本是關在一間屋子裏的。昨天半夜裏蒲望祖親自到那屋子裏來和我說，仗已經打敗了，今天外面有人來講和，託我們兩個人同講和的人談談，不想來的就是爹，而且……說着伸了一個食指向百川指點着。在他這樣指點着的時候，眼珠轉看，帶着一種媚人的微笑。百川看到這種情形，幾乎忘了他是踏入了敵人的陣地，也笑道：我聽到令尊說，兩位姑娘被擄了，心裏十分不安。不知道蒲望祖爲什麽這樣大方，又把二位放了出來呢！學敏道：他覺自己當面來說，外面人看了他就要生氣，有話說不攏來。再說他有些話也說不出口，讓我們自己人來說事情就好辦些了。百川道：這樣說打仗以前的國王，和打仗以後的國王，那簡直是兩個人了。學敏道：現在這邊的人，都埋怨着他呢。說是好好的在山上過活着太平的日子，都是蒲望祖無是生非，要做國王，鬧成了這種結局。山外來的人，那掌心雷非常厲害，碰到了就死。拿性命拚了去打仗，打勝了是蒲望祖一人做國王。與大家有什麽好處。打敗了，大衆是白送性命，那是何苦？因爲這樣，他們大家都不願意打了。但是不打的話，又怕外面的人會殺了進來。所以他們極願意投降，只愁着沒有投降的機會。現在有人來講和，那眞是救苦救難觀世音下凡了。百川道：他們居然覺悟了，這眞省了我們不少的廢話。那麽我就不客氣，在這宮裏寶座上坐下，請二位姑娘，把蒲望祖叫了出來，有什麽話，我們只管當面來說。我既是事外之人，決不會難爲他的。說時便高高的坐在正面那把白木椅子上，指着旁邊一把枯木凳子向朱力田道：這個時候的國王，不如狗屎，他的寶座也就貴重不到什麽地方去，你就隨便坐下來罷。朱力田雖覺得他話是實，但是這在敵人的家裏了，這樣藐視他們的九五之尊，也許會惹起什麽意外，因之走上那幾層石階的皇宮，臉上還帶了一種不可言喻的苦笑，只在寶座旁邊站定，未曾坐下。這二位姑娘倒是忠人之事，去了許久，却帶着蒲望祖來了。今天他已不是接見外賓時那般尊嚴，也不是受俘時那般威風，那件表示着特殊階級的黃布袍子，却把袖子垂了下來，脚步也不像以前好像是按了尺寸走的，如今只是垂着頭，兩脚拖了幾十斤鐵鍊也似，一步一

步挨上前來。他偶然抬頭，看到百川高踞在他寶座上，眼睛瞪了起來，好像有點詫異。但是他只把脚步頓了一頓，却不敢有什麽表示，依然慢慢的走上了他自己尊崇自己的皇宮裏來。百川手按着棹子站定，望了他道：朋友，我現在第一句話要忠告你，就是不必再做那稱孤道寡的迷夢，我和你是一樣的人，說起話來，也是平等的，你不必求教我，也不能命令我。你是做錯了事了，應該受罰的。但我是事外之人，那裏不是積德處，講和的第一條，就是決不傷礙你的性命。現在那邊的人，還是把你這村子前後圍困住了，說不妥，你們還是打，總有個結賬的日子，現在你說，打算怎麽樣？蒲望祖又深深的施了一個禮道：寡人……百川不等他說完，將棹子一拍道：到了現在你還是要稱寡人，我的話就無從說起了。你還是去作你的寡人，他們還是討他們的叛民，我就不必作這種不相干的議和的了，我們走罷。但是他口裏說到那個走字，眼睛可望着朱氏姊妹，好像很悔他這句話說得孟浪似的。蒲望祖却是不覺得，聽說百川要走他首先慌了，立刻搶上前兩步，向百川連連作了兩個揖道：康先生難得你來的，你多少要給我們圓一圓場才走。百川道：聽你說話，你還要自稱寡人，連國王這一點假名號，你都捨不得丟了，請問別的事情要你丟開，你如何捨得。這只有讓你和他們去打，打到那裏，就說到那裏。蒲望祖道：我到了於今，也不想和他們那邊爲難了，以後就把這條山溝，作爲兩國的界線，我們不到那邊去，他們也不到這邊來。朱力田瞪了眼睛望着他道：你這話說得眞是便宜，打贏了，你可以獨霸這全山。打輸了呢，你還不蝕本，依然作你的國王。我問你，你把這裏的鹽井，一個人封鎖了，以後我們要吃鹽，怎麽辦？蒲望祖想了一想道：這總好辦？我吩咐我的百姓，讓你一個日期來挑鹽。他這樣說着，臉上表示那誠懇的態度，好像他這已經是十分讓步的了。却不料這宮門石階以下，齊齊的有人叫道：那個是你的百姓？你這畜類。大家向外看時，有十幾個拿了武器的人，具勢洶洶的樣子要上來，百川倒有些吃驚，立刻拿着手槍向宮外比着道：你們有話就在下面說，不許上來。有上來的，我就放掌心雷打死他。那些人聽到，立刻向後退了兩步。但是蒲望祖並不以爲百川是保護了他，他知道那小小幾寸長的東西，發出火光，放着響聲，就能要人的命，眼光注射那小東西，臉上也就變了顏色。過了約摸有五分鐘，他心裏這就明白了，這是自己一重保障，爲什麽自己倒嚇呆了。於是也就正了顏色，向那些人道：康先生是來和我議和的，干係你們什麽事？你們不是我的百姓，是那一個的百姓？他越說就嗓子越提高，到了後來，臉上一紅兩眼圓睜，又不免放出他那國王的威儀來。百川就想着，這種人至死他也沒有覺悟的日子，實在可惡，心裏如此想着，手上的那枝手槍，不覺朝了那屋檐下的直柱，就放了一槍。不偏不

敲的對了直柱中間就穿了一個洞。這劈拍一聲，力量雖不大，可是把這宮內宮外的人全嚇得兩眼發赤，挺着身軀，鼻息都不敢透出來。百川道：蒲望祖你這個人好不明白事理。剛才我和你說什麼來着，叫你不必稱孤道寡，你倒更進一步，說他們是你的百姓。他們只是父母的兒女，兒女的父母，和你一點不相干，你鼓動他們拚死命和你搶王位，他們應該說你是騙子才對呢。現在你失敗了，正是他們出頭的日子，你倒還想到用他們作牛馬呢。那皇宮外的人，作夢想不到百川會和他們說這一篇不平的話，於是哄然一聲，大家叫了起來。

上海市銀行業同業公會會員銀行

中國實業銀行

國內

銀行部 行事宜
儲蓄部 辦理定期活期分期及各種儲蓄基本穩固會計獨立利息優厚
信託部 代理房地產買賣打樣建築經租事宜又代買賣有價證券并其他信託業務
保管部 保管各項貴重物品證券等設有最新式堅固保管箱租費極廉章程函索即寄
貨棧部 自建堅固高大貨棧在蘇州路專為客商堆存貨物裝卸便利棧費公道
鈔票發行部 特許專部辦理發行準備十足兌換便利
總管理處 博物院路三號 電話一九五五八
上海分行 北京路三十八號 電話一八七二五—九
上海各區辦事處 南京路 北四川路 靜安寺路 法大馬路 小東門
外埠分支行 天津 北平 青島 哈爾濱 南昌 九江 長沙 威海衛 大連 漢口 遼寧 秦皇島 唐山 南京 鎮江 蕪湖 安慶 南通 蘇州 無錫 常熟 杭州 寧波等其他內地均有代理機關

浙江實業銀行

儲蓄處

修正儲蓄存款規則歡迎索閱

■上海漢口路十四號 ■虹口百老匯路五十三號

新規則中乙種活期存款利息特種定期存款利息均比前提高又新增存款名目二種(一)整存取息(二)零存定期特此廣告

■漢口湖北街 ■杭州保佑坊

一九——一二九

招商局

長江二等船價目表

建國　江大　江天
聯益　江裕　江靖

		上海	南通	江陰	泰興	口岸	鎮江	南京	蕪湖	大通	安慶	九江	武穴	黃石港	黃州
南通	頭等	2.40													
	二等	1.20													
	三等	.60													
江陰	頭等	2.80	1.60												
	二等	1.60	.80												
	三等	.75	.40												
泰興	頭等	2.80	2.20	1.60											
	二等	1.60	1.20	.80											
	三等	.75	.50	.40											
口岸	頭等	3.00	2.40	2.00	1.60										
	二等	1.80	1.40	1.00	.80										
	三等	.80	.60	.50	.40										
鎮江	頭等	3.80	3.20	2.60	2.40	2.00									
	二等	2.40	2.20	1.60	1.40	1.20									
	三等	1.20	1.00	.80	.80	.60									
南京	頭等	5.40	4.60	4.00	3.80	3.60	2.40								
	二等	3.00	2.80	2.60	2.40	2.20	1.40								
	三等	1.70	1.60	1.30	1.20	1.10	.60								
蕪湖	頭等	9.00	7.40	6.80	6.40	6.00	5.20	3.60							
	二等	5.40	5.00	4.40	4.20	3.80	3.20	2.40							
	三等	3.00	2.80	2.50	2.40	2.30	1.80	1.20							
大通	頭等	10.00	8.60	7.60	7.40	7.20	6.80	5.40	2.80						
	二等	6.60	6.20	5.80	5.40	5.00	4.40	3.60	1.60						
	三等	3.70	3.50	3.20	3.10	3.00	2.50	2.10	.80						
安慶	頭等	11.00	10.00	9.60	9.40	9.00	8.00	7.00	4.40	2.40					
	二等	7.60	7.20	6.80	6.60	6.20	5.60	4.60	2.60	1.20					
	三等	4.30	4.10	3.80	3.80	3.70	3.10	2.50	1.30	.60					
九江	頭等	13.00	12.00	11.40	11.00	10.80	9.80	8.60	6.40	4.80	4.00				
	二等	9.00	8.40	7.80	7.60	7.40	6.80	6.40	4.40	3.20	2.20				
	三等	4.70	4.50	4.40	4.30	4.20	3.70	3.50	2.40	1.70	1.30				
武穴	頭等	13.40	12.80	12.20	11.80	11.40	10.80	9.60	7.40	5.60	4.80	2.00			
	二等	9.40	9.00	8.60	8.40	8.20	7.80	6.80	4.80	3.80	2.60	1.20			
	三等	4.80	4.60	4.50	4.40	4.30	4.00	3.70	2.70	2.00	1.60	.52			
黃石港	頭等	14.40	13.80	13.20	13.00	12.80	12.00	10.80	8.80	6.80	5.60	3.20	2.20		
	二等	10.00	9.60	9.20	9.00	8.80	8.20	7.60	6.00	4.80	2.60	1.80	1.20		
	三等	4.90	4.70	4.60	4.60	4.50	4.30	4.00	3.10	2.50	2.10	1.00	.60		
黃州	頭等	15.00	14.00	13.60	13.40	13.20	12.80	11.40	9.40	7.40	6.20	3.60	2.80	2.00	
	二等	10.40	10.00	9.60	9.40	9.20	8.80	8.00	6.60	5.20	4.00	2.40	1.60	1.00	
	三等	4.90	4.80	4.70	4.70	4.60	4.50	4.20	3.50	2.70	2.30	1.20	.90	.50	
漢口	頭等	16.00	15.00	14.40	14.00	13.80	13.40	13.00	10.40	8.40	7.20	4.80	4.20	2.40	2.00
	二等	11.00	10.60	10.20	10.00	9.80	9.60	8.80	7.20	5.80	4.80	3.20	2.40	1.20	1.00
	三等	5.00	4.90	4.80	4.80	4.70	4.60	4.40	3.70	3.20	2.80	1.70	1.30	.70	.50

距離里數單程票價及來回票價表

TABLE OF DISTANCES, SINGLE AND RETURN FARES

由 上海北站 站
From Shanghai North Station

至各車站屬於 滬杭甬路 鐵路
To Station on Shanghai-Hangchow-Ningpo Railway

所至各車站 Station To	公里 Kms	單程票價 SINGLE FARES I	II	III	來回票價 RETURN FARES I	II	III
*梵王渡 Jessfield	9.13	.45	.30	.15			
徐家滙 Siccawei	12.45	.55	.40	.20			
*龍華新站 Lunghwa Junctoin	16.60	.70	.45	.25			
*上海南站 Shanghai South	23.69	.95	.65	.35			
*龍華 Lunghwa	18.28	.85	.55	.30			
梅隴 Meilung	20.25	.85	.55	.30			
莘莊 Hsinchwang	25.36	1.10	.75	.40			
新橋 Hsinchiao	32.83	1.25	.85	.45			
明星橋 Minghsinchiao	41.66	1.65	1.10	.60			
*松江 SungKiang	44.58	1.80	1.20	.65	2.70	1.80	1.15
石湖蕩 Shihhutang	55.41	2.20	1.45	.80			
楓涇 Fungching	70.69	2.70	1.80	1.00			
*嘉善 Kashai	80.03	3.00	2.00	1.10	4.50	3.00	1.90
七星橋 Shishinchiao	91.24	3.40	2.25	1.25			
*嘉興 Kashing	98.52	3.65	2.45	1.35	5.50	3.70	2.30
王店 Wangtien	115.11	4.35	2.90	1.60			
*硤石 Yehzah	125.32	4.60	3.10	1.70	6.90	4.65	2.90
斜橋 Hsiachiao	138.21	5.15	3.45	1.90			
周王廟 Chowwangmiao	144.45	5.30	3.55	1.95			
*長安 Changan	150.58	5.55	3.70	2.05	8.35	5.55	3.50
許村 Shuchung	159.05	5.95	4.00	2.20			
臨平 Linping	165.59	6.10	4.05	2.25			
筧橋 Shienchiao	178.42	6.65	4.45	2.45			
艮山門 Kenshangmun	185.19	6.90	4.60	2.55			
*杭州 Hangchow	189.57	7.05	4.70	2.60	10.60	7.05	4.45
拱宸橋 Konzenchiao	191.07	7.05	4.70	2.60			
*南星橋 Nanshinchiao	192.79	7.05	4.70	2.60			
*閘口 Zahkou	195.66	7.15	4.80	2.65			

特別快車附加費 每百公里頭等六角貳等叁角三等一角半（另數均照百公里算）

Express Extra Charge Ⅰ$0.60 Ⅱ$0.30, Ⅲ$0.15 per100 Kms or part thereof

來回遊覽票價請閱本雜誌第八卷第二期　有＊記號之站　京閘通車均停靠